

ONUG - Climate Change (E/F/S/A), November 2000/2005

BASIC VOCABULARY OF THE UNITED NATIONS FRAMEWORK CONVENTION
ON CLIMATE CHANGE (UNFCCC)

VOCABULAIRE DE BASE DE LA CONVENTION-CADRE DES NATIONS UNIES SUR
LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

مصطلحات اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ

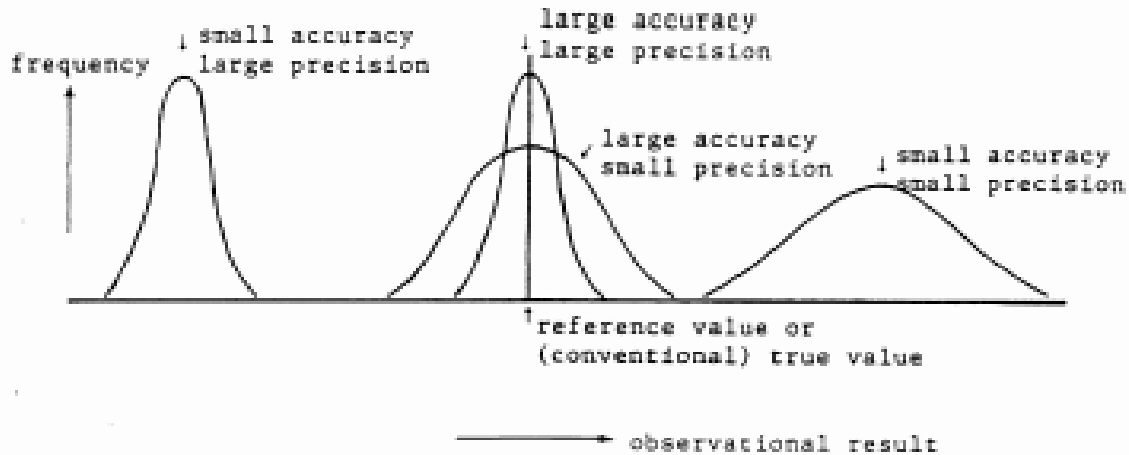
[List of terms (E/S) initially prepared by the Spanish Translation Section; French and Chinese added by the Terminology and Technical Documentation Section; French revised as of 06.11.00; Arabic added on November 2000, revised June/July 01. French last revised on 05.02; Updates in Chinese on 06.02; Additions on 09.02; Updates in Spanish on 30.09 and 10.02; Updates in Chinese on 11.02. Last updates on 11/12.03; 01/05.04; 06.04. Arabic updates on 11.05, 05.06]

- E: AAU (assigned amount unit)
L: [FCCC/SBSTA/1998/6]
F: UQA (unité de quantité attribuée)
S: UCA (unidad de la cantidad atribuida)
A: وحدة الكمية المسندة
- E: abandonment of managed lands
L: [EB.AIR/GE.1/1997/5]
F: abandon de terres exploitées
S: abandono de tierras cultivadas [categoría IPCC]
A: التخلي عن الأراضي المستغلة (المفلوحة)
- E: aboveground biomass; above-ground biomass
L: [IPCC LULUCF Report]
F: biomasse aérienne
S: biomasa presente sobre el suelo; biomasa aérea; biomasa superficial
A: الكتلة الأحيائية السطحية (فوق سطح الأرض)
- E: accountability
F: obligation redditionnelle; obligation de rendre des comptes; responsabilité
S: obligación de rendir cuentas; rendición de cuentas
A: المساءلة
- E: accounting for assigned amount [Article 12 of the Convention]
L: [FCCC/SB/2000/4]
F: comptabilisation de la quantité attribuée
S: rendición de cuentas respecto de la cantidad atribuida
A: محاسبة الكمية المسندة [المادة ١٢ من الاتفاقية]
- E: accreditation bodies
L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.1]
F: organes d'accréditation
S: órganos de acreditación
A: هيئات الاعتماد
- E: accreditation of insurance providers
L: [FCCC/SBSTA/2003/10/Add.3]
F: accréditation des assureurs; accréditation des prestataires d'assurances
S: acreditación de los aseguradores
A: اعتماد شركات التأمين
- E: accredited independent entity
L: [FCCC/SB/2000/4]
F: entité indépendante accréditée
S: entidad independiente acreditada
A: كيان مستقل معتمد؛ هيئة مستقلة معتمدة
- E: accuracy
L: [accuracy is a relative measure of the exactness of an emission or removal estimate. Estimates should be accurate in the sense that they are systematically neither over or

under estimates of true emissions or removals, as far as they can be judged, and that uncertainties are reduced as far as practicable. Appropriate methodologies conforming to guidance on good practices should be used to promote accuracy in inventories] [FCCC/SB/1999/1, Annex, para. 4]

[the degree to which the mean of a sample approaches the true mean of the population; lack of bias][IPCC Special Report - Land Use, Land-Use Change, and Forestry - Appendix III - Glossary]

[Statistical definition: Accuracy is a general term which describes the degree to which an estimate of a quantity is unaffected by bias due to systematic error. It should be distinguished from precision as illustrated on the figure below:



F: exactitude

M: [on entend par exactitude une mesure relative de la rigueur de l'estimation des quantités émises ou absorbées. Les estimations devraient être exactes, c'est-à-dire qu'elles ne comportent aucune surévaluation ou sous-évaluation systématique des quantités réellement émises ou absorbées, dans la mesure où l'on peut en juger, et que les incertitudes sont réduites autant que possible. Des méthodes appropriées en conformité avec les indications relatives aux bonnes pratiques devraient être utilisées pour assurer l'exactitude des inventaires] [FCCC/SB/1999/1, Annexe, par. 4]

[écart entre la valeur moyenne d'un échantillon et la moyenne réelle de la population ; valeur exempte d'erreur systématique] [Rapport spécial du GIEC - L'utilisation des terres, le changement d'affectation des terres et la foresterie - Appendice III - Glossaire]

S: exactitud

N: [precisión es una medida relativa de la exactitud de una estimación de emisión o absorción. Las estimaciones deberán ser precisas en el sentido de que no sean sistemáticamente estimaciones que queden por encima o por debajo de las emisiones auténticas, por lo que pueda juzgarse, y de que las incertidumbres se hayan reducido lo más posible. Deberán utilizarse metodologías adecuadas que cumplan las orientaciones sobre buenas prácticas a fin de promover la precisión de los inventarios] [FCCC/SB/1999/1, Anexo, par. 4]

A: صحّة؛ صواب (التقديرات)

Q: [هي قياس نسبي لمدى صحّة تقدير الكميات المنبعثة أو الممتصة. وينبغي أن تكون التقديرات دقيقة بمعنى أنها لا تتضمن بصورة منهجية أي زيادة أو نقصان في حدود ما يمكن تقديره من الكميات المنبعثة أو الممتصة الحقيقية، مع الحرص على التقليل، قدر الإمكان، من أوجه عدم التيقن. كما ينبغي استخدام منهجيات ملائمة تتفق مع الإرشادات المتعلقة بالممارسات الجيدة توخيًا للمزيد من الدقة في قوائم الجرد (راجع أدناه: دقة) (التقديرات)] [FCCC/SB/1999/1, Annex, para. 4]

- E: acquiring account
L: [as opposed to: transferring account]
F: compte de destination
S: cuenta que ha adquirido
A: حساب الاقتناء
- E: ACSYS (Arctic Climate System Study)
L: [FCCC/SBSTA/1999/10; <http://www.npolar.no/acsys>]
F: ACSYS (Étude du système climatique de l'Arctique)
S: ACSYS (Estudio del Sistema Climático del Ártico)
A: دراسة نظام المناخ القطبي
- E: activities implemented jointly (AIJ) under the pilot phase
L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.1]
F: activités exécutées conjointement dans le cadre de la phase pilote
S: actividades conjuntas realizadas en la etapa experimental
A: الأنشطة المشتركة التنفيذ في إطار المرحلة التجريبية
- E: activity-based accounting (AB accounting)
L: [FAO Definitional Scenario]
F: comptabilisation fondée sur les activités; calcul par types d'activités
S: contabilización en función de la actividad
A: المحاسبة على أساس الأنشطة
- E: activity data
L: [FCCC/SBI/1999/14]
F: données d'activité
S: datos de actividad
A: بيانات عن الأنشطة
- E: activity under the CDM
F: activité au titre du MDP; activité prise en compte au titre du MDP; activité considérée au titre du MDP; activité exécutée ou entreprise au titre du MDP [selon le contexte]
M: [ne pas traduire par : relevant du MDP]
S: actividad del mecanismo para un desarrollo limpio (MDL) [FCCC/SBSTA/2004/L.9]; actividad en el marco del MDL [FCCC/SBSTA/2000/10/Add.1 (Part II)]
A: نشاط في إطار آلية التنمية النظيفة
- E: actual net greenhouse gas removals by sinks
L: [is the sum of the verifiable changes in carbon stocks in the carbon pools within the project boundary attributable to the afforestation and/or reforestation project activity under the CDM. Project participants may choose not to include a given pool if transparent and verifiable information is provided that such a pool is not a source] [FCCC/SBSTA/2003/10/Add.3]
F: absorptions effectives nettes de gaz à effet de serre par les puits
S: absorción neta efectiva de gases de efecto invernadero por los sumideros
N: [es la suma de las variaciones verificables del carbono almacenado en los reservorios de carbono dentro del ámbito del proyecto que pueden atribuirse a la actividad del proyecto de forestación y/o reforestación del MDL. Los participantes pueden optar

por no contabilizar un reservorio determinado si presentan información transparente y verificable de que dicho reservorio no constituye una fuente]

A: الصافي الفعلي لإزالة غازات الدفيئة بالمصارف

Q: [هو مجموع التغيرات التي يمكن التحقق منها في مخزونات الكربون التي توجد في مجمعات الكربون ضمن حدود المشروع والتي يمكن أن تعزى إلى نشاط مشروع التحريج و/أو إعادة التحريج في إطار آلية التنمية النظيفة. ويجوز للمشاركين في المشروع أن يختاروا عدم إدراج مجمّع بعينه إذا قدمت معلومات شفافة ويمكن التحقق منها تفيد بأن هذا المجمع ليس مصدراً]

E: adaptation fund

L: [FCCC/SB/1999/8/Add.1]

F: fonds d'adaptation

S: fondo para la adaptación

A: صندوق التكيف

E: adaptation fund council

L: [FCCC/CP/2001/2/Add.1]

F: conseil du fonds pour l'adaptation

S: consejo del fondo de adaptación

A: مجلس صندوق التكيف

E: adaptation surcharge

L: [FCCC/SB/2000/12]

F: surtaxe d'adaptation

S: recargo para medidas de adaptación

A: رسوم التكيف الإضافية

E: adaptation technology

L: [FCCC/SBSTA/2000/4]

F: technologie d'adaptation

S: tecnología de adaptación

A: تكنولوجيا التكيف

E: additionality

L: [FCCC/SB/2000/4, para. 46]

F: additionnalité ; caractère additionnel

M: [la réduction des émissions résultant d'un projet ou d'une activité doit être supérieure à celle que l'on observerait en l'absence du projet ou de l'activité]

S: adicionalidad

A: الإضافية؛ الطابع الإضافي؛ العنصر الإضافي (المضاف)

E: additional activities

L: [Kyoto Protocol, art. 3.4]

F: activités supplémentaires [à prendre en considération au titre du paragraphe 4 de l'article 3]

S: actividades adicionales

A: الأنشطة الإضافية

E: additional human-induced activity

L: [Kyoto Protocol, Art. 3, para. 4]

F: activité humaine supplémentaire

- S: actividad humana adicional
A: الأنشطة الإضافية البشرية المنشأ؛ الأنشطة البشرية الإضافية
- E: additions to and subtractions from the assigned amount
L: [FCCC/CP/2001/2/Add.4]
F: ajouts et soustractions par rapport à la quantité attribuée
S: adiciones y sustracciones a la cantidad atribuida
A: المضاف إلى الكميات المسندة والمطروح منها
- E: Ad Hoc Group on Article 13 (AG 13) [discontinued in 1995]
L: [FCCC/AG13/1998/1]
F: Groupe spécial sur l'article 13 (AG13)
S: Grupo Especial del Artículo 13 (GE 13)
A: الفريق المخصص للمادة 13°
- E: Ad Hoc Group on the Berlin Mandate (AGBM) [discontinued in 1995]
L: [FCCC/AGBM/1997/1]
F: Groupe spécial du Mandat de Berlin (AGBM)
S: Grupo Especial del Mandato de Berlín (GEMB)
A: الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين
- E: adjustment time or response time (Ta)
L: [time-scale characterizing the decay of an instantaneous pulse input into the reservoir. The term adjustment time is also used to characterize the adjustment of the mass of a reservoir following a step change in the source strength. Half-life or decay constant is used to quantify a first-order exponential decay process. See: Response time, for a different definition pertinent to climate variations]
F: temps d'ajustement ou temps de réaction (Ta)
[échelle de temps caractérisant la désintégration d'un apport instantané dans le réservoir. L'expression temps d'ajustement est également utilisée pour caractériser l'ajustement de la masse d'un réservoir après une variation en plusieurs temps de l'intensité d'une source. Les expressions demi-vie et constante de désintégration sont utilisées pour évaluer un processus de désintégration exponentielle du premier ordre. Voir temps de réaction, pour une définition différente applicable aux variations du climat]
S: tiempo de ajuste o tiempo de respuesta (Ta)
[escala temporal que caracteriza la disminución de una aportación instantánea al reservorio. La expresión tiempo de ajuste también se usa para describir la adaptación de la masa de un reservorio a un cambio abrupto en la intensidad de la fuente. Los términos semivida o tasa de descomposición se utilizan para cuantificar un proceso de descomposición exponencial de primer orden. Véase tiempo de respuesta, para conocer una definición diferente aplicable a las variaciones del clima. La expresión tiempo de vida se usa a veces, por razones de sencillez, como sinónimo de tiempo de ajuste]
A: زمن التكيف أو زمن الاستجابة
Q: [هو نطاق زمني لوصف انحلال المدخلات النبضية الأتية في المستودع. كما تستخدم هذه العبارة لوصف تكيف كتلة المستودع إثر حدوث تغيير تدرجي في قوة المصدر. وتستخدم عبارتا "العمر النصفى" و"ثابت الانحلال" للتقدير الكمي لعملية انحلال أسي من الرتبة الأولى. وللإطلاع على تعريف مختلف متصل بالتغيرات المناخية، أنظر عبارة زمن الاستجابة]
- I: [IPCC Glossary on Climate Change 2001, Working Group I: The Scientific Basis]

- E: aerosol
L: [a collection of airborne particles] [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet]
F: aérosols
M: [particules en suspension dans l'air]
S: aerosol(es)
N: [conjunto de partículas en suspensión en el aire]
A: الهباء الجوي؛ الإيروسول
Q: [مجموعة من الجسيمات الصلبة أو السائلة التي يحملها الهواء ويتراوح حجمها عادة بين (0.1، 10) ملليمتر و 10⁰ ملليمترات) وتبقى عالقة في الغلاف الجوي لعدة ساعات على الأقل. وقد تكون الأهباء الجوية طبيعية أو بشرية المنشأ. وقد تؤثر في المناخ بطريقتين اثنتين: إما مباشرة من خلال العمل في شكل نويات تكثيف لتكوينات السحب أو تعديل الخصائص البصرية للسحب وفترة بقائها]
- E: afforestation
L: [FCCC/CP/1997/7/Add.1; planting of new forests on lands which, historically, have not contained forests. These newly created forests are included in the category Changes in Forest and Other Woody Biomass Stocks in the Land Use Change and Forestry module of the emissions inventory calculations] [Glossary of the Revised 1996 IPCC Guidelines for National Greenhouse Gas Inventories]
F: boisement
S: forestación
A: التحريج
- E: afforestation, reforestation and deforestation (ARD)
L: [activity agreed under the Kyoto Protocol]
F: boisement, reboisement et déboisement (BRD)
S: forestación, reforestación y deforestación (FRD)
A: التحريج وإعادة التحريج وإزالة الحراج (الغابات)؛ التحريج وإعادة التحريج واجتثاث الحراج
- E: afforestation and reforestation project activities
L: [FCCC/CP/2001/13/Add.1]
F: activités de boisement et de reboisement
S: actividades de proyectos de forestación y reforestación
A: أنشطة مشاريع التحريج وإعادة التحريج
- E: AGBM (Ad Hoc Group on the Berlin Mandate)
L: [FCCC/AGBM/1997/1]
F: AGBM (Groupe spécial du Mandat de Berlin)
S: GEMB (Grupo Especial del Mandato de Berlín)
A: الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين
- E: Agency for Environment and Energy Management (ADEME) [France]
F: Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie (ADEME)
S: Organismo del Medio Ambiente y la Gestión de la Energía (ADEME)
A: وكالة البيئة وإدارة الطاقة (فرنسا)
- E: aggradation
L: [FCCC/SBSTA/2000/10/Add.2, para. 20; FCCC/SBSTA/2000/L.6/Add.1]
F: amélioration [des forêts]; agradation

- M: [Sens large : Processus de constitution des formations de surface par apport et dépôt de matériaux allochtones (antonyme : dégradation)] [GDT]
S: recuperación de la biomasa; incremento de la biomasa
A: تحسين، تقويم، تجويد (الحراج)؛ الإطماء (في الهيدرولوجيا)
- E: agreed full costs
L: [UNFCCC Art.4, para.3]
F: totalité des coûts convenus
S: totalidad de los gastos convenidos
A: إجمالي التكاليف المتفق عليها
- E: agreed full incremental costs
L: [UNFCCC Art.4, para.3]
F: totalité des coûts supplémentaires convenus
S: totalidad de los gastos adicionales convenidos
(FMAM: total de los costos incrementales convenidos)
A: إجمالي التكاليف الزائدة المتفق عليها
- E: agreement for expert review services
F: accord de services d'experts
S: acuerdo sobre servicios de expertos
A: اتفاق بشأن خدمات خبراء الاستعراض
I: [FCCC/CP/2003/6/Add.1, Decision 12/CP.9, Annex III; FCCC/CP/1997/7/Add.1, Annex, article 8]
- E: Agreement on procedures and mechanisms on compliance supplementing the Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change
F: Accord sur les procédures et mécanismes de contrôle du respect des dispositions complétant le Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques
S: Acuerdo sobre los procedimientos y mecanismos relativos al cumplimiento, complementario del Protocolo de Kyoto de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático
A: اتفاق بشأن الاجراءات والآليات المتصلة بالامتثال المكمل لبروتوكول كيوتو الملحق باتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ
I: [FCCC/CP/2001/2/Add.6]
- E: Agricultural Environmental Stewardship Initiative (AESI)
L: [Canada; a two-year (2001-2003) initiative funded by Agriculture and Agri-Food Canada; provides funding for projects which help address the regional impacts of agricultural practices on water quality, soil health, and wildlife habitat and biodiversity - www.sccd.sk.ca/aesi]
F: Initiative de gestion agro-environnementale (IGA)
S: Agricultural Environmental Stewardship Initiative (Iniciativa de gestión agro-ambiental)
A: مبادرة الإشراف الزراعي البيئي
I: [FCCC/SBI/2003/7/Add.2]
- E: AIJ (activities implemented jointly); JIA (jointly implemented activities)
L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.1]

- F: activités exécutées conjointement
S: actividades conjuntas
A: الأنشطة المشتركة التنفيذ
- E: Alliance of Small Island States (AOSIS)
L: [FCCC/CP/1999/1/Add.1]
F: Alliance des petits États insulaires
S: Alianza de los Estados Insulares Pequeños
A: تحالف الدول الجزرية الصغيرة
- E: allocation plan (for the assigned amount); assigned amount allocation plan
F: plan de répartition (de la quantité attribuée)
S: plan de distribución (de la cantidad atribuida)
A: خطة توزيع الكمية المسندة
- E: administrator of the international transaction log (ITL); ITL administrator
F: administrateur du relevé international des transactions
S: administrador del diario internacional de las transacciones
A: إدارة سجل المعاملات الدولي
A: الجهة المكلفة بإدارة سجل المعاملات الدولي
I: [FCCC/KP/CMP/2005/5]
- E: anaerobic respiration
L: [process, where sulfur or other substances take the place of oxygen][Encarta]
F: respiration anaérobie
M: [fermentation en l'absence d'oxygène] [eaufrance.nexen.net/eau/cycle/eaupage3.html]
A: التنفس اللاهوائي
- E: ancillary benefits
L: [the ancillary or side effects of policies aimed exclusively at climate change mitigation. Such policies have an impact not only on greenhouse gas emissions, but also on resource use efficiency, like reduction in emissions of local and regional air pollutants associated with fossil-fuel use, and on issues such as transportation, agriculture, land-use practices, employment, and fuel security. Sometimes these benefits are referred to as "ancillary impacts" to reflect that in some cases the benefits may be negative. From the perspective of policies directed at abating local air pollution, greenhouse gas mitigation may also be considered an ancillary benefit, but these relationships are not considered in this assessment. See also: co-benefits]
- F: bénéfiques accessoires ; avantages accessoires
M: [effets accessoires ou auxiliaires de mesures d'intervention visant exclusivement à l'atténuation des changements climatiques. Ces mesures ont des incidences non seulement sur les émissions de gaz à effet de serre, mais également sur l'efficacité de l'utilisation des ressources; par exemple, la réduction des émissions de polluants atmosphériques au niveau local et régional associées à l'utilisation des combustibles fossiles, et, dans des domaines tels que le transport, l'agriculture, les pratiques d'affectation des terres, l'emploi, et la sécurité des combustibles. Ces bénéfices sont quelquefois intitulés "incidences accessoires" afin d'indiquer que, dans certains cas, ces bénéfices peuvent être négatifs. Dans le cadre des mesures visant à réduire la pollution atmosphérique locale, l'atténuation des émissions de gaz à effet de serre peut être également considérée comme un bénéfice accessoire. Voir aussi Co-bénéfices]

- S: beneficios secundarios
- N: [los beneficios secundarios o auxiliares de políticas orientadas exclusivamente a la mitigación del cambio climático. Dichas políticas tienen impacto no sólo en las emisiones de gases de efecto invernadero, sino también sobre la eficiencia en el uso de recursos (por ejemplo, la reducción de las emisiones al aire de contaminantes locales y regionales asociados con el uso de combustibles fósiles) y sobre temas como transporte, agricultura, prácticas sobre el uso de las suelos, empleo y seguridad en carburantes. A veces se refieren a estas ventajas como 'efectos auxiliares' para reflejar que, en algunos casos, los beneficios pueden ser negativos. Desde el punto de vista de políticas dirigidas a la disminución de la contaminación en el aire, también se puede considerar como beneficio secundario la mitigación de los gases de efecto invernadero, pero estas relaciones no se tienen en cuenta en esta evaluación]
- A: الفوائد التبعية؛ المنافع الجانبية (الإضافية؛ الثانوية)
- Q: [التأثيرات الثانوية أو الجانبية للسياسات التي تهدف بصورة حصرية إلى التخفيف من تغير المناخ. فلهذه السياسات تأثيرات لا على انبعاثات غازات الدفيئة فحسب، ولكن أيضا على كفاءة استخدام الموارد مثل الحد من انبعاثات ملوثات الهواء المحلية والإقليمية المرتبطة باستخدام الوقود الأحفوري وعلى بعض القضايا مثل النقل والزراعة وأساليب استخدام الأراضي والعمالة وأمن الوقود. ويشار إلى هذه المنافع في بعض الأحيان باعتبارها "تأثيرات ثانوية" للدلالة على أنها قد تكون أحيانا منافع سالبة. ويمكن أيضا اعتبار التخفيف من غازات الدفيئة، من زاوية السياسات الموجهة نحو مكافحة تلوث الهواء المحلي، منافع إضافية إلا أن هذه العلاقات لم يتناولها هذا التقييم]
- I: [IPCC, Technical Paper V, Climate Change and Biodiversity, Glossary of Terms]
- E: Annex I Parties
- L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.1]
- F: Parties visées à l'annexe I
- S: Partes incluidas en el anexo I; Partes del anexo I
- A: الأطراف المدرجة في المرفق الأول
- E: Annex I Implementation (Subprogramme)
- L: [FCCC/SBI/2001/16]
- F: (sous-programme) Mise en oeuvre par les Parties visées à l'annexe I
- S: (Subprograma de) Ejecución en las Partes Incluidas en el Anexo I
- A: (البرنامج الفرعي بشأن) التنفيذ من قبل الأطراف المدرجة في المرفق الأول
- E: anthropogenic emissions
- L: [UNFCCC Art.4, para. 1(a); made or generated by a human or caused by human activity. The term is used in the context of global climate change to refer to gaseous emissions that are the result of human activities]
[http://www.eia.doe.gov/oiaf/1605/ggrpt/glossary.html]
- F: émissions anthropiques; émissions d'origine anthropique
- S: emisiones antropógenas
- A: الانبعاثات البشرية المنشأ
- E: anthropogenic sink
- F: puits anthropique
- S: depósito antropógeno
- A: مصرف بشري المنشأ
- I: [FCCC/AGBM/1996/3/Add.1]
- E: Any other matters

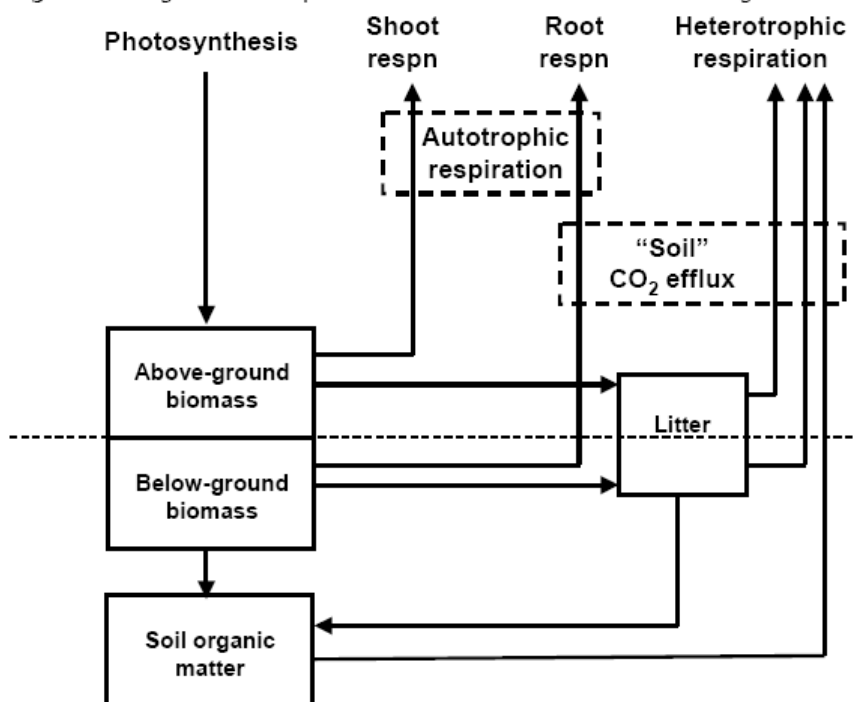
- F: Autres questions
S: Asuntos diversos
N: [subtema de "Otros asuntos". Se prefiere a la traducción anterior 'Cualquier otro asunto' FCCC/SBSTA/2003/10 -JML]
A: أية مسائل أخرى
- E: AOSIS (Alliance of Small Island States)
L: [FCCC/CP/1999/1/Add.1]
F: Alliance des petits États insulaires
S: Alianza de los Estados Insulares Pequeños
A: تحالف الدول الجزرية الصغيرة
- E: appellate body
L: [Compliance Committee; FCCC/SBI/2000/10/Add.2]
F: instance de recours
A: هيئة الطعون؛ هيئة مخصصة للطعن؛ هيئة التظلم
- E: applicant entities (AE)
F: entités candidates [FCCC/CP/2002/3]
S: entidades que solicitan ser acreditadas
A: الكيانات المترشحة؛ الكيانات المقدمة لطلب
- E: applicant independent entity
F: entité indépendante candidate [FCCC/CP/2001/13/Add.2];
entité candidate au statut d'entité indépendante [FCCC/CBCTA/2000/10/Add.1 (Part D)]
S: entidad independiente que solicita ser acreditada
A: الكيان المستقل المترشح؛ الكيان المستقل المقدم لطلب
- E: approaches for accounting for changes in carbon stocks [FCCC/SBSTA/2003/8];
approaches to accounting for changes in carbon stocks [FCCC/SBSTA/2003/5]
L: [three approaches have been proposed by the Parties: the total stock approach; the average stock approach and the delayed approach [FCCC/SBSTA/2003/5]]
F: méthodes de comptabilisation des variations des stocks de carbone [FCCC/SBSTA/2003/5]
M: [trois méthodes ont été proposées par les Parties : prise en compte du stock total, prise en compte du stock moyen et approche différée]
S: métodos para contabilizar las variaciones en las reservas de carbono
N: [hay tres: el método de la totalidad, el método del promedio y el método diferido; Cambio climático - 29/01/03]
A: النهج المحتملة لحساب التغييرات في مخزونات الكربون؛ النهج المتبعة في تحليل التغييرات في مخزونات الكربون
Q:]هنالك ثلاثة نهج اقترحت من قبل الأطراف: نهج المخزون الكلي ونهج متوسط المخزون والنهج المؤجل]
- E: ARD
L: [see: afforestation, reforestation and deforestation]
- E: Arctic Climate System Study (ACSYS)
L: [FCCC/SBSTA/1997/MISC.6]
F: étude du système climatique de l'Arctique (ACSYS)

- S: Estudio del Sistema Climático del Ártico (ACSYS)
A: دراسة نظام المناخ القطبي الشمالي
- E: article 6 projects
L: [FCCC/CP/1998/L.21]
F: projets relevant de l'article 6 ; projets entrepris au titre de l'article 6
S: proyectos relacionados con el artículo 6; proyectos del artículo 6; proyectos en el marco del artículo 6
A: مشاريع (مشمولة ب) المادة ٦
- E: article 6 supervisory committee
L: [also called: supervisory committee for article 6; FCCC/CP/2001/2/Add.1]
F: comité de supervision établi au titre de l'article 6
S: comité de supervisión del artículo 6
A: لجنة الإشراف بموجب المادة ٦
- E: assigned amount
L: [FCCC/CP/1997/7/Add. 1]
F: quantité attribuée
S: cantidad atribuida
A: الكمية المسندة
- E: assigned amount allocation plan
F: plan de répartition de la quantité attribuée
S: plan de distribución de la cantidad atribuida (entre los cinco años del período de compromiso)
A: خطة توزيع الكمية المسندة
- E: assigned amount unit (AAU)
L: [FCCC/CP/1997/7/Add.1; refers to a part of assigned amount equal to one tonne of carbon dioxide equivalent emissions, calculated using the global warming potentials defined by decision 2/CP.3 or as subsequently revised in accordance with Article 5 (allocated by a Party in Annex B to its authorized legal entities)] [FCCC/SB/2000/4]
F: unité de quantité attribuée (UQA) [pl. unités de quantité attribuée]
M: [est égale à une tonne d'émissions exprimées en équivalent dioxyde de carbone, calculé en fonction des potentiels de réchauffement de la planète, tels que définis dans la décision 2/CP.3 ou révisés ultérieurement conformément à l'article 5] [FCCC/SB/2000/4]
S: unidad de la cantidad atribuida (UCA)
A: وحدة (حدات) الكمية المسندة
Q: [تشير إلى جزء من الكمية المسندة لطرف مدرج في المرفق بـ وفقاً للتعريف الوارد في الفقرة ٧ من المادة ٣، وتعادل طناً (طناً مترياً) من انبعاثات مكافئ ثاني أكسيد الكربون محسوب باستخدام إمكانات الاحترار العالمي كما هي مُعرّفة في المقرر ٢/م-٣ أو مُنقحة فيما بعد وفقاً للمادة ٥]
- E: atmospheric lifetime of greenhouse gases; atmospheric residence time of greenhouse gases
L: [FCCC/NC/7]
F: temps de séjour des gaz à effet de serre dans l'atmosphère
S: permanencia en la atmósfera de los gases de efecto invernadero
A: مدة (أمد) بقاء غازات الدفيئة في الغلاف الجوي

- E: atmospheric tracer
- L: [climate modelling. The Environmental Measurements Laboratory (EML) has for many years been a leader and innovator in atmospheric tracer technology. This technology provides empirical data used to evaluate mathematical models of atmospheric transport and dispersion of pollutants over distances as far as 3000 kilometers from the source. Controlled and measured quantities of inert, nontoxic, perfluorocarbon compounds are released into the atmosphere under well-documented meteorological conditions. During the release, the tracers are collected in adsorbent tubes contained in air samplers arranged in a network along the anticipated tracer plume trajectory. The tracer quantities in each sample are subsequently measured by gas chromatography with electron-capture detection. The tracer concentrations of each sample along with their sampling locations, and date and time of collection are combined to form a unique data set that provides dynamic modelers with a tool for testing or modifying their computer models. Up to five different tracers may be simultaneously released from different locations. Atmospheric tracer concentrations as low as 7 parts in 10¹⁷ v/v (0.07 fL/L) are measured] [<http://www.eml.doe.gov/factsheets/AtTracer.pdf>]
- F: indicateur atmosphérique
- S: trazador atmosférico
- A: كاشف جوي؛ (نموذج، تكنولوجيا) التعقب الجوي (للملوثات)

- E: autotrophic respiration (respiration by plant tissues)
- L: [respiration by photosynthetic organisms (plants). Plants fix carbon by photosynthesis. The word "photosynthesis" is used here to denote the carbon fixed by gross photosynthesis minus the carbon lost by photorespiration. Some of that photosynthetically fixed carbon is lost by internal plant metabolism. This loss is termed autotrophic respiration and typically amounts to about half the carbon fixed by plants.

Figure 1: Diagrammatic representation of the main terms describing carbon fluxes in ecosystems.



See also: heterotrophic respiration]

[www.greenhouse.crc.org.au/crc/ecarbon/publications/nee/chapter_definitions.pdf]

F: respiration autotrophe

A: التنفس ذاتي الإغذاء

E: average fuel consumption targets

L: [FCCC/CP/1997/2]

F: objectifs de consommation moyenne de carburant

S: objetivos de consumo medio de combustible

A: أهداف متوسط استهلاك الوقود

E: average rate of warming

L: [FCCC/CP/1996/5/Add.1]

F: 1. taux moyen de réchauffement ; 2. rythme moyen de réchauffement

S: tasa media de calentamiento

A: المعدل المتوسط للاحتراق

E: avoidance of emissions

L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.1]

F: prévention des émissions

S: prevención de las emisiones

A: تجنب الانبعاثات

E: (to) bank forward to a subsequent commitment period

L: [FCCC/SBSTA/2000/10/Add.1 (Part III)]

F: mettre en réserve en vue d'une utilisation au cours d'une période d'engagement ultérieure

A: الترحيل لفترة التزام لاحقة

E: banking of AAUs for future commitment periods

F: mise en réserve d'unités de quantité attribuée [en prévision des périodes d'engagement ultérieures]

S: reserva de las UCA para futuros períodos de compromiso

A: الاحتفاظ بوحدات (رصد وحدات) الكمية المسندة لفترات التزام مستقبلية

E: banking of units

F: mise en réserve d'unités

S: depósito de unidades en la reserva

A: الاحتفاظ بالوحدات؛ رصد الوحدات

E: baseline emissions

L: [E/C.13/1996/5]

F: émissions de référence ; niveau (d'émissions) de référence

S: emisiones de referencia

A: انبعاثات مرجعية؛ مستوى الانبعاثات المرجعي؛ انبعاثات خط الأساس

E: baseline methodologies

L: [FCCC/SB/2000/4]

F: méthodes de détermination des niveaux de référence ; méthodes de calcul des niveaux de référence

- S: métodos para determinar las bases de referencia
A: منهجيات خط الأساس؛ منهجيات تحديد المستويات المرجعية
- E: baseline net greenhouse gas removals by sinks
L: [is the sum of the changes in carbon stocks in the carbon pools within the project boundary, minus the emissions of the greenhouse gases in the sectors/source categories listed in annex A to the Kyoto Protocol, measured in CO2 equivalents (while avoiding double counting) within the project boundary, expected to reasonably represent what would occur in the absence of the afforestation and/or reforestation project activity under the CDM] [FCCC/SBSTA/2003/10/Add.3]
F: absorptions de référence nettes de gaz à effet de serre par les puits
S: absorción neta de referencia de gases de efecto invernadero por los sumideros
N: [es la suma de las variaciones del carbono almacenado en los reservorios de carbono dentro del ámbito del proyecto que cabría razonablemente prever de no realizarse la actividad del proyecto de forestación y/o reforestación del MDL. Los participantes en el proyecto pueden optar por no contabilizar un reservorio determinado si presentan información transparente y verificable de que dicho reservorio no constituye un sumidero]
A: صافي خط الأساس لإزالة غازات الدفيئة بالمصارف
Q: [هو مجموع التغيرات في مخزونات الكربون التي توجد في مجمعات الكربون ضمن حدود المشروع مخصصا منه انبعاثات غازات الدفيئة في القطاعات/فئات المصادر الواردة في المرفق ألف لبروتوكول كيوتو، مقيسة بمكافئات ثاني أكسيد الكربون (ويجتنب في ذلك الحساب المزدوج) في حدود المشروع، وهو المجموع الذي يتوقع على نحو معقول أن يمثل ما يحدث في غياب نشاط مشروع التحريج و/أو إعادة التحريج في إطار آلية التنمية النظيفة]
- E: baseline (of projects)
L: [FCCC/CP/1997/2]
F: niveau de référence (des projets)
S: base de referencia (de los proyectos)
A: خط الأساس (للمشاريع)
- E: baseline under business-as-usual
L: [FCCC/CP/1998/11/Add.1, explanatory notes to Table 3]
F: niveau de référence dans l'hypothèse de politiques inchangées
S: base de referencia en la hipótesis de que todo sigue igual
A: خط الأساس في إطار نهج العمل المعتاد (الإعتيادي)
- E: base year (for inventories)
L: [FCCC/SBSTA/1996/9]
F: année de référence (retenue pour les inventaires)
S: año de base (para los inventarios)
A: سنة الأساس لقوائم الجرد
- E: "basket" approach
L: [gases taken as a whole, as a "basket"; FCCC/AGBM/1997/3/Add.1]
F: méthode consistant à prendre en considération l'ensemble des gaz
S: criterio de "cesta"
A: نهج "السلة"
- E: belowground biomass; below-ground biomass

- L: [IPCC LULUCF Report]
 F: biomasse souterraine
 S: biomasa presente bajo el suelo; biomasa subterránea
 A: الكتلة الأحيائية الجوفية (تحت سطح الأرض)
- E: benchmarks
 L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.1]
 F: repères
 S: puntos de referencia; puntos de comparación
 A: معالم (مرجعية)
- E: Berlin Mandate process
 L: [adopted at COP-1, 7 April 1995; FCCC/AGBM/1995/1]
 F: processus prévu par le Mandat de Berlin ; processus découlant du Mandat de Berlin
 S: ejecución del Mandato de Berlín
 A: عملية (متوخاة في) الولاية المعتمدة في برلين
- E: best estimate
 L: [E/CN.17/1998/7/Add.1]
 F: meilleure estimation
 S: estimación óptima
 A: أفضل تقدير
- E: best practices
 L: [FCCC/SBSTA/2000/2]
 F: meilleures pratiques
 S: prácticas óptimas
 A: أفضل الممارسات
- E: bias
 L: [systematic over- and under-estimation of quantity] [IPCC Special Report - Land Use, Land-Use Change, and Forestry - Appendix III - Glossary]
 F: erreur systématique
 M: [écart systématique positif ou négatif entre la valeur mesurée et la valeur réelle]
 [Rapport spécial du GIEC - L'utilisation des terres, le changement d'affectation des terres et la foresterie - Appendice III - Glossaire]
 S: error sistemático
 A: خطأ منهجي؛ انحراف، فارق (متواتر)؛ حيد
 Q: [انحراف النتائج أو الاستنتاجات عن الحقيقة، أو عملية تقضي إلى مثل هذا الانحراف]
- E: Biochemical Oxygen Demand (BOD)
 L: [FCCC/SBSTA/1996/9; e.g.: BOD5 is the biochemical oxygen demand of wastewater during decomposition occurring over a 5-day period. A measure of the organic content of wastewater] [<http://www.eia.doe.gov/oiaf/1605/ggrpt/glossary.html>]
 F: demande biochimique en oxygène (DBO)
 S: demanda bioquímica de oxígeno (DBO)
 A: الطلب البيولوجي (أو الأحيائي) الكيميائي على الأكسجين
- E: biomass

- L: [the total weight or volume of organisms in a given area or volume] [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet]
- F: biomasse
- M: [poids ou volume total des organismes présents dans une aire ou un volume donné]
- S: biomasa
- N: [peso o volumen total de organismos presentes en un área o volumen dados]
- A: كتلة أحيائية
- Q: [مجموع كتلة الكائنات الحية في منطقة أو حجم معين. وكانت المواد النباتية الميتة تدرج عادة حتى وقت قريب باعتبارها كتلة أحيائية معينة]
- E: biomass burning
- L: [FCCC/SBSTA/1997/8]
- F: combustion de la biomasse ; brûlage de la biomasse
- S: combustión de biomasa; quema de biomasa
- A: احتراق الكتلة الأحيائية
- E: biomass fuels; biofuels
- L: [organic materials, such as wood, waste, and alcohol fuels, burned for energy purposes][<http://www.eia.doe.gov/oiaf/1605/ggrpt/glossary.html>]
- F: 1. biocombustibles ; combustibles biologiques [combustibles issus de la biomasse]
2. biocarburants ; carburants biologiques
- S: combustibles de biomasa
- A: وقود أحيائي؛ وقود الكتلة الأحيائية
- E: biome
- L: [a naturally occurring community of flora and fauna (or the region occupied by such a community) adapted to the particular conditions in which they occur (e.g., tundra)] [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet]
- F: biome
- M: [Communauté naturelle de végétaux et d'animaux (ou région occupée par cette communauté) adaptée aux conditions particulières dans lesquelles elle évolue (par exemple, la tundra)]
- S: bioma
- N: [Comunidad de flora y fauna presente espontáneamente en la naturaleza (o bien, región ocupada por esa comunidad), adaptada a las condiciones específicas en que se desenvuelve (por ejemplo, una tundra)]
- A: مثنوى (موطن) حيوي؛ مجتمع أحيائي
- Q: [مجموعة أحيائية من الحيوان والنبات أو النطاق الطبيعي الواسع له مقومات بيئية معينة تقطنه مجتمعات من الأحياء كيفية عضويا وجسمانيا ووظيفيا للظروف البيئية السائدة فيه (مثل التندرا)]
- E: biosphere
- L: [that component of the Earth system that contains life in its various forms, which includes its living organisms and derived organic matter (e.g., litter, detritus, soil)] [IPCC Special Report - Land Use, Land-Use Change, and Forestry - Appendix III - Glossary]
- F: biosphère
- M: [partie de la sphère terrestre, siège de la vie sous toutes ses formes, ce qui comprend les organismes vivants ainsi que les matières organiques telles que : litière, détrit, sol] [Rapport spécial du GIEC - L'utilisation des terres, le changement d'affectation des terres et la foresterie - Appendice III - Glossaire]

- S: biosfera
A: المحيط الحيوي
- E: black carbon
L: [operationally defined species based on measurement of light absorption and chemical reactivity and/or thermal stability; consists of soot, charcoal, and/or possible light-absorbing refractory organic matter]
F: noir de carbone
M: [substance définie concrètement en fonction de sa capacité d'absorption de la lumière, de sa réactivité chimique et/ou de sa stabilité thermique, consistant en suie, charbon de bois, voire matière organique réfractaire absorbant la lumière]
S: hollín
N: [partícula definida en términos operativos sobre la base de la medición de la absorción de luz y la reactividad química o la estabilidad térmica; está compuesta de hollín, carbón vegetal o tal vez materia orgánica refractaria que absorbe luz, o de todos o algunos de estos elementos]
A: الكربون الأسود
Q: [هو نوع محدد عمليا استنادا إلى قدرته على امتصاص الضوء وتفاعله الكيميائي و/أو استقراره الحراري، ويتمثل أساسا في السناج والفحم النباتي و/أو أي مادة عضوية غير قابلة للصر ماصة للضوء]
I: [IPCC Glossary on Climate Change 2001, Working Group I: The Scientific Basis; (Source: Charlson and Heintzenberg, 1995, p. 401)]
- E: BOD (Biochemical Oxygen Demand)
L: [FCCC/SBSTA/1999/1/Add.1]
F: DBO (demande biochimique en oxygène)
S: DBO (demanda bioquímica de oxígeno)
A: الطلب البيولوجي (الأحيائي) الكيميائي على الأكسجين
- E: bottom-up approach
L: [FCCC/AGBM/1997/MISC.1/Add.3]
F: méthode "partant de la base" ; méthode ascendante ; méthode "de bas en haut" ; approche participative
S: enfoque "ascendente"
A: نهج قاعدي؛ نهج الانطلاق من القاعدة؛ نهج تصاعدي (من السافلة إلى العالية)؛ نهج إشراك القاعدة
- E: boundary conditions
L: [applied to LULUCF credits; FCCC/CP/2001/2/Rev.1]
F: conditions limites; plafonnement
S: condiciones límites
A: شروط حدية
- E: broad activity
L: [IPCC LULUCF Report]
F: activité [au sens large du terme]
S: actividad general; actividad en sentido amplio
A: أنشطة واسعة النطاق
- E: brownfields
L: [FCCC/SBI/2003/7/Add.2. The U.S. Environmental Protection Agency defines brownfields as abandoned, idled, or under-used industrial and commercial facilities

where expansion or redevelopment is complicated by real or perceived environmental contamination that can add cost, time or uncertainty to a redevelopment project. The brownfield sites include old industrial property, old gas stations, vacant warehouses, abandoned residential buildings, and even former dry cleaning establishments (<http://www.sierraclub.org/toxics/brownfields/>); Brownfields comprise current or former manufacturing establishments, gas stations, mines, refineries, mechanics shops, landfills, dry cleaners, shopping malls, former military bases, and hundreds of other commercial or public activities. They are found across urban, suburban, and rural settings, occupying parcels smaller than the average home lot, covering entire city blocks, or sprawling over thousands of acres. Left unattended, they not only become eyesores, but also may pose threats to public health and the environment and depress the economy of neighborhoods;

<http://www.rff.org/rff/News/Features/Brownfields.cfm>

- F: friches [industrielles ou urbaines, selon le cas]
S: terrenos contaminados (por la actividad industrial); zona contaminada; ruina industrial
N: [ruina industrial: los terrenos, construidos o no, que habiendo participado de una actividad industrial han sido degradados de tal manera que no es posible darle un nuevo uso sin profundo trabajo de recuperación previo]
A: المواقع (الصناعية) المهملّة أو المهجورة؛ المنشآت (التجهيزات) القائمة (المهجورة)
E: budget (of emissions); emissions budget
L: [FCCC/CP/1997/2]
F: bilan (des émissions)
S: presupuesto (de emisiones)
A: رصيد الانبعاثات؛ ميزانية الانبعاثات
E: Buenos Aires Plan of Action
L: [FCCC/CP/2000/5/Add.2, Decision 1/CP.6]
F: Plan d'action de Buenos Aires
S: Plan de Acción de Buenos Aires
A: خطة عمل بوينس آيرس
E: buffers; carbon buffers
L: [buffers are specific amounts of carbon stored by a project which are held aside for compensating any possible loss of carbon]
F: stocks régulateurs; stocks régulateurs de carbone
M: [quantités données de carbone accumulées au titre d'un projet et mises de côté pour compenser d'éventuelles pertes de carbone]
S: reservas compensatorias; reservas compensatorias de carbono
N: [las reservas compensatorias son cantidades específicas de carbono almacenado por un proyecto que se apartan para compensar cualquier posible pérdida de carbono; créditos del MDL; Cambio climático - 29/01/03 MDN]
A: المخزونات الاحتياطية (من الكربون)
Q: [هي المقادير المحددة من الكربون التي يُخزنها المشروع وتوضع جانباً للتعويض عن أي خسارة ممكنة من الكربون]
I: [FCCC/SBSTA/2003/5]
E: bunker fuels

- L: [fuel supplied to ships and aircraft, both domestic and foreign, consisting primarily of residual and distillate fuel oil for ships and kerosene-based jet fuel for aircraft; see also: international bunker fuels] [FCCC/CP/1997/7/Add.1]
[<http://www.eia.doe.gov/oiaf/1605/ggprt/glossary.html>]
- F: combustibles de soute
- S: combustibles del transporte aéreo y marítimo internacional
- A: وقود الصحاريج
- E: burden sharing modalities
- F: modalités de répartition de la charge
- S: modalidades de repartición de la carga
- A: طرائق تقاسم الأعباء
- E: business-as-usual projects
- L: [FCCC/SB/2000/10/Add.2]
- F: projets qui n'apportent pas de changement par rapport à la situation actuelle; projets qui s'inscrivent dans la continuité; projets qui n'ont pas un caractère novateur
- S: proyectos que no presentan ninguna novedad; proyectos que no aportan ningún cambio real
- A: مشاريع الأعمال العادية
- E: "business-as-usual" scenario
- L: [FCCC/NC/10]
- F: hypothèse d'une politique inchangée [absence de mesures supplémentaires de protection de l'environnement]
- S: escenario en que todo sigue igual
- A: السيناريو الاعتيادي؛ سيناريو "نهج العمل المعتاد" (الإعتيادي)
- E: butterfly effect
- L: [coined by meteorologist Edward N. Lorenz]
- F: effet dit du papillon; effet papillon
- M: [notion selon laquelle les comportements de certains systèmes sont caractérisés par une extrême sensibilité. Des conditions de départ proches l'une de l'autre donnent à partir d'un certain moment des évolutions temporelles totalement différentes] [Fritz Gassmann, Effet de serre - Modèles et réalités, Georg, 1994, p. 80]
- S: efecto mariposa
- A: أثر التغاير؛ أثر التذبذب؛ أثر "الفراشة"
- E: buyer liability
- F: responsabilité de l'acheteur
- S: responsabilidad del comprador
- A: مسؤولية المشتري
- E: C3 plants
- L: [plants that produce a three-carbon compound during photo-synthesis; including most trees and agricultural crops such as rice, wheat, soyabeans, potatoes and vegetables]
- F: plantes en C3
- M: [plantes qui synthétisent leurs constituants à partir de molécules à trois atomes de carbone, y compris la plupart des arbres et des plantes agricoles telles que le riz, le blé, le soja, la pomme de terre ou les légumes]

- S: plantas C3
N: [plantas que producen un compuesto de tres carbonos durante la fotosíntesis, entre ellas la mayoría de los árboles y cultivos agrícolas como el arroz, el trigo, la soja, las papas y las hortalizas]
A: نباتات ك٣؛ نباتات ثلاثية الكربون
Q: [النباتات التي تنتج مُركبًا ثلاثي الكربون خلال طور التمثيل الضوئي وتشمل معظم الأشجار والمحاصيل الزراعية مثل الأرز والقمح وفول الصويا والبطاطس والخضروات]
I: [IPCC Glossary on Climate Change 2001, Working Group I: The Scientific Basis]
- E: C4 plants
L: [plants that produce a four-carbon compound during photo-synthesis; mainly of tropical origin, including grasses and the agriculturally important crops maize, sugar cane, millet and sorghum]
F: plantes en C4
M: [plantes qui synthétisent leurs constituants à partir de molécules à quatre atomes de carbone; principalement d'origine tropicale, elles comprennent les graminées et des plantes agricoles importantes telles que le maïs, la canne à sucre, le mil et le sorgho]
S: plantas C4
N: [plantas que producen un compuesto de cuatro carbonos durante la fotosíntesis, y que son principalmente de origen tropical, como las gramíneas y cultivos de importancia agrícola como el maíz, la caña de azúcar, el mijo y el sorgo]
A: نباتات ك٤؛ نباتات رباعية الكربون
Q: [النباتات التي تنتج مُركبًا رباعي الكربون خلال طور التمثيل الضوئي وخاصة المحاصيل المدارية المنشأ بما في ذلك الحشائش والمحاصيل الهامة من الناحية الزراعية مثل الذرة وقصب السكر والذرة الرفيعة والدخن]
I: [IPCC Glossary on Climate Change 2001, Working Group I: The Scientific Basis]
- E: calculation of the assigned amount pursuant to article 3, para.7 and 8
F: calcul de la quantité attribuée suivant les paragraphes 7 et 8 de l'article 3
S: cálculo de la cantidad atribuida con arreglo a los párrafos 7 y 8 del artículo 3
A: حساب الكمية المسندة عملاً بالفقرتين ٧ و ٨ من المادة ٣
I: [FCCC/CP/2001/13/Add.3; FCCC/SBSTA/2004/Add.2]
- E: cancellation account
L: [see: dedicated cancellation account]
F: compte d'annulation
M: [voir : compte d'annulation spécial
S: cuenta de cancelación
A: حساب إلغاء]
- E: canopy cover
L: [FCCC/SBSTA/2000/L.6/Add.1]
F: couvert forestier
S: cubierta de dosel
A: غطاء الظلة الشجرية؛ الغطاء الشجري]
- E: capacity building
L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.1]
F: renforcement des capacités; dotation en capacités
S: fomento de la capacidad; creación de capacidad
A: بناء القدرات]

- E: capacity building framework
 F: cadre pour le renforcement des capacités
 S: marco de fomento de la capacidad [propuesta]
 A: إطار بناء القدرات
- E: Capacity-Building Task Team
 L: [FCCC/SBI/2001/16]
 F: Équipe spéciale du renforcement des capacités
 S: Equipo de trabajo sobre fomento de la capacidad
 A: فريق العمل المعني ببناء القدرات
- E: Capacity Development Initiative
 L: [GEF; FCCC/CP/2000/3]
 F: Initiative pour le renforcement des capacités
 S: Iniciativa de desarrollo de la capacidad
 N: [traducción: Glosario del FMAM]
 A: مبادرة تنمية القدرات
- E: "cap and trade" programmes
 L: [emission cap-and-trade programmes; CO2 cap-and-trade programmes; EB.AIR/2002/1/Add.1; E/CN.17/2001/12; CES/AC.68/2002/3, table 2]
 F: programmes de plafonnement des émissions et d'échange de droits d'émission
 S: programas de límites máximos y comercio (de los derechos de emisión)
 A: برامج "تحديد وتداول (حقوق) الانبعاثات"؛ برامج "الحدود القصوى للانبعاثات والاتجار بها"
- E: carbonaceous aerosol(s)
 L: [aerosol(s) (q.v.) containing carbon] [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet]
 F: aérosols carbonés
 M: [aérosols [voir ce terme] contenant du carbone]
 S: aerosol(es) carbonáceo(s)
 N: [aerosol(es) que contienen carbono. (Véase también "aerosol")]
 A: الهباء الجوّي (الإيروسول) الكربوني (الحاوي للكربون، الممتبع بالكربون)
 Q: [هباء يتكون أساساً من المواد العضوية ومختلف أشكال الكربون الأسود]
- E: carbon budget; carbon balance
 L: [the balance of the exchanges (incomes and losses) of carbon between carbon sinks (e.g., atmosphere and biosphere) in the carbon cycle. See also: carbon cycle and carbon sink] [<http://www.eia.doe.gov/oiaf/1605/ggrpt/glossary.html>]
 [carbon flux refers to the transfer of carbon from one carbon pool to another in units of measurement of mass per unit area and time (e.g., tC ha-1 y-1)] [IPCC Special Report - Land Use, Land-Use Change, and Forestry - Appendix III - Glossary]
 F: bilan du carbone
 M: [bilan des échanges entre les puits]
 S: balance de carbono
 A: رصيد الكربون؛ كميات الكربون المتبقية
 Q: [انتقال الكربون من مجموعة كربونية إلى مجموعة أخرى في وحدات لقياس الكتلة لكل وحدة]
- E: carbon cycle

- L: [the term used to describe the exchange of carbon (in various forms, e.g., as carbon dioxide) between the atmosphere, ocean, terrestrial biosphere and geological deposits]
[IPCC Glossary on Climate Change on the Internet]
[All carbon sinks and exchanges of carbon from one sink to another by various chemical, physical, geological, and biological processes]
[<http://www.eia.doe.gov/oiaf/1605/ggrpt/glossary.html>]
- F: cycle du carbone
- M: [Expression employée pour désigner l'échange de carbone (sous diverses formes, par ex. sous forme de dioxyde de carbone) entre l'atmosphère, les océans, la biosphère terrestre et les dépôts géologiques]
- S: ciclo del carbono
- N: [Término utilizado para describir el intercambio de carbono (en formas diversas; por ejemplo, como dióxido de carbono) entre la atmósfera, el océano, la biosfera terrestre y los depósitos geológicos]
- A: دورة الكربون
- Q: [المصطلح المستخدم لوصف تدفق الكربون (في أشكال مختلفة مثل ثاني أكسيد الكربون) من خلال الغلاف الجوي والمحيطات والغلاف الحيوي الأرضي والقشرة الأرضية]
- E: carbon dioxide equivalent; CO2 equivalent
- L: [The amount of carbon dioxide by weight emitted into the atmosphere that would produce the same estimated radiative forcing as a given weight of another radiatively active gas. Carbon dioxide equivalents are computed by multiplying the weight of the gas being measured (for example, methane) by its estimated global warming potential (which is 21 for methane). "Carbon equivalent units" are defined as carbon dioxide equivalents multiplied by the carbon content of carbon dioxide (i.e., 12/44)]
[<http://www.eia.doe.gov/oiaf/1605/ggrpt/glossary.html>]
- F: équivalent dioxyde de carbone ; équivalent CO2
- S: dióxido de carbono equivalente; equivalente en dióxido de carbono
- A: مكافئ ثاني أكسيد الكربون
- E: carbon dioxide equivalent emissions of GHG not controlled by the Montreal Protocol
- L: [see Protocol text]
- F: émissions exprimée en équivalent CO2 des gaz à effet de serre non réglementés par le Protocole de Montréal
- S: emisiones, expresadas en dióxido de carbono equivalente, de los gases de efecto invernadero no controlados por el Protocolo de Montreal
- A: انبعاثات غازات الدفيئة، (مقدرة) بمكافئ ثاني أكسيد الكربون، التي لا ينظمها (لا يحكمها) بروتوكول مونتريال (راجع نص البروتوكول)
- E: carbon dioxide (CO2) fertilization
- L: [the enhancement of the growth of plants as a result of increased atmospheric carbon dioxide concentration. Depending on their mechanism of photosynthesis, certain types of plants are more sensitive to changes in atmospheric carbon dioxide concentration than others]
- F: fertilisation par le dioxyde de carbone (CO2)
- M: [amélioration de la croissance des végétaux à la suite de l'augmentation de la concentration atmosphérique de dioxyde de carbone. Selon leur processus de photosynthèse, certains types de plantes sont plus sensibles aux variations de la concentration atmosphérique de dioxyde de carbone]
- S: fertilización por dióxido de carbono (CO2)

- M: [la mejora del crecimiento de las plantas como resultado de un aumento de la concentración de dióxido de carbono en la atmósfera. Dependiendo del mecanismo de fotosíntesis, ciertos tipos de plantas son más sensibles a cambios en el dióxido de carbono en la atmósfera]
- A: تخصيب بثاني أكسيد الكربون
- Q: [تعزيز نمو النباتات نتيجة لزيادة تركيز ثاني أكسيد الكربون في الغلاف الجوي. وتعد بعض أنواع النباتات، تبعاً لآليتها الخاصة بالتمثيل الضوئي، أكثر حساسية للتغيرات الطارئة على تركيز ثاني أكسيد الكربون في الغلاف الجوي]
- E: carbon equivalent emissions
- L: [FCCC/AGBM/1997/3/Add.1]
- F: volume d'émissions exprimé en (tonnes d') équivalent carbone
- S: emisiones expresadas en carbono equivalente; emisiones de carbono equivalente
- A: انبعاثات مكافئ الكربون
- E: carbon flux
- L: [transfer of carbon from one carbon pool to another in units of measurement of mass per unit area and time (e.g., t C ha⁻¹ y⁻¹); IPCC Special Report - Land Use, Land-use Change, and Forestry]
- F: flux de carbone
- M: [le flux de carbone est défini comme étant le taux d'échange de carbone entre différents bassins, exprimé en unité de masse par unité de surface et unité de temps (ex. : tC ha⁻¹/an)] [Rapport spécial du GIEC - L'utilisation des terres, le changement d'affectation des terres et la foresterie - Appendice III - Glossaire]
- S: flujo del carbono
- A: تدفق الكربون
- Q: [انتقال الكربون من مجمّع كربون إلى مجمّع آخر في وحدات لقياس الكتلة لكل وحدة مساحة ووحدة زمنية]
- E: carbon intensity
- L: [The amount of carbon by weight emitted per unit of energy consumed. A common measure of carbon intensity is weight of carbon per British thermal unit (Btu) of energy. When there is only one fossil fuel under consideration, the carbon intensity and the emissions coefficient are the same thing. When there are several fuels, carbon intensity is based on their combined emissions coefficients weighted by their energy consumption levels. See also: emissions coefficient and carbon output rate]
[<http://www.eia.doe.gov/oiaf/1605/ggrpt/glossary.html>]
- F: quantité de carbone émise par unité d'énergie consommée
- S: intensidad de emisión de carbono; intensidad de carbono
- A: الكثافة الكربونية
- E: carbon leakage
- L: [FCCC/SB/2000/2; e.g., relocation of energy-intensive production from developed countries to developing countries]
- F: fuites de carbone
- M: [par exemple, augmentation dans un pays des émissions de CO₂ par suite du déplacement des activités émettrices vers des pays ne participant pas aux accords régionaux visant à la réduction des émissions]
- A: تسرب الكربون
- E: carbon output rate

- L: [The amount of carbon by weight per kilowatthour of electricity produced]
[<http://www.eia.doe.gov/oiaf/1605/ggrpt/glossary.html>]
- F: taux de rendement en carbone
- S: tasa de emisión de carbono
- N: [experto de UNFCCC]
- A: معدل الناتج الكربوني
- E: carbon pool
- L: [FCCC/SBSTA/2000/L.6/Add.1; a reservoir. A system which has the capacity to accumulate or release carbon. Examples of carbon pools are forest biomass, wood products, soils, and atmosphere. The units are mass (e.g. tC)] [IPCC Special Report - Land Use, Land-Use Change, and Forestry - Appendix III - Glossary]
- F: bassin de carbone; réservoir de carbone
- M: [Tout système ayant la capacité d'accumuler ou de libérer du carbone. En voici des exemples : la biomasse forestière, les produits du bois, les sols, l'atmosphère. Son contenu est exprimé en unité de masse (ex. : tC)] [Rapport spécial du GIEC - L'utilisation des terres, le changement d'affectation des terres et la foresterie - Appendice III - Glossaire]
- S: reservorio de carbono; contingente de carbono
- A: مجمع الكربون
- E: carbon reversal
- L: ["carbon reversal" is a negative change in total carbon stocks between two subsequent monitoring reports; FCCC/SBSTA/2003/4, p. 7;]
- F: inversion du processus de stockage du carbone; diminution des stocks de carbone; évolution à la baisse des stocks de carbone
- S: inversión del proceso de almacenamiento de carbono; inversión del proceso de absorción de carbono [MDN]
- A: تراجع في مخزون الكربون؛ تراجع (انعكاس) عملية إزالة الكربون؛ انخفاض مخزونات الكربون
- E: carbon sequestration
- L: [FCCC/SBSTA/2000/2; the fixation of atmospheric carbon dioxide in a carbon sink through biological or physical processes]
[<http://www.eia.doe.gov/oiaf/1605/ggrpt/glossary.html>]
- F: piégeage du carbone ; fixation du carbone
- S: secuestro del carbono
- A: عزل الكربون؛ احتباس الكربون؛ تثبيت الكربون؛ تنحية الكربون
- E: carbon sink
- L: [A reservoir that absorbs or takes up released carbon from another part of the carbon cycle. The four sinks, which are regions of the Earth within which carbon behaves in a systematic manner, are the atmosphere, terrestrial biosphere (usually including freshwater systems), oceans, and sediments (including fossil fuels); see also: sink]
[<http://www.eia.doe.gov/oiaf/1605/ggrpt/glossary.html>]
- F: puits de carbone
- S: sumidero de carbono [FMAM]; sumiero del carbono [ONUG, Medio Ambiente y Desarrollo]
- A: بالوعة (بواليع) الكربون؛ مصرف (مصارف) الكربون
- E: carbon stock

- L: [FCCC/SBSTA/1999/14; the absolute quantity of carbon held within a pool at a specified time] [IPCC Special Report - Land Use, Land-Use Change, and Forestry - Appendix III - Glossary]
- F: stock de carbone; réserve de carbone
- M: [quantité absolue de carbone que contient un bassin de carbone à un moment donné] [Rapport spécial du GIEC - L'utilisation des terres, le changement d'affectation des terres et la foresterie - Appendice III - Glossaire]
- S: reservas de carbono; carbono almacenado
- A: مخزون الكربون
- E: carbon storage
- L: [sites on climate change on the Internet]
- F: stockage de carbone [par les plantes] [GDT]
- S: retención de carbono; almacenamiento de carbono
- A: تخزين الكربون
- E: carbon tax
- L: [FCCC/SBSTA/2000/2]
- F: taxe sur les émissions de carbone ; taxe sur le carbone
- S: impuesto sobre el carbono; impuesto sobre las emisiones de carbono
- A: ضريبة الانبعاثات الكربونية
- E: carbon uptake and release
- F: quantité de carbone fixée et émise; fixation et émission de carbone; fixation et rejet de carbone
- S: absorción y liberación de carbono
- A: امتزاز (امتصاص) وانبعاث الكربون
- E: carry-over
- L: [see: emissions carry-over]
- A: ترحيل
- E: CBO (community-based organization)
- L: [ICCD/COP(3)/CST/2]
- F: organisation communautaire ; organisme associatif
- S: OC (organización comunitaria)
- A: منظمة (هيئة) مجتمعية
- E: CC:FORUM
- L: [informal consultative forum for the exchange of experience on climate change project development, implementation and follow-up; FCCC/SBI/1996/4, paras. 14-16]
- F: Programme CC:FORUM
- M: [forum consultatif informel pour l'échange de données d'expérience sur l'élaboration, l'exécution et le suivi des projets relatifs aux changements climatiques]
- S: programa CC:FORUM
- A: محفل استشاري غير رسمي بشأن تغيّر المناخ
- Q: [محفل استشاري غير رسمي لتبادل الخبرات بشأن تطوير مشاريع عن تغيّر المناخ وتنفيذها ومتابعتها]
- E: CC:INFO

- L: [Climate Convention information exchange programme; FCCC/SBI/1996/4, paras. 4-10]
 F: Programme d'échange d'informations concernant la Convention sur les changements climatiques (CC:INFO)
 S: programa CC:INFO
 A: برنامج تبادل المعلومات بشأن اتفاقية تغيّر المناخ
- E: CC:TRAIN
 L: [training programme to support the implementation of the Convention; FCCC/SBI/1996/4, paras. 11-12]
 F: Programme de formation visant à encourager l'application de la Convention sur les changements climatiques (CC:TRAIN)
 S: programa CC:TRAIN
 A: برنامج التدريب بشأن اتفاقية تغيّر المناخ
 Q: [البرنامج التدريبي لدعم تنفيذ اتفاقية تغيّر المناخ]
- E: CDM (clean development mechanism)
 L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.1]
 F: MDP (mécanisme pour un développement propre)
 S: MDL (mecanismo para un desarrollo limpio)
 A: آلية التنمية النظيفة
- E: CDM Accreditation panel (CDM-AP)
 F: Groupe d'accréditation du MDP
 S: Grupo de acreditación del MDL (GA-MDL)
 A: فريق الإعتماد التابع لآلية التنمية النظيفة
- E: CDM assessment teams (CDM-AT)
 F: Équipes d'évaluation du MDP
 S: equipos de evaluación del MDL
 A: فرق التقييم التابعة لآلية التنمية النظيفة
- E: CDM credits [FCCC/CP/2001/Misc.1]
 L: [CDM: clean development mechanism (Kyoto Protocol, art. 12)]
 F: crédits attribués au titre du MDP
 S: créditos del MDL [Trad. Esp]
 A: ائتمانات آلية التنمية النظيفة
- E: CDM Methodologies Panel [MDP]
 L: [FCCC/CP/2004/2, para. 76 a)]
 F: Groupe d'experts des méthodes du MDP
 S: Grupo de metodologías del MDL
 A: فريق المنهجيات التابع لآلية التنمية النظيفة
- E: CDM project activity registration review form (F-CDM-RR)
 F: formulaire de révision de l'enregistrement d'une activité de projet au titre du MDP
 S: formulario de revisión del registro de la actividad de proyecto del MDL (F-RR-MDL)
 A: استمارة استعراض تسجيل نشاط مشروع من مشاريع آلية التنمية النظيفة
 I: [FCCC/CP/2003/6/Add.2]

- E: CDM project design document (CDM-PDD)
F: descriptif de projet du MDP
S: borrador de documento de proyecto del MDL (DP-MDL)
A: وثيقة تصميم المشاريع في إطار آلية التنمية النظيفة
I: [FCCC/CP/2002/3]
- E: ceiling on net acquisitions
L: [FCCC/SB/2000/7]
F: plafond des acquisitions nettes ; plafonnement des acquisitions nettes
S: límite máximo de las adquisiciones netas
A: سقف الاحتيازات الصافية
- E: CEO (Chief Executive Officer)
L: [GEF; A/AC.237/90/Add.3]
F: Directeur général
S: Funcionario Ejecutivo Principal
A: المسؤول التنفيذي الأول
- E: change in per capita economic welfare
L: [the change in per capita gross national expenditure resulting from mitigation action; FCCC/AGBM/1997/3/Add.1]
F: variation de la prospérité par habitant [glossaire Climate Change, ONUG, 2002]; variation de la prospérité économique par habitant [FCCC/AGBM/1997/3/Add.1]
S: variación del bienestar económico por habitante
N: [la variación del gasto nacional bruto por habitante debida a las medidas de mitigación]
A: التغيير في متوسط نصيب الفرد من الرفاهية الاقتصادية
- E: Central Group 11
F: Groupe des 11 pays d'Europe centrale
S: Grupo Central 11
N: [FCCC/SBI/2002/17]
A: مجموعة أوروبا الوسطى الـ 11
- E: CER (certified emission reduction; certificate of emission reduction)
L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.1]
F: 1. réduction certifiée des émissions ; 2. unité de réduction certifiée des émissions (URCE)
S: RCE (reducción certificada de las emisiones)
A: خفض الانبعاثات المعتمد؛ وحدة خفض الانبعاثات المعتمد (وحدات خفض الانبعاثات المعتمد)؛ شهادة خفض الانبعاثات
- E: certification
L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.1]
F: certification; homologation
S: certificación
A: الاعتماد
- E: certified emission reduction (CER)

- L: [shall be equal to one tonne of carbon dioxide equivalent emissions reduced [or sequestered] through a CDM project, calculated using the global warming potentials defined by decision 2/CP.3 or as subsequently revised in accordance with Article 5.] [FCCC/SB/2000/4]
- F: 1. réduction certifiée des émissions
2. unité de réduction certifiée des émissions (URCE) [pl. unités de réduction certifiée des émissions]
- M: [est égale à une tonne d'émissions réduites [ou piégées] grâce à un projet entrepris au titre du MDP, exprimées en équivalent dioxyde de carbone, calculé en fonction des potentiels de réchauffement de la planète, tels que définis dans la décision 2/CP.3 ou révisés ultérieurement conformément à l'article 5.] [FCCC/SB/2000/4]
- S: reducción certificada de las emisiones (RCE)
- A: خفض الانبعاثات المعتمد؛ وحدة خفض الانبعاثات المعتمد (وحدات خفض الانبعاثات المعتمد)؛ شهادة خفض الانبعاثات
- Q: [تساوي طناً مترياً من مكافئ ثاني أكسيد الكربون من الانبعاثات المخفضة (أو المحتبسة) نتيجة مشروع من مشاريع آلية التنمية النظيفة، محسوباً على أساس إمكانات الاحترار العالمي المحددة في المقرر 2/م أ-3 أو المعدلة فيما بعد وفقاً للمادة 5^{هـ}]
- E: certified project activities
- L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.1]
- F: activités certifiées exécutées dans le cadre de projets
- S: actividades de proyectos certificadas
- A: أنشطة المشاريع المعتمدة
- E: certifying authorities
- L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.1]
- F: autorités chargées de la certification ; organismes d'homologation
- S: autoridades de certificación; autoridades certificadoras
- A: سلطات الاعتماد
- E: changes in forest and other woody biomass stocks
- L: [FCCC/CP/1997/2]
- F: évolution du patrimoine forestier et des autres stocks de biomasse ligneuse
- S: cambios en las existencias en pie de bosques y otra biomasa leñosa [categoría IPCC]
- A: التغيرات في الغابات وغير ذلك من أرصدة الكتل الأحيائية الخشبية
- E: Chief Executive Officer (CEO)
- L: [GEF; A/AC.237/90/Add.3]
- F: Directeur général
- S: Funcionario Ejecutivo Principal
- A: المدير التنفيذي الأول
- E: chilling effect
- L: [A/54/426; the lowering of the Earth's temperature because of increased particles in the air blocking the sun's rays][IOMC]
- F: effet de refroidissement
- S: efecto de enfriamiento
- A: أثر تبريدي
- Q: [قد يعني في سياق آخر: أثر مثبِّط (للعزائم/للهمم)؛ أثر مثلث (لإجراء)]

- E: CHP (combined heat and power) generation
L: [FCCC/AGBM/1995/6]
F: cogénération ; production combinée de chaleur et d'électricité
S: CCE (generación combinada de calor y electricidad)
A: توليد الحرارة والطاقة المشترك
- E: CIRSNet (Climate Impact and Response Strategies Network)
L: [UNEP; A/AC.237/75]
F: CIRSNet (réseau pour l'évaluation des incidences du climat et la formulation de stratégies de parade) [OMM]
S: Red de estrategias del impacto climático y reacciones
A: شبكة تقييم تأثير المناخ وصياغة استراتيجيات الاستجابة
- E: clean coal technology
L: [(E/ECE/CEP/1999/1]
F: technologie propre d'utilisation du charbon
S: técnicas limpias (no contaminantes) de uso del carbón
A: تكنولوجيا الفحم النظيفة
- E: clean development mechanism (CDM)
L: [Kyoto Protocol, Art. 12; a Kyoto Protocol program that enables industrialized countries to finance emissions-avoiding projects in developing countries and receive credit for reductions achieved against their own emissions limitation targets]
[<http://www.eia.doe.gov/oiaf/1605/ggrpt/glossary.html>]
F: mécanisme pour un développement propre (MDP)
M: [En vertu de ce mécanisme, une Partie visée à l'annexe I peut investir dans un projet de développement durable entrepris dans un pays Partie non visé à l'annexe I afin d'obtenir des réductions d'émissions certifiées qu'elle peut imputer à la quantité d'émissions de gaz à effet de serre qui lui a été attribuée] [FCCC/SB/1998/2]
S: mecanismo para un desarrollo limpio (MDL)
A: آلية التنمية النظيفة
- E: clean technologies
L: [FCCC/CP/1998/L.16]
F: technologies non polluantes ; technologies propres
S: tecnologías limpias, no contaminantes
A: تكنولوجيا نظيفة
- E: cleaner technologies
F: technologies moins polluantes ; technologies plus propres
S: tecnologías menos contaminantes; tecnologías poco contaminantes
A: تكنولوجيا أنظف
- E: clearing house
L: [FCCC/SBSTA/1998/6]
F: centre d'échange d'information; centre de documentation; mécanisme de coordination; organe de coordination
S: centro de intercambio de información
A: غرفة مقاصة؛ مركز لتبادل المعلومات؛ آلية (هيئة) تنسيق

- E: climate
- L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; climate is usually defined as the "average weather", or more rigorously, as the statistical description of the weather in terms of the mean and variability of relevant quantities over periods of several decades (typically three decades as defined by WMO). These quantities are most often surface variables such as temperature, precipitation and wind, but in a wider sense the "climate" is the description of the state of the climate system]
- F: climat
- M: [Le climat désigne généralement le "temps moyen"; il s'agit plus précisément d'une description statistique du temps en termes de moyennes et de variabilité de grandeurs pertinentes sur des périodes de plusieurs décennies (trois décennies en principe, d'après la définition de l'OMM). Ce sont le plus souvent des variables de surface - température, précipitations et vent, par exemple - mais au sens large le "climat" est la description de l'état du système climatique]
- S: clima
- N: [Se suele definir el clima como el "promedio del estado del tiempo" o, más rigurosamente, como una descripción estadística del tiempo en términos de valores medios y de variabilidad de las cantidades de interés durante periodos de varios decenios (normalmente, tres decenios, según la definición de la OMM). Dichas cantidades son casi siempre variables de superficie (por ejemplo, temperatura, precipitación o viento) aunque en un sentido más amplio el "clima" es una descripción del estado del sistema climático]
- A: المناخ
- Q: [يعرف المناخ عادة بأنه "متوسط الطقس" أو بعبارة أدق هو وصف إحصائي للطقس من حيث القيم المتوسطة وتغيرات الكميات ذات الصلة خلال فترة زمنية تتراوح بين أشهر إلى آلاف أو ملايين السنين. والفترة التقليدية هي ٣٠ عاما على النحو الذي حددته منظمة الأرصاد الجوية. وهذه الكميات هي من المتغيرات السطحية الشديدة التغير مثل درجات الحرارة والتهطل والرياح. والمناخ بالمعنى الواسع هو وصف لحالة النظام المناخي]
- E: Climate Action Network International (CAN International)
- L: [Climate Action Network International (CAN International) – Local Governments for Sustainability]
- F: Climate Action Network International (CAN International)
- S: Climate Action Network International (CAN International)
- A: الشبكة الدولية للعمل المناخي
- Q: [الشبكة الدولية للعمل المناخي - الحكومات المحلية من أجل التنمية المستدامة]
- I: [FCCC/CP/2004/10, para. 112]
- E: Climate Agenda
- L: [WMO; FCCC/CP/1998/1]
- F: programme d'action pour le climat
- S: Acción para el Clima
- A: جدول أعمال المناخ
- E: climate change (1) [FCCC usage]
- L: [A change of climate which is attributed directly or indirectly to human activity that alters the composition of the global atmosphere and which is in addition to natural climate variability observed over comparable time periods] [revised version of the IPCC Glossary on Climate Change on the Internet]
- F: changements climatiques [selon la Convention-cadre]

- M: [Changements qui sont attribués directement ou indirectement à une activité humaine altérant la composition de l'atmosphère mondiale et qui viennent s'ajouter à la variabilité naturelle du climat observée au cours de périodes comparables][version corrigée du glossaire du GIEC sur le changement climatique]
- S: cambio climático [según la CMCC]
- N: [Cambio del clima atribuido directa o indirectamente a actividades humanas que alteran la composición de la atmósfera mundial, y que viene a añadirse a la variabilidad natural del clima observada durante periodos de tiempo comparables]
- A: تغير المناخ
- Q: [التغير في المناخ الذي يعزى بصورة مباشرة أو غير مباشرة إلى النشاط البشري الذي يغير من تكوين الغلاف الجوي للعالم والذي يكون إضافة إلى التقليدية في المناخ الطبيعي الملاحظة خلال فترات زمنية متماثلة]
- E: climate change (2) [IPCC usage]
- L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; climate change as referred to in the observational record of climate occurs because of internal changes within the climate system or in the interaction between its components, or because of changes in external forcing either for natural reasons or because of human activities. It is generally not possible clearly to make attribution between these causes. Projections of future climate change reported by IPCC generally consider only the influence on climate of anthropogenic increases in greenhouse gases and other human-related factors]
- F: changements climatiques [selon le GIEC]
- M: [Les changements climatiques signalés dans les relevés climatologiques sont attribuables aux variations internes du système climatique ou des interactions entre ses composantes, ou aux modifications du forçage externe d'origine naturelle ou anthropique. Il n'est généralement pas possible d'en établir de bien distinguer entre les deux catégories de sources. Dans les projections qu'il établit sur l'évolution du climat, le GIEC ne tient généralement compte que de l'influence sur le climat de l'augmentation des gaz à effet de serre imputable aux activités humaines et d'autres facteurs liés à l'homme] [version corrigée du glossaire du GIEC sur le changement climatique]
- S: cambio climático [según el IPCC]
- N: [El cambio del clima, tal como se entiende en relación con las observaciones efectuadas, se debe a cambios internos del sistema climático o de la interacción entre sus componentes, o a cambios del forzamiento externo debidos a causas naturales o a actividades humanas. En general, no es posible determinar claramente en qué medida influye cada una de esas causas. En las proyecciones de cambio climático del IPCC se suele tener en cuenta únicamente la influencia ejercida sobre el clima por los aumentos antropógenos de los gases de efecto invernadero y por otros factores relacionados con los seres humanos]
- A: تغير المناخ
- Q: [قد يكون تغير المناخ راجعا إلى عمليات داخلية طبيعية أو تأثيرات خارجية أو لتغيرات بشرية المنشأ مستمرة في تكوين الغلاف الجوي أو استخدام الأراضي]
- E: climate change effectiveness
- L: [FCCC/SB/2000/4]
- F: efficacité du point de vue des changements climatiques
- S: eficacia en lo que respecta al cambio climático
- A: الفعالية من حيث تغيّر المناخ

- E: climate change focal area
L: [GEF; FCCC/CP/2001/2/Rev.1]
F: domaine d'intervention relatif aux changements climatiques [FEM]; pôle de changements climatiques
S: esfera de actividad del cambio climático
A: ميدان (محور) العمل الرئيسي في سياق تغير المناخ
- E: climate change "top ups"
F: financement d'appoint pour les changements climatiques
S: "recursos suplementarios" en el ámbito del cambio climático
A: التمويل التكميلي المخصص لتغير المناخ
I: [FCCC/SBI/2003/14]
- E: climate feedback
L: [an interaction mechanism between processes in the climate system is called a climate feedback, when the result of an initial process triggers changes in a second process that in turn influences the initial one. A positive feedback intensifies the original process, and a negative feedback reduces it]
F: rétroaction climatique
M: [un mécanisme d'interaction entre des processus du système climatique est appelé rétroaction climatique lorsque le résultat d'un processus initial provoque, dans un second processus, des changements qui influent à leur tour sur le processus initial. Une rétroaction positive intensifie le processus initial, et une rétroaction négative l'atténue]
S: retroacción climática
N: [un mecanismo de interacción entre procesos del sistema climático se llama retroacción climática cuando el resultado de un proceso inicial desencadena cambios en un segundo proceso que, a su vez, influye en el proceso inicial. Un efecto de retroacción positivo intensifica el proceso original, y uno negativo lo atenúa]
A: التغذية المرتدة المناخية؛ التفاعلات المناخية
Q: [آلية تفاعلية بين العمليات المختلفة في النظام المناخي تسمى التغذية المرتدة للمناخ حيث تسبب نتائج عملية أولية تغييرات في العملية الثانية تؤثر بدورها في العملية الأولى. والتغذية المرتدة الموجبة تعزز العملية الأصلية في حين أن التغذية المرتدة السالبة تقلل منها]
I: [IPCC Glossary on Climate Change 2001, Working Group I: The Scientific Basis]
- E: climate forcing
L: [FCCC/CP/1996/5/Add.1; see also: radiative forcing. The Earth's climate changes when the amount of energy stored by the climate system is varied. The most significant changes occur when the global energy balance between incoming energy from the Sun and outgoing heat from the Earth is upset. There are a number of natural mechanisms that can upset this balance, for example fluctuations in the Earth's orbit, variations in ocean circulation and changes in the composition of the Earth's atmosphere. In recent times, the latter has been evident as a consequence not of natural processes but of man-made pollution, through emissions of greenhouse gases. By altering the global energy balance, such mechanisms "force" the climate to change. Consequently, scientists call them "climate forcing" mechanisms]
[http://www.doc.mmu.ac.uk/aric/eae/Climate_Change/Older/Climate_Forcing.html]
F: forçage climatique
S: forzamiento del clima
A: تأثير مناخي مستحث (مفتعل)؛ تغير المناخ المفتعل؛ استعجال (أو استحثاث) التغيرات المناخية

- E: climate-friendly
L: [FCCC/SBSTA/1997/10]
F: respectueux du climat ; ne portant pas atteinte au climat ; sans effet sur le climat
S: inocuo para el clima; respetuoso del clima
A: ملائم (موات) للمناخ؛ غير ضار بالمناخ
- E: climate-friendly technologies
F: technologies sans incidence sur le climat
S: tecnologías inocuas para el clima; tecnologías respetuosas del clima
A: التكنولوجيات المراعية (غير الضارة، المواتية) للمناخ
- E: Climate Impact and Response Strategies Network (CIRSNNet)
L: [UNEP; A/AC.237/75]
F: réseau pour l'évaluation des incidences du climat et la formulation de stratégies de parade (CIRSNNet)
S: Red de estrategias del impacto climático y reacciones
A: شبكة تقييم تأثير المناخ وصياغة استراتيجيات الاستجابة
- E: climate-induced changes
F: changements d'origine climatique
S: cambios de origen climático
A: تغيرات بفعل المناخ
- E: Climate Information and Prediction Services (CLIPS)
L: [WMO; FCCC/SBSTA/1997/MISC.6]
F: Services d'information sur le climat et de prévision climatologique
S: Servicios de información y predicción del clima (SIPC)
A: خدمات المعلومات والتنبؤات المناخية
- E: climate literacy
L: [FCCC/SB/1999/5]
F: connaissance du problème des changements climatiques ; initiation au problème des changements climatiques
S: cultura ambiental
A: التثقيف المناخي
- E: climate models
L: [FCCC/SBSTA/1999/14]
[a numerical representation of the climate system based on the physical, chemical, and biological properties of its components, their interactions and feedback processes, and accounting for all or some of its known properties. The climate system can be represented by models of varying complexity - that is, for any one component or combination of components a "hierarchy" of models can be identified, differing in such aspects as the number of spatial dimensions, the extent to which physical, chemical or biological processes are explicitly represented, or the level at which empirical parametrizations are involved. Coupled atmosphere/ocean/sea-ice general circulation models (AOGCMs) provide a comprehensive representation of the climate system. There is an evolution towards more complex models with active chemistry and biology. Climate models are applied, as a research tool, to study and simulate the

climate, but also for operational purposes, including monthly, seasonal, and interannual climate predictions]

F: modèles climatiques

M: [simulent la circulation atmosphérique (vents, températures, humidité, nuages) sur l'ensemble du globe et aux noeuds d'un maillage fictif de quelques centaines de km de côté selon la direction horizontale et de quelques dizaines de niveaux selon la verticale]

Représentation numérique du système climatique basée sur les propriétés physiques, chimiques et biologiques de ses composants, leurs processus d'interaction et de rétroaction, et représentant la totalité ou une partie de ses propriétés connues. Le système climatique peut être représenté par des modèles présentant divers niveaux de complexité - une "hiérarchie" de modèles peut être identifiée pour un composant individuel ou un ensemble de composants, et ces modèles présentent des différences telles que le nombre de dimensions spatiales, l'étendue de la représentation explicite des processus physiques, chimiques ou biologiques ou le degré d'inclusion des paramétrages empiriques. Des modèles de circulation générale couplés atmosphère/océan/glace marine (MCGAO) fournissent une représentation générale du système climatique. Il existe une évolution vers des modèles plus complexes à chimie et biologie actives. Les modèles climatiques sont des outils de recherche utilisés pour l'étude et la simulation du climat, mais également dans des buts opérationnels, notamment des prévisions climatiques mensuelles, saisonnières et interannuelles]

S: modelos climáticos

A: نماذج مناخية

Q: [عبارة عن تمثيل رقمي للنظام المناخي على أساس الخصائص الفيزيائية والكيميائية والبيولوجية لعناصره وتفاعلها وعمليات تغذيتها المرتردة بحيث تمثل كل أو بعض خصائصه المعروفة. ويمكن أن يمثل النظام المناخي بنماذج متفاوتة التعقيد إذ يمكن تحديد هيكل هرمي من النماذج لأي عنصر من عناصره أو مجموعة من هذه العناصر وإن اختلفت في البعض من جوانبها مثل عدد الأبعاد المكانية، ومدى تمثيل العمليات الفيزيائية والكيميائية والبيولوجية بوضوح أو مستوى إدراج البرامترات التجريبية. وتوفر النماذج المترابطة للدوران العام في الغلاف الجوي والمحيطات والجليد تمثيلا شاملا للنظام المناخي. وهناك اتجاه نحو النماذج الأكثر تعقيدا باستخدام الكيمياء والبيولوجيا النشطة]

I: [IPCC, Technical Paper V, Climate Change and Biodiversity, Glossary of Terms]

E: climate patterns

L: [ICCD/COP(1)/7]

F: régimes climatiques; tendances climatiques ; caractéristiques du climat

S: pautas climáticas; características climáticas

A: أنماط مناخية

E: climate prediction

L: [a climate prediction or climate forecast is the result of an attempt to produce a most likely description or estimate of the actual evolution of the climate in the future (e.g., at seasonal, interannual, or long-term time scales)

F: prévision climatique

M: [une prévision climatique est le résultat d'un essai de description ou d'estimation, avec un maximum de probabilité, de l'évolution réelle future du climat (à des échelles temporelles saisonnières, interannuelles, ou à long terme, par exemple)]

S: predicción climática

N: [una predicción climática es el resultado de un intento de producir la descripción o la mejor estimación de la evolución real del clima en el futuro (a escalas temporales estacionales, interanuales o a largo plazo)]

- A: التنبؤ بالمناخ
Q: [التنبؤ بالمناخ أو التوقعات المناخية نتيجة لمحاولة وضع أكثر الأوصاف أو التقديرات احتمالاً للتطور الفعلي للمناخ في المستقبل أي على مدى زمني فصلي أو متعدد السنوات أو لأجل أطول]
I: [IPCC, Technical Paper V, Climate Change and Biodiversity, Glossary of Terms]
- E: climate profile
L: [FCCC/SBSTA/1999/13]
F: profil climatique
S: perfil climático
A: لمحة (صورة بيانية) عن المناخ؛ مقطع مناخي
- E: climate projection
L: [a projection of the response of the climate system to emission or concentration scenarios of greenhouse gases and aerosols, or radiative forcing scenarios, often based upon simulations by climate models. Climate projections are distinguished from climate predictions in order to emphasize that climate projections depend upon the emission/concentration/radiative forcing scenario used, which are based on assumptions, concerning, for example, future socio-economic and technological developments that may or may not be realized, and are therefore subject to substantial uncertainty]
F: projection climatique
M: [projection de la réponse du système climatique aux scénarios d'émissions ou de concentration de gaz à effet de serre et d'aérosols ou de scénarios de forçage radiatif, souvent fondée sur des simulations par des modèles climatiques. La différence faite entre projections climatiques et prévisions climatiques souligne le fait que les projections climatiques dépendent des scénarios d'émissions/des concentrations/du forçage radiatif utilisés, eux-mêmes basés sur des hypothèses, concernant, par exemple, de futurs développements socio-économiques et technologiques susceptibles ou non de se produire, et pour lesquels il existe une incertitude importante]
S: proyección climática
N: [una proyección de la respuesta del sistema climático a escenarios de emisiones o concentraciones de gases de efecto invernadero y aerosoles, o escenarios de forzamiento radiativo, basándose a menudo en simulaciones climáticas. Las proyecciones climáticas se diferencian de las previsiones climáticas para subrayar que las proyecciones climáticas dependen del escenario de forzamientos de emisiones/concentraciones/ radiaciones utilizado los que están basados en suposiciones que tienen que ver, por ejemplo, con diferentes pautas de desarrollo socioeconómico y tecnológico que pueden ocurrir o no y, por lo tanto, están sujetos a una gran incertidumbre]
- A: إسقاطات المناخ
Q: [إسقاط مدى استجابة النظام المناخي لسيناريوهات الانبعاثات أو تركيزات غازات الدفيئة والأهباء الجوية أو لسيناريوهات التأثير الإشعاعي، وهو يستند في غالب الأحيان إلى عمليات محاكاة بواسطة النماذج المناخية. وتميز إسقاطات المناخ عن تنبؤات المناخ بهدف التركيز على أن إسقاطات المناخ تعتمد على سيناريو الانبعاثات/التركيز/التأثير الإشعاعي المستخدم الذي يعتمد بدوره على افتراضات مبنية مثلاً على ما قد يتحقق أو لا يتحقق من تطورات اقتصادية اجتماعية وتكنولوجية في المستقبل وبالتالي فهي عرضة لقدر كبير من عدم اليقين]
I: [IPCC, Technical Paper V, Climate Change and Biodiversity, Glossary of Terms]
- E: Climate Resources Committee
L: [proposal; FCCC/CP/2000/5/Add.2]

- F: Comité des ressources pour les questions climatiques
M: [chargé de promouvoir la mobilisation des ressources pour les activités de lutte contre les changements climatiques]
S: Comité de recursos para el clima
A: لجنة الموارد الخاصة بالمناخ
- E: climate response
L: [FCCC/CP/1996/5/Add.1]
F: réaction du climat
S: reacción del clima
A: استجابة المناخ
- E: climate scenario
L: [a plausible and often simplified representation of the future climate, based on an internally consistent set of climatological relationships, that has been constructed for explicit use in investigating the potential consequences of anthropogenic climate change, often serving as input to impact models. Climate projections often serve as the raw material for constructing climate scenarios, but climate scenarios usually require additional information such as about the observed current climate. A climate change scenario is the difference between a climate scenario and the current climate]
F: scénario climatique
M: [représentation plausible et souvent simplifiée du climat futur, fondée sur un ensemble cohérent de relations climatologiques et établie expressément pour déterminer les conséquences possibles des changements climatiques dus à des facteurs anthropiques, qui sert souvent à alimenter les modèles d'impact. Les projections climatiques servent fréquemment de matière première pour l'élaboration de scénarios climatiques, mais ceux-ci nécessitent des informations supplémentaires, par exemple sur le climat observé actuellement. Un scénario du changement climatique correspond à la différence entre un scénario climatique et le climat actuel]
S: escenario climático
N: [descripción verosímil y a menudo simplificada del clima futuro, sobre la base de una serie intrínsecamente coherente de relaciones climatológicas, elaborada para ser expresamente utilizada en la investigación de las posibles consecuencias de los cambios climáticos antropógenos y que suele utilizarse como instrumento auxiliar para la elaboración de modelos de impacto. Las proyecciones climáticas sirven a menudo como materia prima para la creación de escenarios climáticos, pero éstos suelen requerir información adicional, como datos sobre el clima observado en la actualidad. Un escenario de cambio climático es la diferencia entre un escenario climático y el clima actual]
A: سيناريو المناخ
Q: [تمثيل معقول ومبسط، في أغلب الأحيان، للمناخ المتوقع في المستقبل استناداً إلى مجموعة جَدّ متسقة من العلاقات المناخية التي وضعت خصيصاً لاستكشاف العواقب المحتملة لتغير المناخ البشري المنشأ، والتي تستخدم في كثير من الأحيان كمدخلات لنماذج التأثير. وإسقاطات المناخ تستخدم في الغالب في صورة مادة خام لوضع سيناريوهات المناخ إلا أن هذه الأخيرة تحتاج عادة إلى معلومات إضافية مثل المعلومات عن المناخ الحالي المرصود. وسيناريو تغير المناخ هو الفارق بين سيناريو المناخ والمناخ الحالي]
I: [IPCC Glossary on Climate Change 2001, Working Group I: The Scientific Basis]
- E: climate sensitivity
L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; in IPCC reports, climate sensitivity usually refers to the long-term (equilibrium) change in global mean surface

temperature following a doubling of atmospheric CO₂ (or equivalent CO₂) concentration. More generally, it refers to the equilibrium change in surface air temperature following a unit change in radiative forcing (°C/W m²). In other words, it is the equilibrium response of the climate to a change in radiative forcing, for example, a doubling of the carbon dioxide concentration
(see also: <http://www.epa.gov/oppeoeel/globalwarming/glossary.html>)

F: 1. sensibilité du climat

M: [Dans les rapports du GIEC, cette expression désigne habituellement les variations à long terme (à l'équilibre) de la température moyenne mondiale en surface à la suite d'un doublement de la concentration de CO₂ (ou d'équivalent CO₂) dans l'atmosphère. De façon plus générale, elle désigne les variations à l'équilibre de la température de l'air en surface à la suite de la variation d'une unité de forçage radiatif (°C/W m²)

2. sensibilité au climat

S: 1. sensibilidad del clima

N: [En los informes del IPCC, la sensibilidad del clima suele hacer referencia al cambio a largo plazo (en condiciones de equilibrio) de la temperatura media de la superficie mundial a raíz de una duplicación de la concentración de CO₂ (o de CO₂ equivalente) en la atmósfera. En términos más generales, hace referencia al cambio, en condiciones de equilibrio, de la temperatura del aire en la superficie cuando el forzamiento radiativo varía en una unidad (°C/W m²)

2. sensibilidad al clima

A: حساسية المناخ؛ حساسية للمناخ

Q: [تشير "حساسية المناخ المتوازنة" الواردة في تقارير الهيئة الحكومية المعنية بتغير المناخ إلى التغيير المتوازن في المتوسط العالمي لدرجات الحرارة السطحية بعد تضاعف تركيزات ثاني أكسيد الكربون المعادل في الغلاف الجوي. وعموما تشير حساسية المناخ المتوازنة إلى التغيير المتوازن في درجة حرارة الهواء السطحي بعد تغير وحدة التأثير الإشعاعي (°س/م²). والواقع أن تقييم حساسية المناخ المتوازنة يتطلب عمليات محاكاة طويلة للغاية باستخدام نماذج الدوران العام المترابطة]

E: climate sensitivity parameter

F: paramètre de sensibilité du climat

M: [le paramètre de sensibilité du climat (qui se situe entre 1,5 et 4,5 K) indique l'ampleur de l'élévation de la température moyenne attendue en cas de doublement de la concentration de CO₂ dans l'atmosphère (soit 560 ppm) par rapport à l'époque pré-industrielle] [Fritz Gassmann, Effet de serre - Modèles et réalités, Georg, 1994, p. 95]

S: parámetro de sensibilidad del clima

A: برامترات حساسية المناخ

E: climate shift

L: [FCCC/NC/7]

F: variation climatique

S: variación del clima

A: تقلب مناخي؛ تحوّل مناخي

E: climate system

L: [FCCC/SBI/2000/10/Add.1; system consisting of the atmosphere, the hydrosphere (comprising the liquid water distributed on and beneath the Earth's surface, as well as the cryosphere, i.e. the snow and ice on and beneath the surface), the surface lithosphere (comprising the rock, soil and sediment of the Earth's surface), and the biosphere (comprising Earth's plant and animal life and man), which, under the effects

of the solar radiation received by the Earth, determines the climate of the Earth. Although climate essentially relates to the varying states of the atmosphere only, the other parts of the climate system also have a significant role in forming climate, through their interactions with the atmosphere] [WMO World Meteorological Vocabulary, 1993]

F: système climatique

M: [Système constitué par l'atmosphère, l'hydrosphère (comprenant l'eau liquide qui se trouve à la surface de la Terre et au-dessous de cette surface ainsi que la cryosphère, c.-à-d. la neige et la glace situées en surface et au-dessous), la lithosphère superficielle (comprenant les roches, les sols et les sédiments de la surface terrestre) et la biosphère (comprenant la vie végétale et animale sur la Terre, ainsi que l'homme), lesquelles, sous l'effet du rayonnement solaire que reçoit le globe terrestre, déterminent le climat de la planète. Bien que pour l'essentiel le climat ne se rapporte qu'aux divers états de la seule atmosphère, les autres composantes du système climatique participent aussi de manière significative à la formation du climat par leurs interactions avec l'atmosphère] [OMM, Vocabulaire météorologique international, 1993]

S: sistema climático

N: [Sistema constituido por la atmósfera, la hidrosfera (comprendidas el agua líquida que se encuentra sobre la superficie terrestre o por debajo de ella; la criosfera, esto es, la nieve y el hielo por encima y debajo de la superficie), la litosfera superficial (que comprende las rocas, el suelo y los sedimentos de la superficie terrestre) y la biosfera (que comprende la vida vegetal y animal en la Tierra, así como el hombre), las cuales, bajo los efectos de la radiación solar recibida por la Tierra, determinan el clima de la Tierra. Aunque el clima sólo se relaciona fundamentalmente con los variados estados de la atmósfera, las otras partes del sistema climático también ejercen una función significativa en la formación del clima, a través de sus interacciones con la atmósfera] [OMM, Vocabulario Meteorológico Internacional, 1993]

A: النظام المناخي

Q: [النظام المناخي هو النظام شديد التعقيد الذي يتألف من خمسة عناصر رئيسية هي الغلاف الجوي والهيدروسفير وكريوسفير وسطح الأرض والبيوسفير والتفاعل بينهم. ويتطور النظام المناخي مع الوقت تحت تأثير ديناميته الداخلية الخاصة ونتيجة لتأثيرات خارجية مثل الثورات البركانية والتباينات الشمسية والتأثيرات بشرية الاستحثاث مثل تغيير تكوين الغلاف الجوي والتغيرات في استخدام الأراضي]

E: Climate Technology Initiative (CTI) [OECD/IEA]

L: [WMO; FCCC/SBSTA/2000/4]

F: Initiative sur les technologies climatiques (ITC)

S: Iniciativa sobre Tecnología del Clima

A: مبادرة تكنولوجيا المناخ؛ مبادرة التكنولوجيات المناخية

E: climate technologies

L: [FCCC/SBSTA/2000/4]

F: technologies climatiques ; technologies du changement climatique

S: tecnologías del clima

A: تكنولوجيات المناخ؛ التكنولوجيات المناخية

E: climate watch

F: veille climatologique

S: vigilancia del clima

A: رصد أو مرصد (تغيرات) المناخ

- E: CLIPS (Climate Information and Prediction Services)
L: [FCCC/CP/1998/Misc.2]
F: Services d'information sur le climat et de prévision climatologique
S: SIPC (Servicios de información y predicción del clima)
A: خدمات المعلومات والتنبؤات المناخية
- E: Climate Variability and Predictability (CLIVAR) (programme)
L: [FCCC/SBSTA/1999/10; <http://www.clivar.ucar.edu>]
F: (étude de la) variabilité et (de la) prévisibilité du climat (CLIVAR)
S: (Programa sobre la) Variabilidad y (la) Predecibilidad del Clima
A: برنامج (دراسة) تغير المناخ وقدرة التنبؤ به
- E: CLIVAR
L: [see: Climate Variability and Predictability]
- E: closed forest; pack forest
L: [a dense forest with closed canopy through which sunlight does not penetrate sufficiently for grasses to grow on the forest floor. These forests contain a significantly greater amount of biomass per hectare than do open forests] [Glossary of the Revised 1996 IPCC Guidelines for National Greenhouse Gas Inventories: Reporting Instructions]
F: forêt dense
S: bosque denso; bosque cerrado; bosque espeso
A: غابة كثيفة
- E: closed forest formations
L: [FCCC/SBSTA/2000/L.6/Add.1]
F: formations forestières denses
S: formaciones forestales densas
A: تشكيلات حرجية كثيفة
- E: cloud condensation nuclei
L: [airborne particles that serve as an initial site for the condensation of liquid water and which can lead to the formation of cloud droplets] [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet]
F: noyaux de condensation
M: [particules en suspension dans l'air servant de site initial pour la condensation de l'eau liquide et pouvant conduire à la formation de gouttelettes nuageuses]
S: núcleus de condensación de nubes
N: [Partículas en suspensión en el aire sobre las que se produce la condensación de agua en forma líquida, y que pueden conducir a la formación de las gotitas de las nubes]
A: نويات تكثف السحب
Q: [جسيمات عالقة في الهواء تشكل موقعا أوليا لتكثف الماء السائل قد تؤدي إلى تكوّن قطيرات السحب]
- E: coastal adaptation technologies
L: [FCCC/SBSTA/1999/14]
F: technologies d'adaptation dans les zones côtières
S: tecnologías de adaptación de las zonas costeras
A: تكنولوجيات التكيف الساحلي

- E: CO2 equivalent
L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.1; IPCC Glossary on Climate Change on the Internet ; the concentration of CO2 that would cause the same amount of radiative forcing as the given mixture of CO2 and other greenhouse gases. see also: equivalent carbon dioxide concentration]
F: équivalent CO2
M: [Concentration de CO2 qui entraînerait un forçage radiatif de même importance que le mélange considéré de CO2 et d'autres gaz à effet de serre]
S: CO2 equivalente
N: [Concentración de CO2 que daría lugar al mismo nivel de forzamiento radiativo que la mezcla dada de CO2 y otros gases de efecto invernadero]
A: مكافئ ثاني أكسيد الكربون
Q: [تركيز ثاني أكسيد الكربون الذي يسبب القدر نفسه من التأثير الإشعاعي الذي يحدثه المزيج من ثاني أكسيد الكربون وغازات الدفيئة الأخرى]
- E: CO2 fertilization
L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; The enhancement of plant growth as a result of elevated atmospheric CO2 concentration]
F: fertilisation par le CO2
M: [mécanisme de rétroaction par lequel les concentrations accrues de CO2 stimulent la photosynthèse et par conséquent la croissance végétale][OCDE, Le réchauffement planétaire, 1995]
S: fertilización por CO2
N: [Intensificación del crecimiento de las plantas por efecto de una mayor [concentración de CO2 en la atmósfera]
A: تخصيب (أو تسميد) بثاني أكسيد الكربون
- E: Code of practice for the treatment of confidential information in the technical review of greenhouse gas inventories from Parties included in Annex I to the Convention
F: Code de pratique pour le traitement des informations confidentielles dans le cadre de l'examen technique des inventaires de gaz à effet de serre des Parties visées à l'annexe I de la Convention [FCCC/SBSTA/2003/10/Add.1]
S: Código de prácticas para el tratamiento de la información confidencial en el examen técnico de los inventarios de gases de efecto invernadero de las Partes incluidas en el Anexo I de la Convención
N: [L.7/Add.1]
A: مدونة قواعد الممارسة لمعالجة المعلومات السرية في الاستعراض التقني لقوائم جرد غازات الدفيئة المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للإتفاقية
- E: cogeneration
L: [see: combined heat and power (CHP) generation]
- E: combined cycle gas turbine
L: [FCCC/CP/1998/11/Add.1]
F: turbine à gaz à cycle combiné
S: turbina de gas de ciclo combinado
A: التربينات الغازية ذات الدورة المتحددة
- E: combined heat and power generation (CHP); cogeneration

- L: [the use of waste heat from electric generation, such as exhaust from gas turbines, for either industrial purposes or district heating; [FCCC/SBSTA/1999/11]]
- F: cogénération [production combinée de chaleur et d'électricité]
- M: [utilisation de la chaleur dissipée lors de la production d'électricité – par exemple la chaleur à l'échappement d'une turbine à gaz – à des fins industrielles ou pour le chauffage à distance]
- S: cogeneración [generación combinada de calor y electricidad (CCE)]
- A: توليد مشترك (للحرارة والطاقة)
- Q: [استخدام الحرارة المهدرة من توليد الكهرباء مثل العادم من التوربينات الغازية، سواء للأغراض الصناعية أو لتدفئة المدن]
- E: commitments inscribed in attachment 1
- L: [FCCC/CP/1997/2]
- F: engagements énoncés à l'appendice 1
- S: compromisos consignados en el el apéndice 1
- A: الالتزامات الواردة في الملحق 1
- E: commitments under Article...
- L: [UNFCCC Art.5]
- F: engagements au titre de l'article...; engagements contractés au titre de l'article...; engagements pris au titre de l'article...
- S: compromisos dimanantes del artículo...; compromisos contraídos en virtud del artículo...; compromisos enunciados en el artículo... (según el caso)
- A: التزامات بموجب المادة (...)
- E: Committee of the Whole (COW)
- L: [FCCC/CP/1995/1]
- F: Comité plénier
- S: Comité Plenario (Com. Plen.)
- A: اللجنة الجامعة
- E: common but differentiated responsibilities
- L: [UNFCCC, article 4]
- F: responsabilités communes mais différenciées
- S: responsabilidades comunes pero diferenciadas
- A: مسؤوليات مشتركة وإن كانت متميزة (متغايرة)
- E: common reporting format (CRF)
- L: [FCCC/CP/1999/L.2; FCCC/SBSTA/2000/L.7/Add.3]
- F: cadre uniformisé de présentation des rapports ; cadre commun de présentation (CRF)
- S: formulario común para los informes (FCI); modelo para los informes
- A: استمارة الإبلاغ الموحدة؛ نموذج الإبلاغ الموحد
- E: community-based organization (CBO)
- L: [ICCD/COP(3)/CST/2]
- F: organisation communautaire ; organisme associatif
- S: organización comunitaria (OC)
- A: منظمة (هيئة) مجتمعية
- E: Community Independent Transaction Log (CITL)

- F: Relevé communautaire indépendant des transactions (RCIT)
S: diario independiente de las transacciones comunitarias (CITL);
[FCCC/SBSTA/2004/12, para. 10]; diario de las transacciones comunitarias; diario comunitario [FCCC; MDN 06-08-2004]
A: سجل المعاملات المستقل للجماعة الأوروبية
I: [FCCC/SBSTA/2004/12, para. 10]
- E: compensation fund
L: [FCCC/AGBM/1997/2/Add.1]
F: fonds d'indemnisation
S: fondo de indemnización
A: صندوق التعويض (التعويضات)
- E: compilation and accounting data base
F: base de données pour la compilation et la comptabilisation
S: base de datos de recopilación y contabilidad; base de datos para recopilar y contabilizar (las emisiones y las cantidades atribuidas)
A: قاعدة بيانات التجميع والمحاسبة
- E: compilation and synthesis (report)
L: [national communications; FCCC/CP/1997/7/Add.1]
F: (rapport de) compilation-synthèse
S: (informe de) recopilación y síntesis
A: التقرير التجميعي والتوليفي
- E: completion of decisions
L: [FCCC/CP/1997/1]
F: mise au point du texte définitif des décisions
S: dar forma definitiva a las decisiones
A: استكمال المقررات
- E: Compliance (Subprogramme)
L: [FCCC/SBI/2001/16]
F: (sous-programme) Respect des dispositions
S: (Subprograma de) Cumplimiento
A: البرنامج الفرعي الامتثال
- E: Compliance Committee
L: [FCCC/SB/2000/11]
F: Comité de contrôle du respect des dispositions
S: Comité Encargado del Cumplimiento
N: [traducción: M. Doren-Nielsen]
A: لجنة الامتثال
- E: compliance fund
L: [FCCC/SBI/2000/5]
F: fonds pour le respect des dispositions
S: fondo para el cumplimiento
A: صندوق الامتثال

- E: compliance pull; compliance-pull measures
L: [FCCC/SB/1999/7/Add.1, para. 2]
F: incitation au respect [des règles, des dispositions, etc]; mesures d'incitation au respect [des règles, des dispositions, etc]
S: estimulación del cumplimiento; medidas de estimulación del cumplimiento
A: الدفع نحو الامتثال؛ الحفز على الامتثال؛ اجراءات الدفع نحو الامتثال
- E: compliance reserve
L: [FCCC/SB/2000/4]
F: réserve pour le respect des dispositions (du Protocole) ; réserve pour le respect des obligations (du Protocole)
S: reserva de cumplimiento
A: احتياطي الامتثال
- E: compliance review
L: [FCCC/AG13/1996/1]
F: examen du respect des dispositions
S: examen del cumplimiento
A: استعراض (مدى) الامتثال (لأحكام البروتوكول) أو الالتزام بها
- E: compliance system for the Kyoto Protocol
L: [FCCC/SB/2000/7]
F: système de contrôle du respect des dispositions du Protocole de Kyoto
S: régimen de cumplimiento
A: نظام الامتثال لبروتوكول كيوتو
- E: concept of "equal capability solution"; "equal capability solution" concept [QELROs]
L: [FCCC/AGBM/1997/3/Add.1, para. 131.2; could be applied to embody the principle of respective capabilities. Each Annex I Party could share the burden regarding emission reduction according to its capability, so that Parties with the same capabilities would share equal emission reduction burdens. Per capita GDP could be used, inter alia, as an indicator of capability]
F: concept de "solution de la capacité égale"
M: [pourrait être appliqué pour donner corps au principe de capacités respectives. Chacune des Parties visées à l'annexe I pourrait prendre en charge une part de la réduction des émissions définie en fonction de sa capacité, de sorte que les Parties dotées de capacités identiques assurent une part égale de la charge de la réduction des émissions. Le PIB par habitant pourrait être utilisé, entre autres, comme indicateur de capacité]
S: "solución de igualdad de capacidad"
N: [podría ser útil para dar forma concreta al principio de las capacidades respectivas. Cada Parte del anexo I podría compartir la carga de la reducción de las emisiones conforme a su capacidad, de manera que las Partes con capacidades iguales soportarían una proporción igual de la carga de la reducción de las emisiones. Como indicador de la capacidad se podría utilizar, entre otros, el PIB per cápita]
A: مفهوم "الحل بتكافؤ القدرات"
- E: concept of "equal right solution"; "equal right solution" concept [QELROs]
L: [FCCC/AGBM/1997/3/Add.1, para. 131.2; could be applied to embody the principle of equity and common but differentiated responsibilities. Each individual person

could have an equal right to the emission of greenhouse gases, leading to the fair distribution of rights amongst all the Annex I Parties according to cumulative emissions of greenhouse gases since the industrial revolution to a certain target year. This principle could be further elaborated and applied to obtain equity in burden sharing in the future]

F: concept de "solution du droit égal"

M: [pourrait être appliqué pour donner corps au principe d'équité et de responsabilités communes mais différenciées. Chaque individu pourrait avoir un droit égal d'émettre des gaz à effet de serre, ce qui aboutirait à une répartition équitable des droits entre toutes les Parties visées à l'annexe I selon les émissions cumulées de gaz à effet de serre sur une période allant de la révolution industrielle à une certaine année cible. Ce principe pourrait être affiné et appliqué pour assurer une répartition équitable des charges à l'avenir]

S: "solución de igualdad de derechos"

N: [podría ser útil para dar forma concreta al principio de la equidad y las responsabilidades communes pero diferenciadas. Cada persona considerada individualmente tendría igual derecho a la emisión de gases de efecto invernadero, lo que permitiría una justa distribución de los derechos entre todas las Partes del anexo I conforme a las emisiones acumuladas de gases de efecto invernadero desde la revolución industrial hasta un cierto año objetivo. Este principio podría refinarse y aplicarse para lograr una repartición equitativa de la carga en el futuro]

A: مفهوم "الحل بتكافؤ الحقوق"

E: concept related to inter-mechanism conveyances

L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.1]

F: notion liée à des transferts entre les mécanismes

S: concepto de traslación entre mecanismos

A: مفهوم متصل بعمليات النقل بين الآليات

E: Conference Affairs (Subprogramme)

L: [FCCC/SBI/2001/16]

F: (sous-programme) Affaires de la Conférence

S: (Subprograma de) Asuntos de Conferencias

A: (البرنامج الفرعي) شؤون المؤتمرات

E: Conference of the Parties (COP)

L: [UNFCCC Art.7 (title)]

F: Conférence des Parties

S: Conferencia de las Partes (CP)

A: مؤتمر الأطراف

E: Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Protocol (COP/MOP)

L: [FCCC/CP/1998/1/Add.1]

F: Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au Protocole (COP/MOP)

S: Conferencia de las Partes en calidad de reunión de las Partes en el Protocolo (CP/RP)

A: مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماعا للأطراف في البروتوكول

E: conservative approach (in adjustments)

F: méthode d'ajustement prudente

- S: método de ajuste prudente
A: النهج التحفظي (في التعديل)
- E: conservativeness
F: méthode d'ajustement prudente
S: (principio de) prudencia (en los ajustes de los inventarios)
A: التحفظ؛ التحوط
- E: consistency principle; principle of consistency
L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.3]
F: principe de cohérence
S: principio de coherencia
A: مبدأ الاتساق
- E: consolidated negotiating text [no longer in use]
L: [mechanisms; FCCC/AGBM/1997/7]
F: texte de négociation récapitulatif
S: texto unificado de negociación
A: نص تفاوضي موحد
- E: Consolidated text on principles, modalities, rules and guidelines
L: [FCCC/SB/2000/4]
F: Texte unifié sur les principes, modalités, règles et lignes directrices
S: Texto unificado sobre principios, modalidades, normas y directrices
A: نص موحد بشأن المبادئ العامة والطرائق والقواعد والمبادئ التوجيهية
- E: Consultative Group of Experts on National Communications from Parties Not Included in Annex I to the Convention (CGE)
L: [short title: Consultative Group of Experts (CGE); FCCC/CP/1999/6/Add.1, Decision 8/CP.5;]
F: Groupe consultatif d'experts des communications nationales des Parties non visées à l'annexe I de la Convention
M: [titre abrégé : Groupe consultatif d'experts]
S: Grupo Consultivo de Expertos sobre las comunicaciones nacionales de las Partes no incluidas en el anexo I de la Convención
N: [título abreviado: Grupo Consultivo de Expertos (GCE)]
A: فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية
Q: [اختصاراً: فريق الخبراء الاستشاري]
- E: contingency resources
L: [FCCC/SBI/1998/6]
F: budget conditionnel ; crédits conditionnels
M: [ressources nécessaires en cas de prise en charge des dépenses liées aux services de conférence, par exemple]
S: eventuales actividades del proceso posterior a Kyoto
A: الموارد الاحتياطية
- E: convection

- L: [WMO glossary; organized motions within a layer of air leading to the vertical transport of heat, momentum, etc.]
 F: convection
 M: [mouvements organisés dans une couche d'air entraînant des transferts verticaux de chaleur, de quantité de mouvement, etc.]
 S: convección
 N: [movimientos organizados dentro de una capa de aire que transportan verticalmente calor, cantidad de movimiento, etc.]
 A: حَمَل حراري
- E: Convention fund
 L: [proposal; FCCC/CP/2000/5/Add.2]
 F: fonds de la Convention
 S: fondo de la Convención
 A: صندوق الإتفاقية
- E: cooling agent; coolant; refrigerant
 F: agent frigorigène; frigorigène; réfrigérant [glossaire "Gaz", ONUG, 2002]
 M: [Journal officiel des Communautés européennes]
 S: agente refrigerante
 N: [Eurodicautom]
 A: مادة تبريد؛ مبرّد
- E: cooling degree-day
 L: [FCCC/SBSTA/1999/13]
 F: degré-jour de réfrigération
 S: día-grado de refrigeración
 A: الدرجة اليومية للتبريد؛ درجة التبريد اليومية؛ درجة التبريد يومياً (في اليوم)
- E: cooperative implementation
 L: [FCCC/SB/1998/2]
 F: mise en oeuvre concertée
 S: cooperación para la aplicación
 A: تنفيذ تعاوني
- E: Cooperative Mechanism (Subprogramme)
 L: [FCCC/SBI/2001/16]
 F: (sous-programme) Mécanisme de coopération
 S: (Subprograma del) Mecanismo de Cooperación
 A: (البرنامج الفرعي) الآلية التعاونية
- E: Coordination and Management (Subprogramme)
 L: [FCCC/SBI/2001/16]
 F: (sous-programme) Coordination et gestion
 S: (Subprograma de) Coordinación y Gestión
 A: (البرنامج الفرعي) التنسيق والتنظيم الإداري
- E: CoORDination of INformation on the Environment (CORINE)
 L: [also called: Coordinated Information System on the State of Natural Resources and the Environment]

- [European Commission; FCCC/SBSTA/1998/8]
- F: réseau européen de coordination de l'information sur l'environnement (CORINE)
- M: [également appelé : Système coordonné d'information sur l'état des ressources naturelles et de l'environnement (dans les pays membres)]
- S: Sistema coordinado de información sobre el estado de los recursos naturales y el medio ambiente (CORINE)
- N: [fuente: comunicación de España; A/AC.237/NC/14]
- A: نظام تنسيق المعلومات البيئية في أوروبا
- Q: [يُعدى أيضا: نظام المعلومات المنسقة عن حالة الموارد الطبيعية والبيئة]
- E: COP (Conference of the Parties)
- L: [FCCC/Article 7, (Title)]
- F: Conférence des Parties
- S: CP (Conferencia de las Partes)
- A: مؤتمر الأطراف
- E: COP/MOP (Conférence of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Protocol)
- L: [FCCC/CP/1998/1/Add.1]
- F: COP/MOP (Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au Protocole)
- S: CP/RP (Conferencia de las Partes en calidad de reunión de las Partes en el Protocolo)
- A: مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف (مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماعاً للأطراف في البروتوكول)
- E: COP/MOP1 (first session of the COP/MOP)
- L: [UNFCCC Art. 7, para.4]
- F: première session de la COP/MOP
- S: CP/RP 1 (primer período de sesiones de la CP/RP)
- A: مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف الأول (الدورة الأولى لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف)
- E: coral bleaching
- L: [the paling in color of corals resulting from a loss of symbiotic algae. Bleaching occurs in response to physiological shock in response to abrupt changes in temperature, salinity, and turbidity]
- F: blanchissement des coraux
- M: [blanchissement des coraux résultant de la disparition d'algues symbiotiques. Le blanchissement se produit en réponse à un choc physiologique à la suite de changements soudains de température, salinité et turbidité]
- S: decoloración del coral
- N: [la pérdida de color que resulta de una pérdida de algas simbióticas. La decoloración ocurre como respuesta a un shock fisiológico producido por cambios repentinos de temperatura, salinidad y limpieza del agua]
- A: ابيضاض الشعب المرجانية
- Q: [تحول المرجان إلى اللون الأبيض نتيجة لفقد الطحالب التعايشية. ويحدث الإبيضاض نتيجة لصدمة فسيولوجية بسبب حدوث تغيرات مفاجئة في درجات الحرارة والملوحة والعكارة]
- I: [IPCC, Technical Paper V, Climate Change and Biodiversity, Glossary of Terms]
- E: CORINAIR
- L: [CORINE Air emissions inventory, European Environment Agency; FCCC/SBSTA/1998/8]
- F: CORINAIR

- M: [Coordination de l'information sur l'environnement dans le domaine de l'air ; CORINAIR a été développé pour répondre aux besoins d'information sur l'état des émissions atmosphériques au niveau communautaire. La série chronologique commence en 1990. CORINAIR 90 concerne 8 polluants (SO₂, NO_x, COV hors méthane, CH₄, CO, CO₂, N₂O, NH₃) et 29 pays. Cet inventaire très détaillé prend en compte plus de 500 types d'émetteurs incluant 350 sources étudiées spécifiquement et une résolution géographique correspondant au département. Un nouvel inventaire est prévu pour les émissions de l'année 1994 (modification de la nomenclature, élargissement à d'autres polluants et à d'autres pays)]
[Institut français de l'environnement : <http://www.ifen.fr/pages/3air.htm#Notes> et abréviations]
- S: CORINE-AIRE
- N: [título: comunicación de España; A/AC.237/NC/14]
- A: قوائم جرد الانبعاثات الجوية في نظام المعلومات المنسقة عن حالة الموارد الطبيعية والبيئية
- E: CORINE
- L: [see: CoORdination of INformation on the Environment]
- E: corrections for temperature
- L: [(E/ECE/ENERGY/WP.2/R.19/Add.1]
- F: corrections en fonction de la température
- S: ajustes en función de la temperatura
- A: تصحيحات حسب درجة الحرارة
- E: Country Dialogue Workshops
- L: [FCCC/CP/1999/L.19; convened in various countries since 1999, the workshops include separate training modules that focus on capacity building for project identification, accessing GEF resources, the GEF project cycle, incremental costs, STAP, and other issues relevant to GEF project activities. The workshops also provide an opportunity for countries to identify their interests, priorities under the conventions and concerns] [FCCC/CP/1999/3]
- F: ateliers de dialogue avec les pays
- S: Talleres de Diálogo con los Países
- A: حلقات التدارس المتعلقة بالحوار القطري
- E: coupled atmosphere-ocean models
- L: [FCCC/V/1996/5/Add.1]
- F: modèles couplés atmosphère-océan
- S: modelos climáticos acoplados atmósfera-océano
- A: نماذج (مناخية) متقارنة للغلاف الجوي والمحيطات
- E: COW (Committee of the Whole)
- L: [FCCC/CP/1995/1]
- F: Comité plénier
- S: Com. Plen. (Comité Plenario)
- A: اللجنة الجامعة
- E: credit assignment; credit allocation
- L: [FCCC/AGBM/1997/7]
- F: attribution de crédits

- S: atribución de créditos; asignación de créditos
A: تخصيص الائتمانات؛ مخصصات الائتمان
- E: crediting period; crediting lifetime
F: période de comptabilisation [des projets et des activités de projet pour l'attribution de crédits d'émission]; période considérée pour l'attribution de crédits d'émission
M: [période considérée pour la comptabilisation des réductions des émissions ou du renforcement des absorptions à porter au crédit des Parties concernées]
S: período de acreditación
A: فترة المستحقات
- E: CRF data base; common reporting format data base
F: base de données CFR; base de données pour le cadre uniformisé de présentation
S: base de datos del FCI; base de datos del formulario común para los informes
A: قاعدة بيانات نموذج الإبلاغ الموحد؛ قاعدة بيانات نسق الإبلاغ الموحد
- E: crown
F: houppier; cime [des arbres]
S: copa
A: تاج، قمة، رأس، ذروة (الأشجار)؛ غطاء تاجي (للشجر)
- E: crown density
L: [FCCC/SBSTA/2000/L.6/Add.1]
F: densité du couvert
M: [Consistance d'une cime, sur le plan de la quantité de feuillage et de la compacité des éléments qui affectent l'interception de la lumière] [Termium Plus]
S: densidad de copas
A: كثافة تاجية
- E: cryosphere
L: [all global snow, ice and permafrost] [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet]
F: cryosphère
M: [Masses totales de neige, de glace et de pergélisol dans le monde]
S: criosfera
N: [Conjunto de nieve, hielo y permafrost de todo el planeta]
A: الغلاف الجليدي
Q: [جميع كميات الثلج والجليد والتربة الصقيعية في العالم]
- E: CTI
L: [see: Climate Technology Initiative]
- E: (to) cure any of emissions overage
L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.2]
F: remédier à un éventail du dépassement du plafond d'émission ou plafond fixé pour les émissions
S: saneamiento del exceso de emisiones
A: معالجة أي فائض في الانبعاثات
- E: damage function

- L: [the relation between changes in the climate and reductions in economic activity relative to the rate that would be possible in an unaltered climate] [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet]
- F: fonction de dommage
- S: función de daño
- N: [Relación entre los cambios del clima y las reducciones experimentadas por la actividad económica respecto de lo que sería posible en un clima inalterado]
- A: دالة الضرر
- E: dangerous anthropogenic interference with the climate system
- L: [UNFCCC Art.2]
- F: perturbation anthropique dangereuse du système climatique
- S: interferencia antropógena peligrosa en el sistema climático
- A: تدخل خطير من جانب الإنسان في النظام المناخي
- E: debundling; unbundling
- L: [fragmentation of a large project activity into smaller parts]
- F: dégroupement; dissociation; fragmentation (d'un monopole ou d'activités intégrées); désassemblage (d'une technologie : opération consistant à dissocier les éléments de l'apport technique (matériel, savoir-faire, services techniques))
- S: desagrupamiento
- A: تجزئة (أنشطة مشروع)؛ تفكيك؛ فصل
- I: [FCCC/CP/2002/3]
- E: decadal climate variability
- L: [IPCC LULUCF Report]
- F: variabilité climatique décennale
- S: variabilidad decenal del clima
- A: تنوع المناخ العشري (كل عشر سنوات)
- E: decarbonization of flue gases
- L: [E/C.13/1996/3]
- F: décarburation des gaz de combustion
- S: descarbonización de los gases de escape o de combustión
- A: إزالة الكربون من غازات المداخن
- E: decision tree
- L: [FCCC/SBSTA/2000/L.2, Annex, para. 3(e); FCCC/SB/2000/5, Annex I, para. 3(e). Good Practice Guidance and Uncertainty Management in National Greenhouse Gases Inventories; a flow-chart describing the specific ordered steps which need to be followed to develop an inventory or an inventory component in accordance with the principles of good practice]
- F: arbre de décision
- M: [désigne la représentation graphique de la série d'opérations précises à effectuer dans un ordre déterminé pour établir un inventaire ou une partie d'un inventaire conformément aux principes des bonnes pratiques]
- S: árbol de decisiones
- A: مخطط تسلسل القرارات
- Q: [مخطط بياني يصف الخطوات التي يلزم اتباعها، حسب ترتيب محدد، من أجل اعداد قائمة جرد أو جزء منها وفقاً لمبادئ الممارسة الجيدة]

- E: dedicated cancellation account
L: [FCCC/SB/2000/4]
F: compte d'annulation spécial
M: [ouvert dans le registre national pour chaque période d'engagement]
S: cuenta especial de cancelación
A: حساب إلغاء مخصص
- E: dedicated retirement account
L: [FCCC/SB/2000/4]
F: compte de retrait spécial
M: [ouvert et tenu dans le registre global pour chaque période d'engagement]
S: cuenta especial de cancelación
A: حساب سحب مخصص
- E: default activity data
L: [IPCC; FCCC/SBSTA/1999/L.5]
F: données d'activité par défaut
S: datos de actividad por defecto
A: بيانات الأنشطة النموذجية (الافتراضية، الارشادية، المرجعية، الضمنية)
- E: default methodology
L: [The IPCC Guidelines for National Greenhouse Gas Inventories should be used in estimating, reporting and verifying inventory data. These inventory guidelines offer a default methodology available to any country that wishes to use it. Countries that already have an established and comparable methodology could continue to use that methodology, provided that they include sufficient documentation to back up the data presented. For Parties using the CORINAIR methodology or other "bottom-up" approaches, this would entail providing activity data and disaggregated emission factors as well as details of the correspondence between the IPCC source categories and those of the CORINAIR or other "bottom-up" approach used. Standard tables and formats recommended in the IPCC Guidelines for National Greenhouse Gas Inventories should be used for presentation of data]
[FCCC/CP/1996/L.13/Add.1]
F: méthodes par défaut
M: [L'estimation, la notification et la vérification des données des inventaires devraient se faire au moyen des Directives du GIEC pour l'établissement des inventaires nationaux des gaz à effet de serre qui proposent des méthodes par défaut à l'intention de tous les pays qui souhaitent les utiliser. Les pays qui disposent déjà de méthodes comparables pourront continuer à les utiliser, sous réserve de fournir une documentation suffisante pour étayer les données présentées. Les Parties qui utilisent la méthodologie CORINAIR ou une autre méthodologie "partant de la base" devraient fournir des données d'activité, présenter les coefficients d'émission sous une forme détaillée et préciser la correspondance entre les catégories de sources du GIEC et celles prévues dans la méthodologie qu'elles appliquent. Il conviendrait d'utiliser pour la présentation des données les tableaux et formulaires types recommandés dans les Directives du GIEC]
S: metodología supletoria; método por defecto [IPCC]
A: منهجية نموذجية (مرجعية)؛ منهجية ارشادية (توجيهية)؛ منهجية افتراضية

- E: deferred project [GEF]
L: [FCCC/SBI/2004/18]
F: projet reporté [FEM]
S: proyecto aplazado [FMAM]
A: مشروع مؤجل
- E: Definitional Scenario
L: [IPCC, FAO]
F: choix de définitions ; jeu de définitions ; série de définitions ; combinaison de définitions
S: escenario de definición
A: سيناريوهات التعريفات
- E: Definitions and methodological options to inventory emissions from direct human-induced degradation of forests and devegetation of other vegetation types
F: Définitions et options méthodologiques pour l'inventaire des émissions résultant de la dégradation des forêts et de la destruction d'autres types de végétation directement imputables à l'homme
S: Definiciones y opciones metodológicas para elaborar inventarios de las emisiones resultantes de la degradación de los bosques y la eliminación de otros tipos de vegetación debidas directamente a la actividad humana
A: التعاريف والخيارات المنهجية فيما يتعلق بقوائم جرد الانبعاثات الناشئة عما يتسبب فيه الإنسان مباشرة من تردي الأحرار وزوال الغطاء النباتي لأنواع أخرى من النباتات
I: [FCCC/SBSTA/2004/1; rapport du GIEC]
- E: Definitions and modalities for including afforestation and reforestation activities under Article 12
F: Définitions et modalités pour la prise en compte des activités de boisement et de reboisement au titre de l'article 12
S: Definiciones y modalidades para incluir las actividades de forestación y reforestación en el ámbito del artículo 12
A: التعاريف والطرائق اللازمة لإدراج أنشطة التحريج وإعادة التحريج في إطار المادة 12
I: [FCCC/SBSTA/2003/11]
- E: degree-day
L: [FCCC/SBSTA/1999/13]
F: degré-jour
S: día-grado
A: درجة-يوم؛ درجة الحرارة اليومية؛ درجة الحرارة يوميا
- E: Delhi Ministerial Declaration on Climate Change and Sustainable Development
F: Déclaration ministérielle de Delhi sur les changements climatiques et le développement durable [FCCC/CP/2003/3]
S: Declaración Ministerial de Delhi sobre el cambio climático y el desarrollo sostenible
N: [decision 1/CP.8]
A: إعلان دلهي الوزاري بشأن تغير المناخ والتنمية المستدامة
- E: demand-side management (DSM)
L: [E/C.13/1996/6]
F: gestion de la demande

- S: gestión de la demanda
A: إدارة (جاناب) الطلب
- E: de minimis question
L: [FCCC/SBI/2000/10/Add.2]
F: question insignifiante
S: cuestión de minimis
A: مسألة طفيفة، واهية، غير هامة؛ من صغائر الأمور
- E: designated operational entity (DOE)
L: [FCCC/CP/2001/2/Add.2]
F: entité opérationnelle désignée
S: entidad operacional designada (EOD)
A: كيان تشغيلي معين
- E: desk review
L: [FCCC/CP/1999/L.11]
F: examen sur dossier
S: estudio teórico; examen documental
A: استعراض مكتبي
- E: detection and attribution
L: [climate varies continually on all time scales. Detection of climate change is the process of demonstrating that climate has changed in some defined statistical sense, without providing a reason for that change. Attribution of causes of climate change is the process of establishing the most likely causes for the detected change with some defined level of confidence]
F: détection et attribution
M: [le climat varie continuellement à toutes les échelles de temps. La détection des changements climatiques consiste à montrer que le climat a changé selon certains critères statistiques définis, sans donner la raison de ce changement. L'attribution consiste à établir, avec un certain degré de confiance, les causes les plus probables du changement détecté]
S: detección y atribución
N: [el clima varía continuamente en todas las escalas temporales. La detección del cambio climático es el proceso de demostrar que el clima ha cambiado en un sentido estadístico definido, sin indicar las razones del cambio. La atribución de las causas del cambio climático es el proceso de establecer las causas más probables del cambio detectado con cierto grado definido de confianza]
A: الرصد والعزو
Q: [يتباين المناخ باستمرار على مدى كل النطاقات الزمنية. ورصد تغير المناخ عبارة عن عملية تبين أن المناخ قد تغير وفق معايير إحصائية محددة دون ذكر سبب هذا التغير. أما عزو أسباب تغير المناخ فعبارة عن عملية تحدد أرجح أسباب التغير المرصود بدرجة محددة من الثقة]
I: [IPCC Glossary on Climate Change 2001, Working Group I: The Scientific Basis]
- E: developing country Parties
L: [UNFCCC Art.3, para. 2]
F: pays en développement Parties
S: Partes que son países en desarrollo
A: البلدان النامية الأطراف

- E: Developing Countries Technology Transfer Fund
L: [FCCC/CP/2000/5/Add.3 (Vol. I)]
F: Fonds pour le transfert de technologies aux pays en développement
S: Fondo de transferencia de tecnología a los países en desarrollo
A: صندوق نقل التكنولوجيا إلى البلدان النامية
- E: digital modelling
F: modélisation numérique
M: [a pour but de simuler par ordinateur le comportement de la planète et de vérifier la manière dont celle-ci est affectée par l'activité humaine]
S: elaboración de modelos digitales; modelización digital; modelado digital
A: النمذجة الرقمية
- E: direct human-induced activity
F: action directe de l'homme
S: actividad humana directa
A: الأنشطة المباشرة البشرية المنشأ
I: [FCCC/CP/2001/13/Add.1]
- E: direct human-induced land use change and forestry activity
L: [Kyoto Protocol, Art. 3, para. 3]
F: activité humaine directement liée au changement d'affectation des terres et à la foresterie
S: actividad humana directa
A: أنشطة تغيير استخدام الأراضي الذي يتسبب فيه الإنسان مباشرة وأنشطة الحراثة
- E: disaggregation key
F: clé de ventilation
S: clave de desglose
A: مفتاح التجزئة، التفصيل؛ مفتاح التحليل المفصل
- E: disaster management fund
L: [proposal; FCCC/SB/2000/12]
F: fonds pour la gestion des catastrophes
S: fondo de gestión de desastres
A: صندوق إدارة الكوارث
- E: discount factor
F: taux d'abattement
S: factor de descuento
A: عامل خصم
I: [FCCC/CP/2001/13/Add.1]
- E: distortion of competition
F: distorsion de concurrence ; atteinte à la concurrence
S: distorsión de la competencia
A: تشويه المنافسة
- E: disturbance regimes

- L: [frequency, intensity, and types of disturbances, such as fires, insect or pest outbreaks, floods, and droughts]
- F: régimes de perturbation
- M: [fréquence, intensité et type des perturbations, telles que les incendies, infestations d'insectes ou de parasites, inondations et sécheresses]
- S: regímenes de perturbación; régimen de alteración
- N: [Frecuencia, intensidad, y tipos de alteraciones, entre los que Cambio climático y biodiversidad 80 figuran incendios, brotes de insectos o plagas, inundaciones y sequías]
- A: أنظمة الاضطرابات
- Q: [تواتر وشدة وأنواع الاضطرابات مثل الحرائق و تفشي الحشرات أو الآفات، والفيضانات ونوبات الجفاف]
- I: [IPCC, Technical Paper V, Climate Change and Biodiversity, Glossary of Terms]
-
- E: diurnal temperature range
- L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; the difference between maximum and minimum temperature over a period of 24 hours.]
- F: amplitude diurne de la température
- M: [Différence entre les températures maximale et minimale sur une période de 24 heures]
- S: intervalo de temperaturas diurnal
- N: [Diferencia entre las temperaturas máxima y mínima a lo largo de un periodo de 24 horas]
- A: نطاق الحرارة اليومي
- Q: [الفرق بين درجات الحرارة العظمى والصغرى خلال يوم واحد]
-
- E: domestic actions
- L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.1]
- F: mesures prises au niveau national
- S: medidas internas; medidas nacionales
- A: الإجراءات المحلية
-
- E: domestic cap-and-trading system
- L: [FCCC/SBI/2000/5]
- F: système national de plafonnement et d'échange
- S: sistema nacional de límites máximos y comercio
- A: نظام محلي للحد الأقصى والتداول
-
- E: domestic waste water
- L: [A/52/13/Add.1]
- F: eaux usées ménagères
- S: aguas residuales domésticas
- A: مياه مستعملة منزلية
-
- E: double counting of emissions
- L: [FCCC/SBSTA/2000/L.6/Add.1]
- F: double comptage des émissions
- S: doble cómputo de las emisiones
- A: حساب مزدوج للانبعاثات
-
- E: doubled equivalent-CO2 equilibrium

- L: [FCCC/SBSTA/1996/8]
 F: équilibre en équivalent CO2 correspondant au double de l'actuel
 S: equilibrio en condiciones de CO2 equivalente duplicado
 A: توازن مكافئ ثاني أكسيد الكربون المضاعف
- E: draft format for the synthesis and assessment report
 L: [FCCC/SBI/2001/12, para. 20]
 F: projet de modèle pour le rapport de synthèse et d'évaluation
 S: proyecto de modelo para el informe de síntesis y evaluación
 A: مشروع شكل لتقرير التوليف والتقييم
- E: drained peatlands
 L: [FCCC/SBSTA/2000/L.6/Add.1]
 F: tourbières asséchées
 S: turberas avenadas
 A: الأراضي الخثية المجففة؛ مختات (مختة) مجففة
- E: drivers (of emissions)
 F: (les) déterminants (des émissions)
 S: factores indirectos
 A: العوامل المحركة (للإنبعاثات)
 E: DSM (demand-side management)
 L: [E/C.13/1996/6]
 F: gestion de la demande
 S: gestión de la demanda
 A: إدارة (جاناب) الطلب
- E: economic potential
 L: [economic potential is the portion of technological potential for greenhouse gas emissions reductions or energy efficiency improvements that could be achieved cost-effectively through the creation of markets, reduction of market failures, or increased financial and technological transfers. The achievement of economic potential requires additional policies and measures to break down market barriers]
 F: potentiel économique
 M: [le potentiel économique est le pourcentage du potentiel technologique en matière de réduction des émissions de gaz à effet de serre ou des améliorations de l'efficacité énergétique qui pourrait être obtenu de façon rentable par la création de marchés, la réduction des déficiences du marché ou l'augmentation des transferts financiers et technologiques. La réalisation du potentiel économique exige des politiques et des mesures supplémentaires pour faire disparaître les obstacles commerciaux]
 S: potencial económico
 N: [el potencial económico es la parte del potencial tecnológico para la reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero o las mejoras en eficiencia energética que se puede lograr de manera rentable con la creación de mercados, la reducción de imperfecciones en los mercados, o el aumento de transferencias financieras y tecnológicas. La consecución de potencial económico precisa unas políticas y medidas adicionales para echar abajo los obstáculos del mercado]
 A: الإمكانية الاقتصادية

Q: [الإمكانية الاقتصادية هي الجزء من الإمكانية التكنولوجية لخفض انبعاثات غازات الدفيئة أو للتحسينات في كفاءة الطاقة الذي يمكن تحقيقه بفعالية تكاليفية من خلال فتح الأسواق وخفض إختلالات الأسواق وزيادة التحويلات المالية والتكنولوجية. ويتطلب تحقيق الإمكانية الاقتصادية وجود سياسات وتدابير إضافية لكسر حواجز السوق] [IPCC, Technical Paper V, Climate Change and Biodiversity, Glossary of Terms]

E: ecosystem

F: écosystème

M: [entité écologique associant les caractéristiques physico-chimiques et géographiques d'un milieu (biotope) à l'ensemble des êtres vivants qui y vivent (biocenose). Les écosystèmes sont en équilibre évolutif, mais des perturbations brutales (pollution, aménagement artificiel ou éruption volcanique) peuvent excéder leurs possibilités d'adaptation et les faire disparaître] [Dron, D. Environnement et choix politiques, Dominos, Flammarion, 1995]

S: ecosistema

A: النظام البيئي (الإيكولوجي)

Q: [نظام واضح لتفاعل الكائنات الحية مجتمعة مع البيئة المادية المحيطة. والحدود التي يمكن أن يطلق عليها اسم نظام إيكولوجي اعتباطية بعض الشيء إذ تعتمد على تركيز الدراسة أو المصلحة. وعلى ذلك فإن مدى النظام الإيكولوجي قد يتراوح بين نطاق مكاني صغير للغاية وحتى كوكب الأرض برمته في نهاية المطاف]

E: eddy mixing

L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; mixing due to small scale turbulent processes (eddies). Such processes cannot be explicitly resolved by even the finest resolution Atmosphere-Ocean General Circulation Models currently in use and so their effects must be related to the larger scale conditions]

F: mélange turbulent

M: [Mélange dû à des processus turbulents à petite échelle (tourbillons). Ces processus ne pouvant être représentés explicitement même par les modèles de la circulation générale atmosphère-océan les plus fins employés de nos jours, leurs effets doivent être rattachés aux conditions à plus grande échelle]

S: mezclado por remolinos

N: [Mezclado causado por procesos turbulentos de pequeña escala (remolinos). Ni siquiera los actuales modelos de circulación general atmósfera/océano de mayor resolución pueden resolver explícitamente este tipo de procesos, razón por la cual hay que vincular sus efectos a las condiciones de mayor escala]

A: خلط دوامي

E: EETIC (Energy and Environmental Technologies Information Centres) [of the International Energy Agency (IEA)]

L: [FCCC/SBSTA/1998/6]

F: Centres d'information sur les technologies de l'énergie et de l'environnement [de l'Agence internationale de l'énergie (AIE)]

S: EETIC (Centros de Información sobre Energía y Tecnologías Ambientales)

A: مراكز معلومات تكنولوجيات الطاقة والبيئة (التابعة للوكالة الدولية للطاقة)

E: EIT Parties

L: [countries with economies in transition; FCCC/CP/2001/2/Add.1]

F: Parties en transition (sur le plan économique)

S: Partes con economías en transición

A: البلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية

- E: eligibility criteria
L: [UNFCCC Art.11, para.1]
F: critères d'admissibilité
S: criterios de aceptabilidad; requisitos; criterios de admisibilidad [Estrategia Operacional del FMAM; MDL]
A: معايير تحديد الأهلية
- E: eligibility of AIJ projects under the CDM and JI
L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.3]
F: admissibilité des projets relevant du programme d'activités exécutées conjointement au bénéfice du mécanisme pour un développement propre et du mécanisme d'application conjointe
S: admisibilidad de los proyectos de actividades conjuntas en el marco del MDL y de la aplicación conjunta
A: مدى أهلية المشاريع ذات التنفيذ المشترك في إطار آلية التنمية النظيفة والتنفيذ المشترك
- E: eligibility requirements
L: [FCCC/CP/2000/5/Add.2]
F: critère(s) d'admissibilité
S: requisitos de admisibilidad
A: شروط الأهلية
- E: eligible activity
F: activité admissible (au titre du MDP)
S: actividad admisible [FCCC/SBSTA/2002/4]
A: نشاط مؤهل
- E: eligible CDM project activity
F: activité de projet admissible au titre du MDP
S: actividad de proyecto admisible en el marco del MDL [MDN]
A: نشاط مشروع مؤهل في سياق آلية التنمية النظيفة
- E: eligible land use, land-use change and forestry under Article 3, para. 4, of the Kyoto Protocol
L: [FCCC/CP/2001/L.6. sec. VII, 4]
F: activités liées à l'utilisation des terres, au changement d'affectation des terres et à la foresterie admissibles au titre du par. 4 de l'article 3 du Protocole de Kyoto
S: actividades de uso de la tierra, cambio de uso de la tierra y silvicultura admisibles en el contexto del párrafo 4 del artículo 3 del Protocolo de Kyoto
A: الأنشطة المؤهلة لاستخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة بموجب المادة 3-4 من بروتوكول كيوتو
- E: emission charges
L: [(E/ECE/EB.AIR/1997/2)]
F: redevances sur les émissions
S: cargos por emisión
A: رسوم الانبعاثات
- E: emission commitment
L: [FCCC/AGBM/1997/7]

- F: engagement de réduction des émissions
S: compromiso en materia de emisiones
A: الالتزامات المتعلقة بالانبعاثات
- E: emission factor; emissions coefficient
L: [FCCC/SBI/1999/14; a coefficient that relates the activity data to the amount of chemical compound which is the source of later emissions. Emission factors are often based on a sample of measurement data, averaged to develop a representative rate of emission for a given activity level under a given set of operating conditions] [Glossary of the Revised 1996 IPCC Guidelines for National Greenhouse Gas Inventories: Reporting Instructions]
- F: coefficient d'émission
M: [quantité de gaz émise par unité de production]
S: factor de emisión; coeficiente de emisión
A: عامل الانبعاثات
Q: [هو المعامل الذي يربط الانبعاثات الفعلية ببيانات النشاطات، باعتباره معدلا معيارياً للانبعاثات بحسب وحدة النشاط]
- E: emission intensity
F: intensité des émissions; intensité d'émission
S: intensidad de emisión [FCCC/SBI/2003/7/Add.1]; intensidad de las emisiones
N: [la relación entre las emisiones generadas internamente por el sector de las exportaciones y el valor total de los bienes y servicios exportados en el período acordado de referencia; FCCC/AGBM/1997/3/Add.1]
A: كثافة الانبعاثات
- E: emission intensity of exports
L: [FCCC/AGBM/1997/3/Add.1; means the ratio of emissions generated domestically by the export sector with the total value of exported goods and services]
F: volume des émissions rapporté aux exportations
M: [désigne le volume des émissions nationales imputables au secteur des exportations rapporté à la valeur totale des biens et services exportés]
S: intensidad de las emisiones en relación con las exportaciones
A: كثافة الانبعاثات بالنسبة إلى الصادرات
- E: emission intensity of GDP
L: [FCCC/AGBM/1997/3/Add.1; means the ratio of emissions to gross domestic product]
F: volume des émissions rapporté au PIB
S: intensidad de las emisiones en relación con el PIB
A: كثافة الانبعاثات بالنسبة إلى الناتج المحلي الإجمالي
- E: emission-intensive commodities
F: produits à forte intensité d'émission
S: productos de gran intensidad de emisión
A: سلع أساسية كثيفة الانبعاثات
I: [FCCC/SBSTA/2003/10/Add.1]
- E: emission load
L: [(E/ECE/)ENERGY/GE.1/1998/13]

- F: volume d'émissions ; quantité de polluants émise ; charge de pollution
S: cantidad emitida
A: كمية الانبعاثات؛ حجم الانبعاثات؛ حمل الانبعاثات
- E: emission quota
L: [A/AC.237/NC/3]
F: contingent d'émissions ; quota d'émissions
S: cuota de emisión
A: حصة الانبعاثات
- E: emission reduction certificate
F: certificat de réduction des émissions
S: certificado de reducción de las emisiones
A: شهادة تخفيض الانبعاثات
- E: emission reduction unit (ERU)
L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.1; shall be equal to one tonne of carbon dioxide equivalent emissions reduced or sequestered through an Article 6 project, calculated using the global warming potentials defined by decision 2/CP.3 or as subsequently revised in accordance with Article 5] [FCCC/SB/2000/4]
F: unité de réduction des émissions (URE)
M: [est égale à une tonne d'émissions réduites ou piégées grâce à un projet relevant de l'article 6, exprimées en équivalent dioxyde de carbone, calculé en fonction des potentiels de réchauffement de la planète, tels que définis dans la décision 2/CP.3 ou révisés ultérieurement conformément à l'article 5] [FCCC/SB/2000/4]
S: unidad de reducción de las emisiones (URE)
A: وحدة خفض الانبعاثات
Q: [تُعادَل طناً (طناً مترياً) من انبعاثات مكافئ ثاني أكسيد الكربون المخفضة أو المحتبسة نتيجة مشروع من مشاريع المادة ٦ (من بروتوكول كيوتو)، والمحسوب باستخدام إمكانات الإحترار العالمي كما هي مُعرّفة في المقرر ٢/م أ-٣ أو مُنقحة فيما بعد وفقاً للمادة ٥]
- E: emission rights
L: [A/C.2/53/SR.23]
F: droits d'émission [de gaz à effet de serre, par exemple]
S: derechos de emisión
A: حقوق إطلاق الانبعاثات
- E: emissions allowed
L: [FCCC/AGBM/1997/3/Add.1]
F: émissions autorisées
S: emisiones autorizadas; derechos de emisión
A: الانبعاثات المسموح بها
- E: emissions based upon fuel sold to ships or aircraft engaged in international transport
L: [FCCC/SBSTA/2000/6]
F: émissions déterminées d'après les ventes de combustibles aux navires et aéronefs effectuant des transports internationaux
S: emisiones procedentes del combustible vendido a buques y aeronaves del transporte internacional
A: الانبعاثات المحددة استناداً إلى الوقود المباع للسفن أو الطائرات العاملة في النقل الدولي

- E: emissions by sources
L: [UNFCCC Art.4, para.1(a)]
F: émissions par les sources
S: emisiones de (por) las fuentes
A: انبعاثات بحسب المصادر
- E: emissions budget
L: [FCCC/AGBM/1997/2/Add.1]
F: bilan des émissions
S: presupuesto de emisiones
A: رصيد الانبعاثات
- E: emissions cap
L: [a mandated restraint, in a scheduled timeframe, that puts a "ceiling" on the total amount of anthropogenic greenhouse gas emissions that can be released into the atmosphere. The Kyoto Protocol mandates caps on the greenhouse gas emissions released by Annex B countries/Parties]
F: plafond d'émission
M: [restriction obligatoire sur une période de temps donnée, qui "plafonne" le volume total des émissions anthropiques de gaz à effet de serre qui peuvent être rejetées dans l'atmosphère. Le Protocole de Kyoto impose des plafonds pour les émissions de gaz à effet de serre des pays/Parties figurant à l'annexe B]
S: tope de las emisiones
N: [restricción impuesta, con un calendario programado, que impone un "tope" a la cantidad total de emisiones antropógenas de gases de efecto invernadero que pueden liberarse en la atmósfera. El Protocolo de Kioto impone topes sobre las emisiones de gases de efecto invernadero liberadas por los países/Partes incluidos en el Anexo B]
A: الحد الأقصى للانبعاثات
Q: [قيد إلزامي ضمن إطار زمني محدد يفرض "حدًا أقصى" على الكمية الإجمالية لانبعاثات غازات الدفيئة البشرية المنشأ التي يمكن إطلاقها في الجو. ويفرض بروتوكول كيوتو حدودا قصوى على انبعاثات غازات الدفيئة التي تطلقها البلدان/الأطراف المدرجة في المرفق باء]
I: [IPCC - Climate Change 2001 - WG III Report, Glossary]
- E: emissions carry-over
L: [FCCC/AGBM/1997/3/Add.1]
F: report d'émissions (d'une période d'engagement à une autre)
S: emisiones arrastradas; excedente de emisiones que se arrastra de un período presupuestario a otro
A: ترحيل الانبعاثات
- E: emissions coefficient
L: [A unique value for scaling emissions to activity data in terms of a standard rate of emissions per unit of activity (e.g., pounds of carbon dioxide emitted per Btu of fossil fuel consumed);
<http://www.eia.doe.gov/oiaf/1605/ggrpt/glossary.html>]
F: coefficient d'émissions
S: coeficiente de emisión
A: معامل الانبعاثات

- E: emissions credit
L: [(E/ECE/ENERGY/1998/14/Add.2]
F: crédit d'émissions
S: crédito de emisiones
A: رصيد الانبعاثات
- E: emissions offsets
L: [emissions offsets are reductions in actual emissions from existing sources in the vicinity of the proposed new source]
F: réductions (d'émission) compensatoires
S: reducciones compensatorias
A: معاوضة الانبعاثات؛ تخفيضات تعويضية للانبعاثات
- E: emission sources
L: [FCCC/NC/5]
F: sources d'émission
M: [la déforestation et la consommation de combustibles fossiles (charbon, pétrole, gaz) sont les deux principales causes d'augmentation de la teneur atmosphérique en CO₂ à l'échelle mondiale. Environ la moitié du CO₂ émis est cependant éliminée de l'atmosphère par les puits de carbone que sont les écosystèmes terrestres et les océans. Divers processus de fermentation et de combustion sont à l'origine des rejets de CH₄. Quant aux émissions de N₂O, elles proviennent de différents procédés industriels]
S: emisiones de las fuentes; emisiones por las fuentes
A: مصادر الانبعاثات
- E: emissions overage
L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.2]
F: dépassement du plafond d'émissions
S: exceso de emisiones
A: فائض الانبعاثات
- E: emissions resulting from direct human-induced forest degradation and devegetation activities
F: émissions résultant de la dégradation des forêts et de la destruction du couvert végétal directement imputables à l'homme
S: emisiones resultantes de las actividades humanas directas de degradación y eliminación de la vegetación [FCCC/CP/2001/13/Add.1]
A: الانبعاثات الناجمة عما يتسبب فيه الإنسان مباشرة من ترمي الأحرار وزوال الغطاء النباتي
- E: emissions scenario
L: [a plausible representation of the future development of emissions of substances that are potentially radiatively active (e.g. greenhouse gases, aerosols), based on a coherent and internally consistent set of assumptions about driving forces (such as demographic and socio-economic development, technological change) and their key relationships]
F: scénario d'émissions
M: [représentation plausible de l'évolution future des émissions de substances susceptibles d'avoir des effets radiatifs (par exemple, gaz à effet de serre, aérosols), fondée sur un ensemble cohérent et homogène d'hypothèses relatives aux éléments

- moteurs (évolution démographique et socio-économique, progrès technologique, etc.) et à leurs interactions]
- S: escenario de emisiones
- N: [representación verosímil de la evolución futura de las emisiones de sustancias que pueden ser radiativamente activas (como los gases de efecto invernadero y los aerosoles), sobre la base de una serie homogénea e intrínsecamente coherente de hipótesis sobre las fuerzas determinantes (como el crecimiento demográfico, el desarrollo socioeconómico y el cambio tecnológico) y las relaciones fundamentales entre ellas]
- A: سيناريو الانبعاثات
- Q: [تمثيل موضوعي للتطورات المقبلة لانبعاثات المواد التي لها قدرة على النشاط الإشعاعي (مثل غازات الدفيئة والهباء) استنادا إلى مجموعة متجانسة ومتسقة من الافتراضات عن القوى الدافعة (مثل التطورات الديموغرافية والاجتماعية والاقتصادية والتغير التكنولوجي) وعلاقتها الرئيسية]
- I: [IPCC Glossary on Climate Change 2001, Working Group I: The Scientific Basis]
- E: emission standard
- L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; a level of emission that under law may not be exceeded]
- F: norme d'émission
- M: [niveau d'émission que la loi prescrit de ne pas dépasser]
- S: norma de emisión
- N: [nivel de emisión que no puede rebasarse en virtud de la ley]
- A: معيار (مقياس) الانبعاثات
- Q: [مستوى الانبعاثات الذي لا يجوز تجاوزه بمقتضى قانون أو اتفاق طوعي]
- E: emissions testing
- L: [FCCC/CP/1998/2]
- F: essais effectués pour mesurer les émissions
- S: pruebas de control de las emisiones
- A: اختبار الانبعاثات
- E: emissions trade; emissions trading (ET)
- F: échange de droits d'émission
- S: comercio de los derechos de emisión (CDE)
- A: تداول، تبادل (حقوق) الانبعاثات؛ الإتجار برخص إطلاق الانبعاثات
- E: Emissions Trading (Subprogramme)
- L: [FCCC/SBI/2001/16]
- F: (sous-programme) échange de droits d'émission
- S: (Subprograma de) Comercio de los Derechos de Emisión
- A: (البرنامج الفرعي) تداول الانبعاثات
- E: emissions trading under Article 17
- L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.1]
- F: échange de droits d'émission au titre de l'article 17
- S: comercio de los derechos de emisión en virtud del artículo 17
- A: الإتجار بالانبعاثات بموجب المادة 17
- E: enabling activities
- L: [GEF; FCCC/CP/1999/L.19]

- F: activités habilitantes
S: actividades de apoyo
A: الأنشطة التمكينية
- E: enabling environment
L: [FCCC/SBSTA/2000/10/Add.4]
F: contexte favorable ; environnement favorable
S: entorno favorable
A: بيئة مؤاتية
- E: enabling mechanism
L: [FCCC/SBSTA/2000/MISC.2]
F: mécanisme d'appui ; mécanisme de facilitation
S: mecanismo habilitador; mecanismo de apoyo
A: آلية ممكنة؛ آلية التمكين
- E: Energy and Environmental Technologies Information Centres (EETIC)
L: [FCCC/SBSTA/1998/6]
F: Centres d'information sur les technologies de l'énergie et de l'environnement [de l'Agence internationale de l'énergie]
S: Centros de Información sobre Energía y Tecnologías Ambientales (EETIC)
A: مراكز معلومات تكنولوجيات الطاقة والبيئة
- E: energy balance
L: [FCCC/SBSTA/1999/13]
F: bilan énergétique
S: balance energético
A: رصيد الطاقة؛ موازنة الطاقة
- E: energy cascading
L: [The utilization of energy, otherwise wasted, in the performance of work matched to the characteristics of the energy (e.g. the use of waste heat from an industrial process for a variety of purposes in sequence, performing work at a lower temperature at each stage. The sequence may include air heating, steam rising, and water heating)]
F: utilisation en cascade de l'énergie ; récupération en cascade de l'énergie
S: recuperación en cadena de energías marginales
A: استخدام تعاقبي للطاقة؛ استخلاص (استرجاع) تعاقبي للطاقة
- E: energy efficiency
L: [FCCC/SBSTA/2000/2]
F: 1. efficacité énergétique ; 2. rendement énergétique
S: eficiencia energética; rendimiento energético
A: كفاءة الطاقة؛ فعالية الطاقة
- E: energy-efficient
L: [(E/)ECE/CEP/47/Add.1]
F: à haut rendement énergétique ; ayant un bon rendement énergétique ; économe en énergie ; rationnel du point de vue de l'énergie
S: de gran rendimiento energético
A: فعال من حيث الطاقة

- E: energy intensity
L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; Ration of energy consumption and economic or physical output. At the national level, energy intensity is the ratio of total domestic primary energy consumption or final energy consumption to gross domestic product or physical output]
F: intensité énergétique
M: [Rapport de la consommation d'énergie à la production économique ou physique. A l'échelon national, l'intensité énergétique est le rapport de la consommation intérieure totale d'énergie primaire ou de la consommation finale d'énergie au produit intérieur brut ou à la production matérielle]
S: 1. intensidad energética
N: [Proporción de consumo de energía y rendimiento económico o físico. A nivel nacional, la intensidad energética es la relación entre el consumo total de energía primaria doméstica o el consumo final de energía y el producto interior bruto o el rendimiento física]
2. consumo específico
A: كثافة الطاقة
Q: [هي نسبة استهلاك الطاقة إلى الناتج الاقتصادي أو المادي. وعلى المستوى الوطني، هي نسبة الاستهلاك المحلي الإجمالي للطاقة الأولية أو الطاقة النهائية إلى الناتج المحلي الإجمالي أو الناتج المادي]
E: energy-intensive
L: [UNFCCC Art.4, para.8 (h)]
F: à forte intensité énergétique; qui consomme beaucoup d'énergie
S: de gran consumo energético; de gran intensidad energética
A: كثيف الاستخدام للطاقة
E: energy mix; fuel mix
F: panier énergétique [Gouvernement français, EDF], panier de combustibles
M: [FCCC/SBI/2003/7/Add.2; parts relatives des différentes sources d'énergie; dosage des différentes formes d'énergie; répartition ou ventilation de l'énergie par source; différentes sources d'énergie utilisées; composition de l'approvisionnement énergétique
[noter l'expression "élargissement du panier énergétique"]
S: canasta de energía; conjunto o combinación de fuentes de energía utilizadas en un país; gama de combustibles [FCCC/SBI/2003/7/Add.2]; reparto energético [FCCC/CP/2002/2]
A: مزيج (مصادر) الطاقة؛ مزيج الوقود
E: energy path
L: [E/CN.17/1997/7]
F: stratégie énergétique
S: estrategia energética
A: استراتيجية الطاقة؛ النهج المتبع في مجال الطاقة
E: energy pathway
L: [(E/ECE/EB.AIR/WG.5/R.70]
F: filière énergétique
S: trayectoria de la energía
A: مسار تحويلات الطاقة؛ سلسلة الطاقة

- E: energy-related emissions
L: [FCCC/CP/1998/11/Add.1]
F: émissions de sources énergétiques
S: emisiones de procedencia energética
A: الانبعاثات المتصلة بالطاقة
- E: energy self-sufficiency
L: [FCCC/SBSTA/1996/9]
F: auto-suffisance énergétique
S: autosuficiencia energética
A: الاكتفاء الذاتي من الطاقة
- E: enforcement branch
L: [Compliance Committee]
F: groupe de l'application
S: Subdivisión de Control del Cumplimiento
A: فرع (مراقبة) التطبيق
- E: enhanced greenhouse effect
L: [FCCC/CP/1996/5/Add.1]
F: effet de serre renforcé
S: efecto invernadero intensificado
A: أثر الدفيئة المعزز
- E: enhancement of removals by sinks
L: [FCCC/SB/2000/4]
F: renforcement des absorptions par les puits
S: aumento de la absorción por los sumideros; incremento de la absorción por los sumideros
A: تعزيز الإزالة بالمصارف (بالبواليع)
- E: enteric fermentation
L: [FCCC/CP/1998/11/Add.1]
F: fermentation entérique
S: fermentación entérica; fermentación ruminal
A: تخمر معوي
- E: environmental accounting
L: [FCCC/CP/1996/L.6]
F: comptabilité de l'environnement
S: contabilidad del medio ambiente; contabilidad ambiental
A: محاسبة بيئية
- E: environmentally sound technology (EST)
L: [FCCC/SB/2000/6]
F: technologie écologiquement rationnelle ; écotecnologie
M: [Les écotecnologies ne sont pas seulement des techniques particulières, mais aussi des systèmes complets englobant savoir-faire, procédures, biens et services, matériel et procédures d'organisation et de gestion] [FCCC/SBSTA/2000/4]

- S: tecnología ecológicamente racional (TER)
A: التكنولوجيا السليمة بيئياً
- E: environment-friendly
L: [FCCC/CP/1998/11/Add.1]
F: écologique ; écophile ; respectueux de l'environnement ; bon pour l'environnement
S: respetuoso del medio ambiente; inocuo para el medio ambiente
A: مؤاتية للبيئة
- E: equilibrium and transient climate experiment
L: [an "equilibrium climate experiment" is an experiment in which a climate model is allowed to fully adjust to a change in radiative forcing. Such experiments provide information on the difference between the initial and final states of the model, but not on the time-dependent response. If the forcing is allowed to evolve gradually according to a prescribed emission scenario, the time-dependent response of a climate model may be analyzed. Such an experiment is called a "transient climate experiment"]
F: expérience climatique à l'équilibre et transitoire
M: [une "expérience climatique à l'équilibre" est une expérience dans laquelle on laisse un modèle climatique s'ajuster complètement à une modification du forçage radiatif. Ces expériences fournissent des informations sur la différence entre l'état initial et final du modèle, mais non pas sur la réponse chronologique. La réponse chronologique d'un modèle climatique peut être analysée lorsqu'on laisse le forçage évoluer progressivement selon un scénario d'émissions prescrit. Il s'agit alors d'une "expérience climatique transitoire"]
S: experimentos climáticos pasajeros y en equilibrio
N: [un "experimento climático en equilibrio" es un experimento en el que se permite a una simulación climática ajustarse completamente a un cambio en el forzamiento radiativo. Tales experimentos proporcionan información sobre la diferencia entre los estados inicial y final de una simulación, pero no sobre la respuesta que depende del tiempo. Si se permite que el forzamiento evolucione gradualmente según un escenario de emisión prescrito, se puede analizar la respuesta que depende del tiempo de una simulación climática. Dichos experimentos se denominan "experimentos climáticos pasajeros". Ver también Proyección climática. "expérience climatique transitoire"]
A: التجربة المناخية المتوازنة والعارضة
Q: [التجربة المناخية المتوازنة" عبارة عن تجربة يتاح فيها للنموذج المناخي التكيف الكامل مع التغير في التأثير الإشعاعي. وتوفر هذه التجارب معلومات عن الفرق بين الحالات الأولى والنهائية للنموذج ولكن ليس على أساس الاستجابة المعتمدة على الزمن. ويمكن تحليل الاستجابة المعتمدة على الزمن للنموذج المناخي إذا ترك التأثير الإشعاعي يتطور تدريجياً وفقاً لسيناريو انبعاثات محدد. وتسمى هذه التجربة "التجربة المناخية العارضة"]
I: [IPCC, Technical Paper V, Climate Change and Biodiversity, Glossary of Terms]
- E: equilibrium response
L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; The steady state response of the climate system (or a climate model) to an imposed radiative forcing]
F: réaction à l'équilibre
M: [Réaction, à l'état d'équilibre, du système climatique (ou d'un modèle de climat) à un forçage radiatif imposé]
S: Respuesta de equilibrio
N: [Respuesta, en estado estacionario, del sistema climático (o de un modelo climático) a un forzamiento radiativo impuesto]

- A: استجابة (الحفاظ على حالة) التوازن
- E: equilibrium temperature
L: [FCCC/CP/1996/5/Add.1]
F: point d'équilibre de la température
S: temperatura de equilibrio
A: توازن في درجة الحرارة
- E: equitable distribution fund of the CDM
L: [FCCC/SB/2000/4]
F: Fonds de répartition équitable du MDP
S: fondo de distribución equitativa del MDL
A: صندوق التوزيع المنصف الخاص بألية التنمية النظيفة
- E: equivalent carbon dioxide concentration
L: [see also : radiative forcing]
F: concentration équivalente de dioxyde de carbone (CO2)
S: concentración equivalente de dióxido de carbono
N: ["El efecto combinado de todos los gases de efecto invernadero para producir el forzamiento radiativo se expresa con frecuencia en términos de la concentración equivalente de dióxido de carbono que producirá el mismo forzamiento" (fuente: IPCC, Segundo Informe de Evaluación)]
A: تركيز مكافئ ثاني أكسيد الكربون
- E: ERU (emission reduction unit)
L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.1]
F: URE (unité de réduction des émissions)
S: URE (unidad de reducción de las emisiones)
A: وحدة خفض الانبعاثات
- E: EST (environmentally sound technology)
F: technologie écologiquement rationnelle ; écotecnologie
S: TER (tecnología ecológicamente racional)
A: التكنولوجيا السليمة بيئياً
- E: ET (emissions trading)
L: [FCCC/CP/1998/1/Add.1]
F: échange de droits d'émission
S: CDE (comercio de los derechos de emisión)
A: الاتجار بالانبعاثات
- E: European Union emissions trading scheme
F: système d'échange de quotas d'émission de GES de l'Union européenne
S: sistema de comercio de las emisiones de la Unión Europea
A: مخطط تبادل حقوق إطلاق الانبعاثات لدى الإتحاد الأوروبي
I: [FCCC/SBSTA/2004/12]
- E: eventual equilibrium temperature
L: [FCCC/CP/1996/5/Add.1]
F: point d'équilibre final de la température

- S: temperatura de equilibrio final
A: (حد) التوازن النهائي في درجة الحرارة
- E: excess AAU certificate
L: [FCCC/SBSTA/2000/10/Add.1 (Part III), option 7 (c)]
F: certificat d'UQA (unités de quantité attribuée) excédentaires
S: certificado de UCA excedentes
A: شهادة بالفائض من وحدات الكمية المسندة؛ شهادة وحدات الكمية المسندة الفائضة
- E: excess emissions; excess tones
L: [FCCC/SBI/2000/5; FCCC/SB/2000/7]
F: émissions excédentaires; excédent d'émissions; tonnes excédentaires
S: emisiones excedentarias; toneladas excedentarias
A: الانبعاثات الزائدة؛ فائض الانبعاثات؛ الأطنان الزائدة
- E: excess of emissions over assigned amount
L: [FCCC/SBSTA/2000/10/Add.1 (Part III); also referred to as: excess emissions]
F: excédent d'émissions par rapport à la quantité attribuée [par extension, émissions excédentaires]
S: exceso de emisiones con respecto a la cantidad atribuida
A: فائض الانبعاثات فوق الكمية المسندة؛ الانبعاثات الفائضة
- E: exchangeability
L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.1]
F: possibilité d'échange
S: posibilidad de intercambio
A: التبادلية
- E: Executing Agency [GEF]
F: agent d'exécution [FEM]
M: [comme le Conseil d'administration du PNUD, le FEM fait une distinction entre "exécution" et "réalisation" : le deuxième terme vise le stade de l'acquisition et de la mise en place des éléments du projet, de la mise en œuvre du plan de travail et de la production des résultats, tandis que le premier, qui couvre la responsabilité et la gestion du projet à tous les stades du cycle, a une portée plus vaste]
S: organismo de ejecución [FMAM]
A: وكالة منفذة
- E: executive board of the CDM
L: [FCCC/SB/2000/4]
F: conseil exécutif du mécanisme pour un développement propre
S: junta ejecutiva del MDL
A: المجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة
- E: Executive Direction and Management (EDM) programme
L: [FCCC/SBI/2001/16]
F: programme Direction exécutive et gestion
S: Programa de Dirección y Gestión Ejecutivas
A: برنامج الإدارة التنفيذية والتنظيم الإداري

- E: expedited procedure
L: [FCCC/SB/2000/7; compliance under the Kyoto Protocol]
F: procédure accélérée
S: procedimiento acelerado
A: إجراء معجل
- E: expedited project
L: [FCCC/SBI/2001/15]
F: projet approuvé selon la procédure accélérée
S: proyecto acelerado
N: [en el contexto del FMAM]
A: المشروع العاجل
- E: Expert Group on Technology Transfer (EGTT)
L: [FCCC/CP/2000/5/Add.3 (Vol.I)]
F: Groupe d'experts du transfert de technologies (GETT)
M: [FCCC/SBI/2002/13]
S: Grupo de Expertos en Transferencia de Tecnología (GETT)
A: فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا
- E: expert review
L: [FCCC/SB/1999/1]
F: examen technique
S: examen especializado
A: استعراض من جانب الخبراء
- E: expert review team
L: [Kyoto Protocol, art. 8, para. 2; FCCC/SBSTA/2000/L.7/Add.3]
F: équipe d'examen ; équipe d'examen composée d'experts ; équipe d'experts chargés d'examiner
S: equipo de expertos
A: فريق من خبراء الاستعراض
- E: ex post determination of the monitored emissions reductions
L: [FCCC/SB/2000/4]
F: détermination a posteriori des réductions des émissions, soumises à surveillance
S: determinación a posteriori de la reducción observada de las emisiones
A: التحديد اللاحق للتخفيضات في الانبعاثات المرصودة (المراقبة)
- E: external impacts/externalities
L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet ; impacts generated by climate change (or some other environmental change) that cannot be evaluated by a competitive market because of a lack of information and or the inability to act on that information]
F: effets externes ; externalités
M: [Effets dus à l'évolution du climat (ou à d'autres changements environnementaux), qui ne peuvent pas être évalués sur un marché concurrentiel en raison d'informations insuffisantes et/ou de l'impossibilité de tenir compte de ces informations]
S: impactos externos/externalidades

- N: [Impactos generados por el cambio climático (o algún otro tipo de cambio medioambiental) que un mercado competitivo no puede evaluar, por falta de información y/o por la imposibilidad de actuar en base a esa información]
- A: آثار خارجية؛ مؤثرات خارجية
- E: externalities
- L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet ; by-products of activities that affect the well-being of people or damage the environment, where those impacts are not reflected in market prices. The costs (or benefits) associated with externalities do not enter standard cost accounting schemes]
- F: externalités
- M: [Sous-produits des activités qui influent sur les conditions de vie des populations ou portent atteinte à l'environnement, lorsque ces effets ne sont pas répercutés sur les prix du marché. Les coûts (ou les avantages) associés aux externalités ne sont pas pris en considération dans les systèmes de comptabilité habituels] [version corrigée du glossaire du GIEC sur le changement climatique]
[on trouve aussi : effets externes ; facteurs externes ; effets induits]
- S: factores externos; externalidades
- N: [Subproductos de actividades que afectan al bienestar de la población o dañan el medio ambiente, cuando esos impactos no se reflejan en los precios de mercado. Los costos (o beneficios) asociados con externalidades no comprenden sistemas normalizados de contabilidad de costos]
- A: عوامل خارجية؛ مؤثرات خارجية؛ عوامل دخيلة
- Q: [نواتج ثانوية لأنشطة تؤثر في رفاه الناس أو تضر بالبيئة حيث لا تنعكس هذه التأثيرات في أسعار السوق. ولا تدخل التكاليف (أو الفوائد) المرتبطة بهذه العوامل الخارجية في نظم محاسبة التكاليف]
- E: externally-forced variability
- L: [FCCC/CP/1996/5/Add.1]
- F: variabilité induite par des facteurs externes
- S: variabilidad forzada por factores externos
- A: تحول ناتج عن عوامل خارجية
- E: facilitative branch
- L: [Compliance Committee; FCCC/SBI/2000/10/Add.2]
- F: groupe de la facilitation
- S: Subdivisión de Facilitación
- A: فرع التسهيل
- E: factoring out
- L: [factoring out is an important principle relating to the treatment of sink removals and their contribution to the stabilisation of greenhouse gas concentrations in the atmosphere. The issue is to exclude indirect human-induced removals, and account only for additional, direct human-induced changes in carbon stocks and emissions resulting from land use, land use change and forestry activities. Such exclusion is important given the gross-net accounting approach used for forestry activities under the Kyoto protocol; see also FCCC/SBSTA/2003/10/ADD.3, para.1(h):
"Factoring out" means excluding from the accounting of actual net greenhouse gas removals by sinks removals resulting from: (i) elevated carbon dioxide concentrations above their preindustrial level; (ii) indirect nitrogen deposition; and (iii) the dynamic

- effects of age structure resulting from activities and practices before the reference year]
- F: décompte
- M: [le terme "décompter" s'entend de l'opération qui consiste à exclure de la comptabilisation des absorptions nettes effectives de gaz à effet de serre par les puits les absorptions découlant: i) de concentrations élevées de dioxyde de carbone, supérieures au niveau préindustriel; ii) de dépôts indirects d'azote; et iii) des effets dynamiques de la structure par âge découlant d'activités et de pratiques antérieures à l'année de référence]
- S: excluir de la contabilidad
- N: ["Descartar factores" significa excluir de la contabilidad de la absorción neta efectiva de gases de efecto invernadero por los sumideros la absorción debida a: i) concentraciones elevadas de dióxido de carbono que están por encima de su nivel preindustrial; ii) la deposición indirecta del nitrógeno; y iii) los efectos dinámicos de la estructura de edad resultantes de actividades y prácticas anteriores al año de referencia]
- A: اقتطاع؛ استبعاد؛ طرح؛ شطب؛ استثناء؛ أفراد
- Q: ["الاقتطاع" يعني أن تستبعد من حساب الصافي الفعلي لإزالة غازات الدفيئة بالمصارف الإزالة الناشئة عن: (١) ارتفاع تركيز ثاني أكسيد الكربون تركزاً يزيد على مستواه السابق للمستوى الصناعي؛ (٢) وترسب النيتروجين غير المباشر؛ (٣) والآثار الدينامية للبنية العمرية الناشئة عن أنشطة وممارسات سابقة للسنة المرجعية]
- I: [FCCC/SBSTA/2003/L.13, para. 1(h)]
- E: factoring out direct human-induced changes in carbon stocks from changes in carbon stocks due to indirect human-induced and natural effects and effects due to past practices in forests
- F: distinguer les variations des stocks de carbone engendrées directement par les activités humaines de celles dues aux effets indirects de ces activités, aux effets des phénomènes naturels et aux effets des pratiques forestières passées, afin de décompter ces dernières
- S: excluir las variaciones del carbono almacenado debidas directamente a la actividad humana de las variaciones inducidas indirectamente por la actividad humana, las debidas a efectos naturales y a los efectos de prácticas forestales del pasado [MDN]
- A: اقتطاع ما يسببه الإنسان مباشرة من تغيرات في مخزون الكربون من التغيرات في مخزون الكربون الناتجة عن الآثار غير المباشرة التي يسببها الإنسان والآثار الطبيعية والآثار الناجمة عن الممارسات الحرجية المتبعة سابقاً
- E: (to) factor out
- F: décompter; exclure; éliminer; retirer; retrancher
- S: excluir; excluir de la contabilidad
- A: اقتطاع؛ استبعاد؛ طرح؛ فصل؛ استثناء؛ أفراد
- E: factor out indirect effects (to)
- L: [FCCC/CP/2000/5/Add.2]
- F: exclure les effets indirects
- S: excluir de la contabilidad los efectos indirectos
- A: اقتطاع الآثار غير المباشرة؛ استبعاد الآثار غير المباشرة (عدم أخذ الآثار غير المباشرة في الاعتبار)
- E: falsifiability rule
- L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet ; science today recognizes that there is no way to prove the absolute truth of any hypothesis or model, since it is

always possible that a different explanation might account for the same observations. In this sense, even the most well established physical laws are "conditional". Hence, with scientific methodology it is never possible to prove conclusively that a hypothesis is true, it is only possible to prove that it is false]

F: règle de la réfutabilité

M: [La science reconnaît aujourd'hui qu'il n'existe aucun moyen de prouver le bien-fondé absolu d'une hypothèse ou d'un modèle, car il est toujours possible qu'une explication différente rende compte des mêmes observations. Dans ce sens, même les lois physiques les mieux établies sont "conditionnelles". Ainsi, les méthodes scientifiques ne permettent jamais de donner de preuves concluantes qu'une hypothèse est vérifiée. Elles permettent uniquement de prouver qu'une hypothèse n'est pas vérifiée]

S: regla de refutabilidad

N: [La ciencia actual reconoce que no es posible demostrar la verdad absoluta de una hipótesis o modelo, ya que siempre existe la posibilidad de que una explicación distinta dé cuenta de las mismas observaciones. En este sentido, incluso las leyes físicas más firmemente asentadas son "condicionales". Por lo tanto, empleando la metodología científica nunca se puede demostrar concluyentemente que es falso]

A: قاعدة الدحض

E: FCCC (Framework Convention on Climate Change)

L: [United Nations; adopted 9 May 1992; entered into force on 21 March 1994]

F: FCCC (Convention-cadre sur les changements climatiques)

S: Convención Marco sobre el Cambio Climático

A: الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ

E: "feebate" scheme

L: [FCCC/CP/1996/12/Add.1, para. 120]

F: allègement fiscal

M: [destiné à encourager l'achat de véhicules consommant moins de carburant]

S: "canon-rebaja"

A: مخطط تخفيض الرسوم؛ مخطط تخفيف الضريبة

E: feedback

L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet ; when one variable in a system triggers changes in a second variable that in turn ultimately affects the original variable; a positive feedback intensifies the effect, and a negative feedback reduces the effect]

F: rétroaction

M: [Il y a rétroaction lorsqu'une variable d'un système modifie une deuxième variable qui à son tour influe sur la première. Une rétroaction positive intensifie l'effet considéré alors qu'une rétroaction négative le réduit]

S: retroacción (feedback)

N: [Se produce cuando una variable de un sistema desencadena cambios en otra variable que, a su vez, afectará en última instancia a la variable original; un efecto de retroacción positivo intensifica los efectos, y uno negativo los reduce]

A: التغذية المرتدة؛ التغذية العكسية؛ مفعول رجعي؛ الرجوع

Q: [عملية تؤدي إلى حدوث تغيرات في عملية ثانية تؤثر بدورها في العملية الأولى؛ والتغذية المرتدة الموجبة تعزز العملية الأولى في تقلل التغذية المرتدة السالبة منها]

E: feedstocks

- L: [FCCC/SB/1999/1]
 F: produits de départ [laboratoires] ; produits intermédiaires [industrie] ; produits d'alimentation [pétrochimie] ; charge [d'une chaudière d'incinération] ; matières premières
 S: materias primas; materias básicas
 A: مواد أولية؛ مواد خام؛ مواد وسيطة؛ مواد إلقاء (مرجل الترميد)
- E: field burning of agricultural residues
 L: [IPCC category; Kyoto Protocol, Annex A; FCCC/CP/1997/7/Add.1. Area source category of air pollution, that generally extends over a large area. Prescribed burning, field burning, home heating, and open burning are examples of area sources]
 F: incinération sur place de déchets agricoles
 S: quema en el campo de residuos agrícolas
 A: الإحراق الموقعي (الموضعي، في عين المكان، في الحقل) للنفايات الزراعية
 Q: [وردت في بروتوكول كيوتو "الإحراق الميداني للنفايات الزراعية"]
- E: final energy
 L: [energy supplied that is available to the consumer to be converted into useful energy (e.g. electricity at the wall outlet)]
 F: énergie finale
 M: [énergie fournie au consommateur afin qu'il la transforme en énergie utile (par exemple l'électricité que fournit une prise de courant)]
 S: energía final
 N: [Energía suministrada de que dispone el consumidor que se convierte en energía útil (p. ej., electricidad en la toma corriente mural)]
 A: طاقة نهائية
 Q: [الطاقة التي يزود بها المستهلك لتحويلها إلى طاقة قابلة للاستخدام (مثل الكهرباء في المقبس)]
- E: final energy consumption, by end-use
 L: [FCCC/SB/1999/1/Add.2]
 F: consommation finale d'énergie par utilisation finale
 S: consumo final de energía, por aplicación
 A: الاستهلاك النهائي من الطاقة، بحسب الاستعمال النهائي
- E: Financial Management and Administration (Subprogramme)
 L: [FCCC/SBI/2001/16]
 F: (sous-programme) Gestion financière et administration
 S: (Subprograma de) Gestión Financiera y Administración
 A: (البرنامج الفرعي) التنظيم المالي والإدارة
- E: financial procedures of the COP
 L: [FCCC/CP/1999/L.7]
 F: procédures financières de la Conférence des Parties
 S: procedimientos financieros de la CP
 A: الإجراءات المالية لمؤتمر الأطراف
- E: First Decade of the GEF: second overall performance review
 L: [The First Decade of the GEF. Second Overall Performance Study of the GEF; FCCC/SBI/2002/14]

- F: Dix ans d'existence au service de l'environnement mondial : deuxième bilan global du FEM
- S: Primer Decenio del FMAM. Segundo estudio de los resultados globales del FMAM
- A: مرور العقد الأول على إنشاء مرفق البيئة العالمية: الاستعراض الثاني للأداء العام
- E: first session of the COP/MOP (COP/MOP 1)
- L: [UNFCCC Art.7, para.4]
- F: première session de la COP/MOP [Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au Protocole]
- S: primer período de sesiones de la CP/RP (CP/RP 1)
- A: الدورة الأولى لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف
- E: flagging of CERs upon notification of a reversal of carbon removals
- L: [flagged CERs (certified emission reduction units) are ineligible for any type of transaction; FCCC/SBSTA/2003/5, para. 27 (b)]
- F: marquage d'URCE (unités de réduction certifiée des émissions) à réception de la notification d'une diminution correspondante de la quantité de carbone absorbée ou de l'inversion du processus d'absorption du carbone
- M: [les URCE marquées ne peuvent plus faire l'objet d'aucune transaction]
- S: señalización de RCE (unidades de reducción certificada de las emisiones) una vez notificada la inversión del proceso de absorción de carbono
- N: [the flagged CERs are ineligible for any type of transaction. Las RCE señaladas no podrán ser objeto de ningún tipo de transacción; Cambio climático - 27/01/2003]
- A: وسم (تعلييم) وحدات خفض الانبعاثات المعتمد لدى استلام الإخطار بالتراجع في عمليات إزالة الكربون
- Q: [وحدات خفض الانبعاثات المعتمد الموسومة (المُعَلِّمة) غير مؤهلة للتداول في إطار أي نوع من الصفقات]°
- E: flaring
- L: [FCCC/IDR.1(SUM)/DNK; flared natural gas refers to natural gas burned in flares on the well site or at gas processing plants]
[<http://www.eia.doe.gov/oiaf/1605/ggprpt/glossary.html>]
- F: combustion en torchère
- S: quema en antorcha (de gases)
- A: اشعال، توهج
- E: flexibility mechanisms of the Kyoto Protocol
- L: [FCCC/SB/2000/5]
- F: mécanismes de flexibilité prévus dans le Protocole de Kyoto
- M: [Il s'agit des trois mécanismes (application conjointe, MDP et échange de droits d'émission) prévus dans le Protocole de Kyoto pour laisser aux Parties une certaine latitude dans l'exécution de leurs engagements]
- S: mecanismos de flexibilidad del Protocolo de Kyoto
- A: آليات المرونة لبروتوكول كيوتو
- E: flue gas
- L: [FCCC/CP/1998/11/Add.1; combustion gases e.g. of a boiler plant]
- F: gaz de combustion
- S: gas de chimenea; gas de combustión
- A: غاز المداخن
- E: fluidized bed combustion

- L: [E/C.13/1996/4; a method of burning particulate fuel, such as coal, in which the amount of air required for combustion far exceeds that found in conventional burners. The fuel particles are continually fed into a bed of mineral ash in the proportions of 1 part fuel to 200 parts ash, while a flow of air passes up through the bed, causing it to act like a turbulent fluid]
[<http://www.eia.doe.gov/oiaf/1605/ggrpt/glossary.html>]
- F: combustion en lit fluidisé (CLF)
- S: combustión en lecho fluido
- A: احتراق على قاعدة ممیعة
- E: flux adjustment
- L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet ; to avoid the problem of a coupled atmosphere-ocean general circulation model drifting into some unrealistic climatic state (e.g., excessively warm temperatures in the tropical Pacific ocean), adjustment terms can be applied to the fluxes of heat and precipitation (and sometimes the surface stresses resulting from the effect of the wind on the ocean surface) before being imposed on the model ocean]
- F: ajustement des flux
- M: [Pour éviter qu'un modèle couplé atmosphère-océan de la circulation générale n'indique des conditions climatiques irréalistes (par exemple des températures excessivement élevées dans la partie tropicale de l'océan Pacifique), on peut apporter des ajustements aux flux de chaleur et de précipitations (et parfois aux tensions de surface résultant de l'effet du vent sur la surface des océans) avant de les introduire dans le modèle océanique. C'est ce qu'on appelle l'ajustement des flux] [version corrigée du glossaire du GIEC sur le changement climatique]
- S: ajuste de flujo
- N: [Para evitar que un modelo de circulación general atmósfera/océano acoplado derive hacia un estado del clima irreal (por ejemplo, con temperaturas excesivamente cálidas en la parte tropical del Océano Pacífico), una solución consistiría en aplicar ciertos términos de ajuste a los flujos de calor y precipitación (y, a veces, a las coerciones superficiales resultantes del efecto del viento sobre la superficie del océano) antes de imponerlos al océano del modelo. Este proceso se conoce como "ajuste de flujo"]
- A: ضبط التدفقات
- E: focal point of contact
- L: [FCCC/SB/2000/10/Add.1]
- F: point de contact
- S: entidad de enlace
- A: مركز اتصال؛ جهة اتصال؛ نقطة اتصال مركزية؛ بؤرة اتصال
- E: forest and grassland conversion
- L: [IPCC category; FCCC/CP/1998/11/Add.1]
- F: conversion des forêts et des prairies
- S: conversión de bosques y praderas
- A: تحويل الغابات والمراعي
- E: forest cover
- L: [E/CN.17/IFF/2000/2]
- F: couvert forestier
- S: masa forestal; cubierta forestal

- A: غطاء حرجي
- E: forest estate
- L: [a forested landscape consisting of multiple stands of trees] [IPCC Special Report - Land Use, Land-Use Change, and Forestry - Appendix III - Glossary]
- F: domaine forestier
- M: [surface peuplée de multiples formations arborées] [Rapport spécial du GIEC - L'utilisation des terres, le changement d'affectation des terres et la foresterie - Appendice III - Glossaire]
- S: propiedad forestal
- A: حيازة حرجية
- E: forest harvesting
- L: [FCCC/SBSTA/2000/L.6/Add.1]
- F: exploitation forestière ; exploitation des forêts
- M: [Ensemble des travaux forestiers comprenant l'abattage des arbres, le façonnage, le débardage et le transport des grumes] [Termium Plus]
- S: recolección forestal
- A: استغلال الغابات؛ أشغال الحراجة
- E: forest land
- L: [E/CN.4/SUB.2/1999/18]
- F: terres forestières ; surfaces forestières ; espace forestier
- S: superficie forestal; tierras forestales
- A: أرض حرجية
- E: forest loss
- L: [E/CN.4/SUB.2/1997/8]
- F: pertes forestières ; recul des forêts ; diminution de la superficie des forêts
- S: pérdida de bosques; reducción de la masa forestal
- A: فقد (فقدان) الغابات؛ انحسار الغابات (الأراضي الحرجية)
- E: forest management
- L: [FCCC/CP/1997/7/Add.1]
- F: gestion des forêts ; aménagement des forêts
- S: gestión u ordenación forestal; gestión u ordenación de bosques (también explotación de bosques)
- A: إدارة الغابات
- E: forest restoration
- L: [E/CN.17/IPF/1996/17]
- F: 1. reboisement ; 2. régénération des forêts
- S: rehabilitación de bosques
- A: إعادة التحريج، إعادة زراعة الغابات
- E: forest stand
- L: [IPCC LULUCF Report; a community of trees, including aboveground and belowground biomass and soils, sufficiently uniform in species composition, age, arrangement and condition to be managed as a unit]
- F: peuplement forestier

- M: [plantation forestière, comprenant la biomasse aérienne et souterraine et le sol, suffisamment uniforme dans la composition des essences, la classe d'âge, l'organisation et les conditions pour pouvoir être considérée comme une entité pour les besoins de l'exploitation]
- S: extensión forestal
- A: شجرا حرجية
- E: fossil fuel combustion
- L: [FCCC/CP/1999/L.11/Add.1; fossil fuel comprises combustible fuels formed from organic matter within the earth's crust over geological time scales and products manufactured from them. The fuels extracted from the earth and prepared for market are termed "primary fuels" (e.g. coal, natural gas, crude oil, lignite) and fuel products manufactured from them are termed "secondary fuels" (e.g. coke, blast furnace gas, gas/diesel oil)] [Glossary of the Revised 1996 IPCC Guidelines for National Greenhouse Gas Inventories: Reporting Instructions]
- F: combustion de combustibles fossiles
- S: consumo de combustibles fósiles; quema de combustibles fósiles
- A: احتراق الوقود الأحفوري
- E: fossil fuel intensity of exports
- L: [FCCC/AGBM/1997/3/Add.1; one of the criteria taken into account in establishing quantified emission limitation and reduction objectives for each Party]
- F: volume des combustibles fossiles par rapport aux exportations
- S: intensidad de los combustibles fósiles en relación con las exportaciones
- A: كثافة الصادرات من حيث الوقود الأحفوري
- E: fossil fuel reserves
- L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; the quantity of a fossil fuel that is known to exist, based on geological and engineering evidence, and that can be recovered under current economic conditions and operating capabilities]
- F: réserves de combustibles fossiles
- M: [Quantité de combustibles fossiles dont l'existence est attestée par les données géologiques et les études réalisées sur le terrain et qu'il est possible de récupérer dans les conditions économiques actuelles et avec les moyens d'exploitation disponibles]
- S: reservas de combustible de origen fósil
- N: [Cantidad de un combustible de origen fósil cuya existencia se ha conocido basándose en pruebas geológicas y de ingeniería, y que es posible recuperar en las condiciones económicas actuales y con las capacidades operativas actuales]
- A: الاحتياطيات من الوقود الأحفوري
- E: fossil fuel resources
- L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; the quantity of fossil fuel that is thought to exist and that may be recoverable based on an explicit scenario for future economic conditions and operating capabilities]
- F: ressources en combustibles fossiles
- M: [Quantité de combustibles fossiles dont on présume l'existence et qui pourrait être récupérée selon un scénario explicite des conditions économiques et des moyens d'exploitation futurs]
- S: recursos de combustible de origen fósil

- N: [Cantidad de combustible de origen fósil que supuestamente existe y que sería recuperable basándose en un escenario explícito de condiciones económicas y de capacidades de operación futuras]
- A: الموارد من الوقود الأحفوري
- E: Framework Convention on Climate Change (FCCC)
- L: [United Nations, adopted on 9 May 1992; entered into force on 21 March 1994]
- F: Convention-cadre sur les changements climatiques (FCCC)
- S: Convención Marco sobre el Cambio Climático
- A: الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ
- E: fuel cell
- L: [E/C.13/1998/3]
- F: pile à combustible
- S: pila de combustible
- A: خلية وقودية
- E: fuel combustion
- L: [FCCC/SBSTA/1999/6/Add.1]
- F: combustion de combustibles
- M: [les émissions de CO provenant de la consommation de combustibles sont estimées au moyen de la méthode de référence du GIEC]
- S: consumo o quema de combustible
- A: احتراق الوقود
- E: fuel cycle
- L: [The entire set of sequential processes or stages involved in the utilization of fuel, including extraction, transformation, transportation, and combustion. Emissions generally occur at each stage of the fuel cycle]
[<http://www.eia.doe.gov/oiaf/1605/ggrpt/glossary.html>]
- F: cycle du combustible
- S: ciclo del combustible
- A: دورة الوقود
- E: fuel mix
- L: [FCCC/CP/1998/11/Add.1]
- F: choix des combustibles ; combinaison de combustibles ; panachage des combustibles ; gamme de combustibles
- S: mezcla de combustibles
- A: مزيج وقودي
- E: fuel switch; fuel switching
- L: [FCCC/CP/1998/11 ; e.g. from coal and heavy fuel oil to natural gas]
- F: remplacement des combustibles [par exemple, abandon progressif du charbon et du fioul lourd au profit du gaz naturel]
- S: sustitución de combustibles
- A: التحول في استخدام الوقود
- E: fugitive emissions; non-combustion emissions

- L: [FCCC/CP/1997/7/Add.1; unintended leaks of gas from the processing, transmission, and/or transportation of fossil fuels]
[<http://www.eia.doe.gov/oiaf/1605/ggrpt/glossary.html>]
- F: émissions fugaces ; émissions fugitives [GIEC] [FCCC/CP/1997/2]
- S: emisiones fugitivas
- A: الانبعاثات الشاردة؛ الانبعاثات المتسربة (العارضة)
- E: fugitive fuel emissions
- L: [FCCC/CP/1998/11/Add.1]
- F: émissions fugaces de combustibles
- S: emisiones fugitivas de combustibles
- A: انبعاثات الوقود الشاردة (المتسربة، العارضة)
- E: full carbon accounting
- L: [IPCC LULUCF Report]
- F: comptabilisation complète du carbone
- S: contabilización total del carbono
- A: المحاسبة الكلية للكربون
- E: full project [GEF]
- L: [FCCC/SBI/2001/15]
- F: projet approuvé selon la procédure normale [FEM]
- S: proyecto regular
- N: [en el contexto del FMAM]
- A: المشروع الكامل
- E: full-size projects [GEF]
- F: 1. projets à part entière [par opposition aux activités habilitantes];
2. projets de grande envergure [par opposition aux projets de moyenne envergure];
3. projets approuvés selon la procédure normale [par opposition aux projets approuvés selon une procédure accélérée]
- S: proyectos regulares
- A: المشاريع الكاملة
- E: funding that is new and additional to contributions
- L: [FCCC/CP/2001/5/Add.1, Decision -/CP.7]
- F: ressources financières nouvelles et additionnelles par rapport aux contributions
- S: recursos financieros nuevos y adicionales respecto de las contribuciones
- A: موارد مالية جديدة وإضافية علاوة على التبرعات المخصصة
- E: funding under the Convention
- L: [FCCC/CP/2001/5/Add.1, Decision -/CP.7]
- F: financement au titre de la Convention
- S: financiación en el ámbito de la Convención
- A: التمويل بموجب الاتفاقية
- E: funding under the Kyoto Protocol
- L: [FCCC/CP/2001/5/Add.1, Decision -/CP.7]
- F: financement au titre du Protocole de Kyoto

- S: financiación en el ámbito del Protocolo de Kyoto
A: التمويل بموجب بروتوكول كيوتو
- E: fungibility concept
L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.3]
F: notion d'interchangeabilité
S: concepto de fungibilidad
A: مفهوم قابلية الاستبدال؛ مفهوم إمكانية الإحلال
- E: fungibility with AAUs and CERs
L: [FCCC/SBSTA/1998/6]
F: interchangeabilité avec les unités de quantité attribuée (UQA) et les unités de réduction certifiée des émissions (URCE)
A: قابلية الاستبدال مع وحدات الكمية المسندة ووحدات خفض الانبعاثات المعتمد المثلية (التماثل) مع وحدات الكمية المسندة ووحدات خفض الانبعاثات المعتمد
- E: fungibility with CERs and ERUs
L: [FCCC/SBSTA/1998/6]
F: interchangeabilité avec les unités de réduction certifiée des émissions (URCE) et les unités de réduction des émissions (URE)
S: concepto de fungibilidad
A: قابلية الاستبدال مع وحدات خفض الانبعاثات المعتمد ووحدات خفض الانبعاثات المثلية (التماثل) مع وحدات خفض الانبعاثات المعتمد ووحدات خفض الانبعاثات
- E: GCOS (Global Climate Observing System)
L: [FCCC/SBSTA/1999/13]
F: SMOC (Système mondial d'observation du climat)
S: SMOC (Sistema Mundial de Observación del Clima)
A: النظام العالمي لمراقبة المناخ
- E: GCOS/GOOS/GTOS Climate Monitoring Principles
L: [FCCC/CP/1999/L.4/Add.1]
F: Principes SMOC/GOOS/SMOT pour la surveillance du climat
S: Principios de vigilancia del clima de SMOC/SMOO/SMOT
A: مبادئ رصد المناخ للنظام العالمي لمراقبة المناخ/النظام العالمي لمراقبة المحيطات/النظام العالمي للمراقبة الأرضية
- E: GCOS Surface Network (GSN)
L: [FCCC/CP/1998/7]
F: réseau de stations d'observation en surface pour le SMOC (GSN) [OMM]
S: Red de Observaciones en Superficie del SMOC (ROSS)
A: الشبكة السطحية للنظام العالمي لمراقبة المناخ
- E: GCOS Upper Air Network (GUAN)
L: [FCCC/CP/1998/7]
F: réseau de stations d'observation en altitude pour le SMOC (GUAN) [OMM]
S: Red de Observaciones en Altitud del SMOC (ROAS)
A: شبكة الهواء العلوي التابعة للنظام العالمي لمراقبة المناخ
- E: GCTE (Global Change and Terrestrial Ecosystems (Project))

- L: [FCCC/SBSTA/1999/10]
 F: GCTE (changement planétaire et écosystèmes terrestres) [OMM] ; (projet sur le changement planétaire et les écosystèmes terrestres)
 S: GCTE ((proyecto sobre los) Cambios Mundiales y los Ecosistemas Terrestres)
 A: مشروع التغير العالمي والنظم الإيكولوجية الأرضية (للأرض)
- E: GEF (Global Environment Facility)
 L: [FCCC/CP/1999/3]
 F: FEM (Fonds pour l'environnement mondial)
 S: FMAM (Fondo para el Medio Ambiente Mundial)
 A: مرفق البيئة العالمية
- E: GEF business plan
 F: plan d'activité du FEM
 S: Plan de Actividades del FMAM
 N: [p. ej.: Plan de Actividades del FMAM FY04-06; Plan de actividades del FMAM para los ejercicios 2004-06 ; FCCC/CP/2003/3; también llamado: Plan de actividades del PNUMA y del FMAM; cf. ST/SGB/1999/21]
 A: خطة أعمال (أنشطة) مرفق البيئة العالمية
 I: [FCCC/SBI/2003/14]
- E: GEF enabling activities top-up fund
 F: fonds de financement complémentaire des activités habilitantes du FEM
 S: fondo de financiación complementaria de las actividades de apoyo del FMAM
 A: صندوق التمويل التكميلي للأنشطة التمكينية لمرفق البيئة العالمية
 I: [FCCC/SBSTA/2002/10, para. 13 and annex]
- E: GEF enabling activities (top-up) projects
 L: [the objectives of the workshop included the identification of the national and regional priority activities to be undertaken within the framework of implementing the second phase of the GEF enabling activity (top-up) projects]
 F: projets (de financement complémentaire) des activités habilitantes du FEM
 S: proyectos (de financiación complementaria) de las actividades de apoyo del FMAM
 A: مشاريع (التمويل التكميلي) للأنشطة التمكينية لمرفق البيئة العالمية
 I: [FCCC/SBI/2001/INF.8, para. 13]
- E: GEF Lessons Notes
 L: [FCCC/CP/1998/12]
 F: Notes sur les enseignements tirés des projets du FEM
 S: Notas sobre las enseñanzas de los proyectos del FMAM
 A: ملاحظات حول العبر المستخلصة من مشاريع مرفق البيئة العالمية
- E: (climate change) GEF portfolio
 L: [FCCC/SBI/1996/3]
 F: projets du FEM relatifs aux changements climatiques [FCCC/CP/1996/8] ; portefeuille de projets du FEM (relatif aux changements climatiques)
 S: cartera del FMAM
 A: مجموعة أنشطة/مشاريع مرفق البيئة العالمية (المتعلقة بتغير المناخ)
- E: GEFTF (Global Environment Facility Trust Fund; GEF Trust Fund)

- L: [Fund set up with the World Bank as Trustee, which consists of contributions received from members and is used to fund grants]
- F: Caisse du Fonds pour l'environnement mondial
- S: Fondo Fiduciario para el Medio Ambiente Mundial; Fondo Fiduciario del FMAM
[glossaire du FEM]
- A: الصندوق الاستئماني لمرفق البيئة العالمية
- E: generic scenario
- L: [a plausible and often simplified description of how the future may develop, based on a coherent and internally consistent set of assumptions about key driving forces (e.g., rate of technology change, prices) and relationships. Scenarios are neither predictions nor forecasts . Scenarios may be derived from projections, but are often based on additional information from other sources. See also: SRES scenarios, climate scenario and emissions scenarios]
- F: scénario générique
- M: [description vraisemblable et souvent simplifiée de ce que nous réserve l'avenir, fondée sur un ensemble cohérent et intrinsèquement homogène d'hypothèses concernant les principales relations et forces motrices en jeu (rythme de l'évolution technologique, prix, par exemple). Les scénarios ne sont ni des prévisions ni des prédictions. Ils peuvent être obtenus à partir de projections, mais sont souvent fondés sur des informations complémentaires provenant d'autres sources. Voir également: Scénarios du RSSE, Scénarios climatiques et Scénarios d'émissions]
- S: escenario genérico
- N: [una descripción plausible y a menudo simplificada de cómo va a evolucionar el futuro, basada en un conjunto coherente e internamente consistente de suposiciones sobre fuerzas clave impulsoras (como la velocidad del cambio de la tecnología y precios) y las relaciones entre dichos factores. Los escenarios no son predicciones. Los escenarios se pueden derivar de las proyecciones, pero a menudo están basados en información adicional de otras fuentes. Ver también: Escenarios del IEE, Escenario climático y Escenario de emisiones]
- A: سيناريو عام
- Q: [وصف معقول ومبسط غالبا لكيفية تطور الأمور في المستقبل استنادا إلى مجموعة افتراضات متجانسة ومتسقة داخليا عن القوى المحركة والعلاقات الرئيسية (مثل عجلة التطور التكنولوجي والأسعار). وقد تستمد السيناريوهات من الإسقاطات إلا أنها تستند في غالب الأحيان إلى معلومات إضافية من مصادر أخرى، وتقترب في بعض الأحيان بسرد وقائعي. انظر أيضاً: سيناريوهات التقرير الخاص لسيناريوهات الانبعاثات وسيناريو المناخ وسيناريوهات الانبعاثات]
- I: [IPCC, Technical Paper V, Climate Change and Biodiversity, Glossary of Terms]
- E: Geneva Ministerial Declaration
- L: [FCCC/CP/1996/15; 18 July 1996]
- F: Déclaration ministérielle de Genève
- S: Declaración Ministerial de Ginebra
- A: إعلان جنيف الوزاري
- E: geo-engineering
- L: [efforts to stabilize the climate system by directly managing the energy balance of the Earth, thereby overcoming the enhanced greenhouse effect]
- F: géo-ingénierie

- M: [action menée pour stabiliser le système climatique en agissant directement sur l'équilibre énergétique de la terre, et résoudre par là le problème de l'aggravation de l'effet de serre]
- S: geo-ingeniería
- N: [acciones para estabilizar el sistema climático mediante la gestión del equilibrio energético de la Tierra, venciendo de esta manera el efecto invernadero]
- A: الهندسة الجيولوجية
- Q: [جهود تبذل لتحقيق استقرار النظام المناخي من خلال الإدارة المباشرة لميزانية طاقة الأرض ومن ثم التغلب على ظاهرة الدفينة المتفاقمة]
- I: [IPCC, Technical Paper V, Climate Change and Biodiversity, Glossary of Terms]
- E: geo-referencing; georeferencing
- L: [IPCC LULUCF Report; refers to the location of an image or vector file in space as defined by a known coordinate system] [Termium Plus]
- F: géocodage ; production de données à référence spatiale
- M: [Le géocodage consiste à désigner la position dans l'espace d'une image ou d'un fichier vectoriel par rapport à un système de coordonnées connu] [Termium Plus]
- S: georeferenciación
- A: الإحالة إلى الإحداثيات الجغرافية
- E: GEWEX (Global Energy and Water Cycle Experiment)
- L: [FCCC/SBSTA/1999/10]
- F: GEWEX (Expérience mondiale sur les cycles de l'énergie et de l'eau)
- S: Experimento mundial sobre la energía y el ciclo hídrico
- A: التجربة العالمية بشأن دورة الطاقة والمياه
- E: Gg (gigagramme)
- L: [FCCC/CP/1996/12/Add.1]
- F: Gg (gigagramme)
- S: Gg (gigagramo)
- A: جيغرام
- E: GHG (greenhouse gas)
- L: [FCCC/CP/1999/L.11/Add.1]
- F: GES (gaz à effet de serre)
- S: GEI (gas de efecto invernadero)
- A: غاز الدفينة؛ غاز الاحتباس الحراري
- E: GHG emitting sectors
- L: [FCCC/CP/1997/7/Add.1]
- F: secteurs émettant des GES
- S: sectores emisores de GEI
- A: قطاعات انبعاث غازات الدفينة
- E: GHG mitigation technologies
- F: technologies d'atténuation des GES
- S: tecnologías de mitigación de los GEI
- A: تكنولوجيات التخفيف من انبعاثات غازات الدفينة
- I: [FCCC/SBI/2003/14]

- E: GHG Reduction Potential
L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; possible reductions in emissions of greenhouse gases (quantified in terms of absolute reductions or in percentages of baseline emissions) that can be achieved through the use of technologies and measures]
F: potentiel de réduction des GES ; ampleur possible des réductions des émissions de GES
M: [Réduction des émissions de gaz à effet de serre (exprimée en valeur absolue ou en pourcentage des émissions de référence) qui peut être obtenue en mettant en oeuvre des technologies ou des mesures particulières]
S: potencial de reducción de GEI
N: [Posibles reducciones de las emisiones de gases de efecto invernadero (cuantificadas en términos de reducciones absolutas o en porcentaje de emisiones de referencia) que pueden lograrse aplicando tecnologías y medidas]
A: إمكانية خفض انبعاثات غازات الدفيئة
- E: gigagram (Gg)
L: [FCCC/CP/1996/12/Add.1]
F: gigagramme (Gg)
S: gigagramo (Gg)
A: جيجاغرام
- E: gigatonne (Gt)
L: [FCCC/CP/1997/2]
F: gigatonne (Gt)
S: gigatonelada (Gt)
A: جيجاطن
- E: global carbon cycle
L: [IPCC LULUCF Report]
F: cycle global du carbone
S: ciclo global del carbono
A: دورة الكربون العالمية
- E: Global Change and Terrestrial Ecosystems (GCTE)
L: [a Core Project of the International Geosphere-Biosphere Programme (IGBP), an international scientific research programme established in 1986 by the International Council of Scientific Unions (ICSU)] [FCCC/SBSTA/1999/10]
F: Changement planétaire et écosystèmes terrestres (GCTE)
S: (proyecto sobre los) Cambios Mundiales y los Ecosistemas Terrestres (GCTE)
A: (مشروع) التغير العالمي والنظم الإيكولوجية الأرضية (للأرض)
- E: Global Change System for Analysis, Research and Training (START) [International Geosphere-Biosphere Programme]
L: [http://www.start.org; FCCC/SBSTA/1999/10]
F: Système d'analyse, de recherche et de formation concernant les changements au niveau mondial (START)
S: Sistema de análisis, investigación y formación en relación con los Cambios Mundiales (START)
A: نظام التحليل والبحث والتدريب بشأن التغيرات العالمية

- E: Global Climate Observing System (GCOS)
L: [WMO; FCCC/SBSTA/1999/13]
F: Système mondial d'observation du climat (SMOC)
S: Sistema Mundial de Observación del Clima (SMOC)
A: النظام العالمي لمراقبة الأرض
- E: Global Energy and Water Cycle Experiment (GEWEX)
L: [FCCC/SBSTA/1999/10]
F: Expérience mondiale sur les cycles de l'énergie et de l'eau (GEWEX)
S: Experimento mundial sobre la energía y el ciclo hídrico
A: التجربة العالمية بشأن دورة الطاقة والمياه
- E: Global Environment Facility (GEF)
L: [UNFCCC Art.21, para.3]
F: Fonds pour l'environnement mondial (FEM)
S: Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM)
A: مرفق البيئة العالمية
- E: Global Environment Facility Trust Fund (GEFTF)
F: Caisse du Fonds pour l'environnement mondial
S: Fondo Fiduciario para el Medio Ambiente Mundial; Fondo Fiduciario del FMAM
[glossaire du FEM]
A: الصندوق الاستئماني لمرفق البيئة العالمية
- E: Global Environment Information Centre of the UNU
L: [E/1997/7]
F: Centre d'information sur l'environnement mondial de l'Université des Nations Unies (UNU)
S: Centro de Información sobre el Medio Ambiente Mundial de la UNU
A: مركز معلومات البيئة العالمية التابع لجامعة الأمم المتحدة
- E: global mean surface temperature
L: [FCCC/CP/1997/2]
F: température moyenne à la surface du globe
S: temperatura media mundial de la superficie
A: متوسط الحرارة السطحية
- E: Global Ocean Observing System (GOOS)
L: [FCCC/CP/1998/11/Add.1]
F: Système mondial d'observation de l'océan (GOOS)
S: Sistema Mundial de Observación de los Océanos (SMOO)
A: النظام العالمي لمراقبة المحيطات
- E: Global Sea Level Observing System (GLOSS)
L: [Intergovernmental Oceanographic Commission (IOC); E/CN.17/1999/7/Add.1]
F: système d'observation du niveau de la mer (GLOSS)
S: Sistema mundial de observación del nivel del mar
A: النظام العالمي لمراقبة مستوى سطح البحر

- E: Global Terrestrial Observing System (GTOS)
L: [FCCC/CP/1998/11/Add.1]
F: Système mondial d'observation terrestre (SMOT)
S: Sistema Mundial de Observación Terrestre (SMOT)
A: النظام العالمي لمراقبة الأرض
- E: global warming potential (GWP)
L: [FCCC/CP/1999/L.11/Add.1; an index used to compare the relative radiative forcing of different gases without directly calculating the changes in atmospheric concentrations. GWPs are calculated as the ratio of the radiative forcing that would result from the emission of one kilogram of a greenhouse gas to that from the emission of one kilogram of carbon dioxide over a fixed period of time, such as 100 years] [<http://www.eia.doe.gov/oiaf/1605/ggrpt/glossary.html>]
F: potentiel de réchauffement de la planète (PRP) [Délégation française à Kyoto]
M: [on trouve aussi le terme : potentiel de réchauffement du globe (PRG)]
S: potencial de calentamiento atmosférico (PCA)
A: إمكانات الاحترار العالمي
- E: GLOSS (Global Sea Level Observing System)
L: [E/CN.17/1999/7/Add.1]
F: Système d'observation du niveau de la mer (GLOSS)
S: Sistema mundial de observación del nivel del mar
A: النظام العالمي لمراقبة مستوى البحر
- E: good practices
L: [FCCC/SB/1999/1]
F: bonnes pratiques
S: buenas prácticas
A: الممارسات الجيدة
- E: good practice guidance; guidance on good practices
L: [FCCC/SBSTA/1999/14]
F: guide des bonnes pratiques
S: orientaciones sobre buenas prácticas; orientaciones sobre las buenas prácticas
A: إرشادات الممارسات الجيدة
- E: Good Practice Guidance and Uncertainty Management in National Greenhouse Gases Inventories
L: [FCCC/SBSTA/1999/14; an IPCC report accepted by the IPCC Plenary in May 2000; <http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/gp/report.htm>]
F: Guide des bonnes pratiques et gestion des incertitudes dans les inventaires nationaux de gaz à effet de serre
M: [ce rapport du GIEC n'est disponible qu'en anglais]
S: Orientación sobre las buenas prácticas y la gestión de la incertidumbre en los inventarios nacionales de gases de efecto invernadero
N: [informe disponible en inglés solamente; título: FCCC/SBSTA/2000/5]
A: إرشادات الممارسات الجيدة وإدارة حالات عدم التيقن في قوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة
Q: [يشار إليها: إرشادات الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ بشأن الممارسات الجيدة]

- E: Good Practice Guidance for land use, land-use Change and Forestry [FCCC/SBSTA/2004/1]
- F: Guide des bonnes pratiques pour le secteur de l'utilisation des terres, du changement d'affectation des terres et de la foresterie [Guide des bonnes pratiques pour le secteur UTCATF]
- S: Orientación sobre las buenas prácticas en el uso de la tierra, cambio de uso de la tierra y silvicultura [FCCC/CP/2003/6/Add.1]
- A: دليل الممارسات الجيدة فيما يتعلق بأنشطة استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة
- E: GOOS
- L: [see: Global Ocean Observing System]
- A: النظام العالمي لمراقبة المحيطات
- E: grandfathering
- L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.2]
- F: droits acquis
- M: [cette notion renvoie au principe d'allocation initiale de droits d'émission négociables fondée sur les quantités émises actuellement]
- S: aplicación de cláusulas de derechos adquiridos
- A: (مفهوم، مبدأ، حكم، شرط) الأقدمية؛ الأسبقية؛ السلفية؛ (تطبيق) شرط الحقوق المكتسبة
- E: grasslands
- L: [HRI/CORE/1/Add.92]
- F: prairies
- S: praderas
- A: مراعي؛ مروج طبيعية؛ أراض عشبية
- E: greenhouse gas (GHG)
- L: [UNFCCC Art.1, para.5; IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; a gas that absorbs radiation at specific wavelengths within the spectrum of radiation (infrared radiation) emitted by the Earth's surface and by clouds. The gas in turn emits infrared radiation from a level where the temperature is colder than the surface. The net effect is a local trapping of part of the absorbed energy and a tendency to warm the planetary surface. Water vapour (H2O), carbon dioxide (CO2), nitrous oxide (N2O), methane (CH4) and ozone (O3) are the primary greenhouse gases in the Earth's atmosphere]
- F: gaz à effet de serre (GES)
- M: [L'effet de serre désigne le réchauffage permanent de la basse atmosphère par le rayonnement infrarouge capté et réfléchi par les molécules de certains gaz comme le gaz carbonique (CO2), le méthane (CH4), ou la vapeur d'eau (H2O). La consommation de combustibles fossiles (charbon, pétrole, gaz) et la fermentation des déchets rejettent des quantités croissantes de carbone sous forme de CO2 et CH4, qui, avec d'autres gaz émis par les activités humaines, font craindre un réchauffement plus important de l'atmosphère. Entre autres conséquences, la montée du niveau des océans par fonte des glaces polaires menacerait de submersion de nombreuses zones très peuplées de la planète] [Dron, D. Environnement et choix politiques, Dominos, Flammarion, 1995]
- S: gas de efecto invernadero (GEI)
- N: [Gas que absorbe radiación en determinadas longitudes de onda del espectro de radiación (radiación infrarroja) emitido por la superficie de la Tierra y por las nubes.

El gas, a su vez, emite radiación infrarroja desde un nivel en que la temperatura es más baja que en la superficie. El efecto neto consiste en que parte de la energía absorbida resulta atrapada localmente, y la superficie del planeta tiende a calentarse. En la atmósfera de la Tierra, los gases de efecto invernadero son, básicamente: vapor de agua (H₂O), dióxido de carbono (CO₂), óxido nitroso (N₂O), metano (CH₄) y ozono (O₃)

A: غاز الدفيئة

Q: [غازات الدفيئة هي تلك المكونات الغازية الموجودة في الغلاف الجوي سواء أكانت طبيعية أو بشرية المنشأ التي تمتص الإشعاعات وتبعتها عند أطوال موجات معينة في نطاق طيف الأشعة تحت الحمراء المنبعثة من سطح الأرض، والغلاف الجوي والسحب. وتتسبب هذه الخاصية في مفعول الدفيئة. وغازات الدفيئة الرئيسية الموجودة في الغلاف الجوي للأرض هي بخار الماء وثنائي أكسيد الكربون وأكسيد النيتروز والميثان والأوزون]

E: Greenhouse Gas Inventory Reference Manual [FCCC/SBSTA/1999/MISC.8]

L: [full title: Revised 1996 IPCC Guidelines for National Greenhouse Gas Inventories - Reference Manual (Volume 3)]

F: Manuel de référence pour les inventaires de gaz à effet de serre

M: [titre complet : Lignes Directrices du GIEC pour les inventaires nationaux de gaz à effet de serre - version révisée 1996 - Manuel de référence (Volume 3)]

S: Manual de Referencia para el inventario de gases efecto invernadero

N: [título completo: Directrices del IPCC para los inventarios nacionales de gases de efecto invernadero - versión revisada en 1996 - Manual de Referencia (Volumen 3)]

A: الدليل المرجعي لإعداد قوائم جرد غازات الدفيئة

Q: [الاسم الكامل: المبادئ التوجيهية المنقحة لعام ١٩٩٦ التي وضعتها الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ لإعداد قوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة - الدليل المرجعي (المجلد ٣)]

E: greenhouse gas inventory report

L: [FCCC/SB/2000/4]

F: rapport d'inventaire des émissions de gaz à effet de serre

S: informe sobre el inventario de las emisiones de gases de efecto invernadero

A: تقرير (عن) قوائم جرد غازات الدفيئة

E: Greenhouse Gas Inventory Reporting Instructions [A/AC.237/42]

L: [full title: Revised 1996 IPCC Guidelines for National Greenhouse Gas Inventories - Reporting Instructions (Volume 1)]

[<http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gl/invs4.htm>]

F: Instructions pour la communication des résultats des inventaires de gaz à effet de serre

M: [titre complet : Lignes Directrices du GIEC pour les inventaires nationaux de gaz à effet de serre - version révisée 1996 - Instructions pour la communication des résultats (Volume 1)]

S: Instrucciones para realizar el informe del inventario de gases de efecto invernadero

N: [título completo: Directrices del IPCC para los inventarios nacionales de gases de efecto invernadero - versión revisada en 1996 - Instrucciones para realizar el informe (Volumen 1)]

A: توجيهات التبليغ عن قوائم جرد غازات الدفيئة

Q: [الاسم الكامل: المبادئ التوجيهية المنقحة لعام ١٩٩٦ التي وضعتها الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ لإعداد قوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة - توجيهات التبليغ (المجلد ١)]

E: Greenhouse Gas Inventory Task Force [IPCC]

F: Équipe spéciale des inventaires de gaz à effet de serre [FCCC/SBI/2003/8]

- S: Grupo Especial para los Inventarios de Gases de Efecto Invernadero
A: فرقة العمل المعنية بقوائم جرد غازات الدفيئة
- E: Greenhouse Gas Inventory Workbook
L: [full title: Revised 1996 IPCC Guidelines for National Greenhouse Gas Inventories Workbook (Volume 2)]
F: Manuel simplifié pour les inventaires de gaz à effet de serre
M: [titre complet : Lignes Directrices du GIEC pour les inventaires nationaux de gaz à effet de serre - version révisée 1996 - Manuel simplifié (Volume 2)]
S: Libro de Trabajo para el inventario de gases de efecto invernadero
N: [título completo: Directrices del IPCC para los inventarios nacionales de gases de efecto invernadero - versión revisada en 1996 - Libro de Trabajo (Volumen 2)]
A: الدليل المبسط لإعداد قوائم جرد غازات الدفيئة
Q: [الاسم الكامل: المبادئ التوجيهية المنقحة لعام ١٩٩٦ التي وضعتها الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ لإعداد قوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة - الدليل المبسط (المجلد ٢)]
- E: Greenhouse gas review guidelines
L: [see: UNFCCC guidelines for the technical review of greenhouse gas inventories from Parties included in Annex I to the Convention]
A: المبادئ التوجيهية لاستعراض قوائم جرد غازات الدفيئة
- E: greenhouse warming
L: [global warming due to increases in atmospheric greenhouse gases (e.g., carbon dioxide, methane, chlorofluorocarbons, etc.), different from global warming which refers only to the observation that the Earth is warming, without any indication of what might be causing the warming]
[http://www.ngdc.noaa.gov/paleo/globalwarming/what.html]
F: réchauffement dû à l'effet de serre ; réchauffement par effet de serre [GDT]
S: calentamiento debido al efecto invernadero
A: احترار بظاهرة الدفيئة؛ احترار دفيئي
- E: green manure crops
L: [plants which are turned under or incorporated into the soil while green, or soon after flowering, in order to enrich the soil; the term "cover crops" is sometimes used to mean "green manure", although stricto sensu it designates any crops grown to produce soil cover, regardless of whether they are later turned under as green manure or not; FCCC/SBI/2003/7/Add.2]
F: cultures d'enfouissement; engrais vert
M: [engrais vert : plantes (en général des légumineuses fourragères) que l'on ne fauche pas, mais que l'on enfouit dans le sol à fertiliser; Petit Robert]
S: cultivos de abono verde
A: محاصيل السماد العضوي الأخضر
- E: ground-based measurements
L: [FCCC/SBSTA/1999/Misc.2]
F: mesures effectuées au sol
S: mediciones en tierra
A: قياسات أرضية
- E: "ground truthing"

- F: validation sur le terrain; fait de confronter des données à la réalité du terrain;
fait de confronter une interprétation à la réalité du terrain
- S: verificación en tierra; verificación de datos en tierra [cf. UNTERM]; comprobación en tierra ["ground truth"- FAO]; verificar (datos) sobre el terreno
- A: التصديق الميداني للبيانات؛ المطابقة الميدانية للبيانات؛ التحقق (التثبت) من البيانات على أرض الميدان
- E: GSN (GCOS Surface Network)
- L: [FCCC/CP/1998/7]
- F: GSN (réseau de stations d'observation en surface pour le SMOC)
- S: ROSS (Red de Observaciones en Superficie del SMOC)
- A: الشبكة السطحية للنظام العالمي لمراقبة المناخ
- E: GTOS
- L: [See: Global Terrestrial Observing System]
- A: النظام العالمي لمراقبة الأرض
- E: GUAN (GCOS Upper Air Network)
- L: [FCCC/CP/1998/7]
- F: GUAN (réseau de stations d'observation en altitude pour le SMOC)
- S: ROAS (Red de Observaciones en Altitud del SMOC)
- A: شبكة الهواء العلوي التابعة للنظام العالمي لمراقبة المناخ
- E: guidance on good practices [IPCC]
- L: [FCCC/CP/1999/7]
- F: guide des bonnes pratiques
- S: orientaciones sobre las buenas prácticas
- A: ارشادات (بشأن) الممارسات الجيدة
- E: Guidelines for the implementation of Article 6 of the Kyoto Protocol
- L: [FCCC/SB/2000/4]
- F: Lignes directrices pour l'application de l'article 6 du Protocole de Kyoto
- S: Directrices para la aplicación del artículo 6 del Protocolo de Kyoto
- A: المبادئ التوجيهية المتعلقة بتنفيذ المادة ٦ من بروتوكول كيوتو
- E: guidelines for the technical review of greenhouse gas inventories from Parties included in annex I to the Convention
- L: [see: UNFCCC guidelines for the technical review of greenhouse gas inventories from Parties included in annex I to the Convention]
- A: مبادئ توجيهية للاستعراض التقني لقوائم جرد غازات الدفيئة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية
- E: GWP (global warming potential)
- L: [FCCC/CP/1999/L.11/Add.1]
- F: potentiel de réchauffement de la planète
- S: PCA (potencial de calentamiento atmosférico)
- A: إمكانات الاحترار العالمي
- E: hard target
- L: [E/CN.4/SUB.2/1998/29]
- F: cible contraignante
- S: meta obligatoria

A: هدف محصّن؛ هدف معزّز؛ هدف مدرّع

E: "hard" technologies

L: [FCCC/SB/1999/1/Add.2]

F: technologies matérielles

S: tecnologías "materiales"

N: [por ejemplo, equipo para controlar, reducir o prevenir las emisiones]

A: تكنولوجيات مادية؛ تكنولوجيات مجسدة (في عدد أو معدات)

E: heat index

L: [a combination of temperature and humidity that measures effects on human comfort]

F: indice de chaleur

M: [combinaison de température et d'humidité mesurant les effets sur le confort des êtres humains]

S: indice de calor

N: [una combinación de temperatura y humedad que mide los efectos sobre la comodidad en los seres humanos]

A: مؤشر الحرارة

E: heating degree-day

L: [FCCC/SBSTA/1999/13]

F: degré-jour de chauffe

S: día-grado de calefacción

A: الدرجة اليومية للتدفئة؛ درجة التدفئة اليومية؛ درجة التدفئة يومياً (في اليوم)

E: heat island

L: [FCCC/SB/1997/3. A dome of warm and polluted air which covers an urban area and in which the temperature is higher than in the surroundings. It appears as an "island" in the pattern of isotherms on a surface map]

F: îlot thermique; îlot de chaleur

M: [Dôme d'air chaud et pollué qui couvre une zone urbaine et où la température est plus élevée qu'aux alentours. Il apparaît comme un "îlot" dans la configuration des isothermes sur une carte de surface]

S: bóveda térmica; islote de calor

N: [Bóveda de aire caliente y contaminado que cubre una zona urbana y en donde la temperatura es más alta que en las cercanías. Aparece en forma de "isla" en la delimitación de isotermas en un mapa de superficie]

A: حيز حراري (مجال)؛ جزيرة حرارية؛ قبة حرارية؛ هالة حرارية

E: heterotrophic respiration

L: [heterotrophic respiration (The conversion of organic matter to CO₂ by organisms other than plants) refers to the carbon lost by organisms in ecosystems other than the plants, the primary producers, themselves. It constitutes the respiration by animals that live aboveground, which tends to be a minor component and is not represented in Figure 1, but most importantly, by all those organisms (flora and fauna) that live in the soil and the litter layer and decompose organic matter that has reached the soil by litter fall, root turn-over, root exudation, dead organisms and faecal matter. It also includes the carbon release in the decomposition of standing dead trees and coarse woody debris]

[www.greenhouse.crc.org.au/crc/ecarbon/publications/nee/chapter_definitions.pdf]

- [IPCC - Climate Change 2001 - WG I Report]
- F: hétérotrophie; respiration hétérotrophique
- M: [dégagement de dioxyde de carbone dû à la décomposition de matières organiques]
- S: heterotrofia
- A: تنفس متغاير الإغذاء؛ التنفس بالتحلل العضوي؛ عضوي التنفس
- Q: [إطلاق ثاني أكسيد الكربون نتيجة لتحلل المادة العضوية]
- E: high-level segment of the Conference of the Parties (COP)
- L: [FCCC/CP/1997/L.1]
- F: Réunion de haut niveau organisée dans le cadre de la Conférence des Parties
- S: fase de alto nivel del período de sesiones de la CP
- A: الجزء الرفيع المستوى لمؤتمر الأطراف
- E: holding account
- L: [FCCC/CP/2001/2/Add.4; FCCC/CP/2003/6/Add.2, para. 49]
- F: compte de dépôt
- S: cuenta de haberes
- A: حساب ايداع
- E: holding of ERUs and CERs
- L: [FCCC/SBSTA/2000/7]
- F: détention d'unités de réduction des émissions (URE) et d'unités de réduction certifiée des émissions (URCE)
- S: posesión de URE y RCE
- A: حيازة وحدات خفض الانبعاثات ووحدات خفض الانبعاثات المعتمد
- E: holdings of ERUs and CERs
- L: [FCCC/SBSTA/2000/10/Add.1 (Part III)]
- F: avoirs en URE et URCE
- S: haberes de URE y RCE
- A: أرصدة وحدات خفض الانبعاثات ووحدات خفض الانبعاثات المعتمد
- E: Holocene
- L: [FCCC/NC/17]
- F: holocène
- M: [la période de l'holocène porte sur les derniers 10 000 ans ; elle est caractérisée par un climat interglaciaire, proche de celui que nous connaissons actuellement, avec des fluctuations de faible amplitude ; cette période est donc intéressante pour étudier les interactions climat - cycle des gaz à effet de serre dans les conditions actuelles]
[<http://www.cnrs.fr/dossiers/dosclim/rechfran/4theme/paleo/glacesarchiv.html>]
- S: holocene
- A: العصر الحديث؛ عصر الهولوسين
- E: host country [or host Party of projects]
- L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.1; FCCC/SBSTA/2000/L.7/Add.2]
- F: pays hôte [ou Partie accueillant des projets sur son territoire]
- S: país de acogida (de proyectos)
- A: البلد المضيف
- E: "hot air"

- L: [see: trading of "hot air"]
A: "حقوق (انبعاثات) صورية" (وهمية، جوفاء)؛ "الهواء الساخن"
- E: human-induced
F: dû à l'homme; dû à l'activité humaine; imputable à l'homme; attribuable à l'homme; (qui est) le fait de l'homme; (qui est) causé par l'homme
S: provocado por la actividad humana; humana [según el contexto]; debida a actividades humanas
A: بشري المنشأ؛ من صنع الإنسان؛ يتسبب فيه الإنسان؛ ناتج عن أنشطة بشرية
- E: ice melt models
L: [FCCC/CP/1996/5/Add.1]
F: modèles de débacle
S: modelos de fusión de hielos
A: نماذج ذوبان الجليد
- E: ice records of the climate
L: [paleoclimatology]
F: archives glaciaires du climat
M: [carottes de glace provenant notamment de sites de forages profonds et permettant de mieux connaître l'environnement atmosphérique des derniers milliers d'années]
S: registros glaciales
N: [geologia.igeolcu.unam.mx/academia/Temas/Tectonica/Tectonica.htm]
A: سجلات (بيانات) جليدية للمناخ
- E: ice sheet
L: [a mass of land ice that is sufficiently deep to cover most of the underlying bedrock topography, so that its shape is mainly determined by its internal dynamics (the flow of the ice as it deforms internally and slides at its base)]
F: inlandsis = nappe glaciaire
M: [masse de glace terrestre suffisamment épaisse pour recouvrir la plus grande partie de la topographie rocheuse au-dessous, et dont la forme est déterminée principalement par ses mouvements internes (mouvement de la glace qui se déforme à l'intérieur et glisse sur sa partie inférieure)]
S: placa de hielo
N: [masa de hielo sobre tierra que es lo suficientemente profunda como para cubrir la mayoría de la topografía rocosa subyacente, por lo que su forma está determinada principalmente por su dinámica interna (el flujo del hielo cuando se deforma internamente y se desplaza hacia la base)]
A: صفيحة جليدية
Q: [كتلة من الجليد الأرضي تتسم بسمك يكفي لتغطية معظم تضاريس الصخور القاعدية تحتها لدرجة أن شكلها يتحدد بالدرجة الأولى من خلال ديناميتها الداخلية (أي تدفق الجليد أثناء تحرفه داخليا وانزلاقه عند قاعدته)]
I: [IPCC, Technical Paper V, Climate Change and Biodiversity, Glossary of Terms]
- E: IDR
L: [see: In-Depth Review]
A: استعراض معمق
- E: IGBP (International Geosphere-Biosphere Programme)
L: [FCCC/NC/11]

- F: PIGB (Programme international géosphère-biosphère)
 S: PIGB (Programa Internacional sobre la Geosfera y la Biosfera)
 A: البرنامج الدولي للغلاف الأرضي والمحيط الحيوي
- E: illustrative Scenario
 F: scénario illustratif
 S: escenario ilustrativo
 A: سيناريو توضيحي
 I: [IPCC Glossary on Climate Change 2001, Working Group I: The Scientific Basis]
- E: IMAGE (Integrated Model for the Assessment of the Greenhouse Effect)
 L: [FCCC/IDR.1/NLD]
 F: IMAGE (Modèle intégré d'évaluation de l'effet de serre)
 S: Modelo integrado para evaluar el efecto invernadero
 A: النموذج المتكامل لتقييم أثر الدفيئة
- E: impacts
 F: incidences; impact [au singulier]
 S: efectos; impactos; repercusiones [MDN]
 A: آثار؛ تأثيرات
- E: Implementation Programme (IMP)
 L: [FCCC/SBI/2001/16, para. 31]
 F: Programme Mise en oeuvre
 S: Programa de Ejecución
 A: برنامج التنفيذ
- E: Implementing Agency [GEF]
 F: agent de réalisation [FEM]
 S: organismo de realización [FMAM]
 N: [GEF Glossary E/F/S]
 A: الوكالة المنفذة
- E: implied emission factors (IEF)
 F: coefficients d'émission implicites [FCCC/CP/2002/8]
 S: factores de emisión implícitos (FEI)
 A: عوامل الانبعاثات الضمنية
- E: INC/FCCC (Intergovernmental Negotiating Committee for a Framework Convention on Climate Change)
 F: Comité intergouvernemental de négociation de la Convention-cadre sur les changements climatiques
 S: CIN (Comité Intergubernamental de Negociación de una Convención Marco sobre el Cambio Climático)
 A: لجنة التفاوض الحكومية الدولية لوضع اتفاقية إطارية بشأن تغير المناخ
- E: incremental costs
 L: [UNFCCC Art.4,para.3]
 F: coûts supplémentaires; surcoût
 S: gastos adicionales; gastos incrementales [FMAM]

- A: التكاليف الإضافية
- E: independent transaction log (ITL)
L: [FCCC/CP/2001/2/Add.2; as from 2004: international transaction log (ITL)]
F: relevé indépendant des transactions
M: [dès 2004: relevé international des transactions]
S: diario independiente de las transacciones (DIT)
N: [FCCC; MDN 06-08-2004; desde 2004 se utiliza: diario internacional de las transacciones (DIT)]
- A: سجل المعاملات المستقل
Q: [اعتباراً من عام ٢٠٠٤، حل محله سجل المعاملات الدولي]
- E: In-Depth Review (IDR)
L: [of communications; FCCC/CP/1998/11/Add.1; acronym in FCCC/SB/1999/Misc.4]
F: examen approfondi
S: examen a fondo (de las comunicaciones)
A: استعراض معمق
- E: indirect greenhouse gases
L: [FCCC/CP/1999/L.3/Add.1]
F: gaz à effet de serre indirect
S: gases de efecto invernadero indirecto
A: غازات الدفيئة غير المباشرة
- E: Information, Outreach and Administrative Services (IOAS) programme
L: [FCCC/SBI/2001/16, para. 36]
F: Programme Information, communication et services administratifs
S: Programa de Información, Extensión y Servicios Administrativos
A: برنامج خدمات الإعلام والتوعية والخدمات الإدارية
- E: Information Services (Subprogramme)
L: [FCCC/SBI/2001/16]
F: (sous-programme) Services d'information
S: (Subprograma de) Servicios de Información
A: (البرنامج الفرعي لـ) خدمات الإعلام
- E: infrared radiation
L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; Radiation emitted by the Earth's surface, the atmosphere and by clouds. Also known as terrestrial and long-wave radiation. Infrared radiation has a distinctive spectrum (i.e., range of wavelengths) governed by the temperature of the Earth-atmosphere system. The spectrum of infrared radiation is practically distinct from that of solar (q.v.) or short-wave radiation because of the difference in temperature between the Sun and the Earth-atmosphere system.]
F: rayonnement infrarouge
M: [Rayonnement émis par la surface de la Terre, l'atmosphère et les nuages. Egalement appelé rayonnement terrestre et rayonnement de grandes longueurs d'onde. Le rayonnement infrarouge a un spectre (gamme de longueurs d'onde) caractéristique, déterminé par la température du système Terre-atmosphère. Ce spectre diffère de celui du rayonnement solaire (voir ce terme), ou rayonnement de courtes longueurs d'onde,

en raison de la différence de température entre le Soleil et le système Terre-atmosphère]

S: radiación infrarroja

N: [Radiación emitida por la superficie de la Tierra, la atmósfera y las nubes. Es conocida también como radiación terrestre o radiación de onda larga. La radiación infrarroja tiene un espectro (es decir, una gama de longitudes de onda) distintivo, determinado por la temperatura del sistema Tierra-atmósfera. El espectro de la radiación infrarroja es, en la práctica, diferente al de la radiación solar o de onda corta, debido a la diferencia de temperaturas entre el Sol y el sistema Tierra-atmósfera. (Véase también "radiación solar")]

A: الإشعاع دون الأحمر (تحت الأحمر)؛ الأشعة دون الحمراء (تحت الحمراء)

Q: [عبارة عن إشعاع ينبعث من سطح الأرض، والغلاف الجوي والسحب. ويعرف أيضا بالإشعاع الأرضي أو طويل الموجة، وله نطاق مميز لمنشور طويل الموجة أطول في الواقع من طول موجة اللون الأحمر في الجزء المنظور من المنشور. ومنشور الإشعاع دون الأحمر متميز بصورة عملية عن منشور الإشعاع الشمسي أو قصير الموجة نتيجة للاختلاف في درجة الحرارة بين الشمس ونظام الغلاف الجوي الأرضي]

E: initial assigned amount

L: [FCCC/CP/2000/5/Add.2]

F: quantité initialement attribuée

S: cantidad atribuida inicial

A: الكمية المسندة أصلا

E: initiating registry

L: [FCCC/CP/2001/2/Add.4, Annex II, para. 29 (a)]

F: registre d'origine

M: [source : Mécanismes de Kyoto]

S: registro iniciador

A: السجل المبادر (بالإصدار)

E: inland waters

F: eaux intérieures; eaux continentales

S: aguas interiores; aguas continentales

A: المياه الداخلية

E: Instrument for the Establishment of the Restructured Global Environment Facility

L: [ICCD/COP(3)/9/Add.1]

F: Instrument pour la restructuration du Fonds pour l'environnement mondial

S: Instrumento Constitutivo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial Reestructurado

A: وثيقة إنشاء مرفق البيئة العالمية المعاد تشكيله

E: insured CER (iCER)

L: [is a CER issued for afforestation or reforestation project activities under the CDM subject to the insurance provisions]

[section K from FCCC/SBSTA/2003/10/Add.3]

F: URCE assurée (URCE-AS)

S: RCE asegurada (RCEas)

A: وحدة خفض الانبعاثات المعتمد المؤمّنة

Q: [هي وحدة خفض انبعاثات صادرة لأنشطة مشاريع التحريج أو إعادة التحريج في إطار آلية التنمية النظيفة، وذلك رهنا بأحكام التأمين]

- E: integrated assessment
L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; a method of analysis that combines results and models from the physical, biological, economic and social sciences, and the interactions between these components, in a consistent framework, to project the consequences of climate change and the policy responses to it]
F: évaluation intégrée
M: [Méthode d'analyse qui combine de manière cohérente les résultats et les modèles émanant des sciences physiques, biologiques, économiques et sociales, ainsi que les interactions entre celles-ci, en vue de prévoir les conséquences des changements climatiques et d'envisager l'action à engager pour y faire face]
S: evaluación integrada
N: [Método de análisis que integra en un marco coherente los resultados y modelos de las ciencias físicas, biológicas, económicas y sociales, y las interacciones entre estos componentes, a fin de proyectar las consecuencias del cambio climático y las respuestas de política a dicho cambio]
A: تقييم متكامل
Q: [طريقة للتحليل تجمع بين النتائج والنماذج الناجمة عن العلوم الفيزيائية والبيولوجية والاقتصادية والاجتماعية والتفاعل بين جميع هذه العناصر، ضمن إطار متساوق، لتقييم حالة ونتائج التغيرات البيئية واستجابة السياسات لها]
- E: Integrated Model for the Assessment of the Greenhouse Effect (IMAGE)
L: [IPCC]
F: Modèle intégré d'évaluation de l'effet de serre (IMAGE)
S: Modelo integrado para evaluar el efecto invernadero
A: النموذج المتكامل لتقييم أثر الدفينة
- E: interannual climate variability
L: [IPCC LULUCF Report]
F: variabilité du climat d'une année à l'autre
S: variabilidad interanual del clima
A: تغير المناخ من سنة إلى أخرى
- E: interchangeability of mechanisms
L: [FCCC/SB/1999/INF.2]
F: interchangeabilité des mécanismes
S: posibilidad de intercambio entre los mecanismos
A: قابلية الآليات للمبادلة؛ تبادلية الآليات
- E: Intergovernmental and Conference Affairs (ICA) programme
L: [FCCC/SBI/2001/16]
F: Programme Affaires intergouvernementales et affaires de la Conférence
S: Programa de Asuntos Intergubernamentales y de Conferencias
A: برنامج الشؤون الحكومية الدولية وشؤون المؤتمرات
- E: Intergovernmental and Legal Affairs (Subprogramme)
L: [FCCC/SBI/2001/16]
F: (sous-programme) Affaires intergouvernementales et juridiques
S: (Subprograma de) Asuntos Intergubernamentales y Jurídicos
A: (البرنامج الفرعي) الشؤون الحكومية الدولية والشؤون القانونية

- E: intergovernmental consultative group of technical and scientific experts on technology transfer
L: [under SBSTA; FCCC/CP/2000/5/Add.2]
F: groupe consultatif intergouvernemental d'experts scientifiques et techniques sur le transfert de technologies
S: grupo consultivo intergubernamental de expertos científicos y técnicos en transferencia de tecnología
A: الفريق الاستشاري الحكومي الدولي من الخبراء التقنيين والعلميين المعني بنقل التكنولوجيا
- E: Intergovernmental Negotiating Committee for a Framework Convention on Climate Change (INC/FCCC)
L: [Committee consisting of 154 nations that negotiated the Framework Convention on Climate Change treaty signed at the Earth Summit. (1992) ; UNFCCC Introduction]
F: Comité intergouvernemental de négociation de la Convention-cadre sur les changements climatiques
S: Comité Intergubernamental de Negociación de una Convención Marco sobre el Cambio Climático (CIN)
A: لجنة التفاوض الحكومية الدولية لوضع اتفاقية إطارية بشأن تغير المناخ
- E: Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC)
L: [UNFCCC Art.21, para.2]
F: Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC)
S: Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático (IPCC)
A: الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ
Q: [ويسمى أيضا: الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ]
- E: Intergovernmental Panel on Forests
L: [FCCC/AGBM/1997/3/Add.1]
F: Groupe intergouvernemental sur les forêts
S: Grupo Intergubernamental sobre los Bosques
A: الهيئة الحكومية الدولية بشأن الغابات
- E: Intergovernmental Planning Committee
L: [FCCC/SBI/2001/16]
F: Comité de planification des activités intergouvernementales
S: Comité de Planificación Intergubernamental
A: لجنة التخطيط الحكومية الدولية
- E: intergovernmental technical advisory panel (ITAP)
L: [FCCC/CP/1996/15]
F: groupe consultatif technique intergouvernemental
S: grupo intergubernamental de asesoramiento técnico (GIAT)
A: الفريق الحكومي الدولي الاستشاري التقني
- E: interim operating entity of the financial mechanism
L: [FCCC/CP/1998/11]
F: organisme intérimaire chargé d'assurer le fonctionnement du mécanisme financier
S: entidad provisionalmente encargada del funcionamiento del mecanismo financiero
A: كيان التشغيل المؤقت للألية المالية

- E: international bunkers; international bunker fuels
L: [IPCC; FCCC/CP/1998/11/Add.1; the term "international bunker fuels" is used to denote the consumption of fuel for international transport activities. Note: For the purposes of greenhouse gas emissions inventories, data on emissions from combustion of international bunker fuels are subtracted from national emissions totals. Historically, bunker fuels have meant only ship fuel]
[http://www.eia.doe.gov/oiaf/1605/ggrpt/glossary.html]
F: combustibles de soute utilisés dans les transports internationaux
S: depósitos internacionales (combustibles del transporte marítimo y aéreo)
A: الوقود الدولي؛ وقود الصهاريج (المستهلك في النقل الدولي بشتى وسائطه، تمييزاً له عن الوقود المستهلك محلياً)
- E: International Council for Local Environmental Initiatives (ICLEI)
F: Conseil international pour les initiatives locales en matière d'environnement
S: International Council for Local Environmental Initiatives
A: المجلس الدولي للمبادرات البيئية المحلية
I: [FCCC/CP/2004/10, para. 112]
- E: international emissions trading (IET)
L: [FCCC/SB/1998/2; among Annex I Parties]
F: échange international de droits d'émission
S: comercio internacional de los derechos de emisión
A: التداول الدولي للانبعاثات؛ الاتجار الدولي بالانبعاثات
- E: International Emissions Trading Association (IETA)
F: International Emissions Trading Association (IETA)
S: Asociación Internacional de Intercambio de Derechos de Emisión
A: الرابطة الدولية لتداول الانبعاثات
I: [FCCC/CP/2004/10, para. 112]
- E: International Energy Agency (IEA)
L: [FCCC/CP/1998/11/Add.1]
F: Agence internationale de l'énergie (AIE)
S: Organismo Internacional de Energía (OIE)
A: الوكالة الدولية للطاقة
- E: International Geosphere-Biosphere Programme (IGBP)
L: [FCCC/NC/11]
F: Programme international géosphère-biosphère (PIGB)
S: Programa Internacional sobre la Geosfera y la Biosfera (PIGB)
A: البرنامج الدولي للغلاف الأرضي والمحيط الحيوي
- E: International Human Dimensions Programme (IHDP)
L: [also: International Human Dimensions Programme on Global Environmental Change; http://www.ihdp.uni-bonn.de]
F: Programme international sur les dimensions humaines des changements planétaires
S: Programa internacional sobre las dimensiones humanas de los cambios planetarios [MDN]
A: البرنامج الدولي للأبعاد البشرية للتغيرات البيئية العالمية
- E: international information clearing house

- L: [FCCC/SBSTA/2000/10/Add.4]
 F: centre international de documentation
 S: servicio internacional de intercambio de información
 N: [traducción modificada por la sección española, ONUG, 28.08.02]
 A: مركز دولي لتبادل المعلومات
- E: International Partnership for the Hydrogen Economy
 F: Partenariat international pour l'économie de l'hydrogène
 S: Asociación Internacional para la Economía del Hidrógeno [FCCC/CP/2003/6]
 A: الشراكة الدولية لاقتصاد الهيدروجين
- E: International Thermonuclear Experimental Reactor (ITER)
 F: Réacteur thermonucléaire expérimental international (RTEI)
 S: Reactor termonuclear experimental internacional (ITER)
 N: [EURODICAUTOM]
 A: مفاعل حراري نووي تجريبي دولي
- E: international transaction log (ITL)
 L: [The COP, by its decision 19/CP.7, requested the secretariat to establish and maintain the international transaction log (ITL) to verify the validity of transactions undertaken by registries established under decisions 17/CP.7 and 19/CP.7]
 F: relevé international des transactions
 M: [registre international des transactions [FCCC/SBSTA/2004/2]]
 S: diario internacional de las transacciones (DIT)
 A: سجل المعاملات الدولي
 Q: [طلب مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره ١٩/م أ-٧، إلى الأمانة أن تتولى إنشاء وصيانة سجل المعاملات الدولي للتحقق من صحة المعاملات التي تتم في إطار السجلات المنشأة بموجب مقرريه ١٧/م أ-٧ و ١٩/م أ-٧]
 I: [FCCC/KP/CMP/2005/5, para. 1]
- E: invasive species
 F: espèces envahissantes
 M: [espèce introduite qui envahit des habitats naturels]
 S: especies invasoras
 A: أنواع غازية
 Q: [هي الأنواع الدخيلة التي تغزو الموائل الطبيعية]
- E: investor (country)
 L: [FCCC/CP/1998/2]
 F: (pays) investisseur
 S: (país) inversor
 A: (البلد) المستثمر
- E: IPCC (Intergovernmental Panel on Climate Change)
 L: [UNFCCC Art.21, para.2]
 F: GIEC (Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat)
 S: IPCC (Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático)
 A: الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ
 Q: [ويسمى أيضا: الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ]
- E: IPCC defaults

- F: méthodes par défaut du GIEC
S: valores por defecto del IPCC
A: النماذج (المنهجيات) النمذجية المعدة من قبل الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ
I: [FCCC/SBI/1999/11]
- E: IPCC Guidelines for National Greenhouse Gas Inventories
L: [issued in 1995; FCCC/CP/1999/L.11/Add.1]
F: Lignes directrices du GIEC pour les inventaires nationaux de gaz à effet de serre
[FCCC/CP/1996/L.13/Add. 1]
S: Directrices del IPCC para realizar los inventarios nacionales de los gases de efecto invernadero
A: المبادئ التوجيهية للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ بشأن قوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة
- E: Issuance of CERs, rCERs and iCERs
F: Délivrance d'URCE, d'URCE-AB et d'URCE-AS
S: expedición de RCE, RCEab y RCEas
A: إصدار وحدات خفض الانبعاثات المعتمد ووحدات خفض الانبعاثات المعتمد للإزالة ووحدات خفض الانبعاثات المعتمد المؤتمنة
I: [FCCC/SBSTA/2003/10/Add.3]
- E: ITAP (intergovernmental technical advisory panel)
L: [FCCC/CP/1996/15]
F: groupe consultatif technique intergouvernemental
S: GIAT (grupo intergubernamental de asesoramiento técnico)
A: الفريق الحكومي الدولي الاستشاري التقني
- E: JGOFS (Joint Global Ocean Flux Study)
L: [FCCC/SBSTA/1999/10]
F: JGOFS (Étude conjointe des flux océaniques mondiaux)
S: JGOFS (Estudio Mundial Conjunto de los Flujos Oceánicos)
A: دراسة (إقليمية) مشتركة للتدفق المحيطي العالمي
- E: JI (joint implementation)
L: [FCCC/SB/1998/2]
F: (mécanisme d') application conjointe
S: aplicación conjunta [en general]
A: التنفيذ المشترك
- E: JIA (jointly implemented activities); AIJ (activities implemented jointly)
L: [(E/ECE/ENERGY/WP.4/2000/4]
F: activités exécutées conjointement
S: actividades conjuntas
A: الأنشطة المشتركة التنفيذ
- E: Joint Global Ocean Flux Study (JGOFS) [within IGBP]
L: [FCCC/SBSTA/1999/10]
F: Étude conjointe des flux océaniques mondiaux (JGOFS)
S: Estudio Mundial Conjunto de los Flujos Oceánicos (JGOFS)
Estudio Conjunto de los Flujos Oceánicos Mundiales (JGOFS) [WMO]
A: الدراسة المشتركة لتدفقات المحيطات العالمية

- E: joint implementation (JI)
 L: [UNFCCC Art.4, para.2(d); agreements made between two or more nations under the auspices of the Framework Convention on Climate Change (FCCC) whereby a developed country can receive "emissions reduction units" when it helps to finance projects that reduce net emissions in another developed country (including countries with economies in transition)]
<http://www.eia.doe.gov/oiaf/1605/ggrpt/glossary.html>
 F: (mécanisme d') application conjointe
 M: [action délibérée de Parties visées à l'annexe I et d'autres Parties à l'UNFCCC pour atténuer les changements climatiques en limitant et en réduisant les gaz à effet de serre, menée conjointement sur le territoire de Parties non visées à l'annexe I [cf. FCCC/AGBM/1997/3/Add.1]]
 S: aplicación conjunta (en general)
 N: [actividad voluntaria entre Partes incluidas y Partes no incluidas en el anexo I de la CMNUCC destinada a mitigar el cambio climático mediante la limitación y reducción de los gases de efecto invernadero, aplicada conjuntamente en el territorio de Partes no incluidas en el anexo I [cf. FCCC/AGBM/1997/3/Add.1]]
 A: التنفيذ المشترك
- E: joint implementation projects
 L: [FCCC/NC/7]
 F: projets d'application conjointe
 S: proyectos de aplicación conjunta
 A: المشاريع المشتركة التنفيذ
- E: Joint Liaison Group (JLG)
 L: [between the conventions adopted by UNCED; FCCC/2002/INF.13]
 F: Groupe mixte de liaison
 M: [entre les conventions issues de la CNUED]
 S: Grupo de Enlace Mixto (GEM)
 A: فريق الاتصال المشترك
- E: jointly implemented activities (JIA); activities implemented jointly (AIJ)
 L: [(E/ECE/ENERGY/WP.4/2000/4]
 F: activités exécutées conjointement
 S: actividades conjuntas
 A: الأنشطة المشتركة التنفيذ
- E: Joint Working Group on Compliance (JWC)
 L: [FCCC/CP/1999/6/Add.1, Dec. 15/CP.5 ; acronym in FCCC/SB/2000/7]
 F: Groupe de travail commun sur le respect des dispositions
 S: Grupo de Trabajo Mixto sobre el Cumplimiento
 A: فريق العمل المشترك المعني بالامتثال
- E: JWC
 L: [see: Joint Working Group on Compliance]
- E: key source category

- L: [FCCC/SBSTA/2000/L.2; a category that is prioritized within the national inventory because its estimate has a significant influence on a country's total inventory of direct greenhouse gases in terms of the absolute level of emissions, the trend in emissions, or both]
- F: catégorie de sources principale
- M: [désigne une catégorie de sources qui bénéficie d'un rang de priorité élevé dans l'inventaire national car les estimations la concernant influent beaucoup sur l'inventaire total des émissions directes de gaz à effet de serre du pays, que cette influence s'exerce sur le niveau absolu des émissions ou sur l'évolution des émissions ou sur les deux]
- A: فئة المصادر الرئيسية
- E: key variables and assumptions
- L: [FCCC/SB/1999/1/Add.2]
- F: variables et hypothèses essentielles
- S: variables e hipótesis esenciales (directrices para comunicaciones)
- A: المتغيرات والافتراضات الرئيسية
- E: known exposures [environmental clean-up liabilities]
- L: [TD/B/ITNC/AC.1/2]
- F: risques avérés [éléments du passif liés à l'assainissement de l'environnement]
- S: riesgo conocido [de obligaciones de limpieza del medio ambiente]
- A: مخاطر مؤكدة (مثبتة)؛ مخاطر بيئية
- E: Kyoto Protocol interim allocation
- L: [FCCC/CP/2003/6]
- S: asignación provisional en el marco del Protocolo de Kyoto
- F: allocation transitoire pour les activités en rapport avec le Protocole de Kyoto
- A: الاعتماد المؤقت لبروتوكول كيوتو
- E: Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change
- L: [signed on 11 December 1997; FCCC/CP/1997/7/Add.1, decision 1/CP.3; also called: Kyoto Protocol]
[The result of negotiations at the third Conference of the Parties (COP-3). The Kyoto Protocol sets binding greenhouse gas emissions targets for countries that sign and ratify the agreement. The gases covered under the Protocol include carbon dioxide, methane, nitrous oxide, hydrofluorocarbons (HFCs), perfluorocarbons (PFCs) and sulfur hexafluoride] [<http://www.eia.doe.gov/oiaf/1605/ggrpt/glossary.html>]
- F: Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques
- S: Protocolo de Kyoto de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático
- A: بروتوكول كيوتو لاتفاقية الأمم المتحدة بشأن تغير المناخ
- E: land-based accounting (LB accounting)
- L: [FAO Definitional Scenario]
- F: comptabilisation fondée sur les terres ; calcul par types de terres
- S: contabilización en función de la tierra
- A: المحاسبة على أساس الأراضي

- E: land-locked countries
L: [UNFCCC Art.4, para.8(i)]
F: pays sans littoral ; pays enclavés
S: países sin litoral
A: البلدان غير الساحلية
- E: land use
L: [The total of arrangements, activities, and inputs undertaken in a certain land cover type (a set of human actions). The social and economic purposes for which land is managed (e.g., grazing, timber extraction, conservation)] [IPCC Special Report - Land Use, Land-Use Change, and Forestry - Appendix III - Glossary]
F: utilisation des terres
M: [ensemble des dispositions, activités et apports par type de couvert terrestre (ensemble d'activités humaines). Les raisons sociales et économiques de l'exploitation des terres (ex. : pâturage, extraction de bois d'oeuvre, conservation)] [Rapport spécial du GIEC - L'utilisation des terres, le changement d'affectation des terres et la foresterie - Appendice III - Glossaire]
S: uso de la tierra
A: استخدام الأراضي
Q: [مجموع الترتيبات والأنشطة والمدخلات التي تتخذ في نوع معين من الغطاء الأرضي (مجموعة من الإجراءات البشرية). والأغراض الاجتماعية والاقتصادية التي تدار من أجلها الأراضي (مثل الرعي وإنتاج الأخشاب والصيانة)]
- E: land-use change and forestry
L: [IPCC sector; FCCC/CP/1997/7/Add.1]
F: changement d'affectation des terres et foresterie
S: cambio del uso de la tierra y silvicultura
A: تغيير استخدام الأراضي والحراجة
- E: land use, land-use change and forestry (LULUCF)
L: [methodological issues; FCCC/SBSTA/2000/L.6/Add.1]
F: utilisation des terres, changement d'affectation des terres et foresterie
S: uso de la tierra, cambio del uso de la tierra y silvicultura (UTCUTS)
A: استخدام الأراضي، تغيير استخدام الأراضي والحراجة
- E: leakage
L: [FCCC/SB/2000/6/Add.1; defined as the change in emissions or in removals by sinks outside the project boundary ; see also: carbon leakage]
F: fuites
M: [variation des émissions ou des absorptions entraînée par un projet en dehors du périmètre de celui-ci]
A: التسرب؛ التدفق
- E: legal entity
L: [FCCC/CP/1997/7/Add.1]
F: personne morale
S: persona jurídica; entidad jurídica
A: كيان قانوني
- E: LESS (Low CO2 Emitting Energy Supply System)

- L: [FCCC/CP/1996/5/Add.2]
 F: système d'approvisionnement en énergie à faible taux d'émission de CO2
 S: LESS (sistema de suministro de energía con bajas emisiones de CO2)
 A: نظم الإمداد بالطاقة ذات الانبعاث المنخفض من ثاني أكسيد الكربون
- E: LDC Climate Change Adaptation Fund
 L: [FCCC/SB/2000/12]
 F: Fonds pour l'adaptation des PMA aux changements climatiques
 S: Fondo de adaptación de los PMA al cambio climático
 A: صندوق تهيئة أقل البلدان نموا للتكيف مع تغيّر المناخ
- E: LDC Climate Change Institutional Development Fund
 L: [proposal; FCCC/SB/2000/12, FCCC/SB/2000/CRP.18]
 F: Fonds pour le développement institutionnel des PMA face aux changements climatiques
 S: Fondo de desarrollo institucional de los PMA en relación con el cambio climático
 A: صندوق التنمية المؤسسية لأقل البلدان نموا لمواجهة تغيّر المناخ
- E: LDC Climate Change Trust Fund
 L: [proposal; FCCC/SB/2000/12]
 F: fonds d'affectation spéciale destiné à aider les PMA à faire face aux changements climatiques
 S: Fondo fiduciario para hacer frente al cambio climático en los PMA
 A: صندوق استئماني لصالح أقل البلدان نموا لمواجهة تغيّر المناخ
- E: lead reviewer
 L: [FCCC/CP/2001/13/Add.3]
 F: examinateur principal
 S: examinador principal
 A: خبير استعراض رئيسي؛ مستعرض رئيسي
- E: leakage rate
 L: [FCCC/SBSTA/1998/8]
 F: taux de fuite
 S: índice de fugas
 A: معدل التسرب
- E: Least Developed Countries Fund (LDC Fund)
 L: [established under decisions 5/CP.7 and 7/CP.7 of the Conference of the Parties to the UNFCCC]
 F: Fonds pour les pays les moins avancés ; Fonds pour les PMA
 S: Fondo para los Países Menos Adelantados (Fondo PMA)
 N: [decision 27/CP.7; Glos: 00-Clima - 26/11/2003]
 A: صندوق أقل البلدان نموا
 I: [FCCC/CP/2001/13/Add.1 et 4]
- E: LDC Expert Group (LEG)
 L: [Least Developed Countries Expert Group (LEG); established by decision 29/CP.7 of the Conference of the Parties to the UNFCCC]

- F: Groupe d'experts des PMA [FCCC/CP/2003/3]; Groupe d'experts des pays les moins avancés
- S: Grupo de Expertos para los PMA; Grupo de Expertos para los los países menos adelantados
- N: [FCCC/SBI/2002/13 para. 18 - Importante: En este, como en otros casos similares, conviene corregir las referencias anteriores donde el nombre no figure aún en mayúsculas, excepto -lógicamente- cuando se hable de la creación del grupo: "... decidió crear un grupo de expertos para..."; Glos: 00-Clima]
- A: فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نموا
- E: legal entity
- L: [FCCC/CP/1997/7/Add.1]
- F: personne morale
- S: persona jurídica; entidad jurídica
- E: Life Cycle Climate Performance (LCCP)
- L: [an application's measure of global warming contribution; LCCP is generally considered by the scientific community and industry to be the most accurate means of comparing the overall global warming impact of systems over their lifetime; European Fluorocarbon Technical Committee; Source of term: FCCC/SBSTA/2002/L.12, para. 7 (b); acronym used in a document of the European Fluorocarbon Technical Committee]
- F: performance climatique sur le cycle de vie
- S: repercusión climática durante el ciclo de vida (LCCP)
- A: الأداء المناخي طوال دورة الحياة
- E: lifetime
- L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; in general, lifetime denotes the average length of time that an atom or molecule spends in a given reservoir, such as the atmosphere or oceans. CO2 has no single lifetime]
- F: durée de vie
- M: [En général ce terme désigne le temps qu'un atome ou une molécule passe en moyenne dans un milieu donné - l'atmosphère ou les océans, par exemple. Le CO2 a une durée de vie variable]
- S: periodo de vida
- N: [En términos generales, el periodo de vida es el promedio de tiempo que un átomo o molécula permanece en un depósito dado (por ejemplo, la atmósfera, o los océanos). Conviene no confundir con el tiempo de respuesta de una perturbación de la concentración. El CO2 no tiene periodo de vida único]
- A: أمد، مدة (بقاء)؛ عمر
- Q: [عبارة عن مصطلح عام يستخدم للإشارة إلى النطاقات الزمنية المختلفة التي تميز معدل العمليات التي تؤثر في تركيز الغازات النزرية]
- E: lifetime of greenhouse gases
- L: [see: atmospheric lifetime of greenhouse gases]
- A: أمد (بقاء) غازات الدفيئة
- E: linkage
- L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.1]
- F: liens (institutionnels, par exemple) ; établissement de liens

- S: vinculación; vínculos; condicionamiento
A: روابط
- E: list server
F: serveur de listes
M: [Un serveur de liste(s) est une base de données qui contient une ou plusieurs longues listes, notamment d'adresses de courrier électronique (courriel), et qui est dotée de fonctions comme une liste de diffusion automatisée]
S: servidor de listas
A: وحدة خدمة قوائم البريد (المراسلات)
- E: long-lived GHG
L: [FCCC/CP/1996/5/Add.1; see also: atmospheric lifetime of greenhouse gases]
F: GES à longue durée de vie
S: GEI de larga vida; GEI de larga duración
A: غازات الدفيئة المعمرة
- E: long-term certified emissions reduction (ICER)
L: [also called: long-term CER]
F: unité de réduction certifiée des émissions de longue durée (URCE-LD)
S: reducción certificada a largo plazo de las emisiones (RCE-l)
N: [también llamada: RCE a largo plazo]
A: وحدة خفض الانبعاثات المعتمد الطويلة الأجل
I: [FCCC/SBSTA/2004/9; FCCC/CP/2003/6/Add.2]
- E: Low CO2 Emitting Energy Supply System (LESS)
L: [FCCC/CP/1996/5/Add.2]
F: système d'approvisionnement en énergie à faible taux d'émission de CO2
S: sistema de suministro de energía con bajas emisiones de CO2 (LESS)
A: نظم الإمداد بالطاقة ذات الانبعاث المنخفض من ثاني أكسيد الكربون
- E: low-lying coastal areas
L: [UNFCCC Art.4, para.8(b)]
F: zones côtières de faible élévation ; zones côtières présentant un relief très bas
S: zonas costeras bajas
A: مناطق ساحلية خفيضة
- E: low-lying country
L: [FCCC/AGBM/1997/3/Add.1]
F: pays de faible altitude
S: país de baja altitud
A: بلد منخفض (أو واطئ)
- E: low-sulphur fuel
F: combustible à faible teneur en soufre
S: combustible de bajo contenido de azufre
A: وقود ذو نسبة ضئيلة من الكبريت؛ وقود منخفض المحتوى من الكبريت
- E: LULUCF
L: [see: land use, land-use change and forestry]

- E: managed
L: [with reference to forests, lands, ecosystems; FCCC/CP/1996/12]
F: aménagé [forêt]; exploité [forêt, terre] ; conservé [écosystème]
S: gestionados; explotados; (que han sido) objeto de ordenación
A: مدار؛ منظم؛ مستغل؛ موجه
- E: man-made pollution
F: pollution anthropique
S: contaminación antropógena
A: تلوث بشري المصدر؛ تلوث ناشئ عن الأنشطة البشرية
- E: Management Committee
L: [FCCC/SBI/2001/16]
F: Comité de gestion
S: Comité de Gestión
A: لجنة التنظيم الإداري
- E: manure management
L: [IPCC category; FCCC/CP/1998/11/Add.1]
F: gestion du fumier
S: aprovechamiento del estiércol
A: إدارة الزبل/السماد الطبيعي
- E: market-based instruments
L: [FCCC/CP/1996/5/Add.3]
F: instruments économiques (de lutte contre les émissions)
S: instrumentos de mercado
A: صكوك سوقية الأساس
- E: market potential; currently realizable potential
L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; The portion of the economic potential for GHG emissions reductions or energy-efficiency improvements that could be achieved under existing market conditions, assuming no new policies and measures]
F: potentiel offert par le marché ; potentiel actuellement exploitable
M: [Fraction du potentiel économique de réduction des émissions de GES ou d'amélioration de l'efficacité énergétique qui peut être exploitée dans les conditions actuelles du marché, en l'absence de nouvelles politiques ou mesures]
S: potencial del mercado ; potencial realizable corrientemente
N: [Parte del potencial económico para reducir las emisiones de GEI o mejorar el rendimiento energético que puede lograrse en las condiciones de mercado existentes, suponiendo que no hay nuevas políticas ni medidas]
A: الإمكانيات السوقية المتاحة
- E: Mass Balance Approach
L: [IPCC; FCCC/IDR.1/CAN; a set of equations representing the indestructibility of material as it flows through a system and which is given by the condition that all the mass (fluid, pollutant, etc.) entering a system during a given time period must leave the system, be stored within the system, or be converted into energy] [UNTB 344]

- F: bilan massique ; méthode du bilan-matières
S: Método del balance de masas
A: نهج التوازن الكتلي؛ نهج توازن المادة
- E: match-making between (assistance; capacity-building) requests and offers
L: [FCCC/SB/1999/6]
F: appariement des demandes et des offres (d'assistance, de renforcement des capacités)
S: apareamiento de las solicitudes con las ofertas (de asistencia; de creación de capacidad)
A: التوفيق بين الطلب والعرض (فيما يتعلق بالمساعدة وبناء القدرات)
- E: MCP
L: [see: multilateral consultative process]
A: عملية استشارية متعددة الأطراف؛ آلية استشارية متعددة الأطراف
- E: Mean sea level (MSL)
L: [Mean sea level is normally defined as the average relative sea level over a period, such as a month or a year, long enough to average out transients such as waves. See also sea level rise]
F: niveau moyen de la mer (NMM)
M: [le niveau moyen de la mer est normalement défini comme le niveau de la mer relatif moyen pendant une période donnée (un mois ou une année, par exemple), suffisamment longue pour permettre de faire une moyenne des phénomènes transitoires (vagues, par exemple). Voir également Élévation du niveau de la mer]
S: nivel medio del mar (MSL)
N: [El nivel medio del mar se define normalmente como el nivel medio relativo del mar en un período determinado (como un año o un mes) que sea lo suficientemente largo como para compensar fenómenos pasajeros como las olas. Ver también Elevación del nivel del mar]
A: متوسط مستوى سطح البحر
Q: [يعرف متوسط سطح البحر عادة بأنه يحاكي نسبياً المستوى النسبي لسطح البحر خلال فترة زمنية، مثل شهر أو سنة، تكفي لوضع متوسطات للظواهر العارضة مثل الأمواج]
L: [IPCC, Technical Paper V, Climate Change and Biodiversity, Glossary of Terms]
- E: medium-sized projects [GEF]
F: projets de moyenne envergure [FEM]
S: proyectos de tamaño mediano
A: المشاريع المتوسطة
- E: megatonne (Mt)
F: mégatonne (Mt)
S: megatonelada (Mt)
A: ميغاطن
- E: Meeting of the Parties (MOP)
L: [FCCC/CP/1997/7/Add.1]
F: Réunion des Parties
S: Reunión de las Partes (en el Protocolo)
A: اجتماع الأطراف

- E: Memorandum of Understanding (MOU)
L: [FCCC/CP/1998/12]
F: Mémorandum d'accord
S: Memorando de Entendimiento
A: مذكرة تفاهم
- E: Memorandum of Understanding between the COP and the GEF
L: [FCCC/CP/1998/12]
F: Mémorandum d'accord entre la Conférence des Parties et le Fonds pour l'environnement mondial (FEM)
S: Memorando de Entendimiento entre la CP y el FMAM
A: مذكرة التفاهم بين مؤتمر الأطراف ومرفق البيئة العالمية
- E: message sequences
L: [term pertaining to data exchanges between national registries of Parties to the Kyoto Protocol, the clean development mechanism (CDM) registry, and the transaction log; the technical standards for such data exchanges provide a technical basis for transactions under the mechanisms defined in Articles 6, 12, and 17 of the Protocol and the modalities for the accounting of assigned amounts under Article 7, para. 4, of the Protocol]
F: séquences constituées de messages; séquences de messages [FCCC/CP/2002/7/Add.3]
S: secuencias de mensajes
A: مقاطع (سلاسل) الرسائل
I: [FCCC/SBSTA/L.15/Add.3]
- E: Methodology and Science (Subprogramme)
L: [FCCC/SBI/2001/16]
F: (sous-programme) Aspects méthodologiques et scientifiques
S: (Subprograma de) Metodología y Ciencia
A: (البرنامج الفرعي) المنهجية والعلم
- E: Methods, Inventories and Science programme
F: programme Méthodes, inventaires et travaux scientifiques [FCCC/SBSTA/2003/3]
S: Programa de Métodos, Inventarios y Ciencia
A: برنامج الطرائق وقوائم الجرد والعلوم
- E: minimum data tables
L: [IPCC; FCCC/IDR.1(SUM)/ITA]
F: tableaux de données minimales [du GIEC]
S: cuadros de datos mínimos
A: جداول البيانات الدنيا
- E: minimum lifetime of projects requirement
F: prescription concernant la durée de vie minimale des projets; durée de vie minimale exigée pour les projets
S: requisito de duración mínima de los proyectos [Cambio climático - 29/01/03 MDN]
A: شرط الحد الأدنى لفترة دوام المشاريع
I: [FCCC/SBSTA/2003/5]
- E: minimum standardized message sequence types for registry systems

- L: [FCCC/CP/2002/7/Add.3, para. 6 of the Annex, "Technical standards for data exchange between registry systems under the Kyoto Protocol", which provides for standardized message exchanges in accordance with standardized message sequences to be developed, using formats and protocols that allow messages to be processed electronically by the receiving registry systems]
- F: ensemble minimum de séquences de messages normalisés pour les systèmes de registres
- S: tipos de secuencias mínimas de mensajes normalizados para los sistemas de registro
- A: أنواع سلاسل الرسائل الموحدة الدنيا لتنظيم السجلات
- E: Ministerial segment of the Conference of the Parties
- L: [FCCC/CP/1996/15]
- F: débat ministériel de la Conférence des Parties
- S: fase ministerial de la Conferencia de las Partes
- A: الجزء الوزاري لمؤتمر الأطراف
- E: mitigation of climate change
- L: [FCCC/SB/2000/4]
- F: atténuation des changements climatiques
- S: mitigación del cambio climático
- A: التخفيف من (آثار) تغير المناخ
- E: mitigation technologies
- L: [FCCC/CP/1996/5]
- F: technologies d'atténuation des effets des changements climatiques ; technologies d'atténuation des changements climatiques
- S: tecnologías de mitigación
- A: تكنولوجيات التخفيف من (آثار) تغير المناخ
- E: Modalities for accounting of assigned amounts under Article 7, para. 4 of the Kyoto Protocol
- F: Modalités de comptabilisation des quantités attribuées, prévues en application du paragraphe 4 de l'article 7 du Protocole de Kyoto
- S: Modalidades de contabilidad de las cantidades atribuidas, previstas en el párrafo 4 del artículo 7 del Protocolo de Kyoto
- A: طرائق المحاسبة المتعلقة بالكميات المسندة بموجب الفقرة ٤ من المادة ٧ من بروتوكول كيوتو
- I: [décision 19/CP.7; FCCC/CP/2001/13/Add.2; FCCC/SBSTA/2004/5]
- E: model development
- F: conception de modèles [FCCC/SBI/2002/9]; construction de modèles; mise au point de modèles
- S: elaboración de modelos
- N: [forma parte del trabajo con modelos. Véase "modelling"]
- A: استحداث النماذج
- E: modeling; modelling
- L: [FCCC/CP/1998/11/Add.1]
- F: modélisation [FCCC/SBI/2003/11]; construction de modèles
- S: modelización; modelizar [trabajo con modelos]; elaboración de modelos; modelado
- N: [preferible a "elaboración de modelos". Véase "model development"]

- A: نمذجة؛ تصميم النماذج
- E: model simulations
L: [EB.AIR/WG.1/1999/10]
F: simulations effectuées au moyens de modèles
S: modelos de simulación
A: °(نظم) المحاكاة بالنمذجة؛ نماذج المحاكاة
- E: monitoring
L: [FCCC/CP/1998/12]
F: surveillance ; surveillance continue
M: [la surveillance continue se réfère à un système permettant d'observer, de mesurer ou d'évaluer, en permanence, l'évolution d'un phénomène ou d'un processus, en vue d'interventions correctrices. Par exemple : surveillance continue de la qualité des eaux de rivière, de la pollution de l'air] [GDT]
S: vigilancia
A: الرصد
- E: Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer
L: [UNFCCC Art.4, para.1(a); a 1987 international agreement, signed by most of the industrialized nations, to substantially reduce the use of chlorofluorocarbons (CFCs). The original document called for a 50-percent reduction in CFC use by 1992 relative to 1986 levels. The subsequent London Agreement called for a complete elimination of CFC use by 2000]
[http://www.eia.doe.gov/oiaf/1605/ggrpt/glossary.html]
F: Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone
S: Protocolo de Montreal relativo a las sustancias que agotan la capa de ozono
A: بروتوكول مونتريال المتعلق بالمواد المستنفدة لطبقة الأوزون
- E: MOU (Memorandum of Understanding)
L: [FCCC/CP/1998/12]
F: Mémorandum d'accord
S: Memorando de Entendimiento
A: مذكرة التفاهم
- E: Mt (megatonne)
F: Mt (mégatonne)
S: Mt (megatonelada)
A: ميغاطن
- E: multifocal area enabling activity [GEF]
F: activité habilitante intersectorielle; activité habilitante plurisectorielle [FEM]
M: [activité qui recoupe plusieurs domaines d'intervention]
S: actividad de apoyo primaria que abarca varias esferas
A: نشاط تمكين متعدد مجالات (محاور) الاهتمام
I: [FCCC/SBI/2003/14]
- E: multilateral consultative process
L: [FCCC/SB/2000/7]
F: processus consultatif multilatéral [visé à l'article 13 de la Convention]

- S: mecanismo consultivo multilateral
A: عملية استشارية متعددة الأطراف؛ آلية استشارية متعددة الأطراف
- E: multi-project baseline
L: [FCCC/SB/2000/6/Add.1]
F: niveau de référence applicable à plusieurs projets
S: base de referencia común a varios proyectos
A: خط أساس متعدد المشاريع
- E: national adaptation programme of action (NAPA)
L: [proposal; FCCC/SB/2000/12]
F: programme d'action national aux fins de l'adaptation (PANA)
S: programa nacional de adaptación (PNA)
A: برنامج عمل التكيف الوطني
- E: national authority for the CDM
L: [FCCC/CP/2001/2/Add.2]
F: autorité nationale pour le MDP
S: autoridad nacional para el MDL
A: سلطة وطنية لآلية التنمية النظيفة
- E: National Communications Support Programme
L: [GEF; FCCC/CP/1998/8]
F: Programme d'appui pour l'établissement des communications nationales
S: Programa de apoyo a las comunicaciones nacionales
A: برنامج دعم البلاغات الوطنية
- E: national capacity self-assessment (NCSA) reports
L: [the objective of the NCSAs is to identify country-level priorities and needs for capacity-building to address global environment issues, in particular biological diversity, climate change, and land degradation (FCCC/SBI/2002/INF.15, para. 65)]
F: rapports d'auto-évaluation des capacités nationales
S: informes sobre la capacidad nacional de autoevaluación [Glos: 00-Clima-26/11/2003]
A: تقارير التقييم الذاتي للقدرات الوطنية
I: [FCCC/SBI/2003/8]
- E: national capacity self-assessments (NCSAs) [GEF]
F: auto-évaluation nationale des capacités [à renforcer] [FEM]
S: autoevaluación nacional de las necesidades de fortalecimiento de la capacidad
A: (عمليات) التقييم الذاتي للقدرات الوطنية
I: [FCCC/SBI/2003/14]
- E: National Communications Support Programme
L: [GEF; FCCC/CP/1998/8]
F: Programme d'aide à la préparation des communications nationales [FEM]
S: Programa de apoyo a las comunicaciones nacionales
A: برنامج دعم البلاغات الوطنية
- E: national focal point
L: [UNFCCC]

- F: centre national de liaison
S: centro nacional de enlace [para la Convención Marco]; coordinador nacional [para la Convención Marco
A: مركز اتصال وطني؛ مركز تنسيق وطني؛ جهة (نقطة، بؤرة) اتصال وطنية
- E: National Greenhouse Gas Inventories Programme (NGGIP)
L: [IPCC/OCDE/IEA; FCCC/SB/1999/2; <http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp>]
F: Programme relatif aux inventaires nationaux de gaz à effet de serre
S: Programa de Inventarios Nacionales de Gases de Efecto Invernadero
A: البرنامج المتعلق بقوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة
Q: [المشار إليه باسم: برنامج قوائم الجرد للهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ]
- E: national inventory report (NIR)
L: [FCCC/SBSTA/2001/5]
F: rapport national d'inventaire (NIR)
S: informe del inventario nacional (IIN)
A: تقرير (قوائم) الجرد الوطني
- E: national registry [of a Party]
L: [FCCC/SB/2000/4]
F: registre national d'une Partie
S: registro nacional de una Parte
A: السجل الوطني (لأحد الأطراف)
- E: NCV (net calorific value)
L: [ENERGY/WP.3/GE.4/R.5]
F: PCI (pouvoir calorifique inférieur)
S: VCN (valor calorífico neto)
A: صافي القيمة الحرارية؛ القيمة الحرارية (السعيرية) الصافية
- E: Net anthropogenic greenhouse gas removals sinks
L: [is the actual net greenhouse gas removals by sinks [attributable to an afforestation and/or reforestation project activity under the CDM] minus the baseline net greenhouse gas removals by sinks for the afforestation and/or reforestation project activity under the CDM minus [monitored] leakage due to the afforestation and/or reforestation project activity under the CDM]
F: absorptions anthropiques nettes de gaz à effet de serre par les puits
S: absorción antropógena neta de gases de efecto invernadero por los sumideros
A: صافي إزالة غازات الدفيئة بشرية المنشأ بالمصارف
Q: [هو الصافي الفعلي لإزالة غازات الدفيئة بالمصارف] التي تعزى إلى نشاط مشروع مشروع تحريج و/أو إعادة تحريج في إطار آلية التنمية النظيفة] مخصصاً منها صافي خط الأساس لإزالة غازات الدفيئة بالمصارف في نشاط مشروع التحريج و/أو إعادة التحريج في إطار آلية التنمية النظيفة مخصصاً منه التسرب [المرصود] الناشئ عن نشاط مشروع التحريج و/أو إعادة التحريج في إطار آلية التنمية النظيفة]
- E: net anthropogenic removals by sinks
F: absorptions anthropiques nettes par les puits
S: absorción antropógena neta por los sumideros
A: صافي إزالة الانبعاثات بشرية المنشأ بواسطة المصارف
I: [FCCC/SBSTA/2003/10/Add.3]

- E: Net biome production (NBP)
L: [net gain or loss of carbon from a region. NBP is equal to the net ecosystem production minus the carbon lost due to a disturbance (e.g., a forest fire or a forest harvest) over a certain time period (normally 1 year)]
F: production nette du biome (PNB)
M: [gain ou perte nette de carbone par une région. La PNB est égale à la production nette de l'écosystème moins la perte de carbone due à une perturbation (incendie de forêt, ou exploitation d'une forêt, etc.) pendant un certain temps (en général 1 an)]
S: producción neta de bioma (NBP)
N: [ganancia o pérdida neta de carbono en una región. La NBP es igual a la Producción Neta del Ecosistema menos la pérdida de carbono producida por una alteración (un incendio forestal o la tala de un bosque) durante un periodo dado (normalmente 1 año)]
A: صافي إنتاج المئوى الحيوي
Q: [صافي الزيادة أو الفقد في الكربون المستمد من النظام الإيكولوجي. ويعادل صافي إنتاج النظام الإيكولوجي بعد خصم الكربون المفقود الناتج عن اضطراب مثل حرائق الغابات وحصاد الغابات على مدى فترة زمنية محددة (سنة عادة)]
I: [IPCC, Technical Paper V, Climate Change and Biodiversity, Glossary of Terms]
- E: net calorific value (NCV)
L: [FCCC/SB/1999/1/Add.1; used to calculate activity data, it is the total quantity of heat released during combustion when all water formed by the combustion reaction remains in the vapour state] [Glossary of the Revised 1996 IPCC Guidelines for National Greenhouse Gas Inventories: Reporting Instructions]
F: pouvoir calorifique inférieur (PCI)
S: valor calorífico neto (VCN)
A: صافي القيمة الحرارية؛ القيمة الحرارية (السعرية) الصافية
- E: Net ecosystem production (NEP)
L: [net gain or loss of carbon from an ecosystem. NEP is equal to the net primary production minus the carbon lost through heterotrophic respiration over a certain time period (normally 1 year)]
F: production nette de l'écosystème (PNE)
M: [gain ou perte nette de carbone par un écosystème. La PNE est égale à la production nette primaire moins la perte de carbone par respiration hétérotrophe pendant un certain temps (en général 1 an)]
S: producción neta del ecosistema (NEP)
N: [ganancias o pérdidas netas de carbono en un ecosistema. La NEP es igual a la Producción neta principal menos el carbono perdido a través de la respiración heterotrófica durante un periodo dado (normalmente 1 año)]
A: صافي إنتاج النظام الإيكولوجي
Q: [صافي الزيادة أو الفقد في الكربون من نظام إيكولوجي. ويعادل صافي الإنتاج الأولي بعد خصم الكربون المفقود من خلال الاستنشاق متباين التغذية على مدى فترة زمنية محددة (سنة عادة)]
I: [IPCC, Technical Paper V, Climate Change and Biodiversity, Glossary of Terms]
- E: net emissions pathway
L: [FCCC/CP/1996/5]
F: évolution des émissions nettes
S: trayectoria de las emisiones netas
A: مسار الانبعاثات الصافية

- E: net present value method
L: [FCCC/SB/1999/5]
F: méthode de la valeur actualisée nette
S: método de los valores actualizados netos
A: أسلوب القيمة الحالية الصافية
- E: Net primary production (NPP)
L: [the increase in plant biomass or carbon of a unit of area (terrestrial, aquatic or marine). NPP is equal to the gross primary production minus carbon lost through autotrophic respiration over a certain time period (normally 1 year)]
F: production primaire nette (PPN)
M: [augmentation de la biomasse végétale ou du carbone d'une unité de paysage (terrestre, marine ou aquatique). La PNP est égale à la production primaire brute moins la perte de carbone par respiration autotrophe pendant un certain temps (en général 1 an)]
S: producción neta principal (NPP)
N: [el aumento en biomasa o carbono en las plantas por una unidad de un terreno determinado. La NPP es igual a la Producción bruta principal menos el carbono perdido a través de la respiración autotrófica durante un periodo dado de tiempo (normalmente 1 año)]
A: صافي الإنتاج الأولي
Q: [الزيادة في الكتلة الأحيائية النباتية أو الكربون في وحدة منطقة طبيعية (أرضية، مائية أو بحرية). ويعادل الإنتاج الأولي الإجمالي ناقصا الكربون المفقود من خلال الاستنشاق ذاتي التغذية على مدى فترة زمنية محددة (سنة عادة)]
I: [IPCC, Technical Paper V, Climate Change and Biodiversity, Glossary of Terms]
- E: New Delhi work programme on Article 6 of the Convention
F: Programme de travail de New Delhi relatif à l'Article 6 de la Convention
S: Programa de trabajo de Nueva Delhi para la aplicación del artículo 6 de la Convención
N: [FCCC/CP/2002/7/Add.1 [report Add.1-4] decisión 11/CP.8]
A: برنامج عمل نيودلهي بشأن المادة ٦ من الاتفاقية
- E: news facility
F: service d'information
S: servicio de noticias
A: مرفق أنباء
- E: NGGIP
L: [see: National Greenhouse Gas Inventories Programme]
- E: nitrogen fertilization
L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; enhancement of plant growth through the deposition of nitrogen compounds. In IPCC reports, this typically refers to fertilization from anthropogenic sources of nitrogen such as, man-made fertilizers and nitrogen oxides released from burning of fossil fuels]
F: fertilisation par l'azote
M: [Stimulation de la croissance des plantes par dépôt de composés azotés. Dans les rapports du GIEC, cette expression désigne plus précisément la fertilisation due à des

sources anthropiques d'azote telles qu'engrais artificiels et oxydes d'azote dégagés par la combustion de combustibles fossiles]

S: fertilización por nitrógeno

N: [Mejora del crecimiento vegetal por deposición de compuestos de nitrógeno. En los informes del IPCC, este concepto se refiere generalmente a la fertilización causada por fuentes de nitrógeno antropógenas; por ejemplo, los fertilizantes artificiales y los óxidos de nitrógeno liberados por el quemado de combustibles de origen fósil]

A: تسميد (تخصيب) بالنترجين (بمركبات نيتروجينية)

E: nitrogen fertilizer; nitrogenous fertilizer

L: [FCCC/CP/1998/11]

F: engrais azoté

S: abono nitrogenado

A: سماد نيتروجيني؛ سماد آزوتي

E: NMVOCs (non-methane volatile organic compounds)

L: [FCCC/CP/1999/7]

F: COVNM (composés organiques volatils non méthaniques)

S: COVDM (compuestos orgánicos volátiles distintos del metano)

A: مركبات عضوية متطايرة غير ميثانية

E: Non-Annex I Implementation (Subprogramme)

L: [FCCC/SBI/2001/16]

F: (sous-programme) Mise en oeuvre par les Parties non visées à l'annexe I

S: (Subprograma de) Ejecución en las Partes No Incluidas en el Anexo I

A: (البرنامج الفرعي بشأن) التنفيذ من قبل الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول

E: non-Annex I Parties

L: [FCCC/AG13/1998/2]

F: Parties non visées à l'annexe I

S: Partes no incluidas en el anexo I

A: الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول

E: non-combustion emissions; fugitive emissions

L: [FCCC/IDR.2/NOR]

F: émissions ne résultant pas de la combustion ; émissions fugaces

S: emisiones no combustivas; emisiones "fugitivas"

A: الانبعاثات الشاردة؛ الانبعاثات المتسرّبة (العارضة)؛ الانبعاثات غير الناتجة عن الاحتراق

E: non-compliance fine

L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.1]

F: amende pour non-respect (des dispositions ou des engagements)

S: multa por incumplimiento

A: غرامة عدم الامتثال

E: non-compliance procedure

L: [FCCC/SBSTA/2000/10/Add.1 (Part III)]

F: procédure d'examen des cas de non-respect [prévue dans le Protocole]

S: procedimiento en caso de incumplimiento

A: اجراء (النظر في حالات) عدم الامتثال

- E: non-linearity
L: [a process is called "non-linear" when there is no simple proportional relation between cause and effect. The climate system contains many such non-linear processes, resulting in a system with a potentially very complex behaviour. Such complexity may lead to rapid climate change]
F: non-linéarité
M: [un processus est appelé "non linéaire" lorsqu'il n'existe pas de rapport de proportion simple entre ses causes et ses effets. Le système climatique résulte de nombreux processus non linéaires de ce type, d'où son comportement potentiellement très complexe. Cette complexité peut entraîner des changements climatiques rapides]
S: no lineal
N: [se dice que un proceso es "no lineal" cuando no hay ninguna relación proporcional simple entre causa y efecto. El sistema climático tiene muchos de estos procesos no lineales, que hacen que el comportamiento del sistema sea potencialmente muy complejo. Esta complejidad puede dar lugar a un cambio climático rápido]
A: عدم الخطية
Q: [تسمى عملية "غير خطية" عندما لا توجد علاقة تناسبية بين العلة والمعلول. فالنظام المناخي يحتوي على الكثير من العمليات غير الخطية مما يؤدي إلى نظام ينطوي على سلوك شديد التعقيد. وقد يؤدي هذا التعقيد إلى تغير سريع في المناخ]
I: [IPCC Glossary on Climate Change 2001, Working Group I: The Scientific Basis]
- E: non-methane volatile organic compounds (NMVOCs)
L: [FCCC/CP/1999/7]
F: composés organiques volatils non méthaniques (COVNM)
S: compuestos orgánicos volátiles distintos del metano (COVDM)
A: مركبات عضوية متطايرة غير ميثانية
- E: non permanence
L: [non-permanence is related to the temporary nature and reversibility of greenhouse gas removals by sinks (a sink is any process, activity, or mechanism which removes a greenhouse gas, an aerosol or a precursor of a greenhouse gas from the atmosphere (UNFCCC, art. 1, para. 8); the terrestrial carbon sink includes forests and other terrestrial ecosystems, such as grasslands and savannas); FCCC/SBSTA/2003/5]
F: caractère non permanent (des absorptions)
S: no permanencia
N: [se refiere al carácter temporal o reversible de la absorción o secuestro del carbono; Cambio climático - 29/01/03 MDN]
A: عدم الدوام
Q: [ينتصل عدم الدوام بالطبيعة المؤقتة لعمليات إزالة غازات الدفيئة عن طريق المصارف وبإمكانية انعكاسها]
I: [FCCC/SBSTA/2003/5]
- E: non-surplus units
L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.2]
F: unités non excédentaires [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.3]
S: unidades no excedentes
A: وحدات غير فائضة
- E: non-tidal wetlands
L: [FCCC/CP/1996/5/Add.2]

- F: zones humides non soumises aux marées
S: humedales salvo las marismas
A: الأراضي الرطبة اللامدّية
- E: "no regrets" measures
L: [FCCC/IDR.1(SUM)/DNK]
F: mesures dites "sans regrets" ; mesures utiles quoi qu'il arrive; mesures utiles en tout état de cause
M: [mesures utiles même si le risque qui a motivé leur adoption se révèle inexistant]
S: medidas "útiles en todo caso"
A: تدابير "لاندامة عليها"؛ تدابير "لا يندم عليها"؛ تدابير "لامندمة فيها"
- E: "no regrets" scenario
F: scénario de mesures dites "sans regrets" ; scénario de mesures utiles en tout état de cause
S: escenario de medidas "útiles en todo caso"
A: سيناريو "لاندامة عليه"؛ سيناريو "لا يندم عليه"؛ سيناريو "لامندمة فيه"
- E: not-in-kind technology (NIK)
L: [FCCC/SBSTA/2002/6; FCCC/SBSTA/2002/L.12]
F: technologie de rupture; technologie radicalement différente
S: tecnología de ruptura; tecnología radicalmente diferente
A: تكنولوجيات من نوع آخر؛ تكنولوجيات منقطعة النظير (مغايرة جذرياً)
- E: offset (to)
L: [in the following context: "agricultural soils offset 2% of total GHG emissions"]
F: fixer; compenser; contrebalancer
M: [dans le contexte suivant : "les sols agricoles fixent l'équivalent de 2% du total des émissions de GES"]
S: fijan; retienen
A: يعوض؛ يعادل؛ يوازن؛ يقابل؛ يمتص؛ يحتبس
- E: one-stop information centre
L: [FCCC/SB/1997/3]
F: centre unique d'information
S: centro de información de acceso directo
A: مركز معلومات جامع
- E: one-stop technology transfer shop
L: [FCCC/SBSTA/2000/4; to coordinate and implement technology transfer programmes]
F: guichet unique pour le transfert des technologies
S: centro de transferencia de tecnología de acceso directo
A: مرفق (مصلحة، هيئة، نافذة) جامع لنقل التكنولوجيا
- E: open forest formations
L: [FCCC/SBSTA/2000/L.6/Add.1]
F: formations forestières claires
S: formaciones forestales abiertas
A: تشكيلات حرارية غير كثيفة

- E: operating entity of the financial mechanism
L: [FCCC/CP/1998/11]
F: entité chargée du fonctionnement du mécanisme financier
S: entidad encargada del funcionamiento del mecanismo financiero
A: كيان تشغيل الآلية المالية
- E: operational entity
L: [FCCC/SB/2000/4]
F: entité opérationnelle
S: entidad operacional
A: كيان تشغيلي؛ كيان التشغيل
- E: Operational Guidelines for Expedited Funding for the Preparation of National Adaptation Programs of Action by Least Developed Countries [GEF]
F: Directives opérationnelles pour le financement accéléré de l'établissement de programmes nationaux d'action aux fins de l'adaptation par les pays les moins avancés [FEM]
S: Directrices operacionales de financiación acelerada para la preparación de los programas de acción nacionales sobre adaptación por los países menos adelantados [FMAM] [FCCC/CP/2002/4, par. 12, 15]
A: المبادئ التوجيهية التنفيذية المتعلقة بالتعجيل بتمويل برامج العمل الوطنية للتكيف التي تعدها أقل البلدان نمواً
I: [FCCC/SBI/2003/14]
- E: Operational Guidelines for Expedited Funding of National Self Assessment of Capacity Building Needs [GEF]
F: Directives opérationnelles pour le financement accéléré d'auto-évaluations nationales des capacités à renforcer [FEM]
S: Directrices operacionales para el financiamiento acelerado de autoevaluaciones nacionales de las necesidades de fortalecimiento de la capacidad [FMAM]
A: المبادئ التوجيهية التنفيذية المتعلقة بالتعجيل بتمويل التقييمات الذاتية الوطنية لاحتياجات بناء القدرات
I: [FCCC/SBI/2003/14]
- E: operationalization [of operationally-oriented capacity-building]
L: [FCCC/SB/1999/6]
F: passage à la phase opérationnelle [concerne les mécanismes de renforcement des capacités dans une optique pratique]
S: proceso de puesta en funcionamiento [creación de capacidad operacional]
A: تشغيل؛ الانتقال إلى طور التشغيل
- E: Operational Strategy
L: [GEF; FCCC/CP/1998/L.15]
F: stratégie opérationnelle
S: Estrategia Operacional
A: استراتيجية تشغيلية (تنفيذية)؛ استراتيجية التشغيل
- E: opportunity costs
L: [the cost of an economic activity forgone by the choice of another activity]
F: coût d'opportunité
M: [coût d'une activité économique à laquelle on renonce pour en choisir une autre]

- S: costos de oportunidad
N: [el coste de una actividad económica a la que se renuncia para realizar otra]
A: تكلفة الفرصة البديلة (تكلفة الفرصة الضائعة)
Q: [تكلفة الفرصة البديلة هي تكلفة نشاط اقتصادي ضائع نتيجة لاختيار نشاط آخر]
I: [IPCC, Technical Paper V, Climate Change and Biodiversity, Glossary of Terms]
- E: overall "cap" on the use of mechanisms
L: [FCCC/SB/2000/4]
F: limite maximale globale à l'utilisation des mécanismes
S: "tope" general para el uso de los mecanismos
A: الحد الأقصى الشامل لاستخدام الآليات
- E: ozone-damaging emissions
F: émissions nocives pour la couche d'ozone ; émissions qui détruisent l'ozone
S: emisiones que dañan la capa de ozono
A: الانبعاثات المتلفة للأوزون
- E: PAA (part of assigned amount)
L: [FCCC/SB/2000/1; FCCC/SBSTA/2000/L.7/Add.2]
F: FQA (fraction de quantité attribuée)
S: FCA (fracción de la cantidad atribuida)
A: جزء من الكمية المسندة
- E: PAA (primary assigned amount)
L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.3]
F: quantité attribuée initialement
S: CPA (cantidad primaria atribuida)
A: الكمية المسندة أولياً؛ الكمية الأولية المسندة
- E: paper review
L: [FCCC/SBI/2000/3]
F: examen sur document ; examen sur dossier
S: examen documental
A: استعراض مُوثَّق (بالإستناد إلى وثائق)
- E: parametrization
L: [in climate models, this term refers to the technique of representing processes, that cannot be explicitly resolved at the spatial or temporal resolution of the model (sub-grid scale processes), by relationships between the area or time averaged effect of such sub-grid scale processes and the larger scale flow]
F: paramétrage
M: [en modélisation climatique, terme qui désigne la technique permettant de représenter les processus qui ne peuvent être traduits explicitement à l'échelle spatiale ou temporelle du modèle (processus d'échelle inférieure à la maille), en établissant des relations entre les effets de ces processus moyennés sur une zone ou une durée et la circulation à plus grande échelle]
S: parametrización
N: [en los modelos climáticos, este término se refiere a la técnica empleada para representar aquellos procesos que no es posible resolver a la resolución espacial o temporal del modelo (procesos a escala subreticular) mediante las relaciones entre el

- efecto de esos procesos a escala subreticular, calculado como promedio por zona o período de tiempo, y el flujo a mayor escala]
- A: وضع المعايير
- Q: [يشير هذا المصطلح، في النماذج المناخية إلى تقنية تمثيل العمليات التي لا يمكن حلها بوضوح عند التحليل المكاني أو الزماني للنموذج (عمليات على مستوى الشبكة الفرعية) من خلال العلاقات بين التأثير المتوسط للمكان أو الزمان لهذه العمليات الشبكية الفرعية والتدفق على نطاق أكبر]
- I: [IPCC Glossary on Climate Change 2001, Working Group I: The Scientific Basis]
- E: Parties acting under Article 10
- L: [FCCC/AGBM/1997/7]
- F: Parties agissant au titre de l'article 10
- S: las Partes que actúen en virtud del artículo 10
- A: أطراف عاملة بموجب المادة 10
- E: Parties included in Annex I
- L: [UNFCCC Art.4, para.2]
- F: Parties visées à l'annexe I
- S: las Partes incluidas en el anexo I (las Partes del anexo I)
- A: الأطراف المدرجة في المرفق الأول
- E: part of assigned amount (PAA)
- L: [FCCC/SB/2000/1; a part of the assigned amount of a Party included in Annex B as defined in Article 3, paragraph 7, equal to one tonne of carbon dioxide equivalent emissions, calculated using global warming potentials defined by decision 2/CP.3 or as subsequently revised in accordance with Article 5] [FCCC/SB/2000/4]
- F: fraction de quantité attribuée (FQA) [pl. : fractions de quantité attribuée] ; fraction de la quantité attribuée [selon le contexte]
- M: [fraction de la quantité attribuée à une Partie visée à l'annexe B telle qu'elle est définie au paragraphe 7 de l'article 3. Elle est égale à une tonne d'émissions exprimées en équivalent dioxyde de carbone, calculé en fonction des potentiels de réchauffement de la planète, tels que définis dans la décision 2/CP.3 ou révisés ultérieurement conformément à l'article 5] [FCCC/SB/2000/4]
- S: fracción de la cantidad atribuida (FCA)
- A: جزء من الكمية المسندة
- Q: [هو جزء من الكمية المسندة لطرف مدرج في المرفق باء وفقاً للتعريف الوارد في الفقرة ٧ من المادة ٣، ويعادل طناً (طناً مترياً) من انبعاثات مكافئ ثاني أكسيد الكربون محسوب باستخدام إمكانات الاحترار العالمي كما هي مُعرّفة في المقرر ٢/م-٣ أو مُنقحة فيما بعد وفقاً للمادة ٥]
- E: PDF (Project Preparation and Development Facility)
- L: [GEF; FCCC/CP/1996/8]
- F: PDF (Mécanisme de préparation des projets)
- S: SFPP (Servicio de Formulación y Preparación de Proyectos)
- A: مرفق وضع وإعداد المشاريع
- E: peer review
- L: [FCCC/SBSTA/1996/16]
- F: examen par des pairs; examen collégial ; examen critique de confrères
- S: examen a cargo de otros expertos; revisión a cargo de otros expertos
- A: استعراض من قبل نظراء

- E: peer-reviewed
L: [FCCC/SBSTA/1998/2]
F: examiné par des pairs
S: examinado (revisado) por otros expertos
A: استعرضه نظراء
- E: penalties for non-compliance
L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.1]
F: sanctions pour non-respect [des dispositions ou des engagements, selon le contexte]
S: sanciones por incumplimiento
A: غرامات (جزاءات) عدم الامتثال
- E: penalty rate
L: [FCCC/SB/2000/7]
F: taux de pénalisation
S: tasa de penalización
A: نسبة الغرامة (التغريم)
- E: pending account
L: [FCCC/CP/2001/2/Add.2]
F: compte d'attente
S: cuenta de transición
A: الحساب المعلق
- E: pending project [GEF]
L: [FCCC/SBI/2004/18]
F: projet en attente [FEM]
S: proyecto pendiente [FMAM]
A: مشروع معلق؛ مشروع قيد النظر
- E: permafrost
L: [FCCC/IDR.1(SUM)/RUS]
F: pergélisol
S: permafrost
N: [proyecto PACE; sitio de la Universidad Complutense de Madrid
<http://www.ucm.es/info/pace/>; sitio de la Base Antártica Marambio (Argentina)]
A: دائم التجمد
- E: permanence
L: [The longevity of a carbon pool and the stability of its stocks, given the management and disturbance environment in which it occurs] [IPCC Special Report - Land Use, Land-Use Change, and Forestry - Appendix III - Glossary]
F: permanence
M: [Durabilité d'un bassin de carbone et stabilité de ses réserves, compte tenu de son exploitation et des perturbations qu'il subit] [Rapport spécial du GIEC - L'utilisation des terres, le changement d'affectation des terres et la foresterie - Appendice III - Glossaire]
S: permanencia
A: دوام؛ ديمومة؛ تعميم

- E: phasing out of market imperfections
L: [FCCC/CP/1997/2]
F: élimination progressive des imperfections du marché
S: eliminación progresiva de las deficiencias del mercado
A: الإنهاء التدريجي لنقص السوق
- E: photosynthesis
L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; the metabolic process by which plants take CO₂ from the air (or water) to build plant material, releasing O₂ in the process]
F: photosynthèse
M: [Processus métabolique selon lequel les plantes absorbent le dioxyde de carbone de l'air (ou de l'eau) pour créer de la matière végétale et rejettent de l'oxygène]
S: fotosíntesis
N: [Proceso metabólico en virtud del cual las plantas toman CO₂ del aire (o del agua) para constituir material vegetal, liberando O₂]
A: التمثيل الضوئي
Q: [العملية التي تمتص فيها النباتات ثاني أكسيد الكربون من الهواء أو البيكربونات (في الماء) لتكوين مواد نشوية وتطلق الأوكسجين خلال هذه العملية]
- E: pilot phase
L: [AIJ; FCCC/CP/1997/7/Add.1]
F: phase pilote
S: etapa experimental
A: المرحلة التجريبية؛ المرحلة الريادية
- E: pipeline project [GEF]
L: [FCCC/SBI/2004/18]
F: projet en préparation [FEM]
S: proyecto en tramitación [FMAM]
A: مشروع قيد الإعداد (في طور الإعداد)؛ مشروع رهن التنفيذ
- E: PIPR
L: [see: Project Implementation Performance Report]
- E: PIR (project implementation review)
L: [annual review of GEF projects]
F: examen de l'état d'avancement des projets
S: EEP (examen de la ejecución de los proyectos)
A: استعراض تنفيذ المشاريع
- E: pit gas
L: [FCCC/IDR.2/DEU]
F: grisou ; gaz de mine
S: gas grisú
A: غاز المنجم
- E: Planning, Coordination and Emerging Issues (PCEI) programme
L: [FCCC/SBI/2001/16]
F: programme Planification, coordination et questions nouvelles

- S: Programa de Planificación, Coordinación y Cuestiones Nuevas
A: برنامج التخطيط والتنسيق والقضايا الناشئة
- E: planning horizon
L: [DP/1999/5]
F: horizon de planification ; horizon prévisionnel
S: horizonte de planificación
A: الأفق التخطيطي؛ الإطار الزمني للتخطيط
- E: Plenary of the Compliance Committee
L: [FCCC/CP/2001/2/Add.6]
F: plénière du Comité de contrôle du respect des dispositions
S: Pleno del Comité de Cumplimento
A: لجنة الامتثال بكامل هيئتها
- E: point estimates for damages
L: [FCCC/SBSTA/1996/3]
F: estimations ponctuelles des dommages
S: estimaciones puntuales de los daños
A: تقديرات آنية للأضرار؛ تقديرات موضعية للأضرار
- E: polluter-pays-principle (PPP)
L: [OECD, 1972]
F: principe pollueur-payeur
S: principio de quien contamina paga
N: [título modificado por M. Doren-Nielsen, 24.5.00]
A: مبدأ "تغريم الملوّث"؛ مبدأ "الملوث يدفع"؛ مبدأ "مساءلة الملوّث"
- E: portfolio approach
L: [use of a combination of policies and measures]
F: approche par portefeuille
M: [cette approche consiste à recourir à un large éventail d'instruments ou de mesures qui se complètent]
S: modalidad de cartera; enfoque global [FCCC/SBI/2003/7]; enfoque integral [FCCC/SBI/2003/7/Add.1]
N: [supone utilizar una combinación de políticas y medidas]
A: نهج تجميعي
- E: portfolio of measures
F: éventail de mesures; train de mesures; portefeuille de mesures
M: [recours à des instruments et objectifs multiples pour obtenir un impact maximal]
S: cartera de instrumentos
A: مجموعة التدابير
- E: portfolio of policy instruments
F: ensemble de moyens d'action; ensemble d'instruments variés; portefeuille de moyens d'action [FCCC/2003/7/Add.1]
S: cartera de instrumentos
A: مجموعة (حافطة) أدوات السياسة
I: [FCCC/SBI/2003/7/Add.1]

- E: portfolio standards
 F: normes relatives à la composition du portefeuille (énergétique)
 M: [FCCC/SBI/2003/7/Add.2 et Add.2]
 S: normas de cartera
 A: معايير الحوافظ
- E: portfolio standards for renewables
 F: normes imposant une proportion minimale d'énergies renouvelables dans le portefeuille énergétique
 M: [FCCC/SBI/2003/7/Add.1]
 A: معايير حوافظ الطاقة المتجددة
- E: post-Kyoto contingencies
 L: [FCCC/SBI/1998/6]
 F: éventualités d'un processus post-Kyoto
 S: eventuales actividades del proceso posterior a Kyoto
 A: (عنصر) طوارئ (ظروف طارئة) ما بعد كيوتو
- E: potential impacts
 L: [all impacts that may occur given a projected change in climate, without considering adaptation]
 F: incidences potentielles
 M: [toutes les incidences susceptibles de se produire dans le cas d'un changement climatique prévu, sans mesures d'adaptation]
 S: impactos potenciales
 N: [todos los impactos que pueden suceder dado un cambio proyectado en el clima, sin tener en cuenta la adaptación]
 A: الآثار المحتملة
 I: [IPCC, Technical Paper V, Climate Change and Biodiversity, Glossary of Terms]
- E: ppbv (parts per billion by volume)
 F: ppbv (parties par milliard en volume)
 S: ppbv (partes por mil millones en volumen)
 A: جزء من (أو في) المليار من حيث الحجم
- E: ppmv (parts per million by volume)
 F: ppmv (parties par million en volume)
 M: [par exemple, 350 ppm de CO₂ = 350 molécules de CO₂ pour un million de molécules d'air]
 S: ppmv (partes por millón en volumen)
 A: جزء من (أو في) المليون من حيث الحجم
- E: PPP
 L: [see: polluter-pays-principle]
- E: pre-admittance status
 L: [FCCC/CP/1998/14]
 F: statut d'admission provisoire
 S: admisión provisional

- A: مركز القبول المسبق
- E: precautionary principle
- F: principe de précaution
- M: [Principe selon lequel, lorsqu'il y a risque de perturbation grave ou irréversible, l'absence de certitude scientifique absolue ne doit pas conduire à différer l'adoption de mesures. De ce principe découle la doctrine des mesures dites "sans regrets" ou utiles en tout état de cause]
- S: principio precautorio
- A: مبدأ التحوط (الحيطة)؛ مبدأ تحوطي؛ مبدأ وقائي
- E: precision
- L: [the repeatability of a measurement (e.g., the standard error of the sample mean) [IPCC Special Report - Land Use, Land-Use Change, and Forestry - Appendix III - Glossary]
- F: précision
- M: [la précision qualifie la fiabilité ou la répétabilité d'une mesure ; par exemple, l'erreur type de la moyenne d'un échantillon] [Rapport spécial du GIEC - L'utilisation des terres, le changement d'affectation des terres et la foresterie - Appendice III - Glossaire]
- S: precisión
- A: الدقة
- E: predictable and adequate level of funding
- L: [FCCC/CP/2001/5/Add.1, Decision -/CP.7]
- F: volume de ressources prévisible et approprié
- S: nivel de financiación previsible y suficiente
- A: مستوى تمويل يمكن التنبؤ به وكاف
- E: pre-pipeline project [GEF]
- L: [FCCC/SBI/2004/18]
- F: projet à l'étude [FEM]
- S: proyecto a la espera de tramitación [FMAM]
- A: مشروع رهن الدراسة
- E: prescribed burning of savannas
- L: [IPCC category; FCCC/CP/1997/7/Add.1; savannas are tropical and subtropical formations with continuous grass cover, occasionally interrupted by trees and shrubs. Savannas are found in Africa, Latin America, Asia and Australia] [Glossary of the Revised 1996 IPCC Guidelines for National Greenhouse Gas Inventories: Reporting Instructions]
- F: brûlage dirigé de la savane [GIEC]
- S: quema prescrita de sabanas
- A: الإحراق الواجب للسفانا
- E: primary assigned amount (PAA)
- L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.3]
- F: quantité attribuée initialement

- M: [énergie présente dans les ressources naturelles (charbon, pétrole brut, lumière solaire, uranium, etc.) qui n'a encore fait l'objet d'aucune conversion ou transformation anthropique]
- S: unidades de la cantidad primaria atribuida (CPA)
- A: الكمية المسندة أولياً؛ الكمية الأولية المسندة
- Q: [طاقة موجودة في الموارد الطبيعية (مثل الفحم والنفط الخام وضوء الشمس واليورانيوم) لم تخضع لأي تحويل أو تحول بشري المنشأ]
- E: primary energy
- L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; energy embodied in natural resources (e.g., coal, crude oil, sunlight, uranium) that has not undergone any anthropogenic conversion or transformation]
- F: énergie primaire
- M: [Energie présente dans les ressources naturelles (charbon, pétrole brut, lumière solaire, uranium, etc.) qui n'a encore fait l'objet d'aucune conversion ou transformation anthropique]
- S: energía primaria
- N: [Energía contenida en recursos naturales (p. ej., carbón, petróleo bruto, luz solar, uranio) que no ha sufrido ninguna conversión o transformación antropógena]
- A: الطاقة الأولية
- E: principle of harmony (with economic development) [QELROs]
- L: [FCCC/AGBM/1997/3/Add.1, para. 131.2]
- F: principe d'harmonie (avec le développement économique)
- S: principio de la compatibilidad (con el desarrollo económico)
- A: مبدأ التوافق (مع التنمية الاقتصادية)
- E: proceeds from certified project activities
- L: [FCCC/SB/2000/4]
- F: fonds provenant d'activités certifiées
- S: fondos procedentes de las actividades certificadas
- A: العائدات (المحقة) من أنشطة المشاريع المعتمدة
- E: process for review (of communications)
- L: [FCCC/CP/1996/13]
- F: processus d'examen (des communications)
- S: procedimiento de examen (de las comunicaciones)
- A: عملية استعراض البلاغات
- E: programme administrative teams
- L: [FCCC/SBI/2001/16]
- F: équipes d'administration des programmes
- S: equipos de administración de programas
- A: أفرقة إدارة البرامج
- E: project activity
- L: [FCCC/SB/2000/4]
- F: activité de projet ; activité exécutée dans le cadre d'un projet
- S: actividad de proyecto
- A: نشاط المشروع؛ النشاط المنجز في إطار المشروع

- E: project boundary; project boundaries
L: [FCCC/SB/2000/6/Add.1]
F: périmètre(s) d'un projet
S: límites de un proyecto; ámbito de un proyecto
A: حد (حدود) المشروع
- E: project brokerage
L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.1; performed by project implementation agencies]
F: courtage de projets
S: corretaje de proyectos
A: سمسرة المشاريع
- E: project by project baselines
L: [FCCC/SB/2000/4]
F: niveau de référence par projet
S: bases de referencia de cada proyecto
A: خطوط أساس لكل مشروع على حدة
- E: project design document (PDD)
F: descriptif de projet
S: documento de proyecto
A: وثيقة تصميم المشروع (المشاريع)
I: [FCCC/SB/2000/4]
- E: project design document for CDM afforestation and reforestation project activities (CDM-AR-PDD)
F: descriptif de projet pour les activités de boisement et de reboisement au titre du MDP (MDP-BR-DP)
S: documento del proyecto para las actividades de proyectos de forestación y reforestación del MDL (MDL-FR-DP)
A: وثيقة تصميم المشاريع في ما يتصل بأنشطة مشاريع التحريج وإعادة التحريج في إطار آلية التنمية النظيفة
I: [FCCC/CP/2004/2, para. 42]
- E: project design document for small-scale CDM project activities (SSC-PDD)
F: descriptif pour les activités de projet de faible ampleur prises en compte/considérées au titre du MDP; descriptif pour les activités de projet de faible ampleur soumises au titre du MDP ; descriptif pour les activités de projet de faible ampleur entreprises au titre du MDP (selon le contexte)
S: documento de proyecto para actividades de proyectos del MDL de pequeña escala (DP-APE)
A: وثيقة تصميم مشروع بشأن أنشطة مشروع صغير في إطار آلية التنمية النظيفة
I: [FCCC/CP/2003/2, 28 (a)]
- E: Project development facilities (PDF)
L: [FCCC/SBI/2004/18, note (a) du tableau 1]
F: Mécanisme de préparation des projets (PDF)
S: Servicios de formulación y preparación de proyectos (SFPP); servicios de preparación de proyectos; servicios de formulación de proyectos; servicios de elaboración de proyectos

- A: مرافق وضع المشاريع
- E: project implementation review (PIR)
L: [annual review of GEF projects]
F: examen de l'état d'avancement des projets
S: examen de la ejecución de los proyectos (EEP)
A: استعراض تنفيذ المشاريع
- E: Project Implementation Performance Report (PIPR)
L: [GEF]
F: rapport sur l'exécution des projets
S: Informe sobre los resultados de la ejecución de los proyectos
A: تقرير عن أداء تنفيذ المشاريع
- E: projection (generic)
L: [a projection is a potential future evolution of a quantity or set of quantities, often computed with the aid of a model. Projections are distinguished from "predictions" in order to emphasize that projections involve assumptions concerning, for example, future socio-economic and technological developments that may or may not be realized, and are therefore subject to substantial uncertainty. See also climate projection and climate prediction]
F: projection (générique)
M: [une projection est une évolution future possible d'une quantité ou d'un ensemble de quantités, souvent calculée à l'aide d'un modèle. La distinction faite entre projections et "prévisions" souligne le fait que les projections font appel à des hypothèses, par exemple à propos des futurs développements socio-économiques et technologiques susceptibles de se produire, et sont donc entachées d'une incertitude significative. Voir également Projection climatique et Prévision climatique]
S: proyección (genérica)
N: [una proyección es una evolución potencial futura de una cantidad o conjunto de cantidades, a menudo calculadas con la ayuda de una simulación. La proyección se diferencia de una "predicción" para enfatizar que la proyección incluye suposiciones sobre, por ejemplo, avances tecnológicos y socioeconómicos futuros que se pueden o no realizar, y están sujetos a una gran cantidad de incertidumbre. Ver también Proyección climática y Predicción climática]
A: إسقاطات عامة
Q: [الإسقاط هو تطور مقبل محتمل لكمية أو مجموعة من الكميات يحسب عادة بالاستناد إلى نموذج. ويجري التمييز بين الإسقاطات و"التنبؤات" لتأكيد أن الإسقاطات تشتمل على افتراضات تتعلق مثلا بالتطورات الاجتماعية والاقتصادية والتكنولوجية المقبلة التي قد تتحقق أو لا تتحقق ومن ثم فهي تخضع لقدر كبير من عدم اليقين. أنظر أيضا: إسقاطات المناخ وتنبؤات المناخ]
I: [IPCC, Technical Paper V, Climate Change and Biodiversity, Glossary of Terms]
- E: project performance indicators
L: [FCCC/SB/2000/4]
F: indicateurs des résultats des projets
S: indicadores de los resultados del proyecto
A: مؤشرات أداء المشروع (المشاريع)
- E: Project Performance Report
L: [GEF; FCCC/CP/1999/3]

- F: Rapport sur l'exécution des projets
S: Informe sobre los resultados de los proyectos
A: تقرير أداء (إنجاز) المشاريع
- E: Project Preparation and Development Facility (PDF)
L: [GEF; FCCC/CP/1996/8]
F: Mécanisme de préparation des projets (PDF)
S: Servicio de Formulación y Preparación de Proyectos (SFPP)
A: مرفق وضع وإعداد المشاريع
- E: project-specific baseline
L: [FCCC/SB/2000/4]
F: niveau de référence propre à un projet
S: base de referencia específica para un proyecto
A: خط أساس لمشروع محدد؛ خط أساس خاص بمشروع محدد
- E: proposed new methodology for CDM afforestation and reforestation project activities – Baseline (CDM-AR-NMB)
F: nouvelle méthode proposée pour les activités de boisement et de reboisement au titre du MDP - niveau de référence (MDP-BR-NMR)
S: propuesta de nueva metodología para las actividades de proyectos de forestación y reforestación del MDL - base de referencia (MDL-FR-NMB)
A: منهجية جديدة مقترحة في ما يتصل بأنشطة مشاريع التحريج وإعادة التحريج في إطار آلية التنمية النظيفة: خط الأساس
I: [FCCC/CP/2004/2, para. 42]
- E: proposed new methodology for CDM afforestation and reforestation project activities – Monitoring (CDM-AR-NMM)
F: nouvelle méthode proposée pour les activités de boisement et de reboisement au titre du MDP – surveillance (MDP-BR-NMS)
S: propuesta de nueva metodología para las actividades de proyectos de forestación y reforestación del MDL – vigilancia (MDL-FR-NMV)
A: منهجية جديدة مقترحة في ما يتصل بأنشطة مشاريع التحريج وإعادة التحريج في إطار آلية التنمية النظيفة: الرصد
I: [FCCC/CP/2004/2, para. 42]
- E: proprietary hardware
L: [FCCC/SBSTA/1999/11]
F: matériel breveté
S: equipo patentado
A: الأجهزة (المعدات، العتاد) المسجلة الملكية
- E: proprietary information
L: [FCCC/SB/2000/4]
F: informations exclusives
S: información amparada por patentes
A: المعلومات المسجلة الملكية؛ المعلومات المشمولة بحق الملكية
- E: proxy

L: [a proxy climate indicator is a local record that is interpreted, using physical and biophysical principles, to represent some combination of climate-related variations back in time. Climate-related data derived in this way are referred to as proxy data. Examples of proxies are: tree ring records, characteristics of corals, and various data derived from ice cores]

F: indicateur indirect

M: [un indicateur indirect du climat est un relevé local qui est interprété selon des principes physiques ou biophysiques afin de représenter une certaine combinaison de variations passées liées au climat. Les données relatives au climat ainsi obtenues sont appelées données indirectes. Au nombre des indicateurs indirects figurent les anneaux de croissance des arbres, les caractéristiques des coraux et diverses données déduites des carottes glaciaires]

S: indicador climático indirecto

N: [un indicador climático indirecto es un registro local que se interpreta aplicando principios físicos y biofísicos, para representar alguna combinación de variaciones relacionadas con el clima en épocas pasadas. A los datos relacionados con el clima que se obtienen de esta manera se les llama datos indirectos. Son ejemplos de indicadores indirectos los registros dendroclimatológicos, las características de los corales y diversos datos obtenidos de las muestras de hielo]

A: تقريبي؛ غير مباشر؛ بديل

Q: [المؤشر المناخي التقريبي عبارة عن سجل محلي يفسر باستخدام مبادئ فيزيائية وفيزيائية احيائية لتمثيل بعض التوليفات من المتغيرات ذات الصلة بالمناخ التي ترجع إلى أزمنة سابقة. ويشار إلى البيانات ذات الصلة بالمناخ المستخلصة بهذه الطريقة ببيانات تقريبية أو غير مباشرة ومن الأمثلة على ذلك سجلات حلقات الأشجار، وخصائص الشعب المرجانية ومختلف البيانات المستخلصة من العينات الجليدية]

I: [IPCC Glossary on Climate Change 2001, Working Group I: The Scientific Basis]

E: PV systems

L: [FCCC/SBSTA/1997/12]

F: systèmes photovoltaïques

S: sistemas fotovoltaicos

A: النظم الفلطية الضوئية

E: quantified emission limitation and reduction commitments (QELRC)

L: [FCCC/SB/2000/4]

F: engagements chiffrés de limitation et de réduction des émissions

S: compromisos cuantificados de limitación y reducción de las emisiones

A: التزامات كمية (مقدرة كميًا) بالحد من الانبعاثات وخفضها

E: QA/QC (quality assurance/quality control)

L: [FCCC/SBSTA/1999/14]

F: assurance de la qualité/contrôle de la qualité

S: GC/CC (garantía de calidad/control de calidad)

A: ضمان الجودة/مراقبة الجودة

E: QELROs (quantified emissions limitation and reduction objectives)

F: QELRO (objectifs chiffrés de limitation et de réduction des émissions)

S: OCLRE (objetivos cuantificados de limitación y reducción de las emisiones)

A: أهداف كمية (مقدرة كميًا) للحد من الانبعاثات وخفضها

أهداف كمية (مقدرة كميًا) لتحديد وخفض الانبعاثات

- E: quality assurance/quality control (QA/QC)
L: [FCCC/SBSTA/1999/14]
F: assurance de la qualité/contrôle de la qualité
S: garantía de calidad/control de calidad (GC/CC)
A: ضمان الجودة/مراقبة الجودة
- E: quantified emissions limitation and reduction objectives (QELROs)
L: [FCCC/AGBM/1997/3/Add.1; Kyoto Protocol]
F: objectifs chiffrés de limitation et de réduction des émissions (QELRO)
S: objetivos cuantificados de limitación y reducción de las emisiones (OCLRE)
A: أهداف كمية (مقدرة كمية) للحد من الانبعاثات وخفضها
أهداف كمية (مقدرة كمية) لتحديد وخفض الانبعاثات
- E: radiation balance
L: [FCCC/CP/1998/7]
F: bilan radiatif
M: [différence entre le rayonnement solaire absorbé par la Terre et le rayonnement infrarouge terrestre émis vers l'espace]
S: balance de radiación
A: ميزانية الإشعاع؛ الميزانية الإشعاعية
- E: radiation budget
L: [FCCC/CP/1998/7]
F: bilan radiatif
M: [différence entre le rayonnement solaire absorbé par la Terre et le rayonnement infrarouge terrestre émis vers l'espace]
S: balance radiativo
A: ميزانية (رصيد) الإشعاع؛ الميزانية الإشعاعية؛ الرصيد الإشعاعي
- E: radiative balance
L: [FCCC/CP/1996/5/Add.1; Any changes in the radiative balance of the Earth, including those due to an increase in greenhouse gases or in aerosols, will tend to alter atmospheric and oceanic temperatures and the associated circulation and weather patterns. These will be accompanied by changes in the hydrological cycle (for example, altered cloud distributions or changes in rainfall and evaporation regimes)]
F: équilibre radiatif
M: [Équilibre entre les flux de rayonnement vers l'intérieur ou vers l'extérieur de l'atmosphère ou d'un système déterminé] [Termium Plus]
[Note : tout changement dans l'équilibre radiatif de la Terre, y compris les changements provenant d'une augmentation des gaz à effet de serre ou des aérosols, a tendance à modifier les températures atmosphériques et océaniques ainsi que la configuration de la circulation atmosphérique et les situations météorologiques qui en résultent. Ces modifications s'accompagneront de changements du cycle hydrologique (par exemple, une répartition différente de la nébulosité, ou des changements dans la pluviométrie et dans les régimes d'évaporation)]
S: balance radiativo
A: التوازن الإشعاعي
- E: radiative damping

- L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; an imposed positive radiative forcing (q.v.) on the Earth-atmosphere system (e.g., through the addition of greenhouse gases) represents an energy surplus. The temperature of the surface and lower atmosphere will then increase and in turn increase the amount of infrared radiation being emitted to space, thus a new energy balance will be established. The amount that emissions of infrared radiation to space increase for a given increase in temperature is known as the radiative damping]
- F: amortissement radiatif
- M: [Un forçage radiatif positif imposé au système Terre-atmosphère (par exemple par une augmentation des gaz à effet de serre) correspond à un excédent d'énergie. La température de la surface et de la basse atmosphère augmente alors, ce qui entraîne une augmentation du rayonnement infrarouge émis vers l'espace, d'où obtention d'un nouveau bilan énergétique. L'augmentation du rayonnement infrarouge émis vers l'espace pour une élévation donnée de la température est dénommée amortissement radiatif]
- S: amortiguación radiativa
- N: [Un forzamiento radiativo positivo impuesto al sistema Tierra-atmósfera (por ejemplo, mediante la adición de gases de efecto invernadero) representa un excedente de energía. Cuando esto ocurre, la temperatura de la superficie y de la atmósfera inferior aumenta e incrementa, a su vez, la cantidad de radiación infrarroja que se emite al espacio, con lo que se establece un nuevo balance de energía. El aumento de las emisiones de radiación infrarroja al espacio para un aumento de temperatura dado se denomina amortiguación radiativa. (Véase también "forzamiento radiativo")]
- A: المضاءلة الإشعاعية؛ توهين التأثير الإشعاعي
- E: radiative forcing
- L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; radiative forcing is the perturbation to the energy balance of the Earth-atmosphere system (in watts per square metre [Wm⁻²]) following, for example, a change in the concentration of carbon dioxide or a change in the output of the Sun; the climate system responds to the radiative forcing so as to re-establish the energy balance. A positive radiative forcing tends to warm the surface and a negative radiative forcing tends to cool the surface. The radiative forcing is normally quoted as a global and annual mean value. A more precise definition of radiative forcing, as used in IPCC reports, is the perturbation of the energy balance of the surface-troposphere system, after allowing for the stratosphere to re-adjust to a state of global mean radiative equilibrium (see Chapter 4) of IPCC94). Sometimes called "climate forcing"]
[A change in the balance between incoming solar radiation and outgoing infrared radiation. Without any radiative forcing, solar radiation coming to the Earth would continue to be approximately equal to the infrared radiation emitted from the Earth. The addition of greenhouse gases traps an increased fraction of the infrared radiation, radiating it back toward the surface and creating a warming influence (i.e., positive radiative forcing because incoming solar radiation will exceed outgoing infrared radiation). <http://www.epa.gov/oppeoe1/globalwarming/glossary.html>]
- F: forçage radiatif
- M: [d'une façon générale on appelle ainsi le flux infrarouge supplémentaire reçu par les basses couches de l'atmosphère et la surface de la planète, que l'on exprime en W/m²]
[Ministère français de l'environnement. 12 Questions d'actualité sur l'environnement, Paris, juin 1996]

[Le forçage radiatif est la perturbation du bilan énergétique du système Terre-atmosphère exprimée en watts par mètre carré (Wm^{-2}) à la suite, par exemple, d'une modification de la concentration de dioxyde de carbone ou d'une variation du débit solaire. Le système climatique réagit au forçage radiatif de façon à rétablir l'équilibre énergétique. Un forçage radiatif positif a tendance à réchauffer la surface du globe tandis qu'un forçage radiatif négatif a tendance à la refroidir. Le forçage radiatif est généralement exprimé à l'aide d'une valeur annuelle moyennée à l'échelle du globe. Dans les rapports du GIEC, le forçage radiatif est défini de façon plus précise : il s'agit de la perturbation subie par le bilan énergétique du système surface-troposphère une fois que la stratosphère a retrouvé un état d'équilibre radiatif moyen au niveau mondial (voir le chapitre 4 de GIEC (1994)). On parle parfois de "forçage climatique"]

S: forzamiento radiativo

N: [Perturbación del balance energético atmósfera-Tierra (en vatios por metro cuadrado)]

A: تأثير إشعاعي

Q: [هو التغيير في صافي الإشعاع العمودي (مقيسا بالواط في المتر المربع: وم^٢) في التروبوبوز نتيجة لتغير داخلي أو تغير في التأثير الخارجي للنظام المناخي مثل حدوث تغير في تركيز ثاني أكسيد الكربون أو الإشعاع الشمسي. ويحسب التأثير الإشعاعي عادة بعد إتاحة إعادة تكيف درجات حرارة الستراتوسفير مع التوازن الإشعاعي ولكن مع الاحتفاظ بجميع خصائص التروبوسفير ثابتة عند قيم لا تتغير. ويسمى التأثير الإشعاعي "فوريا" إذا لم يعطل أي تغيير في درجة حرارة الستراتوسفير]

E: radiative forcing scenario

L: [a plausible representation of the future development of radiative forcing associated, for example, with changes in atmospheric composition or land-use change, or with external factors such as variations in solar activity. Radiative forcing scenarios can be used as input into simplified climate models to compute climate projections]

F: scénario de forçage radiatif

M: [représentation plausible de l'évolution future du forçage radiatif liée, par exemple, à des changements de composition de l'atmosphère ou d'affectation des sols, ou encore à des facteurs externes tels que les fluctuations de l'activité solaire. Les scénarios de forçage radiatif peuvent servir d'entrées dans des modèles climatiques simplifiés utilisés pour calculer des projections climatiques]

S: escenario de forzamiento radiativo

N: [representación verosímil de la evolución futura del forzamiento radiativo asociado, por ejemplo, a cambios en la composición de la atmósfera o en el uso de la tierra, o con factores externos como las variaciones de la actividad solar. Los escenarios de forzamiento radiativo pueden utilizarse en modelos climáticos simples, como elementos introducido para el cálculo de proyecciones climáticas]

A: سيناريو التأثير الإشعاعي

Q: [تمثيل معقول للتطورات المقبلة للتأثير الإشعاعي المرتبط، مثلا، بالتغيرات في تكوين الغلاف الجوي أو التغير في استخدام الأراضي أو بالعوامل الخارجية مثل التغييرات في النشاط الشمسي. ويمكن استخدام سيناريوهات التأثير الإشعاعي كمدخلات في النماذج المناخية المبسطة لحساب إسقاطات المناخ]

I: [IPCC Glossary on Climate Change 2001, Working Group I: The Scientific Basis]

E: range of uncertainty

L: [FCCC/NC/11]

F: marge d'incertitude

S: margen de incertidumbre

A: نطاق (هامش) عدم التيقن؛ هامش الريبة، الشك؛ هامش الخطأ

- E: reasonable certainty
L: [FCCC/SB/2000/7]
F: degré de certitude raisonnable
S: grado razonable de certidumbre
A: (درجة) يقين (تيقن) معقول؛ تأكد معقول)
- E: recalculation
F: nouveaux calculs
S: realización de nuevos cálculos
A: إعادة حساب
- E: recycling
F: valorisation (à des fins énergétiques, par exemple) dans le cas des déchets
S: reciclado [falta contexto]
A: إعادة التدوير
- E: reduce emissions by x per cent from 1990 levels
L: [FCCC/AGBM/1997/3/Add.1]
F: réduire les émissions de x % par rapport à 1990 ; ramener les émissions à un niveau inférieur de x % à celui de 1990
S: reducir las emisiones a un nivel inferior en x % al nivel de 1990
A: خفض الانبعاثات بكذا نسبة مئوية دون مستويات عام 1990
خفض الانبعاثات بنسبة (كذا) في المائة عن مستويات عام 1990
- E: Reference Approach
L: [IPCC; FCCC/CP/1999/L.11/Add.1]
F: méthode de référence
S: Método de Referencia
A: نهج مرجعي؛ منهج مرجعي
- E: reforestation
L: [is the direct human-induced conversion of non-forested land to forested land through planting, seeding and/or the human-induced promotion of natural seed sources, on land that was forested but that has been converted to non-forested land. For the first commitment period, reforestation activities will be limited to reforestation occurring on those lands that did not contain forest [on 31 December 1989] [on 31 December 1999] [for a period of at least 10 years immediately prior to the registration of the project activity]] [FCCC/SBSTA/2003/10/Add.3]
F: reboisement
M: [conversion anthropique directe de terres non forestières en terres forestières par plantation, ensemencement et/ou promotion par l'homme d'un ensemencement naturel sur des terrains qui avaient précédemment porté des forêts mais qui ont été convertis en terres non forestières. Pour la première période d'engagement, les activités de reboisement seront limitées au seul reboisement de terres qui ne portaient pas de forêts à la date du 31 décembre 1989] [FCCC/CP/2001/13/Add.1]
S: reforestación
N: [se entiende la conversión por actividad humana directa de tierras no boscosas en tierras forestales mediante plantación, siembra o fomento activo de semilleros naturales en tierras donde anteriormente hubo bosques pero que están actualmente deforestadas. En el primer período de compromiso, las actividades de reforestación se

limitarán a aquellas que se desarrollan en tierras que carecían de bosques [al 31 de diciembre de 1989] [al 31 de diciembre de 1999] [en el período de por lo menos 10 años inmediatamente anterior a la fecha de registro del proyecto]]

A: إعادة التحريج

Q: [هي العملية التي يقوم بها الإنسان مباشرة لتحويل أراضٍ غير حرجية عن طريق الغرس وزرع البذور و/أو تدخل الإنسان في تعزيز مصادر البذور الطبيعية، وذلك في أراضٍ كانت حرجية لكنها حوّلت إلى أراضٍ غير حرجية. وتكون أنشطة إعادة التحريج في فترة الالتزام الأولى مقصورة على إعادة تحريج الأراضي التي لم يكن يوجد فيها أحراج في ٣١ كانون الأول/ديسمبر 1989° [في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩°] [لفترة لا تقل عن 10° سنوات قبل تسجيل نشاط المشروع مباشرة]

E: regeneration

L: [The renewal of a stand of trees through either natural means (seeded on-site or adjacent stands or deposited by wind, birds, or animals) or artificial means (by planting seedlings or direct seeding)] [IPCC Special Report - Land Use, Land-Use Change, and Forestry - Appendix III - Glossary]

F: régénération

M: [repeuplement par des moyens naturels (ensemencement sur place ou par des peuplements voisins ou semences apportées par le vent, des oiseaux ou d'autres animaux) ou par des moyens artificiels (jeunes plants ou graines)] [Rapport spécial du GIEC - L'utilisation des terres, le changement d'affectation des terres et la foresterie- Appendice III - Glossaire]

S: regeneración

A: التجدد (الطبيعي)؛ الاستصلاح

Q: [تجدد مجموعة من الأشجار إما عن طريق وسائل طبيعية (سقوط البذور في الموقع أو عن طريق أشجار قريبة أو عن طريق الرياح أو الطيور أو الحيوانات) أو عن طرق مصطنعة (عن طريق غرس الشتلات أو البذر المباشر)]

E: registry systems

L: [The collective term "registry systems" refers to the national registries of Parties included in Annex I to the Convention with commitments inscribed in Annex B to the Kyoto Protocol, the clean development mechanism (CDM) registry implemented by the CDM Executive Board, the international transaction log (ITL), and any supplementary transaction logs (STLs) established by Parties. The only STL currently foreseen is the Community Independent Transaction Log (CITL) implemented under the European Union emissions trading scheme]

F: systèmes de registres

M: L'expression générique "systèmes de registres" s'entend des registres nationaux des Parties visées à l'annexe I de la Convention ayant pris des engagements inscrits à l'annexe B du Protocole de Kyoto, du registre du mécanisme pour un développement propre (MDP) établi par le Conseil exécutif du MDP, du relevé international des transactions et de tout autre relevé supplémentaire des transactions créé par les Parties. Le seul autre relevé supplémentaire des transactions prévu à ce jour est le relevé communautaire indépendant des transactions (RCIT) mis sur pied dans le cadre du système d'échange de droits d'émission de l'Union européenne]

S: sistemas de registro

N: [El término colectivo "sistemas de registro" se refiere a los registros nacionales de las Partes incluidas en el anexo I de la Convención que tienen compromisos consignados en el anexo B del Protocolo de Kyoto, el registro del Mecanismo para un Desarrollo Limpio (MDL), a cargo de la Junta Ejecutiva del MDL, el DIT y todo diario suplementario de transacciones (DST) que establezcan las Partes. El único DST

actualmente previsto es el diario independiente de las transacciones comunitarias (DITC) que se creará en el marco del régimen de comercio de derechos de emisión de la Unión Europea]

A: نُظم السجلات

Q: [تشير العبارة العامة "نظم السجلات" إلى السجلات الوطنية للأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية التي قطعت على نفسها التزامات مدرجة في المرفق باء لبروتوكول كيوتو، وسجل آلية التنمية النظيفة الذي يشرف على تنفيذه المجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة، وسجل المعاملات الدولي، وأية سجلات معاملات تكميلية تنشئها الأطراف. وسجل المعاملات التكميلي الوحيد المتوخى في الوقت الراهن هو سجل المعاملات المستقل للجماعة الأوروبية الذي يجري تنفيذه في إطار مخطط الاتحاد الأوروبي لتداول أرصدة الانبعاثات]

I: [FCCC/KP/CMP/2005/5, para. 3, footnote 1]

E: registry system administrators (RSAs)

F: administrateurs de systèmes de registres

S: administradores de los sistemas de registro (ASR)

A: الجهات المديرة لنظم السجلات

A: الجهات المكلفة بإدارة نظم السجلات

I: [FCCC/KP/CMP/2005/5, para. 4]

E: Registry System Administrators Forum; RSA Forum

F: forum des administrateurs de systèmes de registres

S: Foro de administradores de los sistemas de registro (ASR); Foro de los ASR

A: محفل الجهات المديرة لنظم السجلات

A: محفل الجهات المكلفة بإدارة نظم السجلات

I: [FCCC/KP/CMP/2005/5, para. 4]

E: re-issuance of CERs; reissuance of certified emission reductions

L: [FCCC/SBSTA/2003/4, para. 64, Option 6 (E only)]

F: redélivrance d'URCE; redélivrance d'unités de réduction certifiée des émissions; délivrance d'unités nouvelles

M: [la redélivrance consiste soit à décliner des unités nouvelles, soit à réactiver des unités délivrées initialement]

S: reexpedición de RCE; reexpedición de reducciones certificadas de las emisiones

N: [Obsérvese que se hace una distinción entre la reexpedición de una RCE (por la cual se reactiva la RCE original) y la expedición de una nueva RCE. Créditos del MDL; Cambio climático - 29/01/03 MDN]

A: إعادة إصدار وحدات خفض الانبعاثات المعتمد

I: [FCCC/CP/2001/13/Add.2]

E: relative sea level

L: [sea level measured by a tide gauge with respect to the land upon which it is situated. See also: mean sea level]

F: niveau de la mer relatif

M: [niveau de la mer mesuré par un marégraphe par rapport à la terre sur laquelle il est situé. Voir également: Niveau moyen de la mer]

S: nivel relativo del mar

N: [nivel del mar medido por un indicador de mareas respecto a la tierra sobre la que se sitúa. Ver también: Nivel medio del mar]

A: المستوى النسبي لسطح البحر

Q: [مستوى سطح البحر الذي يقاس بواسطة مقياس المد بالنسبة إلى الأرض الذي يوجد فيه هذا البحر]

I: [IPCC, Technical Paper V, Climate Change and Biodiversity, Glossary of Terms]

- E: remotely-sensed measurements
L: [IPCC]
F: mesures effectuées par télédétection
S: mediciones por teleobservación
A: قياسات (بالاستشعار) عن بعد
- E: removal CER (rCER)
L: [is a CER issued for afforestation or reforestation project activities under the CDM [for the first commitment period] subject to the provisions of section K below (that expires five years after the date of issuance) [section K from FCCC/SBSTA/2003/10/Add.3]]
F: URCE d'absorption (URCE-AB)
S: RCE por absorción (RCEab)
N: [es una RCE expedida para actividades de proyectos de forestación o reforestación del MDL [, para el primer período de compromiso] con sujeción a lo dispuesto en la sección K infra [que caduca cinco años después de la fecha de expedición]]
A: وحدة خفض الانبعاثات المعتمد للإزالة
Q: [هي وحدة معتمدة صادرة من أجل تنشيط مشاريع التحريج و/أو إعادة التحريج في إطار آلية التنمية النظيفة [لفترة الالتزام الأولى]، رهنا بأحكام الفرع كاف أدناه [تنتهي بعد انقضاء خمس سنوات من تاريخ صدورها]]
I: [FCCC/SBSTA/2003/10/Add.3]
- E: removals by sinks
L: [UNFCCC, Art.4, para.1(a)]
F: absorptions par les puits; quantités de gaz absorbées par les puits
S: absorción por los sumideros
A: الإزالة بالمصارف أو بالبوابع؛ الامتصاص بالمصارف أو البوابع
- E: removal unit (RMU)
F: unité d'absorption (UAB)
S: unidad de absorción (UDA)
A: وحدة الإزالة
- E: renewable energy technologies (RETs)
L: [FCCC/CP/1999/3]
F: technologies d'exploitation des énergies renouvelables ; technologies de mise en valeur des énergies renouvelables
S: tecnologías de energía renovable
A: تكنولوجيات (تطوير، استغلال مصادر) الطاقة المتجددة
- E: renewable portfolio standards (RPS) [E/2000/32]; renewables portfolio standards (RPS) [FCCC/SBI/2003/7/Add.2]; portfolio standards for renewables [FCCC/SBI/2003/7/Add.1]
L: [quotas (minimum percentages) for the amount of electricity from specified renewable sources that electricity suppliers must provide during a given time period; may include a credit trading system whereby suppliers can sell credits for the extra renewable power they have generated or vice versa [E/C.14/2000/4]
F: normes imposant une proportion minimale d'énergies renouvelables dans le portefeuille énergétique

- S: normas para portafolios renovables [E/2000/32]; normas de cartera para las fuentes de energía renovable [FCCC/SBI/2003/7/Add.2]
A: معايير حافظة مصادر الطاقة المتجددة؛ معايير حوافظ الطاقة المتجددة
- E: replacement unit
L: [accounts] [FCCC/CP/2000/5/Add.3(Vol.V)]
F: unité de remplacement
S: unidad de sustitución
N: [de RCE en cuentas]
A: وحدة بديلة
- E: replenishment of the GEF Trust Fund; replenishment of GEFTF
L: [FCCC/CP/1998/L.15]
F: reconstitution des ressources de la Caisse du FEM
S: reposición del Fondo Fiduciario del FMAM
A: تجميع الصندوق الاستئماني لمرفق البيئة العالمية
- E: reporting by Parties
L: [FCCC/SB/2000/4]
F: communication d'informations par les Parties ; présentation de rapports par les Parties
S: presentación de informes por las Partes
A: الإبلاغ من جانب (الدول) الأطراف؛ إبلاغ المعلومات من جانب الأطراف
- E: reservoir
L: [UNFCCC Art.4, para.1(d); a pool] [IPCC Special Report - Land Use, Land-Use Change, and Forestry - Appendix III - Glossary]
F: réservoir
M: [synonyme de bassin] [GIEC]
S: depósito
A: مستودع؛ خزان
- E: reservoirs and sinks
L: [UNFCCC Art.4, para.1(d)]
F: réservoirs et puits
S: depósitos y sumideros
A: خزانات ومصارف
- E: residual impacts
L: [the impacts of climate change that would occur after adaptation]
F: incidences résiduelles
M: [les incidences des changements climatiques qui devraient se produire après adaptation]
S: impactos residuales
N: [los impactos del cambio climático que pueden ocurrir después de la adaptación]
A: التأثيرات (المناخية) المتبقية
I: [IPCC, Technical Paper V, Climate Change and Biodiversity, Glossary of Terms]
- E: resilience
L: [amount of change a system can undergo without changing state]
F: tolérance

- M: [ampleur du changement qu'un système peut subir sans changer d'état]
S: resistencia
N: [cantidad de cambio que puede soportar un sistema sin que cambie con ello su estado]
A: مرونة
Q: [درجة التغير التي يمكن لنظام ما أن يخضع لها دون أن يعتريه أي تغير في حالته]
I: [IPCC, Technical Paper V, Climate Change and Biodiversity, Glossary of Terms]
- E: respiration
L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; the metabolic process by which organisms meet their internal energy needs and release CO₂]
F: respiration
M: [Processus métabolique selon lequel les organismes satisfont leurs besoins en énergie interne et libèrent du CO₂]
S: respiración
N: [Proceso metabólico en virtud del cual los organismos cubren sus necesidades internas de energía y liberan CO₂]
A: عملية التنفس
Q: [العملية التي تحوّل عن طريقها الكائنات الحية المادة العضوية إلى ثاني أكسيد الكربون لإطلاق الطاقة واستهلاك الأوكسجين]
- E: response time
L: [the response time or adjustment time is the time needed for the climate system or its components to re-equilibrate to a new state, following a forcing resulting from external and internal processes or feedbacks. It is very different for various components of the climate system]
[See: Lifetime, for a different definition of response time pertinent to the rate of processes affecting the concentration of trace gases]
F: temps de réaction
M: [le temps de réaction, ou temps d'ajustement, est le temps nécessaire au système climatique ou à ses composantes pour se réadapter à un nouvel état, après un forçage résultant de processus externes ou internes ou de rétroactions. Il diffère grandement selon les diverses composantes du système climatique]
[Voir durée de vie, où est donnée une définition différente du temps de réaction correspondant au rythme des processus influant sur la concentration des gaz à l'état de trace]
S: tiempo de respuesta
N: [el tiempo de respuesta (o de reacción) o tiempo de ajuste es el tiempo necesario para que el sistema climático o sus componentes recuperen el equilibrio después de pasar a un estado nuevo como consecuencia de un forzamiento resultante de procesos o retroacciones externos o internos. Los diversos componentes del sistema climático tienen tiempos de respuesta muy diferentes]
[Véase: Tiempo de vida, para conocer una definición diferente de tiempo de respuesta, relacionada con la velocidad de los procesos que influyen en la concentración de los gases traza]
A: زمن الاستجابة
Q: [زمن الاستجابة أو زمن التكيف هو الوقت اللازم للنظام المناخي أو عناصره لإعادة التوازن في حالة جديدة بعد تأثير ناجم عن عمليات خارجية أو داخلية أو تغذيات مرتدة. وهو شديد الاختلاف بالنسبة للعناصر المختلفة للنظام المناخي.
[أنظر المدخل: عمُر (أمد؛ مدة بقاء)، للإطلاع على تعريف مختلف لزمن الاستجابة يتصل بحالة العمليات التي تؤثر في تركيزات الغازات النزرة]

- I: [IPCC Glossary on Climate Change 2001, Working Group I: The Scientific Basis]
- E: retirement account
L: [FCCC/SB/2000/4; see: dedicated retirement account]
F: compte de retrait
S: cuenta de retirada
A: حساب سحب مخصص
- E: reversal of removals
F: diminution des quantités absorbées; inversion du processus d'absorption
S: inversión del proceso de absorción; Cambio Climático - 27/01/2003
A: التراجع في (انعكاس) عمليات الإزالة
I: [FCCC/SBSTA/2003/5, para. 43 (E/F/S)]
- E: reversibility of removals
F: réversibilité des absorptions; cf. FCCC/CP/2000/5/Add.3 (Vol. IV), Appendice B]; caractère réversible des absorptions; cf. FCCC/SBSTA/2003/5]
S: reversibilidad del proceso de absorción; naturaleza reversible de la absorción
N: [un proceso reversible es aquel que puede invertirse]
[Cambio Climático - 27/01/2003]
A: انعكاسية (قابلية تراجع/قابلية التراجع في) عمليات الإزالة
- E: review process (of communications)
L: [FCCC/CP/1998/5]
F: processus d'examen (des communications)
S: proceso de examen (de las comunicaciones)
A: عملية استعراض (البلاغات)
- E: review team [communications]
L: [FCCC/AGBM/1997/3/Add.1]
F: équipe d'examen
S: equipo examinador
A: فريق الاستعراض
- E: Revised 1996 IPCC Guidelines for National Greenhouse Gas Inventories (Revised Guidelines)
L: [FCCC/SBI/1999/13]
The 1996 revised version consists of three volumes:
- Greenhouse Gas Inventory Reporting Instructions (Vol. 1);
- Greenhouse Inventory Workbook (Vol. 2);
- Greenhouse Gas Inventory Reference Manual (Vol. 3)]
F: Lignes directrices du GIEC pour les inventaires nationaux de gaz à effet de serre (version révisée de 1996)
M: [version simplifiée : Lignes directrices révisées du GIEC (1996) pour les inventaires nationaux de gaz à effet de serre]
S: Directrices del IPCC para los inventarios nacionales de gases de efecto invernadero, versión revisada en 1996
A: المبادئ التوجيهية المنقحة لعام ١٩٩٦ التي وضعتها الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ بشأن قوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة (المبادئ التوجيهية المنقحة)

- E: Rigorous Source-specific Approach
L: [IPCC; FCCC/SB/1999/Misc.1]
F: Méthode d'analyse rigoureuse par source
S: Método de evaluaciones rigurosas de fuentes específicas
A: نهج تقييم (تحليل) صارم محدد المصدر
- E: rill, gully or shore erosion
F: érosion en rigoles, ravinement ou érosion du littoral
S: erosión en surcos, en cárcavas o de riberas
A: الإنجراف (التحات) الأخدودى أو الخلجاني أو انجراف الشواطئ
I: [FCCC/SBSTA/2003/10/Add.3]
- E: (UNFCCC) roster of experts
L: [FCCC/CP/2001/2/Add.1]
F: fichier d'experts (établi au titre de la Convention)
S: lista de expertos de la Convención Marco
A: قائمة خبراء الاتفاقية (اتفاقية تغير المناخ)
- E: rutting and swamping of soils
F: formation d'ornières et de marécages
S: surcado y anegamiento de suelos
A: تحزّز (تخذش) التربة واستنقاعها
I: [FCCC/SBSTA/2003/10/Add.3]
- E: saltwater intrusion/encroachment
L: [displacement of fresh surface water or groundwater by the advance of saltwater due to its greater density, usually in coastal and estuarine areas]
F: intrusion d'eau de mer/empiètement côtier
M: [déplacement de l'eau douce de surface ou d'eau souterraine par l'avancée de l'eau de mer en raison de sa densité plus élevée, le plus souvent dans les zones côtières et estuariennes]
S: intrusión/invasión de agua salada
N: [desplazamiento de agua fresca, sobre la superficie o subterránea, por el avance de agua salada debido a su mayor densidad, normalmente en zonas costeras o en estuarios]
A: اقتحام/اختراق (تخلل، تسرب، امتداد، تقدم) المياه المالحة
Q: [انتقال المياه العذبة السطحية أو المياه الجوفية من مكان إلى آخر نتيجة لتقدم المياه المالحة نظرا لأنها أكثر كثافة من الأولى وعادة ما يحدث ذلك في المناطق الساحلية أو عند مصاب الأنهار]
I: [IPCC, Technical Paper V, Climate Change and Biodiversity, Glossary of Terms]
- E: sampling
L: [FCCC/CP/1998/7]
F: échantillonnage ; prélèvement d'échantillons
S: muestreo; obtención de muestras; toma de muestras
A: أخذ العينات
- E: SBI (Subsidiary Body for Implementation)
L: [FCCC/SBSTA/1998/1]
F: SBI (Organe subsidiaire de mise en œuvre)
S: OSE (Organo Subsidiario de Ejecución)

- A: الهيئة الفرعية للتنفيذ
- E: SBSTA (Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice)
- L: [FCCC/SBSTA/1998/1]
- F: SBSTA (Organe subsidiaire de conseil scientifique et technologique)
- S: OSACT (Organo Subsidiario de Asesoramiento Científico y Tecnológico)
- A: الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية
- E: scenario
- L: [FCCC/SB/1999/1/Add.2; IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; a plausible description of how the future may develop, based on a coherent and internally consistent set of assumptions about key relationships and driving forces (e.g., rate of technology changes, prices). Note that scenarios are neither predictions nor forecasts]
- F: scénario ; hypothèse
- M: [selon le glossaire du GIEC, un scénario est description vraisemblable de ce que nous réserve l'avenir, fondée sur un ensemble cohérent et intrinsèquement homogène d'hypothèses concernant les principales relations en jeu (rythme des progrès techniques, prix, etc.). Remarque : des scénarios ne sont ni des prédictions, ni des prévisions]
- S: escenario; cuadro hipotético
- N: [según el glosario del IPCC, un escenario es una descripción plausible de cómo puede evolucionar el futuro, sobre la base de un serie coherente e intrínsecamente homogéneo de hipótesis sobre relaciones y fuerzas motrices esenciales (p.ej., ritmo de cambios tecnológicos, precio). Los escenarios no son predicciones ni previsiones]
- A: سيناريو؛ فرضية (عمل)
- Q: [وصف معقول ومبسط في غالب الأحيان للطريقة التي قد يتطور بها المستقبل استنادا إلى مجموعة افتراضات متجانسة ومتسقة داخليا عن القوى المحركة والعلاقات الرئيسية (مثل معدل تغير التكنولوجيا، الأسعار). ويلاحظ أن السيناريوهات ليست تنبؤات أو توقعات]
- E: scenario family
- L: [scenarios that have a similar demographic, societal, economic and technical-change storyline]
- F: famille de scénarios
- M: [scénarios fondés sur un canevas analogue du point de vue démographique, sociétal et économique ou encore sous l'angle du progrès des techniques]
- S: familia de escenarios
- N: [escenarios que tienen una línea evolutiva similar en lo que respecta a sus características demográficas, sociales, económicas y de cambio tecnológico]
- A: زمرة (مجموعة) سيناريوهات
- Q: [سيناريوهات لها نسق من التغيرات المماثلة من الناحية الديمغرافية والاجتماعية والاقتصادية والتقنية]
- I: [IPCC Glossary on Climate Change 2001, Working Group I: The Scientific Basis]
- E: scenario group
- L: [scenarios within a family that reflect a consistent variation of the storyline]
- F: groupe de scénarios
- M: [scénarios d'une même famille qui reflètent une variation cohérente du canevas]
- S: grupo de escenarios
- N: [escenarios de una misma familia que reflejan una variación uniforme de la línea evolutiva]

- A: مجموعة السيناريوهات
Q: [السيناريوهات داخل الزمرة التي تعكس تغييرات مستمرة في الوقائع المنظورة]
I: [IPCC Glossary on Climate Change 2001, Working Group I: The Scientific Basis]
- E: scenario marker
L: [a scenario that was originally posted in draft form on the SRES website to represent a given scenario family]
F: scénario de référence
M: [scénario qui a été à l'origine diffusé, dans sa version préliminaire, sur le site Web consacré au SRES (Special Report on Emissions Scenarios, ou Rapport spécial sur les scénarios d'émissions) pour représenter une famille de scénarios donnée]
S: escenario de referencia
N: [escenario publicado en forma preliminar o de proyecto en el sitio del IE-EE en la Web para representar una determinada familia de escenarios]
- A: السيناريو المرجعي (الإرشادي، الدليلي)
Q: [سيناريو وضع في الأصل في شكل مسودة في موقع التقرير الخاص لسيناريوهات الانبعاثات على شبكة الانترنت ليُمثل زمرة سيناريوهات معينة]
I: [IPCC Glossary on Climate Change 2001, Working Group I: The Scientific Basis]
- E: scenario storyline
L: [a narrative description of a scenario (or family of scenarios) highlighting the main scenario characteristics, relationships between key driving forces and the dynamics of their evolution]
F: canevas
M: [descriptif d'un scénario (ou d'une famille de scénarios), où sont détaillées les principales caractéristiques du scénario, les relations entre les principaux éléments moteurs et la dynamique de leur évolution]
S: línea evolutiva (de los escenarios)
N: [descripción narrativa de un escenario (o familia de escenarios) que pone de relieve las principales características de un escenario, las relaciones entre las fuerzas determinantes fundamentales y la dinámica de su evolución; Cambio climático 2001-La base científica I-76]
- A: سرد وقائع السيناريو (المنظورة)
Q: [وصف سردي لسيناريو (أو زمرة من السيناريوهات) تبرز خصائص السيناريو الرئيسية، والعلاقات بين القوى الدافعة الرئيسية ودينامية تطورها]
I: [IPCC Glossary on Climate Change 2001, Working Group I: The Scientific Basis]
- E: Scientific and Technical Advisory Panel (STAP)
L: [GEF; FCCC/SBI/1996/3; an independent advisory body to the GEF, established by UNEP in consultation with UNDP and the World Bank]
F: Groupe consultatif pour la science et la technologie (STAP)
S: Grupo Asesor Científico y Tecnológico (STAP)
A: فريق المشورة العلمية والتقنية
- E: Science and Technology (S & T) programme
L: [FCCC/SBI/2001/16]
F: programme Science et technologie
S: Programa de Ciencia y Tecnología
A: برنامج العلم والتكنولوجيا

- E: scope of the note
 F: objet de la présente note
 S: objeto de la nota
 A: نطاق/موضوع المذكرة (الورقة)
- E: secondary or reserve policy package
 F: train de mesures à envisager dans un deuxième temps ou à garder en réserve
 S: conjunto de políticas secundarias o de reserva
 A: مجموعة ثانوية أو احتياطية للسياسات
 I: [FCCC/SBI/2003/7/Add.1]
- E: Second Assessment Report (SAR)
 L: [IPCC; FCCC/CP/1997/7/Add.1]
 F: Deuxième Rapport d'évaluation (du GIEC)
 S: Segundo Informe de Evaluación
 A: تقرير التقييم الثاني
- E: second communications of Parties included in Annex I
 L: [FCCC/SBSTA/1997/13]
 F: deuxième communication des Parties visées à l'annexe 1
 S: segunda comunicación de las Partes del anexo I
 A: البلاغات الثانية الواردة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول
- E: seller liability
 L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.3]
 F: responsabilité du cédant [FCCC/SB/1999/8]
 S: responsabilidad del vendedor
 A: مسؤولية البائع
- E: sensitivity analysis
 L: [FCCC/SBSTA/1999/13]
 F: analyse de sensibilité
 S: análisis de sensibilidad
 A: تحليل الحساسية
- E: sequestration
 L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.1; the process of increasing the carbon content of a carbon pool other than the atmosphere][IPCC Special Report Report - Land Use, Land-Use Change, and Forestry - Appendix III - Glossary]
 F: piégeage
 M: [processus tendant à faire augmenter la teneur en carbone d'un bassin ou d'un réservoir de carbone autre que l'atmosphère. Synonyme de fixation et d'absorption]
 S: secuestro (del carbono)
 A: احتباس؛ امتصاص؛ عزل؛ تنحية؛ تثبيت (الكربون)
 Q: [عملية زيادة المحتوى الكربوني لمستودع كربون غير الغلاف الجوي]
- E: sessional Committee of the Whole
 L: [FCCC/CP/1997/1]
 F: comité plénier de session
 S: Comité Plenario del período de sesiones

- A: اللجنة الجامعة للدورة
- E: shared liability
- F: responsabilité partagée
- S: responsabilidad compartida
- A: مسؤولية مشتركة
- E: share of renewable energy in energy supply
- L: [FCCC/AGBM/1997/3/Add.1]
- F: part des énergies renouvelables dans l'approvisionnement énergétique ; part des énergies renouvelables dans l'offre d'énergie
- S: proporción correspondiente a la energía renovable en el suministro de energía
- A: نصيب الطاقة المتجددة في إمدادات الطاقة
- E: shifting agriculture; slash and burn agriculture; moving agriculture; swidden agriculture
- L: [IPCC LULUCF Report; a form of forest use common in tropic forests where an area of forest is cleared, or partially cleared, and used for cropping for a few years until the forest regenerates]
- F: culture itinérante ; agriculture nomade ; nomadisme cultural ou agricole ; agriculture itinérante sur brûlis ; culture sur brûlis
- M: [Pratique commune dans les forêts tropicales consistant à déboiser une certaine surface, au moins en partie, et d'y obtenir quelques récoltes pendant quelques années avant régénération de la forêt]
- S: agricultura itinerante; agricultura migratoria
- A: زراعة مُتنقلة
- E: short-term response measures (STRMS) [GEF]
- L: [FCCC/SBI/2004/18, para. 34 b]]
- F: mesures de riposte à court-terme (STRM) [FEM]
- S: medidas de intervención de corto plazo [FMAM]
- A: تدابير الاستجابة في الأجل القصير
- E: shrublands
- L: [FCCC/CP/1996/5/Add.2]
- F: brousse
- S: monte
- A: أراضي الجنبات
- E: simplified modalities and procedures for small-scale CDM project activities
- F: modalités et procédures simplifiées pour les activités de faible ampleur admissibles au titre du MDP
- S: modalidades y procedimientos simplificados para las actividades de proyectos en pequeña escala del MDL
- A: الطرائق والإجراءات المبسطة لأنشطة مشاريع آلية التنمية النظيفة الصغيرة النطاق
- I: [FCCC/CP/2002/7/Add.3]
- E: sink
- L: [UNFCCC Art.4, para.1(d); any process or mechanism which removes a greenhouse gas, an aerosol, or a precursor of a greenhouse gas from the atmosphere. A given pool

(reservoir) can be a sink for atmospheric carbon if, during a given time interval, more carbon is flowing into it than is flowing out] [IPCC Special Report - Land Use, Land-Use Change, and Forestry - Appendix III - Glossary]

[a sink is a reservoir that uptakes a chemical element or compound from another part of its cycle. For example, soil and trees tend to act as natural sinks for carbon - each year hundreds of billions of tons of carbon in the form of CO₂ are absorbed by oceans, soils, and trees]
[<http://www.epa.gov/globalwarming/emissions/index.html#sinks>]

F: puits

M: [tout processus ou mécanisme qui absorbe un gaz à effet de serre ou un précurseur de gaz à effet de serre présent dans l'atmosphère. Un bassin ou réservoir donné peut être un puits de carbone atmosphérique si, dans le laps de temps considéré, il absorbe plus de carbone qu'il n'en libère] [Rapport spécial du GIEC - L'utilisation des terres, le changement d'affectation des terres et la foresterie - Appendice III - Glossaire]

S: sumidero

A: مصرف؛ بالوعة

Q: [أية عملية أو نشاط أو آلية تمتص غازات الدفيئة أو سلائف غازات الدفيئة أو هباء من الغلاف الجوي]

E: sink enhancement

F: renforcement des puits

S: fomento de la capacidad de los sumideros; aumento, mejora de los sumideros

A: تعزيز المصارف (البواليع)

E: small combustion

L: [A/AC.237/84]

F: combustion dans de petites installations

S: combustión en pequeña escala

A: حرق في منشآت (وحدات) صغيرة؛ احتراق صغير النطاق

E: Small Grants Programme

L: [FCCC/SBI/2004/18]

F: Programme de micro-financements

S: Programa de pequeños subsidios

A: برنامج المنح الصغيرة

E: small island countries

L: [UNFCCC Art.4, para.8(a)]

F: petits pays insulaires

S: países insulares pequeños

A: البلدان الجزرية الصغيرة

E: smart policies

F: politiques avisées [dans certains cas]

S: políticas inteligentes; políticas acertadas [propuesta] contexto???

A: سياسات رشيدة (حكيمة، نيرة)

E: soil carbon

L: [It includes various forms of soil organic carbon (humus) and inorganic soil carbon and charcoal. It excludes soil biomass (e.g., roots, bulbs, etc.) as well as the soil fauna

(animals)] [IPCC Special Report - Land Use, Land-Use Change, and Forestry - Appendix III - Glossary]

F: carbone du sol

M: [comprend différentes formes de carbone organique (humus) et de carbone minéral, y compris le charbon de bois, mais ni la biomasse souterraine (ex. : racines, bulbes, etc.) ni la faune des sols (animaux)] [Rapport spécial du GIEC - L'utilisation des terres, le changement d'affectation des terres et la foresterie - Appendice III - Glossaire]

S: carbono del suelo

A: كربون التربة

Q: [يشمل مختلف أشكال الكربون العضوي في التربة (الدبال) والكربون غير العضوي الموجود في التربة، والفحم النباتي. وهو لا يشمل الكتلة الأحيائية في التربة (الجذور والبصلات، إلخ. مثلا) كما لا يشمل الحياة الحيوانية في التربة (الحيوانات)]

E: soil carbon pool

L: [IPCC Special Report - Land Use, Land-Use Change, and Forestry - Appendix III - Glossary]

F: réservoir de carbone du sol

S: reservorio de carbono del suelo

A: مجمع كربون التربة

E: soil moisture

L: [IPCC Glossary on Climate Change; water stored in or at the continental surface and available for evaporation. Today's models which incorporate canopy and soil processes view soil moisture as the amount held in excess of plant "wilting point"]

F: humidité du sol

M: [eau emmagasinée à la surface ou sous la surface des continents et susceptible de s'évaporer. Dans les modèles actuels, qui tiennent compte des processus liés au sol et au couvert végétal, on considère l'humidité du sol comme la quantité d'eau retenue au-delà du "point de flétrissement" des plantes]

S: humedad del suelo

N: [agua almacenada en o sobre la superficie continental, y disponible para evaporación. En los modelos actuales, que incorporan procesos del dosel y del suelo, la humedad se entiende como la cantidad albergada por encima del "punto de marchitamiento"]

A: رطوبة التربة

Q: [ماء مختزن على سطح الأراضي القارية أو تحته وقابل للتبخّر]

E: solar radiation

L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; radiation emitted by the Sun. Also known as short-wave radiation. Solar radiation has a distinctive spectrum (i.e., range of wavelengths) governed by the temperature of the Sun. The spectrum of solar radiation is practically distinct from that of infrared (q.v.) or terrestrial radiation because of the difference in temperature between the Sun and the Earth-atmosphere system]

F: rayonnement solaire

M: [Rayonnement émis par le Soleil. Egalement appelé rayonnement de courtes longueurs d'onde. Le rayonnement solaire possède un spectre (c'est-à-dire une gamme de longueurs d'onde) caractéristique, régi par la température du Soleil. Le spectre du rayonnement solaire diffère de celui du rayonnement infrarouge [voir ce terme] ou terrestre, en raison de la différence de température entre le Soleil et le système Terre-atmosphère]

- S: radiación solar
N: [Radiación emitida por el Sol. Se denomina también radiación de onda corta. La radiación solar tiene un espectro (es decir, una gama de longitudes de onda) característico, determinado por la temperatura del Sol. El espectro de radiación solar es en la práctica distinto del de la radiación infrarroja o terrestre, a causa de la diferencia de temperaturas entre el Sol y el sistema Tierra-atmósfera]
A: الإشعاع الشمسي
- E: solid waste disposal on land
L: [IPCC category; FCCC/CP/1997/7/Add.1]
F: mise en décharge de déchets solides
S: eliminación de desperdicios en la tierra
A: التخلص من النفايات الصلبة في العراء (المقابل المكشوفة)
- E: soft target
L: [EB.AIR/WG.5/1998/3/Add.1]
F: objectif non contraignant
S: meta no obligatoria
A: هدف غير ملزم (الزامي)
- E: "soft" technologies
L: [FCCC/SBSTA/2000/4; e.g. know-how and practices]
F: technologies immatérielles ; technologies logicielles
M: [le savoir-faire et les pratiques, par exemple]
S: tecnologías "inmateriales"
N: [por ejemplo, creación de capacidad, redes de información, formación e investigación]
A: تكنولوجيات غير مادية؛ تكنولوجيات معرفية أو إجرائية
- E: South Pacific Regional Environment Programme (SPREP)
L: [A/AC.237/76]
F: Programme régional océanien de l'environnement (PROE)
M: [autre variante : Programme régional pour l'environnement du Pacifique Sud (PREPS)]
[Note : les deux variantes sont mentionnées dans le Lexique de la CESAP dans cet ordre]
S: Programa Regional del Pacífico Sur para el Medio Ambiente (SPREP)
A: برنامج البيئة الإقليمي لجنوب المحيط الهادئ
- E: source
L: [Opposite of sink. A carbon pool (reservoir) can be a source of carbon to the atmosphere if less carbon is flowing into it than is flowing out of it] [IPCC Special Report - Land Use, Land-Use Change, and Forestry - Appendix III - Glossary]
F: source
M: [contraire de puits. Un bassin ou réservoir peut être une source de carbone pour l'atmosphère s'il libère plus de carbone dans l'atmosphère qu'il n'en absorbe] [Rapport spécial du GIEC - L'utilisation des terres, le changement d'affectation des terres et la foresterie - Appendice III - Glossaire]
S: fuente
A: مصدر؛ منشأ (الكربون)

E: spatial assessment unit; spatial unit
L: [FCCC/SBSTA/2004/6/Add.1; IPCC LULUCF Report]
F: unité de surface
S: unidad de espacio
A: وحدة التقدير المساحي؛ وحدة مساحة

E: spatial scales
L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet;
Continental 10 - 100 million square kilometres (km²);
Regional 100 thousand - 10 million km²;
Local less than 100 thousand km²]
F: échelles spatiales
M: [Echelle continentale : de 10 000 000 à 100 000 000 km²;
Echelle régionale : de 100 000 à 10 000 000 km²;
Echelle locale : moins de 100 000 km²]
S: escalas espaciales
N: [continental: 10 - 100 millones de kilómetros cuadrados (km²);
regional: 100 millares - 10 millones de km²;
local: menos de 100 millares de km²]
A: النطاقات المكانية؛ مقاييس المساحات
Q: [النطاق القاري من ١٠ ملايين إلى ١٠٠ مليون كم^٢
النطاق الإقليمي من ١٠٠ ألف إلى ١٠ ملايين كم^٢
النطاق المحلي دون ١٠٠ ألف كم^٢]

E: spatial unit
L: [IPCC LULUCF Report]
F: unité de surface
S: unidad de espacio
A: وحدة مساحة

E: Special Climate Change Fund
L: [FCCC/CP/2001/2/Rev.1; FCCC/CP/2002/7/Add.1, p. 19]
F: Fonds spécial pour les changements climatiques
S: Fondo especial para el cambio climático
A: الصندوق الخاص لتغير المناخ

E: SPREP (South Pacific Regional Environment Programme)
L: [A/AC.237/76]
F: PROE (Programme régional océanien de l'environnement) ; PREPS Programme régional pour l'environnement du Pacifique Sud
S: SPREP (Programa Regional del Pacífico Sur para el Medio Ambiente)
A: برنامج البيئة الإقليمي لجنوب المحيط الهادئ

E: SRES scenarios
F: Scénarios SRES
S: Escenarios del IE-EE
A: سيناريوهات التقرير الخاص
I: [IPCC Glossary on Climate Change 2001, Working Group I: The Scientific Basis]

- E: stakeholder
 F: partie prenante ; partenaire ; participant
 S: parte interesada
 A: صاحب مصلحة؛ شريك؛ مشارك
- E: stakeholder involvement
 L: [FCCC/SBI/1997/8]
 F: participation des parties prenantes; participation des intéressés
 S: participación de las partes interesadas
 A: مشاركة أصحاب المصلحة
- E: standard data tables
 L: [FCCC/SBSTA/1998/8]
 F: tableaux de données normalisées
 S: cuadros de datos normalizados
 A: جداول البيانات الموحدة
- E: standardized baseline
 L: [FCCC/SB/2000/4]
 F: niveau de référence normalisé
 S: base de referencia normalizada
 A: خط أساس موحد
- E: standard systems to measure compliance
 L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.3]
 F: systèmes types de mesure du respect (des dispositions ou des engagements)
 S: sistemas normalizados para evaluar el cumplimiento
 A: نظم نموذجية لقياس الامتثال
- E: STAP (Scientific and Technical Advisory Panel)
 L: [GEF; FCCC/SBI/1996/3]
 F: STAP (Groupe consultatif pour la science et la technologie)
 S: STAP (Grupo Asesor Científico y Tecnológico)
 A: فريق المشورة العلمية والتقنية
- E: START (Global Change System for Analysis, Research and Training)
 L: [http://www.start.org; FCCC/SBSTA/1999/10]
 F: START (Système d'analyse, de recherche et de formation concernant les changements au niveau mondial)
 S: Sistema de cambio mundial para el análisis, la investigación y la capacitación
 A: نظام التحليل والبحث والتدريب بشأن التغيرات العالمية
- E: stepped rate
 L: [FCCC/CP/2001/2/Rev.1]
 F: taux progressif
 S: escala progresiva
 N: [traducción: ONUG, Sección Española]
 A: معدل متدرج
- E: stocking level

- L: [forests; FCCC/SBSTA/2000/L.6/Add.1]
 F: densité de peuplement
 S: densidad de la población
 A: كثافة النبات (عدد النباتات المتنامية في وحدة المساحة)
- E: stock management
 L: [FCCC/SBSTA/2000/L.6/Add.1]
 F: gestion des stocks
 S: gestión de reservas
 A: إدارة المخزون
- E: stratosphere
 L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; the highly stratified and stable region of the atmosphere above the troposphere extending from about 10 km to about 50 km]
 F: stratosphère
 M: [région stable et très stratifiée de l'atmosphère, située au-dessus de la troposphère, entre 10 à 50 km d'altitude environ. Elle contient la couche d'ozone qui protège la surface de la Terre du puissant rayonnement ultraviolet]
 S: estratosfera
 N: [Región muy estratificada y estable de la atmósfera situada por encima de la troposfera y que se extiende entre los 10 y los 50 km, aproximadamente]
 A: الستراتوسفير؛ الغلاف الجوي العلوي
 Q: [منطقة الغلاف الجوي الطباقية الواقعة فوق التروبوسفير والتي يتراوح امتدادها بين نحو ١٠ كيلومترات (وبين ٩ كيلومترات في مناطق خطوط العرض القطبية و ١٦ كيلومترا في المناطق المدارية في المتوسط) وحوالي ٥٠ كيلومترا]
- E: stratospheric ozone depletion
 L: [FCCC/CP/1996/5/Add.2]
 F: raréfaction de l'ozone stratosphérique
 S: agotamiento del ozono estratosférico
 A: استنفاد الأوزون في الستراتوسفير
- E: Study of GEF's Overall Performance
 L: [FCCC/CP/1998/12]
 F: Étude des résultats d'ensemble du FEM
 S: Estudio sobre los resultados globales del FMAM
 A: دراسة الأداء الشامل لمرفق البيئة العالمية
- E: submissions from Parties
 L: [FCCC/CP/1998/1]
 F: observations communiquées par les Parties [par exemple]
 S: comunicaciones, observaciones, informes, propuestas de las Partes [según el contexto]
 A: البيانات (العروض، الملاحظات) المقدمة من الأطراف
- E: Subsidiary Body for Implementation (SBI)
 L: [FCCC/SBI/1999/8]
 F: Organe subsidiaire de mise en oeuvre (SBI)
 S: Organo Subsidiario de Ejecución (OSE)
 A: الهيئة الفرعية للتنفيذ

- E: Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice (SBSTA)
L: [UNFCCC Art.9, Title]
F: Organe subsidiaire de conseil scientifique et technologique (SBSTA)
S: Organo Subsidiario de Asesoramiento Científico y Tecnológico (OSACT)
A: الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية
- E: sulphate aerosols
L: [FCCC/CP/1996/5/Add.1]
F: aérosols de sulfate
S: sulfatos en aerosol
A: هباء الكبريتات
- E: Summary for Policymakers (SPM)
L: [IPCC document]
F: Résumé à l'intention des décideurs
S: Resumen para responsables de políticas (RRP)
A: موجز لـواضعي (صانعي، مقري، رسمي) السياسات
- E: supplemental
L: [FCCC/SB/2000/4]
F: en complément
S: suplementario; suplementaria
A: تكميلي؛ مكمّل (لإجراءات محلية)
- E: supplementarity principle; principle of supplementarity
L: [FCCC/CP/1998/16/Add.1]
F: principe de complémentarité
M: [s'applique aux projets relevant du MDP ; ces projets doivent compléter les mesures prises par les Parties au niveau national pour remplir leurs engagements de réduction des émissions]
S: principio de complementariedad
A: مبدأ التكميلية (القابلية للإضافة)
- E: supplementary transaction log (STL)
L: [supplementary transaction logs (STLs)]
F: relevé supplémentaire des transactions
S: diario suplementario de transacciones (DST)
A: سجل المعاملات التكميلي
Q: [سجلات المعاملات التكميلية]
I: [FCCC/KP/CMP/2005/5, para. 3, footnote 1]
- E: supply-side management
L: [E/1999/29]
F: gestion de l'offre
S: gestión de la oferta
A: إدارة (جانِب) العرض
- E: surplus units
L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.2]

- F: unités excédentaires
S: unidades excedentes
A: وحدات فائضة؛ فوائض
- E: sustainable development
L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs]
F: développement durable
M: [développement répondant aux besoins actuels sans compromettre la capacité des générations futures de satisfaire leurs propres besoins]
S: desarrollo sostenible
N: [Desarrollo que cubre las necesidades del presente sin poner en peligro la capacidad de las generaciones futuras para atender a sus propias necesidades]
A: التنمية المستدامة
- E: system registry
L: [FCCC/SB/2000/4; Annex: Rules and Guidelines for Registries]
F: registre global
S: registro del sistema
A: سجل النظام؛ سجل مركزي؛ سجل عام؛ نظام تسجيل مركزي
- E: task force
L: [GEF; FCCC/CP/1999/3]
F: équipe spéciale
S: grupo de estudio
A: قوة عمل؛ فريق عمل
- E: tCe (tonnes of carbon equivalent)
L: [FCCC/AGBM/1997/2/Add.1]
F: tonnes d'équivalent carbone
S: tCe (toneladas de carbono equivalente)
A: أطنان من مكافئ الكربون
- E: Technical guidance on methodologies for adjustments under art. 5, para. 2, of the Kyoto Protocol
L: [text, as proposed by the Subsidiary Body for Scientific and Technical Advice in draft decision -/CP.9 for adoption by the Conference of Parties, in doc. FCCC/SBSTA/2003/10/Add.2]
F: Directives techniques concernant les méthodes de calcul des ajustements à opérer au titre du paragraphe 2 de l'article 5 du Protocole de Kyoto
S: Orientación técnica sobre las metodologías para los ajustes previstos en el párrafo 2 del artículo 5 del Protocolo de Kyoto
A: الإرشادات التقنية بشأن منهجيات التعديلات المقررة بموجب الفقرة ٢ من المادة ٥ من بروتوكول كيوتو
I: [FCCC/SBSTA/2003/10/Add.2; technical paper (IPCC)]
- E: Technical Guidelines for Assessing Climate Changes Impacts and Adaptations
L: [IPCC; A/AC.237/68]
F: Directives techniques pour évaluer les incidences des changements climatiques et les mesures d'adaptation

- S: Directrices técnicas para evaluar los impactos del cambio climático y las estrategias de adaptación
- A: المبادئ التوجيهية التقنية لتقييم آثار تغير المناخ ووسائل التكيف معها
- E: Technology (Subprogramme)
- L: [FCCC/SBI/2001/16]
- F: (sous-programme) Technologie
- S: (Subprograma de) Tecnología
- A: (البرنامج الفرعي المعني ب) التكنولوجيا
- E: technological potential
- L: [the amount by which it is possible to reduce greenhouse gas emissions or improve energy efficiency by implementing a technology or practice that has already been demonstrated]
- F: potentiel technologique
- M: [ampleur possible de la réduction des émissions de gaz à effet de serre ou de l'amélioration du rendement énergétique résultant de la mise en œuvre d'une technologie ou d'une pratique éprouvée]
- S: potencial tecnológico
- N: [la cantidad por la que es posible reducir las emisiones de gases de efecto invernadero o mejorar la eficiencia energética mediante la implementación de una tecnología o practica que ya ha sido demostrada]
- A: الإمكانية التكنولوجية
- Q: [القدر الذي يمكن به خفض انبعاثات غازات الدفيئة أو تحسين كفاءة الطاقة بتنفيذ تكنولوجيا أو ممارسة تم بالفعل إثبات صلاحيتها]
- I: [IPCC, Technical Paper V, Climate Change and Biodiversity, Glossary of Terms]
- E: temperature adjustments; temperature corrections
- F: ajustements en fonction des variations de température ; corrections en fonction des variations de température
- S: ajustes en función de la temperatura
- A: ضبط أو تصحيح حسب تغير درجة الحرارة
- E: temporary certified emissions reduction (tCER; TCER; T-CER)
- L: [also called: temporary CER; FCCC/CP/2000/5/Add.3 (Vol.V)]
- F: unité de réduction certifiée des émissions temporaire (URCE-T)
- M: [également appelée : URCE temporaire]
- S: reducción certificada temporalmente de las emisiones (RCE-T)
- N: [también llamada: RCE temporal]
- A: وحدة (وحدات) خفض الانبعاثات المعتمد المؤقتة
- E: temporary net CERs; temporary net certified emission reductions
- F: URCE temporaires nettes (unités de réduction certifiée des émissions temporaires nettes; unités de réduction certifiée temporaires nettes)
- S: RCE netas temporales (reducciones certificadas de las emisiones netas temporales)
- N: [créditos del MDL; Cambio climático - 29/01/03 MDN]
- A: صافي وحدات خفض الانبعاثات المعتمد المؤقتة
- I: [FCCC/SBSTA/2003/5, Annex (E/F/S)]
- E: temporary removal equivalent to a certified emission reduction (TRECER)

- L: [is a removal unit arising from an afforestation or reforestation project activity pursuant to the relevant provisions in the annex to decision -/CMP.1 (Modalities for the accounting of assigned amounts), and is equivalent to a certified emission reduction for the purposes of Article 12 and requirements thereunder, for the purposes of accounting for afforestation and reforestation project activities in the first commitment period and is equal to one metric tonne of carbon dioxide equivalent, calculated using global warming potentials defined by decision 2/CP.3 or as subsequently revised in accordance with Article 5]
- F: unité d'absorption temporaire équivalant à une unité de réduction certifiée des émissions (UABT-URCE)
- S: unidad de absorción temporal equivalente a una reducción certificada de las emisiones
- A: وحدة إزالة مؤقتة مكافئة لوحدة خفض الانبعاثات المعتمد
- I: [FCCC/SBSTA/2003/4, English only]
- E: temporary removal unit (tRMU)
- L: [is an RMU converted from a CER from afforestation and reforestation project activities under the CDM subject to the provisions, that expires at the end of the subsequent commitment period to which the CER converted into the tRMU from afforestation and reforestation project activities under the CDM was issued]
- F: unité d'absorption temporaire (UAB-T)
- S: unidad de absorción temporal (UDAt)
- A: وحدة الإزالة المؤقتة
- Q: [هي وحدة للإزالة محوَّلة من وحدة من وحدات خفض الانبعاثات المعتمد في أنشطة مشاريع التحريج و/أو إعادة التحريج في إطار آلية التنمية النظيفة، وذلك رهنا بأحكام الباب كاف أدناه، تنتهي صلاحيتها بانتهاء فترة الالتزام اللاحقة التي صدرت لها وحدة خفض الانبعاثات المعتمد لأنشطة مشاريع التحريج وإعادة التحريج في إطار آلية التنمية النظيفة، هذه الوحدة حوَّلت إلى وحدة إزالة مؤقتة]
- I: [FCCC/SBSTA/2003/10/Add.3]
- E: thermal expansion of oceans
- L: [FCCC/CP/1996/5/Add.1]
- F: dilatation thermique des océans
- S: expansión térmica de los océanos
- A: تمدد حراري للمحيطات
- E: thermocline
- L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; The region in the world's ocean, typically at a depth of 1 km, where temperature decreases rapidly with depth and which marks the boundary between the surface and deep ocean]
- F: thermocline
- M: [zone des océans, située en général à une profondeur de 1 km, où la température décroît rapidement avec la profondeur et qui marque la limite entre les eaux de surface et les eaux profondes]
- S: termoclina
- N: [Región del océano mundial, normalmente hasta una profundidad de 1 km, en que la temperatura descende rápidamente con la profundidad y que señala la frontera entre la superficie y las aguas profundas del océano]
- A: ممال حراري؛ (طبقة) الهبوط الحراري (في المحيطات)
- Q: [منطقة في محيطات العالم، على عمق ١ كم بوجه عام، تتناقص فيها الحرارة بسرعة كلما أوغلنا في الأعماق وهي تشكل الحد الفاصل بين السطح وأعماق المحيط]

- E: thermohaline circulation
L: [FCCC/CP/1996/5/Add.1; ocean-water movements resulting from difference of temperature and salinity]
F: circulation profonde; circulation thermohaline
M: [engendrée par les variations de densité qui accompagnent les variations de température et de salinité. La circulation profonde de l'océan est extrêmement lente : il faut plusieurs siècles aux masses d'eau pour parcourir les circuits thermohalins] [R. Sadourny, Le climat de la Terre. Éditions France Loisir, 1994, p. 50]
S: circulación termohalina
A: الدوران المدفوع بالتباين الحراري والملحي
- E: Third Assessment Report
L: [IPCC; FCCC/SBSTA/2000/2]
F: Troisième Rapport d'évaluation (du GIEC)
S: Tercer Informe de Evaluación
A: التقرير التقييمي الثالث
- E: Third IPCC Working Group II Lead Authors Meeting
L: [FCCC/SBSTA/2000/6, para. 59; FCCC/SBI/2001/12, paras. 36-38]
F: troisième réunion des auteurs principaux du Groupe de travail II du GIEC
S: tercera reunión de autores destacados del Grupo de Trabajo II del IPCC
N: [FCCC/SBSTA/1999/2]
A: الاجتماع الثالث للمشرفين على الصياغة (لمعدي النصوص الرئيسيين) للفريق العامل الثاني التابع لفريق الخبراء الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ
- E: "thought experiments"
L: [FCCC/CP/1996/5/Add.2]
F: "constructions intellectuelles"
S: "experimentos teóricos"
A: تجارب نظرية؛ تصورات فكرية
- E: threshold limit value (TLV)
L: [TRANS/SC.3/1999/1]
F: valeur limite ; valeur de seuil
S: concentración máxima admisible
A: قيمة الحد الأقصى المقبول؛ قيمة حد العتبة
- E: tidal wetlands
L: [FCCC/CP/1996/5/Add.2]
F: zones humides soumises aux marées
S: marismas
A: أراضي رطبة مدية (معرضة للمد)
- E: tide gauge
L: [a device at a coastal location (and some deep sea locations) which continuously measures the level of the sea with respect to the adjacent land. Time-averaging of the sea level so recorded gives the observed relative sea level secular changes]
F: marégraphe
M: [dispositifs installés sur une côte (en différents points en haute mer) qui mesurent en permanence le niveau de la mer par rapport à la terre voisine]

- S: indicador de mareas; escala de marea; mareómetro; mareógrafo
[ONUNY/ONUG - Environnement et développement, 2003]
- A: مقياس المد
- Q: [أداة تنصب في موقع ساحلي (وبعض مواقع في أعالي البحار) تقيس بصفة مستمرة مستوى سطح البحر بالمقارنة بالأراضي المجاورة. ويعطي المتوسط الزمني لمستوى سطح البحر المسجل، التغييرات المرصودة على مر الزمن في مستوى سطح البحر النسبي]
- I: [IPCC, Technical Paper V, Climate Change and Biodiversity, Glossary of Terms]
- E: tier 1 method
- L: [IPCC; FCCC/SBSTA/1998/8; IPCC method for estimating and reporting on anthropogenic emissions by sources and removals by sinks of greenhouse gases not controlled by the Montreal Protocol] [FCCC/SB/1999/1]
- F: méthode de niveau 1
- M: [de la méthode du GIEC destinée à estimer et notifier les émissions anthropiques par les sources et l'absorption par les puits des gaz à effet de serre non réglementés par le Protocole de Montréal] [FCCC/CP/1999/7]
- S: método del nivel 1
- A: أسلوب الطبقة 1°
- E: time horizon
- L: [FCCC/SBSTA/1997/L.5]
- F: horizon temporel; échéance; date limite
- S: horizonte temporal
- A: المدى الزمني
- E: TLV (threshold limit value)
- L: [TRANS/SC.3/1999/1]
- F: valeur limite ; valeur de seuil ; concentration maximale admissible
- M: [limite pour une exposition prolongée ; Hygiène du travail, BIT/OMS, Tome 1]
- S: concentración máxima admisible
- A: قيمة الحد الأقصى المقبول؛ قيمة حد العتبة
- E: TOGA (Tropical Ocean and Global Atmosphere Programme)
- L: [FCCC/SBSTA/1999/10]
- F: TOGA (Programme d'étude des océans tropicaux et de l'atmosphère du globe)
- S: Programa sobre los Océanos Tropicales y la Atmósfera Mundial
- A: برنامج دراسة المحيطات المدارية والغلاف الجوي للأرض
- E: tonnes of carbon dioxide equivalent; tonnes of CO2 equivalent
- L: [FCCC/SBSTA/2000/L.7/Add.2]
- F: tonnes d'équivalent dioxyde de carbone; tonnes d'équivalent CO2
- S: toneladas de dióxido de carbono equivalente
- N: [y no "equivalentes"]
- A: أطنان مكافئ ثاني أكسيد الكربون
- E: tonnes of carbon equivalent (tCe)
- F: tonnes d'équivalent carbone
- S: toneladas de carbono equivalente (tCe)
- A: أطنان من مكافئ الكربون

- E: tonnes of CO2 equivalent emissions
L: [FCCC/SBSTA/2000/3]
F: émissions exprimées en tonnes d'équivalent CO2
S: toneladas de emisiones de CO2 equivalentes
A: الانبعاثات (معبرا عنها) بالأطنان من مكافئ الكربون
- E: top-down approach
L: [FCCC/IDR.1(SUM)/ITA]
F: méthode descendante
S: enfoque "descendente"
A: نهج تنازلي (من القمة إلى القاعدة)
- E: top-up project
L: [On request the secretariat has continued to provide comments and advice on relevant activities of the GEF and its implementing agencies (UNDP, UNEP, World Bank), including those carried out by the NCSU. The secretariat provided comments on all GEF enabling activity project proposals submitted for funding by non-Annex I Parties. The project activities included those which relate to the preparation of initial and second national communications as well as phase II enabling activities (so-called top-up projects). The project proposals are designed to strengthen national climate change teams to implement the Convention both at the national and at the regional levels. The secretariat also provided comments on various GEF regional or global project proposals, including those on capacity-building for improving the quality of GHG inventories, mainstreaming adaptation, capacity-building for observing systems, capacity-building for stage II adaptation, and assessments of impacts and adaptations]
F: projet pouvant bénéficier d'un financement complémentaire
S: proyectos que reciben una financiación adicional (complementaria) [prop]
A: مشاريع التمويل التكميلي (للأنشطة التمكينية لمرفق البيئة العالمية)
I: [FCCC/SBI/2002/INF. 11, para. 29]
- E: total assigned amount
L: [FCCC/CP/1998/MISC.7]
F: quantité totale attribuée
S: cantidad total atribuida
A: إجمالي الكمية المسندة
- E: total primary energy requirements (TPER)
L: [FCCC/IDR.2/IRE; FCCC/AGBM/1997/Misc.3]
F: besoins totaux en énergie primaire (BTEP)
S: necesidades totales de energía primaria
A: مجموع الاحتياجات من الطاقة الأولية
- E: total primary energy supply (TPES)
F: approvisionnement total en énergie primaire ; offre totale d'énergie primaire
S: suministro total de energía primaria
A: مجموع الإمدادات من الطاقة الأولية
- E: TPER (total primary energy requirements)
F: BTEP (besoins totaux en énergie primaire)
S: necesidades totales de energía primaria

- A: مجموع الاحتياجات من الطاقة الأولية
- E: TPES (total primary energy supply)
F: approvisionnement total en énergie primaire ; offre totale d'énergie primaire
S: suministro total de energía primaria
A: مجموع الإمدادات من الطاقة الأولية
- E: trace gas
L: [FCCC/CP/1996/5/Add.1]
F: gaz à l'état de trace ; gaz-trace
S: gas en trazas; oligogás
A: غاز نزر
- E: tracking of trades
L: [FCCC/CP/1998/L.21]
F: suivi des échanges
S: control de las transacciones
A: تعقب (متابعة) المبادلات (العمليات) التجارية
- E: tradeable emission licence; tradeable emission permit
L: [FCCC/AGBM/1996/2]
F: permis d'émission négociable
S: permisos negociables de emisiones; cuotas negociables de emisiones
A: رخصة إطلاق انبعاثات قابلة للتداول
- E: tradeable emission quota
L: [E/CN.17/1999/2]
F: contingent d'émissions négociable
S: cuota negociable de emisiones
A: حصة انبعاثات قابلة للتداول
- E: tradeable entitlements
L: [TD/B/41(2)/10]
F: droits d'émission négociables
S: derechos negociables
A: استحقاقات (حقوق) قابلة للتداول
- E: tradeable quota system
L: [FCCC/AGBM/1997/3/Add.1]
F: système de contingents négociables
S: sistema de cuotas negociables
A: نظام الحصص القابلة للتداول
- E: Tradable renewable energy credits (TRCs)
F: Crédits d'énergie renouvelable négociables (TRCs)
S: Créditos comerciables de energía renovable (TRC) [MDN]
A: أرصدة (اعتمادات) الطاقة المتجددة القابلة للتداول
- E: trading of emissions rights
L: [FCCC/AGBM/1996/3]

- F: échange de droits d'émission
S: comercio de los derechos de emisión
A: تداول (تبادل) حقوق الانبعاثات؛ الاتجار بحقوق الانبعاثات
- E: trading of "hot air"
L: [FCCC/SBSTA/1998/6]
F: échange de droits d'émission ne correspondant à rien de concret ; échange de droits d'émission ne résultant pas de mesures concrètes de réduction (des émissions)
S: comercio de los llamados "valores aparentes"
A: "الإتجار بـ "حقوق (انبعاثات) صورية" (وهمية، جوفاء)؛ الإتجار بـ "الهواء الساخن"
- E: transaction costs
L: [FCCC/SB/1998/2]
F: coûts de transaction
S: costo de las transacciones
A: تكاليف الصفقات
- E: transaction log
L: [FCCC/SB/2000/4; held by the Secretariat; it records each issuance, transfer between registries, and retirement of assigned amount]
F: relevé des transactions
M: [relevé tenu par le secrétariat sur lequel est consignée chaque opération de délivrance, de transfert entre registres et de retrait d'une fraction de la quantité attribuée]
S: diario de las transacciones
A: سجل المعاملات (العمليات، الصفقات)
- E: transferring account
L: [as opposed to: acquiring account]
F: compte d'origine
S: cuenta que transfiere
N: [FCCC/SB/2000/10/Add.4, para. 17; FCCC/CP/2001/2/Add.4; FCCC/CP/2001/13/Add.2, para. 40;]
A: حساب التحويل؛ حساب النقل
- E: tree biomass
L: [(E/ECE/TIM/R.278]
F: biomasse (d'origine) forestière
S: biomasa arbórea
A: كتلة أحيائية شجرية
- E: tree cover
L: [E/CN.17/1998/7/Add.5]
F: couvert forestier
S: masa forestal
A: غطاء شجري
- E: tree crown cover
L: [FCCC/SBSTA/2000/10/Add.2]
F: couverture des cimes des arbres
S: cubierta de copa de los árboles

- A: غطاء تاجي شجري
- E: tree stand
- L: [(E/ECE/TIM/EFC/WP.1/1998/3]
- F: peuplement forestier
- M: [ensemble d'arbres (ou végétaux arborescents, par exemple bambous) ayant une uniformité jugée suffisante quant à sa composition floristique, sa structure, son âge, sa répartition dans l'espace, son état sanitaire, etc., pour se distinguer des peuplements voisins, et pouvant ainsi former une unité élémentaire sylvicole ou d'aménagement (par exemple une sous-parcelle)]
- S: rodal
- A: شجراء (حرجية)
- E: triggering of compliance procedure
- L: [FCCC/SB/1999/Misc.12/Add.2]
- F: enclenchement de la procédure d'examen du respect (des dispositions ou des engagements); enclenchement de la procédure de contrôle du respect (des dispositions ou des engagements)
- S: activación del mecanismo de cumplimiento; iniciación del mecanismo de cumplimiento
- A: تحريك (إطلاق، تنشيط) إجراء الامتثال
- E: trigger mechanism
- F: mécanisme de saisine (d'un organe)
- S: mecanismo iniciador de procedimientos
- A: آلية تحريك، إطلاق، تنشيط (إجراء)؛ آلية تدخل (جهاز)
- E: Tropical Ocean and Global Atmosphere Programme (TOGA)
- L: [FCCC/SBSTA/1999/10]
- F: Programme d'étude des océans tropicaux et de l'atmosphère du globe (TOGA)
- S: Programa sobre los Océanos Tropicales y la Atmósfera Mundial
- A: برنامج دراسة المحيطات المدارية والغلاف الجوي للأرض
- E: tropopause
- L: [the boundary between the troposphere and the stratosphere] [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet]
- F: tropopause
- M: [limite entre la troposphère et la stratosphère]
- S: tropopause
- N: [Frontera entre la troposfera y la estratosfera]
- A: التروبوبوز
- Q: [الحد الفاصل بين طبقتي التروبوسفير والستراتوسفير الجويين]
- E: troposphere
- L: [the lowest part of the atmosphere from the surface to about 10 km in altitude in mid-latitudes, where clouds and "weather" phenomena occur. The troposphere is defined as the region where temperatures generally decrease with height] [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet]
- F: troposphère

- M: [partie inférieure de l'atmosphère, s'étendant de la surface de la Terre à 10 km d'altitude environ dans les latitudes moyennes, où l'on rencontre les nuages et où se produisent les phénomènes "météorologiques". La troposphère se définit comme étant la zone où la température décroît généralement avec l'altitude]
- S: troposfera
- N: [parte inferior de la atmósfera, comprendida entre la superficie y unos 10 km de altitud en latitudes medias, en que se encuentran las nubes y se producen los fenómenos "meteorológicos". Se define la troposfera como la región en que las temperaturas suelen disminuir con la altitud]
- A: التروبوسفير
- E: true-up period
- L: [FCCC/SB/2000/4]
- F: période d'ajustement [commençant à la fin de chaque période d'engagement et s'achevant à la date limite fixée pour le respect des obligations]
- S: período de saneamiento
- A: فترة التصحيح
- E: Trust Fund for participation in the UNFCCC process
- L: [FCCC/SBI/1999/4]
- F: Fonds d'affectation spéciale pour la participation au processus de la Convention
- S: Fondo Fiduciario para la participación en las reuniones de la Convención
- A: الصندوق الاستئماني للمشاركة في مسار اتفاقية الأمم الإطارية بشأن تغير المناخ
- E: Trust Fund for supplementary activities
- L: [FCCC/AGBM/1995/7]
- F: Fonds d'affectation spéciale pour les activités complémentaires
- S: Fondo Fiduciario para actividades suplementarias
- A: الصندوق الاستئماني للأنشطة التكميلية
- E: Trust Fund for the core budget
- L: [FCCC/AGBM/1995/7]
- F: Fonds pour le budget de base de la Convention
- S: Fondo Fiduciario del presupuesto básico
- A: الصندوق الاستئماني للميزانية الأساسية
- E: Trust Fund for the Special Annual Contribution from the Government of Germany (Bonn Fund)
- L: [FCCC/SBI/2000/16]
- F: Fonds d'affectation spéciale pour la contribution annuelle spéciale du Gouvernement allemand (Fonds de Bonn)
- S: Fondo Fiduciario para la contribución anual especial del Gobierno de Alemania (Fondo de Bonn)
- A: الصندوق الاستئماني للمساهمة السنوية الخاصة المقدمة من حكومة ألمانيا (صندوق بون)
- E: turn-over time
- L: [IPCC Glossary on Climate Change on the Internet; the ratio between the mass of a reservoir (e.g. the mass of N₂O in the atmosphere) and the rate of removal from that reservoir (e.g. for N₂O, the rate of destruction by sunlight in the stratosphere)]
- F: durée de renouvellement

- M: [Rapport entre la masse d'un réservoir (par exemple la masse de N20 dans l'atmosphère) et le taux d'élimination de ce réservoir (pour le N20, par exemple, vitesse de destruction par la lumière solaire dans la stratosphère)]
- S: tiempo de renovación
- N: [Relación entre la masa de un depósito (por ejemplo, la masa de N20 en la atmósfera) y la rapidez de vaciado de dicho depósito (por ejemplo, en el caso del N20, la velocidad de destrucción por efecto de la luz solar en la estratosfera)]
- A: مدّة التجدد
- E: two-track programming
- L: [GEF; FCCC/CP/1995/L.1]
- F: programmation à double niveau ; double programmation
- S: sistema de programación en dos niveles
- A: برمجة مزدوجة (المسار)؛ برمجة ثنائية المسار؛ نهج برمجة يتألف من مسارين
- E: Umbrella Group
- L: [Australia, Canada, Iceland, Japan, New Zealand, Norway, Russian Federation, Ukraine, United States of America (with Kazakhstan participating as an observer)]
- F: Groupe composite
- S: Grupo de Convergencia [FCCC/CP/2002/7]
- A: مجموعة جامعة
- E: unbundling
- L: [see. debundling]
- F: dégroupement [d'activités intégrées]; désassemblage (d'une technologie)
- M: [dissociation, en vue d'une meilleure efficacité, d'éléments d'un ensemble organisé]
- S: desagrupamiento; separación de componentes [FCCC/CP/2003/2]; desagregación; desglose; descomposición [BIRD, 1996]
- N: [unbundling of technology: desagregación de tecnología (en sus componentes, a saber, equipo, conocimientos técnicos y servicios técnicos; Economía y Finanzas, ONUNY, 1992)]
- A: تجزئة (أنشطة مشروع)؛ تفكيك؛ فصل
- E: undergrowth
- L: [FCCC/SBSTA/2000/L.6/Add.1; a loose term generally comprising both the herbaceous cover and the lower shrubs, and even the lowest trees, under a forest canopy] [Termium Plus]
- F: sous-bois
- M: [terme général imprécis désignant à la fois les plantes herbacées, les broussailles et même les arbustes et les plus petits arbres, sous le couvert d'une forêt] [Termium Plus]
- S: sotobosque
- A: نبت تحتية؛ طبقة الجنبات والأعشاب التحتية
- E: UNFCCC (United Nations Framework Convention on Climate Change)
- L: [FCCC/CP/1999/L.1]
- F: FCCC (Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques)
- S: Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático
- A: اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ

- E: UNFCCC Article 6 reference manual
L: [FCCC/SB/2000/4]
F: Manuel de référence FCCC pour l'article 6
S: Manual de consulta de la Convención Marco sobre el artículo 6
A: الدليل المرجعي للمادة ٦ من اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ
- E: UNFCCC clean development mechanism reference manual; UNFCCC CDM reference manual
L: [FCCC/SB/2000/4]
F: manuel de référence FCCC pour le mécanisme pour un développement propre ; manuel de référence FCCC pour le MDP
S: manual de consulta de la Convención Marco sobre el mecanismo para un desarrollo limpio
A: الدليل المرجعي لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ الخاص بآلية التنمية النظيفة
Q: [الدليل المرجعي لآلية التنمية النظيفة لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ]
- E: UNFCCC guidelines for the technical review of greenhouse gas inventories from Parties included in Annex I to the Convention
L: [also called: Greenhouse gas review guidelines; FCCC/ CP/1999/L.11/Add.1]
F: Directives FCCC pour l'examen technique des inventaires de gaz à effet de serre des Parties visées à l'annexe I de la Convention
S: directrices para el examen técnico de los inventarios de gases efecto invernadero de las Partes incluidas en el anexo I de la Convención
A: المبادئ التوجيهية لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ للاستعراض التقني لقوائم جرد غازات الدفيئة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية
Q: [تسمى أيضا: المبادئ التوجيهية لاستعراض (قوائم جرد) غازات الدفيئة]
- E: UNFCCC reporting guidelines on annual inventories
L: [FCCC/CP/1999/7]
F: directives FCCC pour la notification des inventaires annuels
S: directrices de la Convención Marco para la presentación de informes sobre los inventarios anuales
A: المبادئ التوجيهية لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ فيما يتعلق بالإبلاغ عن قوائم الجرد السنوية
- E: UNFCCC reporting guidelines on global climate change observing systems
L: [FCCC/CP/1999/7]
F: Directives FCCC pour l'établissement de rapports sur les systèmes mondiaux d'observation des changements climatiques
S: directrices de la Convención Marco para la presentación de informes sobre los sistemas mundiales de observación del cambio climático
A: المبادئ التوجيهية لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ فيما يتعلق بالإبلاغ عن النظم العالمية لمراقبة تغير المناخ
- E: UNFCCC reporting guidelines on national communications
L: [FCCC/CP/1999/7]
F: directives FCCC pour l'établissement des communications nationales
S: directrices de la Convención Marco para la presentación de las comunicaciones nacionales
A: المبادئ التوجيهية لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ فيما يتعلق بتقديم البلاغات الوطنية

- E: uniform reporting format (URF) [activities implemented jointly]
L: [FCCC/SBSTA/1996/15]
F: cadre uniforme de présentation (URF) [activités exécutées conjointement]
S: formulario para los informes [sobre las actividades conjuntas]; formulario para la presentación de información
A: نموذج الإبلاغ الموحد؛ استمارة الإبلاغ الموحدة؛ صيغة موحدة لتقديم التقارير
- E: unique number
L: [FCCC/CP/2001/2/Add.4]
F: numéro propre
S: número exclusivo
A: رقم وحيد
- E: United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC)
L: [FCCC/AGBM/1997/3/Add.1]
F: Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (FCCC)
S: Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático
A: اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ
- E: units surplus to plan
F: excédent d'unités par rapport au plan [FCCC/SB/1999/8]
S: unidades excedentes (respecto) del plan
A: الوحدات الزائدة عن الخطة
- E: unstocked forest area
L: [FCCC/SBSTA/2000/L.6/Add.1; land capable of producing but generally lacking in tree growth. Includes cutovers, burns] [Termium Plus]
F: terrain forestier nu
M: [terrain susceptible d'accueillir une forêt mais qui, pour des raisons diverses (coupe rase, incendies, etc.), en est dépourvu] [Termium Plus]
S: zona forestal sin espesura
A: مساحة (منطقة، أرض) حرجية عارية (غير مشجرة)
- E: uptake rate
L: [FCCC/IDR.1(SUM)/ITA; uptake refers to the addition of carbon to a pool. a similar term is sequestration] [IPCC Special Report - Land Use, Land-Use Change, and Forestry - Appendix III - Glossary]
F: taux d'absorption
S: tasa de absorción
A: معدل الامتصاص؛ معدل الاحتباس
- E: use of solvents and other products
L: [IPCC category]
F: utilisation de solvants et autres produits [GIEC]
S: utilización de disolventes y otros productos
A: استخدام المذيبات ومواد أخرى
- E: Valdivia Climate Change Working Group

- L: [FCCC/SBSTA/1999/10; the Valdivia Group or Temperate Southern Hemisphere Countries Group comprises Argentina, Australia, Chile, New Zealand, South Africa and Uruguay]
- F: Groupe de travail de Valdivia sur les changements climatiques
- M: [le Groupe Valdivia ou Groupe des pays tempérés de l'hémisphère Sud se compose de l'Afrique du Sud, de l'Argentine, de l'Australie, du Chili, de la Nouvelle-Zélande et de l'Uruguay]
- S: Grupo de Trabajo de Valdivia sobre el Cambio Climático
- A: فريق عمل فالديفيا المعني بتغيير المناخ
- E: validation
- L: [FCCC/SB/1999/INF.2/Add.1]
- F: validation
- S: validación
- A: المصادقة
- E: validator
- F: expert chargé de la validation ; entité chargée de la validation ; organisme chargé de la validation ; organe chargé de la validation
- S: persona encargada de validar (un proyecto); entidad encargada de validar (un proyecto)
- A: هيئة، كيان، جهة المصادقة
- E: vector-borne diseases
- L: [disease that is transmitted between hosts by a vector organism such as a mosquito or tick (e.g., malaria, dengue fever and leishmaniasis)]
- F: maladie à transmission vectorielle
- M: maladie transmise entre des hôtes par un organisme vecteur tel que les moustiques ou les tiques (paludisme, dengue et leishmaniose, par exemple)]
- S: enfermedades transmitidas por vectores
- N: [enfermedades transmitidas entre receptores por un organismo vector como un mosquito o garrapata (por ejemplo, la malaria, fiebre del dengue, y la leishmaniasis)]
- A: أمراض محمولة بالنواقل
- Q: [هي أمراض تحملها من ثوي إلى ثوي آخر كائنات تسمى النواقل كالبعوض أو القراد (مثل الملاريا وحمى الضنك وداء الليشمانيات)]
- I: [IPCC, Technical Paper V, Climate Change and Biodiversity, Glossary of Terms, Appendix B]
- E: VOCs (volatile organic compounds)
- F: COV (composés organiques volatils)
- S: COV (compuestos orgánicos volátiles)
- A: مركبات عضوية متطايرة
- E: volatile organic compounds (VOCs)
- L: [FCCC/SBSTA/1999/13 ; IPCC Glossary on Climate Change on the Internet: any one of several organic compounds which are released to the atmosphere by plants or through vaporization of oil products, and which are chemically reactive and are involved in the chemistry of tropospheric ozone production. Methane, while strictly falling within the definition of a VOC, is usually considered separately]
- F: composés organiques volatils (COV)

- M: [composés organiques libérés dans l'atmosphère par des plantes ou par vaporisation de produits du pétrole. Ces composés, qui sont chimiquement réactifs, participent à la chimie de la production d'ozone dans la troposphère. Le méthane, bien que répondant strictement à la définition d'un COV, est généralement considéré à part]
- S: compuestos orgánicos volátiles (COV)
- N: [Cualquiera de los compuestos orgánicos liberados a la atmósfera por las plantas o por vaporización de productos del petróleo, que son químicamente reactivos y que participan en la química de la producción del ozono troposférico. Aunque el metano está incluido, estrictamente hablando, en la definición de COV, se suele considerar como un compuesto aparte]
- A: مركبات عضوية متطايرة
- Q: [مركبات عضوية تنطلق إلى الغلاف الجوي من النباتات أو من تبخر منتجات نفطية، وهي مركبات نشطة كيميائياً تدخل في كيمياء إنتاج الأوزون في التروبوسفير. ومع أن الميثان يندرج تماماً ضمن تعريف المركبات العضوية المتطايرة، إلا أنه يعامل عادة على انفراد]
- E: voluntary arrangements with industry
- L: [FCCC/CP/1997/2]
- F: accords volontaires avec l'industrie
- S: acuerdos voluntarios con la industria
- A: الترتيبات الطوعية مع الصناعة
- E: voluntary compliance fund
- L: [FCCC/SBI/2000/5]
- F: fonds de contributions volontaires pour le respect des dispositions
- S: fondo voluntario para el cumplimiento
- A: صندوق التبرعات للامتثال
- E: waste fraction
- F: fraction de déchets
- M: [Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie (ADEME)]
- S: fracción de desechos; fracción de residuos [propuestas]
- A: جزء النفايات
- I: [Regulation (EC) No 2150/2002 of the European Parliament and of the Council of 25 November 2002 on waste statistics]
- E: waste gas stream
- F: effluent gazeux
- S: corriente de gas residual
- A: تيار (دورة) الانبعاثات الغازية؛ تيار غاز العادم
- I: [FCCC/SBI/2003/7/Add.2, para. 173]
- E: waste heat
- L: [FCCC/AGBM/1997/3/Add.1]
- F: 1. chaleur résiduelle ; chaleur perdue ; chaleur dissipée [sans valeur, représente une pollution de l'environnement] ;
2. rejets thermiques
- S: calor residual
- A: حرارة متبددة؛ حرارة متشتتة؛ مخلفات حرارية
- E: wastewater handling

- L: [IPCC category; FCCC/CP/1997/2]
 F: traitement des eaux usées
 S: tratamiento de las aguas residuales
 A: معالجة المياه المستعملة
- E: water-holding capacity
 L: [ICCD/COP(3)/5/Add.2(C)]
 F: capacité de rétention d'eau
 S: capacidad de retención de agua
 A: القدرة على الاحتفاظ بالماء
- E: water run-off regulation
 F: régularisation de l'écoulement des eaux de ruissellement
 S: regulación de la escorrentía
 A: تنظيم جريان المياه (السائلة/مياه السيول)
- E: watershed management
 L: [TIM/EFC/WP.1/2000/4]
 F: aménagement des bassins versants
 S: ordenación de cuencas hidrográficas
 A: إدارة مستجمعات المياه
- E: WCP
 L: [See: World Climate Programme]
 A: البرنامج العالمي للمناخ
- E: WCRP (World Climate Research Programme)
 L: [FCCC/CP/1999/L.4/Add.1]
 F: PMRC (Programme mondial de recherche sur le climat)
 S: PMIC (Programa Mundial de Investigaciones Climáticas)
 A: البرنامج العالمي لبحوث المناخ
- E: wetlands
 L: [FCCC/SBSTA/1999/14]
 F: zones humides
 S: humedales
 A: الأراضي الرطبة
- E: "win-win" measures
 L: [FCCC/CP/1998/12/Add.1]
 F: mesures doublement bénéfiques ; mesures avantageuses sur toute la ligne ; mesures qui ne présentent que des avantages
 S: medidas doblemente beneficiosas
 A: (حلول، مقترحات، تدابير) مجزية للجميع؛ مجدية (مربحة) للجميع؛ جمة (عميمة) الفائدة أو المنفعة
- E: "with additional measures" projection
 F: projection "avec mesures supplémentaires prises"
 S: proyección "con medidas adicionales"
 A: إسقاطات "مع تدابير إضافية"
 I: [FCCC/SBI/2003/7/Add.3; FCCC/CP/1999/7]

- E: "with additional measures" scenario
 F: scénario "avec mesures supplémentaires prises"
 S: escenario "con medidas adicionales"
 A: سيناريو "مع تدابير إضافية"
 I: [FCCC/SBI/2003/7/Add.3]
- E: "with measures" scenario
 F: scénario "avec mesures prises"
 S: escenario "con aplicación de medidas", "con medidas"; hipótesis de intervención
 A: سيناريو "بتدابير"؛ سيناريو "مصحوب بتدابير"
- E: "without measures" scenario
 F: scénario "sans mesures prises"
 S: escenario "sin aplicación de medidas", "sin medidas "; hipótesis de no intervención
 A: سيناريو "عديم التدابير"؛ سيناريو "انعدام التدابير"؛ سيناريو "بدون تدابير"
- E: without-project baseline
 L: [IPCC LULUCF Report]
 F: niveau de référence correspondant à l'absence de projet
 S: valores de referencia en ausencia de un proyecto
 A: خط أساس "عديم المشروع"؛ خط أساس "انعدام المشروع"؛ خط أساس "بدون مشروع"
- E: WOCE (World Ocean Circulation Experiment)
 L: [FCCC/SBSTA/1999/10]
 F: WOCE (Expérience mondiale concernant la circulation océanique)
 S: WOCE (Experimento Mundial sobre la Circulación Oceánica)
 A: التجربة العالمية المتعلقة بالدوران المحيطي
- E: wood products
 L: [products derived from the harvested wood from a forest, including fuelwood and logs and the products derived from them such as sawn timber, plywood, wood pulp, paper, etc.; IPCC Special Report - Land Use, Land-Use Change, and Forestry]
 F: produits du bois
 M: [produits dérivés du bois brut récolté dans les forêts, comprenant le bois de feu et les grumes ainsi que les produits dérivés, tels que les sciages, les contre-plaqués, la pâte de bois, le papier, etc.; Rapport spécial du GIEC]
 S: productos de la madera
 A: منتجات خشبية
 Q: [منتجات مستخرجة من خشب الغابات وتشمل خشب (حطب) الوقود وكتل الجذوع المقطوعة ومشتقاتها مثل الخشب المنشور وعجين الخشب والورق، الخ.]
- E: woody biomass
 L: [FCCC/SBI/1999/5]
 F: biomasse ligneuse
 S: biomasa leñosa
 A: كتلة أحيائية خشبية
- E: working capital reserve
 L: [FCCC/CP/1995/5]

- F: réserve de trésorerie
S: reserva operacional
A: احتياطي رأس المال المتداول (العامل)
- E: Working Group on afforestation and reforestation activities (A/R WG).
L: [FCCC/CP/2004/2, para. 40]
F: Groupe de travail des activités de boisement et de reboisement [MDP]
S: Grupo de Trabajo sobre actividades de forestación y reforestación
A: الفريق العامل المعني بأنشطة التحريج وإعادة التحريج
- E: working team on national inventories; working team on GHG inventories
L: [secretariat; FCCC/SBI/2001/12, para. 62]
F: équipe de travail sur les inventaires nationaux; équipe de travail sur les inventaires de GES
S: grupo de trabajo sobre los inventarios nacionales; grupo de trabajo sobre los inventarios de GEI
A: الفريق العامل المعني بقوائم الجرد الوطنية؛ الفريق العامل المعني بقوائم جرد غازات الدفيئة
- E: worksheet
L: [FCCC/SB/1999/1]
F: feuille de calcul [du GIEC]
S: hoja de trabajo (formulario común)
A: ورقة بيانات
- E: workshop
L: [FCCC/SBSTA/1999/11]
F: atelier
S: reunión técnica; taller [FMAM]
A: حلقة عمل؛ ورشة عمل
- E: workshop on the revision of the guidelines for the preparation of national communications
F: atelier sur la révision des directives pour l'établissement des communications nationales des Parties non visées à l'annexe I [FCCC/SBI/2003/12]
S: reunión técnica sobre la revisión de las directrices para la preparación
A: حلقة العمل المعنية بتنقيح المبادئ التوجيهية لإعداد البلاغات الوطنية
- E: World Climate Programme (WCP)
L: [WMO; FCCC/CP/1999/L.3/Add.1]
F: Programme climatologique mondial (PCM)
S: Programa Mundial sobre el Clima
A: البرنامج العالمي للمناخ
- E: World Climate Research Programme (WCRP)
L: [FCCC/CP/1999/L.4/Add.1]
F: Programme mondial de recherche sur le climat (PMRC)
S: Programa Mundial de Investigaciones Climáticas (PMIC)
A: البرنامج العالمي لبحوث المناخ
- E: World Ocean Circulation Experiment (WOCE)

- L: [FCCC/SBSTA/1999/10]
F: Expérience mondiale concernant la circulation océanique (WOCE)
S: Experimento Mundial sobre la Circulación Oceánica (WOCE)
A: التجربة العالمية المتعلقة بالدوران المحيطي
- E: World Zero Emissions Congress [UNU, Tokyo, 6-7 April 1995]
L: [E/1995/51, para.50; to serve as a forum for the exchange of information and discussion on the design and implementation of a global multidisciplinary research programme]
F: Congrès mondial "émissions zéro" [UNU, Tokyo, les 6 et 7 avril 1995]
M: [qui offrira l'occasion d'échanges d'informations et d'idées sur la conception et la mise en oeuvre d'un programme de recherche multidisciplinaire de portée mondiale]
S: Congreso mundial sobre emisión cero [UNU, Tokio, 6 y 7 de abril de 1995]
N: [que servirá de foro para el intercambio de información y el debate relativo a la formulación y ejecución de un programa mundial multidisciplinario de investigación]
A: المؤتمر العالمي بشأن "الانبعاثات الصفرية" (جامعة الأمم المتحدة، طوكيو، ٦-٧ نيسان/أبريل ١٩٩٥)
Q: [كمنتدى لتبادل المعلومات والتداول بشأن تصميم وتنفيذ برنامج عالمي للبحوث المتعددة التخصصات]
- E: young natural stands
L: [FCCC/SBSTA/2000/L.6/Add.1]
F: jeunes peuplements naturels
S: masas forestales naturales jóvenes
A: الشجاء الحرجية الطبيعية الناشئة
- E: Zero Emissions Research Initiative (ZERI) [UNU]
F: Initiative de recherches sur les émissions zéro [UNU]
S: Iniciativa de investigaciones sobre emisión cero (ZERI) [UNU]
A: مبادرة بحوث الانبعاثات الصفرية (جامعة الأمم المتحدة)
I: [E/CN.17/IPF/1996/5, para.58; E/1995/51, para. 50]
- E: "zero industrial emissions" concept [UNU]
L: [E/1995/51, para. 50]
F: notion d' "émissions industrielles zéro" [UNU]
S: concepto de "emission industrial cero" [UNU]
A: مفهوم "الانبعاثات الصناعية الصفرية"